

RAPE BOOK
NOT TO BE ISSUED

CHECKED

عشق اور عیاری

یعنی

Checked

1987

کوچہ ڈمی لائیکس کا واقعہ

۱۸۴۸ء کے ابتدا کے ایام میں پولیسکل امور نے اہل پیرس کی توجہ اس قدر
بندول کی ہوئی تھی کہ بہت سے خانگی حادثات اس انقلاب کے زمانہ میں
پیش آئے اور انہیں جوڈیشل عدالتوں کو بہت ہی مصروفیت ہی بلکہ کانوں
کان کسی نے بھی نہ سنے۔ انقلاب اور اسکے متعلق خطرات نے ان تمام امور
کو تاریکی میں ڈالا ہوا تھا جو اس زمانہ میں باشندگان پیرس کی دچی
کے پورا کرنے کا سامان ہوتے۔ بیشک کوئی قصہ خواہ کیسا ہی دلچسپ کیوں
ہو۔ جو گھروں یا فوجداری عدالتوں کی چار دیواری کے اندر ہی محدود رہے۔
ہو چکی اور حیرت انگیزی میں ان واقعات کی کسطح برابری کر سکتا ہے جو
شوریدہ پشت رعایا سے میر بازار ظہور میں آ رہے ہوں۔ کیونکہ اس وقت کوئی
شہر نہیں ہوا جو اس شور سے موثر نہ ہو اور جس کے تعلقات اس سے وابستہ نہ ہوں۔
عقول کی آواز۔ بند دلوں کی ترقق پڑاق اور توپوں کے شور نے باقی ہر قسم کی
وازدوں کو مات کر دیا ہے۔

ایسے ہی زمانہ میں یعنی ابتدائے مارچ ۱۸۴۸ء میں پیرس کے اندر
بھی ایک مقدمہ چپ چاپ عدالت کے کمروں اور پولیس کے دفتر وں میں
بل رہا تھا۔ حالانکہ وہ ایسی حیرتناک اور غیر معمولی دلچسپی رکھتا تھا کہ آج تک

واقعات عدالتوں کے کاغذات میں قلمبند ہیں شائد ہی انہیں سے کوئی اس
نے بڑھکر دلچسپ ہو۔

مفصلہ ذیل اوراق میں اس مقدمہ کی مکمل اور مفصل تاریخ بھی کی قدر
اس زمانہ کے اخبارات اور سرکاری کاغذات اور ذاتی تجربات اور کسی قدر
پرائیویٹ معلومات پر جو بعد ازاں ہمیں حاصل ہوئیں یہی ہے درج
کی جاتی ہے۔

حصہ اول

فصل اول

۲۰۔ اکتوبر ۱۹۴۷ء کو صبح سات بجے گھوڑا گاڑی جو کہ اُس تاریخ تک ابھی مارسیلز اور پیرس کے درمیان آمد و رفت مسافران کا کام دیتی تھی۔ اپنی منزل پر کوچہ نوٹر ڈام ڈی وکٹوریس کے ایک صحن میں آگھری ہوئی۔ اُسکے سافروں میں دو خورشید نہایت ممتاز اور دلکش نظر آئیں۔ دونوں نوجوان اور نہایت خوبصورت تھیں۔ اُن کی چال ڈھال اور شکل و شبہات سے ایک ہی نظر میں معلوم ہو جاتا تھا کہ یہ کسی غیر ملک کی رہنمی والی ہیں۔ ان میں سے ایک میں نوگوا اجتماع اعضاء موجود تھا۔ اُسکے ابرو پر بالکل ملائیک فریب حسن تھا۔ اُس کی آنکھیں بڑی بڑی سیاہ اور سخاوت دلربا تھیں۔ اُس کی لبوں اور رخساروں پر جذبات شباب نمایاں تھے۔ اور اُس کے موزوں ابروؤں سے جو کہ بیچ میں ملگئے تھے اعلیٰ درجہ کی مستقل مزاجی ہو رہی تھی۔ اُسکا رنگ بہت سفید اور شباب کے جو بن کی وجہ سے رخساروں پر گلابی تھا۔ اور پیچیدہ گپیو ہوا اُسکے آفتابی چہرہ کے گرد لٹکتے تھے۔ حوران ہشتی کو شرارت سے دیتے تھے۔ یہ ظاہر تھا کہ ملک اطالیہ کے آفتاب کی گرم شعاعوں نے اُس کے جسم اور دل پر کسب قدرت اثر ڈالا ہوا ہے۔ یہ خاتون جبکہ نام جو لیا تھا۔ جینیوا واقع ملک اطالیہ کی رہنے والی تھی۔ اور اسی میں اُس کی فیضی بھی جو دراز قامت اور اُس کی طرح خوش وضع تھی۔ اور علاوہ کئی ایک اسباب کی کٹھنوں کے جو اُنکے ہمراہ تھیں اُنکے ہاتھوں میں ایک ایک نارنگی کے درخت کی تازہ ٹمردار لٹا چکیں تھیں جو کہ جنوب کی طرف سے اُنکے تھن لاتی جاتی ہیں۔

یہ دونوں اطالین عورتیں پیرس کے راہ و رسم اور دستور سے بھی واقف معلوم ہوتی تھیں۔ اور جس صحن میں گاڑی آکر کھڑی ہوئی تھی۔ اس سے ان کا آشنا نہیں تھیں۔ جو کیا لوگاڑی سے باہر نکلنے میں تامل تھا۔ اور معلوم ہوتا تھا کہ کسی دوست کے آنے کا انتظار کر رہی ہے۔ مگر فوراً ہی وہ اس کمرہ کی طرف چلی گئی۔ جہاں سفروں کی آمد کا اٹنے دوست انتظار کر رہے تھے۔ یاد دیگر تماثیلین لوگ جمع تھے۔ یہاں بھی اس کو تلاش میں ناکامی ہوئی۔ اور جو کیا یالوس ہو کر اپنے رفیق کے پاس چلی گئی جو کہ اس وقت تک گاڑی سے اتر چکی تھی اور کہ یہ جگہ دینے میں مصروف تھی۔

جولیا۔ (اپنی رفیقہ کے قریب پہنچ کر) ”وہ وہاں بھی نہیں ہے!۔ اسکا کیا مطلب ہو سکتا ہے؟“

رفیقہ۔ ”صبر کرو بیگم! وہ ضرور آئیگا“

جولیا۔ ”صبر! صبر! جبکہ میں اسکو پورے دو مہینے سے نہیں دیکھا۔ جیسلمیر میں ابھی تک اس سے سو مرتبہ بغلیکس ہو چکی!“

رفیقہ۔ ”یہیں تمام دنیا کے جھگڑے چاہیے؟“

جولیا۔ ”کیا وہ میل شوہر نہیں ہے؟“

رفیقہ۔ ”بیشک یہ بیگم کا حق ہے“

جولیا۔ ”بیگم! تم مجھکو ابھی تک بیگم ہی کہتے پکارتے ہو“

رفیقہ۔ ”اب ہم پیرس میں پہنچ گئے ہیں“

جولیا۔ ”تو کیا اس سے ان علاقوں میں فرق آسکتا ہے۔ کہ جو ہمارے گھر سے“

درمیان پیدا ہو چکے ہیں؟ یہ پتلا یہ دوسری بہ صبر کا نام تھا! میں تمکو پہلے ہی کہ چکی ہوں کہ میں تم سے یہاں بھی اس قسم کے تعلقات قائم رکھنا چاہتی ہوں کہ جو جنسوا میں ہمارے مابین تھے۔ تم بڑی مند بولی ہو۔ اور نیز ہوطن بھی ہو۔ اور میں ایک لمحہ کے لئے بھی تمکو یہ گمان نہ کرنے دو گی کہ تم میری ملازم ہو۔ تم نے یہ بات کہاں سنی ہے؟ اسکا تو فرانس میں بھی رواج نہیں ہوگا۔ ہاں! اگر میرا شوہر اس وقت یہاں ہوتا تو وہ تمکو غلط سنا دیتا۔ مگر میں کسی گاڑی کی آواز سنستی ہوں نہ ہی

آ رہا ہو گا؟

یہ کھمکھو جیوا ایک عجیب انداز اور دلفریب رفتار سے اُس گاڑی کی طرف دوڑی جو ابھی ابھی صحن میں داخل ہوئی تھی۔ مگر فوراً لوٹ آئی۔

جولیا نے نہیں کچھ ہوئے الفاظ میں یہ کوئی اور شخص ہے۔ مگر کتنا بد صورت ہے۔ یہ میرا شوہر نہیں ہے۔

میرٹھیا نے تمہیں کچھ یقین ہے کہ تمہارا خط اُسے پہنچ گیا ہو گا؟
جولیا یہ بیشک کیوں نہیں؟ مارتیلز سے دور درشتیر مینے خود اُسے ڈاک میں ڈالا تھا۔ اور ڈاک مسافر گاڑی سے کئی گھنٹے پہلے آیا کر لی ہے۔
میرٹھیا نے مت ایم و ڈال بھی تک سو کر نہ اٹھا ہو گا۔ کیا اُس نے اپنے آخری خط میں نہیں لکھا تھا کہ کسی وجہ سے اُس نے اپنے ملازم کو برخاست کر دیا ہے۔ اور اب تنہا رہتا ہے؟

جولیا نے ہاں لیکن کیا تم سمجھتی ہو کہ جب اُسے میرا انتظار تھا تو وہ سو سکتا تھا؟ تمہیں معلوم نہیں کہ وہ مجھ سے کتنی محبت رکھتا ہے؟ آخری کلمہ جولیا نے مسکرا کر کہا تھا۔ جس سے اُس کے موتیوں کے سے دانت نظر آ گئے۔

یہ گفتگو نصف اٹالیہ اور نصف فرانسیسی زبان میں بہت جلدی ادا کی گئی۔ کیونکہ جولیا فوراً ہی ان دونوں زبانوں میں سے ایک زبان کا جو لفظ اُس کے سنہ میں نہیں آتا تھا۔ دوسری زبان میں کھدیتی تھی۔

اس اثناء میں مسافر گاڑی کا ایک نوکر اُنکا اسباب دیکھنے آ گیا۔ اس میں بہت تھوڑی دیر لگی اور دونوں گھبرائی ہوئی عورتیں ایک دوسرے کی طرف دیکھنے لگیں۔

جولیا نے اب ہمیں کیا کرنا چاہیے؟
میرٹھیا نے ایک کرایہ کی گاڑی بلا لیتی ہیں اور اُس مکان کی طرف چلتی ہیں جہاں تمہارا شوہر رہتا ہے۔

جولیا نے اور فرض کرو کہ وہ راستے میں ادھر آتا ہو اور ہم اُس کے پاس سے گذر جائیں؟

میرٹھیا یہ نہیں سمجھ سکتے تھے کہ وہ یہاں آج بھی گیا تو یہاں لے لوگ اسے بتا دیں گے کہ یہاں چلے گئے ہیں۔ اور وہ ہمارے پیچھے چلا آئے گا۔“
 جولیبا۔ (ایک دفعہ پھر عین کی طرف نظر دوڑا کر) اچھا۔ تو آؤ جلیس۔“
 میرٹھیا۔ (جولیبا کے ساتھ گاڑی میں بیٹھ کر اور اس کے ٹھنڈی سانس بھرنے پر) پیاری بہن تمہاری کیا حالت ہے؟“

جولیبا۔ وہ مینے ایک مرتبہ پھر چھت کے نیچے کہ جہاں اپنی شادی کے دن سے لے کر آج تک مینے نہایت عیش و آرام سے بسر کی ہے۔ اس کے ہمراہ جانے کی خدا جانے کتنی خوشی اپنے دل میں ٹھانی ہوئی تھی۔“
 میرٹھیا۔ لیکن میری پیاری مالکہ تم ابھی اسن سے وہیں جا رہی ہو؟
 جولیبا۔ میں نہیں جانتی مجھے دہم ہے۔“

میرٹھیا۔ یہ کیا خیال ہے۔ کیا تم سمجھتی ہو وہ بیمار ہے؟ مگر نہیں علاوہ اس کے کیا تم کو گذشتہ دو دنوں میں اس کے خط سے اس کی خبر نہیں ملی۔ جو کہ آئینس میں تمہارے بعد شکرم کے دفتر میں بھیجا گیا تھا؟“

جولیبا۔ اس سے کیا فائدہ۔ پر دل بے چین ہے۔ گاڑی بہت آہستہ چلتی ہے۔ ہم وہاں کبھی نہیں پہنچیں گے۔ کوچہ روڈ کی لائیکس میں پہنچنے کے لیے کوچبان کو اس چھل قدمی کے پسند کرنے یا اس قسم کی گشت گمانے کی کیا ضرورت ہے؟ کوچہ ابھی بہت دور ہے۔“

میرٹھیا۔ وہ ہمیں اجنبی سمجھتا ہے اور پیترس کے دلفریب دلچسپ نظارے ہمیں دکھلاتا ہوا جارہا ہے۔ وہ سچا ہے۔ دیکھو تو مینے ایسی شاندار خوبصورت اور دلفریب روشنی کبھی نہیں دیکھی۔ دھوپ میں انکی چمک سے یہیں گمان ہو جاتا ہے کہ ہم اپنے آپ کو اطالیہ میں خیال کریں۔“

دراصل اندازوں میں پیترس کی حالت بہت خوشنما تھی۔ ہوا نازہ اور معطر۔ دھوپ معتدل اور گرم۔ جسے یہہ گمان گذرنا تھا کہ موسم بہار نے غلطی سے پھر اپنا دور دورہ شروع کر دیا ہے۔ ان مزیداردنوں میں اپنے اپنے خزاں والے لباس کو پہن رہے تھے۔ ابا بیلوں نے سافرت اختیار کر لی تھی۔ گویا کہ کل گرم

ہونے کے لئے ہمیں اپنے آپ کو گرم کرنا ضروری تھا۔ لیکن اسکا کیا مطلب ہے ہم ہم حیران لیکر خوش ہیں۔ ہم خاموش اور بے حس و حرکت نہیں بیٹھ سکتے۔ ہمیں باہر نکل کر سیر کرنی چاہیے۔ اس وقت سب لوگوں کو میڈل یا ٹراول کیاجنا چاہئے کی طرح ہورہی ہے۔ کوچوں اور سیرگاہوں میں انہوہ خلقت جمع ہے۔ حالانکہ انھنے کئی عادات موسم گرما اپنے وعدے دیتے ہیں۔ اور ہر ایک شخص ایک دوسرے سے مزاج پر ہی کر رہا ہے۔ آپس میں محبت سے ہاتھ ملاتا ہے۔ اور ہر ایک چیز پر نظر ڈال کر سکو رہا ہے۔ یایوں کہو کہ ان دلفریب دنوں میں گویا خلقت نئی زندگی حاصل کر رہی تھی۔

ہمارے دونوں مسافروں کے دلوں پر جو چندے آفتاب اور چندے چہناب تھیں یہ تمام تاثیریں اور دلفریب نظارے گراں ہورہے تھے۔ اُنکے دلوں پر اس دلفریب وقت کی اس تاثیر نے کچھ بھی اثر پیدا نہ کیا۔ گاڑی کے درجوں میں سے وہ سب کچھ دیکھ رہی تھیں۔ لیکن دلہن کسی اور گہرے خیال میں غلط رہی ہیں۔

جولیا اپنی بدخو کو بھول گئی تھی۔ اور اُسکے دل پر باہر سے پر بے چینی کی کوئی علامت ہویدانہ تھی۔ لیکن وہ سوچتی تھی کہ تفرقہ بہت تھوڑا رہ گیا ہے۔ اور چند منٹ کے عرصہ کے بعد وہ اُسکو اپنی آمد سے حیران کر دیگی۔

جولیا۔ اُسے سیرا خط نہیں پہنچا اور نہ ہی اُسکو میرے آنے کی امید ہے۔ اُسکو کس قدر خوشی ہوگی! اس آخری کلمہ کے کہنے سے اُسکے چہرہ پر خوشی کے آثار نمایاں ہو گئے۔ اُسکی رہی آ نکھیں چمکنے لگ گئیں۔ اور وہ ان راہروں میں سے جو راستہ میں اُسکی خوبصورتی کی تعریف کرنے کے لئے کھڑے ہو گئے تھے سکرنا ہوئی گئی۔

اچانک گاڑی سیرگاہوں سے گذر کر کوچہ روڈ می لاپیکس میں داخل ہوئی اور نمبر ۶ مکان کے دروازہ کے متصل جا کھڑی ہوئی۔ جولیا نے سب سے پہلے پہلو پر نظر ڈالی۔ اور بولی۔ ”دیکھ تو کوئی بھی کھلا نہیں۔ سستی کا غلام وہ ابھی تک نیند کے مزے لے رہا ہے۔“

چنانچہ جولیہ اپنی رفیقہ کے ساتھ کوئی بات کرنے کے بغیر اندر اسکو گراہیہ کا فیصلہ کرنے اور دیگر متفرق اسباب کے سنبھالنے کے لئے چھوڑ کر جلدی سے گاڑی کا دروازہ کھول کر باہر نکلی۔ باربردار کے ساتھ بغیر کسی کلام کرنے نہایت تیزی سے گذری۔ اور جلدی جلدی سیڑھیاں چڑھ کر اُس نے دروازہ کی زنجیر کو نہایت زور سے کھٹکھٹایا۔

چند ثانیہ گذر گئے لیکن اندر سے کوئی جواب نہ سنائی دیا۔ جولیہ نے پھر کھٹکھٹایا اور جواب کے لئے کان لگائے۔ لیکن کمرہ کے اندر سے آواز نہ سنائی دی۔

جولیہ میں سچی تھی۔ وہ بیسے ملنے کو گیا ہے۔ لیکن ہم شرک پر سے ایک دوسرے دیکھے بغیر گذر آئے ہیں، چنانچہ جلدی جلدی سیڑھیاں سے اتر کر اس نے باربردار سے پوچھا کیا میرا خاندان باہر گیا ہے؟
 "باربردار نے آہ بیگم۔ یہ آپ ہیں۔ سفر میں آپ اچھی تو رہی ہیں؟"
 جولیہ ہاں۔ ہاں بہت اچھی۔ لیکن میرا خاندان؟
 باربردار نے سینے آج صبح سے اُنکو نہیں دیکھا۔
 جولیہ اور اپنے باہر چلے دقت تم سے مجھے بھی نہیں کہا۔
 باربردار نے وہ باہر نہیں گیا ہے۔
 جولیہ تو پھر وہ دروازہ کیوں نہیں کھولتا؟
 باربردار نے شاید آپ نے زور سے نہیں کھٹکھٹایا، آؤ ہم پھر ادھر چلیں۔
 جولیہ ہاں۔ آؤ۔

جولیہ باربردار کے ساتھ ادھر گئی اور نہایت زور سے دروازہ کھٹکھٹانا شروع کیا لیکن اس دفعہ بھی صدائے برنخاست کا سماع نہ تھا۔
 باربردار نے عجیب بات ہے۔ وہ تو آپ کے آئینے میں بیٹھ گئے تھے۔
 جولیہ آہ۔ تب اُسے میرا خط مل گیا تھا۔
 باربردار دو روز ہوتے۔
 سیر نیٹیا۔ وہ شاید ڈاک گاڑی کے دفتر گیا ہے۔ اگر تنہا ہی مرضی ہو تو میں ابھی

وہاں جاؤں گا

جولینا: آہ۔ ضرور۔

ایک گاڑی اُس وقت اتفاقہ قریب سے گزر رہی تھی۔ میریٹا اس میں سوار ہو گئی۔ اور گھوڑے پوری رفتار میں سرپٹ دوڑے۔

جولینا نے انتظار تو کرنا شروع کیا۔ لیکن وہ بار بار کے کمرہ میں نہ ٹھہری۔ وہ کوچہ میں ادھر ادھر ٹھہرتی رہی۔ اور نیز بار بار بند دریچوں کو بچھین نگاہ سے دیکھتی رہی۔ چنانچہ اُسے معلوم کیا کہ دریچوں کی بلایاں ابھی چڑھی ہوئی ہیں۔ کمرہ میں سخت اندھیرا ہے۔ اور اُسکا خاوند ابھی بیدار نہیں ہوا۔ چنانچہ وہ جلدی کر بار بردار کے پاس گئی۔ اور کہا کہ دروازہ توڑ کر کھول دیا جائے۔ چنانچہ بار بردار کسی آہنگر کی تلاش میں گیا۔ اور جبکہ وہ آہنگر کو لے کر واپس لوٹا۔ اسی وقت میریٹا بھی آگئی۔

جولینا: کیوں؟

میریٹا نے جواب میں صرف سر ہلایا۔

جولینا پھر آہنگر کو ساتھ لیکر بیڑھیوں پر چڑھی۔

بار بردار نے انھیں سخت تکلیف پیش آئی تھی۔ کیونکہ اندر کی طرف ایک بچہ چلکی

ہے۔ جسکا کھٹنا فرادشوار ہے۔

لیکن اندر کی دوسری چلکی نہیں لگی ہوئی تھی۔ کیونکہ ایک ہی پیر میں دروازہ کھلیا۔

جولینا جلدی سے کمرہ میں گئی۔ وہ بیرونی کمرہ سے گزری۔ کھانا کھانے کے

کمرہ میں سے ہوتی ہوئی ملاقاتی کمرہ میں گئی۔ جہاں ہر ایک چیز قرینہ سے لگی ہوئی تھی۔ پھر وہ خواگاہ میں داخل ہوئی۔ جسکا دروازہ بالکل کھلا ہوا تھا۔

یکایک میریٹا کو ایک خوفناک چیخ سنائی دی۔ چنانچہ وہ آواز کی طرف

دوڑی۔ کمرہ کے وسط میں جولینا بے ہوش پڑی ہوئی تھی۔ بسترہ کے قریب

نصف فرش پر اور نصف چٹائی پر خون میں ڈوبی ہوئی ایک نعش پڑی ہوئی تھی۔ مقتول آدمی کی نعش — اور ایک روزنامہ کی کتاب میں جو کھلی ہوئی

تھی مفصلہ ذیل الفاظ خون سے لکھے ہوئے تھے۔

”جو لیا میرا انتقام لینا۔۔۔۔۔ قاتل کا نام۔۔۔۔۔ جبکہ مقتول اپنے قاتل کا نام لکھنے کو تھا اس وقت موت نے اُس کو اپنے سخت چنگل میں دلوچ لیا تھا اور نامکمل فقرہ پورا کرنا صرف قانون حکومت کا کام تھا۔“

فصل دوم

سب سے پہلا سوال جو کسی مجسٹریٹ کے دلیں قتل کی نسبت پیدا ہو سکتا ہے یہ ہے کہ قتل کا مدعا کیا چوری تھی یا اگر یہ معلوم کر لیا جائے کہ مقتول کے نزاع کی قوت کسی قسم کا تھی یا اشتکا۔ اثر نمایاں ہوا تھا تو اس سوال کا جواب آسانی لمبا ہو گا اگر اس قسم کی روئے امر ممکن نہ ہو تو بھی قتل کی ابتدائی تحقیقات کچھ نہ کچھ تو مفید ہو سکتی ہے۔ انصاف یہ امر نظر انداز نہیں کر سکتا کہ چوری اکثر انتقام کے چھپانے یا احتمال کے اڑانے کے واسطے ایک مناسب علاج ہے۔ اور انصاف ہر ایک امر کے ادنیٰ بچ بچا جانے اور طریق معاشرت یا مقتول کے عادات کی شناخت میں مدد دے سکتا ہے اور ہم آئندہ تحقیقات میں نظر انصاف سے ہی کام لینے۔

مارس وائٹڈل جو بمقام نانٹیز روڈی سٹے کے مکان میں مارچ ۱۸۱۵ء میں پیدا ہوا تھا۔ بوقت وفات تیس برس کا تھا۔ وہ پیرس میں قریباً بارہ برس تک مقیم رہا۔ اور بیوہ بار میں عمدہ دسترس رکھنے کے باعث تھوڑے عرصہ میں ہی اچھا خاصہ مالدار ہو گیا تھا۔ چند لاکھ وہ ایک دلال کے دفتر میں کام کرتا رہا۔ پھر جب ابھی طرح تجربہ حاصل ہو چکا تو اُس نے ایک چھوٹی سی مکان کھول لی۔ اور تھوڑے ہی عرصہ میں پیرس کے اعلیٰ مہاجنوں میں شمار ہونے لگا۔ مگر اس مدعا کے حاصل کرنے کے واسطے جس قسم کی تکلیف احتیاط اور محنت سے اُس کو کام لینا پڑا یہ وہی جانتا ہے۔ البتہ یہ عام مشہور ہو چکا تھا کہ مارس وائٹڈل ایک پر رادینا اور خوش طبع اور نہ تھکنے والا محنت کش شخص ہے۔ کوئی دس برس تک تو وہ برابر ہر ایک دعوت ناچ یا رنگ میں ہمیشہ شریک ہوتا۔ کبھی اُس کو ایک بھاری مہاجن نے دو بجے صبح تک رات کو ایک دعوت میں

مشغول رکھا۔ اور کبھی دوسرے شام کو۔ اکثر صبح کے چھ بجے اسکے دوست
اُسکو اپنے گھر پر پنجابی سے نیم مروہ اور مدہوش پا کر اُسکے گھر کے دروازہ تک
پھنچا جایا کرتے تھے۔ مگر اسپر بھی کوئی درجن بھر آدمی اس امر کے گواہ ہیں کہ وہ
دس بجے تک ترقہ زارہ اور چست و چالاک ہو جایا کرتا۔ اور اس ہوٹل میں جو کہ
لائٹ کی سڑک پر واقع ہے اکثر وہ اپنے لئے کوئی نہ کوئی کمرہ کرایہ پر لے لیا
کرتا تھا۔ جہاں وہ اپنے آڑھتھیوں کو اتار کرتا تھا۔ اس نامیہ کے باشندے نے
کمال طور پر پیس میں رہائش اختیار کر لی تھی۔ وہ اپنے زمانہ کے حالات کو
بخوبی سمجھتا تھا۔ اور اچھی طرح جانتا تھا کہ ایک پورے سجدہ جہاں کو زیادہ تسخیر
سے کام نہیں لینا چاہیے۔ اور دیبل شلوں کے طوار کے ملاحظہ کے وقت بھی کسی
آنے والے ناچ۔ رقص و سرود کا حال۔ خوشی سے دریافت کرتا ہے۔ اور حاکم
اعلیٰ نہایت عمدہ گذشتہ کہانی کے سننے کے واسطے چوکتا بیٹھتا ہے۔ اور وزیر
بھی اگرچہ اکثر موقع پر عیسیم الفرضی کی وجہ قایم کرتا ہے۔ پھر بھی اُن لوگوں کی
سب سے حیلہ می سوانست حاصل کرتا ہے جو اس کی تفریح طبع کا باعث ہوتے
ہیں۔ اور یہ بھی بخوبی جانتا تھا کہ تجارت کسی صورت میں بند نہیں ہو سکتی۔ خواہ
ناچ میں جاؤ یا تماشا کرنے والے کے خاص کمرہ میں۔ بڑی بڑی دھوٹوں میں
بھی جو شراب کے دور چلے ہیں۔ اُس وقت شراب کی ایک چھوٹی سی پیالی کی
قیمت پر ہی نفع ہو سکتا ہے۔ المذخر ایک ہوکل تکلیف دہ اور دق کر فوکل
لوگوں سے کنارہ کشی کرتا ہے۔ برعکس اسکے وہ اُن آدمیوں کے پیچھے دوڑتا ہے
جنکے ساتھ وہ رنگ ریاں سناتا ہے اور جنکے ذائقہ سے اُسکو خاصہ نفع ہوتا
ہے۔ اسکے ساتھ بہت سے مصایب ہمارے اپنے زمانہ کی بھی ایزاد کی جاتی
ہیں۔

اس قسم کے انسان کی نسبت کسی قسم کا احتمال ہو ہی نہیں سکتا جو سایہ
کی طرح بغیر کسی خود غرضی جندلانے کے آپکے ساتھ ساتھ دن بھر رہے اور
آپ اسپر پورا یقین رکھیں۔ وہ آپکے ساتھ ہر وقت موجود رہتا ہے۔ کبھی
بگٹان کے ہوٹل میں صبح کے وقت آپکے ساتھ ناشتہ کرتا ہے۔ دوپہر سے لیکر

تین بجے تک پورے کے میناروں تک آپ کے ساتھ بسر کرتا ہے۔ اور پانچ بجے کے قریب آپ اُس کو گھر میں ایک ایسے خوبصورت پیریزاد کے ساتھ دیکھتے ہیں۔ جیسے تم دونوں ملوث ہو۔ سات بجے کے قریب وہ پڑوس کے کافی خانہ کی مینر پر جاڑا ٹاٹا ہے۔ اور پھر شام کو تمہارے ساتھ کلب گھر میں یا تماشہ میں یا کسئی ناچ میں شامل ہوتا ہے۔

دن بھر وہ آپ کے ہمراہ چلتا رہیگا۔ اور آپ کی خوشی کی خاطر ہر ایک قسم کی فریب سے آپ کو محتاج نہ رہنے دیگا۔ مگر بات یہ ہے کہ آپ کی خدمت کرنے وقت وہ کچھ نہ کچھ اپنا بھی التو سیدھا کر ہی لیتا ہے۔ آپ کو یہ مشورہ تو ضرور دیگا کہ اپنے ساڑھے چار فیصدی والے نوٹ بیچ دیجئے۔ وہ آپ کو نفع پہنچانے کی غرض سے کچھ ٹھیک مشورہ بھی دیگا۔ اور یہ بھی کہیں گا کہ فلا نے مہاجن کا کام کیا ہو گیا ہے۔ اسکی ہنڈی چھٹی نہ خریدنا۔ مگر اُس کے اس مشورہ میں بھی کوئی نہ کوئی اپنی غرض ہوتی ہے آپ کو اس بات کا خیال نہیں ہوتا کہ یہ رفیق اس قسم کا ہے کہ جسطرف جاؤ وہاں یہ اپنی کچھ نہ کچھ دستوری یا دلالی مقرر کر لیتا ہے۔ اور آپ کو چھوڑتے وقت دل میں یہی کہتا ہے کہ وہ چاہے جہنم میں جائیں مگر ہماری تو ہنڈی گرم ہو گئی۔ مارٹس وائٹیل کا مہاجنوں میں پورا اعتبار ہو گیا تھا۔ وہ تواز کے ایسے مشہور دلال ہیں سے تھا جو بڑے شریف اور سنجیدہ گنے جاتے تھے۔ اور جنکی زندگی کی وہ گھڑیاں جو بیکاری میں صرف ہوتی تھیں خراب منصوبہ ہوتی ہیں اور جن کو اپنے کام کا پورا تجربہ تھا۔

اگر اُس نے اپنا فائدہ بد نظر رکھ کر دوسروں کی خوشی کے ساتھ اپنے آپ کو وابستہ کر لیا تو اُس سے اُس نے ایک اچھے خاصے دوستوں کی تعداد طریقہ جاننے میں غفلت نہ کی اور یہی وجہ تھی کہ وہ اکثر بھاری جلسوں میں شریک ہوتا اور جب کبھی نرخ نویس کی آسامی خالی ہوتی تو اُس کے واسطے سفارش کیجاتی۔ مگر وہ بڑے جوش اور سرگرمی سے یہ کہہ کر مال دیتا کہ ابھی وہ اپنی جوانی اور آزادی کو پابند کرنا نہیں چاہتا۔

لیکن آخر کار ایک دن اُس نے اپنی اس آزادی کو جسکا وہ دل و جان سے استغلا تھا

خوالے کر دیا۔ چنانچہ ہر جگہ اور ہر شہر میں یہ خبر پھیلنے لگی کہ اُس نے ایک عورت سے شادی کی ہے جسکے ساتھ اُسکی ملاقات بمقام جینوا ہوئی تھی جبکہ وہ ۱۸۷۶ء میں اس شہر کے دیکھنے کے واسطے گیا تھا۔ لیکن اُسکے بعض دوستوں نے غیر ملک کی عورت سے اُسکے بیاہ کرنے پر تعجب ظاہر کیا اور کہا کہ پیرس میں بھی تمہارے حسبِ خواہ بیوی کی تلاش ہو سکتی تھی۔ لیکن اُس نے مفصلہ ذیل جواب اپنے دوستوں کو دیا۔

”صاحبان۔ آپ لوگوں کی نظر میں بیاہ صرف انجام کا ایک وسیلہ ہے۔ لیکن میری نظر میں یہ خود ہی انجام ہے۔ آپ صاحب ایسی عورت سے شادی کرتے ہیں جس سے تمہیں فائدہ پہنچے۔ تاکہ اُسکے جینز سے یا اُسکے دوستوں کی امداد سے تم دولت جمع کر سکو۔ لیکن اپنی نسبت سینے ایسی عورت پسند کی ہے جو مجھے دل سے بھاتی ہے۔ وہ مجھے حتیٰ الوسع مناسب طور پر اس آمدنی کے خرچ کرنے میں مدد دے گی۔ جو دس برس میں سخت محنت سے کمائی گئی ہے لیکن اس عیش و عشرت کے زمانہ میں آپ کی بیوی بجائے اُسکے آپ کو دولت مند بنا دے گی آپ کی قلیل جاہداد اور اپنا جینز بھی سب کا سب چٹ کر جاتی ہے اور ڈکاتنگ نہیں لیتی۔ لیکن میری بیوی جس نے پیرس کی دلغریب ہوا کا خواب تک نہیں دیکھا ایسے خیال میں بہت کم بھوک رکھتی ہو گی۔ اور اگر بالفرض وہ پریشانی سیکھ بھی لے تو مجھے کچھ بھی شکاوت نہ ہو گی۔ کیونکہ اُسکے دانت بہت خوبصورت ہیں۔“

اس تقریر کے خاتمہ پر مارس وائیٹل نے اپنی بیوی کی ملاقات اپنے کئی گہرے دوستوں سے کرائی۔ اور اُسے اُسے مکلف اور مرضع عبارت کے استعمال کر نیکے بغیر حرف مفصلہ ذیل الفاظ کہے۔ وہ یہ ہے۔ میں اُس کا ثناء خواہتا ہوں اور وہ مجھے دل و جان سے محبت کرتی ہے۔“

اور اُس کے دوستوں نے اُسی کے حق میں فیصلہ دیا

اِس دل و جان سے جو لیا کا شیدا اور عاشق تھا۔ اور جو لیا کو بھی اُس سے اہلِ اطالیہ کا سچا شوق تھا۔ کبھی پیرس والوں کو خواب و خیال تک نہیں

گذرا۔

کئی روز تک بورس لائے بیاہ۔ انکی محبت اور میڈم وائٹل کی خوبصورتی کے جا بجا تذکرے اور چرچے ہوتے رہے۔ مارٹن وائٹل بھی زیادہ تر گھر میں بیوی کے پاس وقت بسر کرنے لگا۔

انفاقہ ایک دفعہ ایک بیواری نے مارٹن وائٹل سے کہا ”کیا یہ شادی کے بعد کا پہلا مہینہ یوں گزر جائیگا؟“

مارٹن وائٹل ”پیارے دوست میں دنیا میں نہایت خوش اور خوش قسمت ہوں“

چنانچہ یہ خوشی قریباً ایک برس تک رہی۔ اور غالباً ہمیشہ ہی رہتی اگر جو لیا کو جنیوا میں جانے کے واسطے جنیوا سے خط نہ آتا۔ جہاں اس کی والدہ بسبب کسی سخت عارضہ کے زندگی سے مایوس ہو کر جو لیا کو دیکھنا چاہتی تھی۔ مارٹن نے جو لیا کو بیسویں سال کے ساتھ روانہ کر دیا۔ یہ عورت میرٹھیادراصل تھی تو جزیرہ نگار لیکن جو لیا اسکے ساتھ دوستانہ سلوک کیا کرتی تھی اور جو لیا ہی نے اس عورت کی تربیت کی تھی اور اسکو اپنے ساتھ میکے سے لائی تھی۔

یہ سوال پیدا ہو سکتا ہے کہ مارٹن وائٹل خود کینوں نہ ہمراہ گیا؟ ایک دلیل تو جلدی کی روانگی تھی اور عدم حاضری کا احتمال صرف ایک ہفتہ بھر کے لئے تھا۔ اگرچہ آخر میں قریب دو ماہ کے گزر گئے۔ دویم یہ دلیل ہے کہ شائد یہ کاتب تقدیر کے قلم سے نکل چکا تھا کہ مارٹن وائٹل پیرس میں تنہا اپنا قاتل کے رجم پڑا رہے!

اس کی سوانح عمری یا زندگی کی ان کیفیتوں کو سنکر مجھڑیٹ اپنے اس گمان پر دیر تک قایم نہیں رہ سکتا تھا کہ جو لیا کا خاوند کسی انتقام کا شکار ہوا۔ اس جوان آدمی کا کون دشمن ہو سکتا تھا؟ جس نے اپنی طبیعت کو ملنساری اور دیانتداری کا مطیع بنایا ہوا تھا۔ اس نے کبھی کسی کو ضرر یا ایذا نہیں پہنچائی۔ کسی کے مطلب میں کوئی شہر پیدا نہیں کیا۔ اس کی ملنساری سے سب اس کے غیر خواہ اور دوست بن گئے تھے۔ اور اگرچہ وہ کبھی خود نقدی

کے معاملات میں نیز طبیعت تھا اور ان معاملات میں ذرا سختی سے کام لیا کرتا تھا لیکن پھر بھی وہ اپنے جذبات کا کٹھنمختار تھا اور کسی شخص کو خیال تک بھی نہ تھا کہ کبھی کسی کے ساتھ اس کا تنازع یا جھگڑا ہوا ہو۔ یا کسی امر پر کچھ بغضی ہوئی ہو۔

تو پھر کیا اس کی شادی سے کچھ رشک یا حسد پیدا ہو گیا تھا؟ اس امر پر قانون نے پوری کیفیت سے اطلاع پانے کی خواہش ظاہر کی۔ لیکن اس کی زندگی بھر کسی شخص کو باتیں پر ایسا خیال نہ ہوا تھا کہ وہ کسی پر عاشق ہوا ہے۔ اور جو لیا کو بھی اس کو دلی دوستوں کے سوا اور کوئی نہ جانتا تھا۔ اور ان دوستوں کو بھی مارتس نے خود ہی جو لیا سے ملاقات کرائی تھی۔ شادی کے وقت اس کا کوئی حریف یا رقیب نہ تھا۔ وہ صحیح سلامت سو جید آسمے آئی تھی۔

ان سب امور پر غور کرنے کے بعد یہی رائے قرار پائی ہے کہ قتل کا مدعا چوری تھا۔ لیکن کیا کچھ مال چوری بھی گیا؟ اس سوال کے جواب میں ہم چند مختلف اطلاعاتیں قلمبند کرتے ہیں جو ہمیں اس معاملہ کے متعلق پیر و کار سرکار کے دفتر سے حاصل ہوئیں۔

ہم اس جگہ طویل طویل کیفیت قلمبند کر کے اپنے ناظرین کو الجھن میں نہیں ڈالنا چاہتے۔ صرف وہ چند مختصر اور ضروری باتیں قلمبند کریں گے جو دوران تحقیقات مقدمہ فوجداری میں بعدالت مجسٹریٹ واقع ہوئی تھیں۔

فصل سوم

(خفیہ قتل پر اعلیٰ حاکم پولیس کی رپورٹ)

حسب اطلاع جو بوقت نو بجے صبح کے بتاریخ ۲۰ اکتوبر ۱۸۷۴ء مجھے دی گئی کہ کوچر وڈی لاپس میں ارتکاب قتل ہوا ہے۔ میں فوراً موقع واردات پر پہنچا۔ میرے ساتھ میرا سیکرٹری ایم ڈبلیو رٹ اور ایم گوڈن افسر پولیس جو اتفاقاً اُس وقت میرے دفتر میں موجود تھا۔ موقع واردات پر گئے۔

۷۔ کوچہ میں پہنچ کر سمنے دیکھا کہ خلعت جمع ہو رہی ہے۔ پولیس کے سپاہی اگرچہ حتیٰ الوسع اسے پٹانے کی کوشش کرتے تھے۔ لیکن لوگ اُن کی کچھ بھی پرواہ نہ کرتے تھے۔ چنانچہ خاص موقع واردات پر پہنچنا ہمارے لئے سخت مشکل ہو گیا۔ لوگوں کی زبانوں پر اسوقت مختلف روایتیں جاری تھیں۔ ہم اُن روایتوں کو سنستے ہوئے بعد شکل مکان کے دروازے پر پہنچے۔ ایک خاص امر پر لوگ متفق الرائے ضرور تھے کہ مقتول کا نام ماریس وائٹڈل تھا۔ اور کہ وہ بورس میں کاروبار کیا کرتا تھا۔ ایک شخص نے مفصلہ ذیل گفتگو کی کہ مقتول کی بیوی جو اطالیہ کی رہنے والی ہے اور نہایت خوبصورت ہے آج ہی سفر سے یہاں پہنچی ہے۔ اُس کو اس ناگہانی آفت کے وارد ہونے سے سخت افسوس اور رنج ہوا ہے۔ ”دوسرا شخص بولا کہ ”قاتل گرفتار ہو گیا ہے۔ جبکہ تیسرے شخص نے زبانی سننے میں آیا کہ کوئی شخص اصلی قاتل سے واقف نہیں ہے۔

جب ہم مکان کی سیڑھیاں چڑھنے لگے تو مفصلہ ذیل گفتگو ہمیں سنائی دی۔

۱۔ شخص ”شائد یہ اُس کی بیوی ہی کی کر توت ہو۔ یہ اطالیہ کی رہنوی والی عورتیں ایسی ایسی باتیں کر گزرتی ہیں“

۲۔ شخص ”تمہیں نہیں سنا کہ وہ اپنے خاوند کی نسبت کس قدر عشق و تباہی ہے؟“

۱۔ شخص ”وہ اچھی کہی۔ وہ ہمیشہ عشق و تباہی معلوم ہوتی ہے۔ لیکن تیرے دل سے نفرت کرتی ہے“

۲۔ شخص ”لیکن وہ تو یہاں تھی ہی نہیں۔ اُسکو آئے ہوئے صرف ایک ہی گھنٹہ گزرا ہے“

۱۔ شخص ”کیا یہ وہ اعتراض ہے۔ کیا اس جرم کے لئے اُسکو کوئی آدمی نہیں مل سکتا تھا؟ یہ تو سبھی سادی بات ہے“

جب ہم ڈیوڑھی میں پہنچے تو سارجنٹ پولیس تھیں بچان کے اُس کمرہ میں لگیا

جہاں کہ واردات ہوئی تھی۔

چنانچہ منہ حکم دیدیا کہ سٹیجیوں پر سے آدمی ہٹا دیتے جائیں کو جو کھانا
بند کر دیا جاوے اور سوائے ساکنان مکان اور افسران سرکاری کے سرفراز
شخص کو اندر نہ آنے دیا جائے۔ اور اسی وقت پیر و کار سکرار اور افسر خفیہ لوئیس
کی طرف آدمی دوڑائے گئے۔

بیرونی کھانا کھانے کے کمرہ میں سے گند کر نشنگاہ میں آئے۔ لیکن ان کمرہ
میں نہیں کوئی غیر معمولی چیز نظر نہ پڑی۔ ان کمرہ کا اسباب بھی اپنی اپنی جگہ پر
کھانا ہوا تھا۔ پھر ہم مطالعہ کے کمرہ میں داخل ہوئے۔ اس کمرہ میں دو عورتیں
بیٹھی ہوئی تھیں جن کے چہرہ سے غم و فکر اور سخت رنج کے آثار نمایاں تھے۔ ان
عورتوں نے ہماری آمد کو معلوم نہ کیا۔ ان دونوں میں سے ایک دوسری کی
خدمت گزارہ معلوم ہوتی تھی۔ اور اپنی ملکہ کے روبرو دونوں زانوں پر کھڑی ہوئی
تھی۔ اور اس کے ہاتھوں میں اپنی ملکہ کے دونوں ہاتھ پکڑے ہوئے تھے اور وہ
مفصلہ ذیل الفاظ کہہ رہی تھی۔

”حوصلہ! میری پیاری بولیادیر ہوا اور حوصلہ کرو! تمہیں انتقام لینے کے
لیے جرات اور دلیری کی ضرورت ہے“

جس عورت کا نام بولیادیر تھا۔ وہ اچانک سیدھی کھڑی ہو گئی اور بولی۔
”ہاں! میں اس کا انتقام ضرور لوں گی۔ میں قسم کھاتی ہوں“ اور اس نے رات
کھڑے ہو کر اپنے ہاتھ پھیلائے۔ اس کی آنکھوں سے اس وقت ہوش اور غصہ سے
شعلہ نکل رہے تھے۔

”افسر لوئیس مسی ایگ کوڈن نے میری طرف جھک کر میرے کان میں مفصلہ
ذیل الفاظ کہے:-

اس عورت کا غم و رنج صادق معلوم ہوتا ہے اور جو کچھ منہ اس کی نسبت
سٹیجیاں چڑھتی سنا وہ مجھے راست نہیں معلوم ہوتا۔ میری رائے بھی اس
متفق تھی۔ میرا سکتہ جس نے بہت سے موقعوں پر اپنی دانائی اور ہوشیاری
کے کامل ثبوت دیئے ہیں ہماری اس رائے سے متفق معلوم نہیں ہوتا تھا۔

اُسکے خیال میں یہ رنج و غم بنا دلی تھا اور اُسکے دماغ میں یہ خیال مضبوطی سے جڑ چکا تھا۔
پکڑ لیا تھا کہ بیگم جو کیا اس فعل میں ضرور شریک ہے۔

بہنہ اُس سے کہا کہ حسب اطلاع وہ عورت اطالیہ کی رہنے والی ہے۔
جیسے کہ ہم پیرس کی عورت کی نسبت رائے قائم کر سکتے ہیں، اُسکی نسبت رائے قائم کرنا ذرا مشکل ہے۔ اور سب سے بڑھ کر تو یہ بات ہے کہ یہ آفت ناگہانی جو بھاری پر وار ہوئی ہے بالکل بخبری میں اور اچانک واقع ہوئی ہے۔ اسلئے اُسکے رنج سے ہونے صدق آتی ہے۔

ایم ڈائریٹ ہماری رائے سے متفق نہ ہوا۔ اور اُس نے عورت کی حرکات و سکنات کو جو نظر سے تازہ نا شروع کیا۔

اُس وقت ہم مطالعہ کے کمرہ کا نہایت غور سے جائزہ لے رہے تھے۔
لوٹڈی میریٹیٹا نے ہمیں اس امر کا یقین دلایا کہ کمرہ کے کسی اسباب کو یا کسی چیز کو اُسکی بیگم نے ابھی تک ہاتھ نہیں لگایا اور ہر ایک چیز اُس جگہ پر اپنے فریضہ سے پُری ہوئی ہے جہاں وہ پہلے دکھی گئی تھی۔
ہمارے جائزہ کا طریقہ مفصلہ ذیل ہے :-

دو دروازے جنہیں سے دیوان عام اور خوابگاہ میں جانے کا راستہ تھا کھلے ہوئے تھے اور ان عورتوں کے آنے سے پہلے ہی اسی حالت میں پائے گئے تھے۔ تمام کمرہ بھر میں صرف داخل ہونیکا دروازہ بند تھا۔ وہ بھی اندر سے بند نہیں تھا۔ اس سے یہ قیاس کیا جاسکتا ہے کہ قاتل اپنے فعل کے کرنے کے بعد جب جانے لگا تو اس کمرہ میں سے گذرا۔ اور صرف دروازہ بند کر کے چل دیا۔

ایک کرسی اور ایک آرام چوکی کمرہ میں اُلٹی ہوئی پُری تھیں بکھڑی کی میز پر بہت سی مختلف چیزیں اتر خال میں بکھری پُری تھیں۔ اور ایک شمع دان زمین پر گر ہوا تھا۔ جس سے صاف ظاہر ہے کہ لڑائی اول اول اُسی مطالعہ کے کمرہ میں شروع ہوئی۔ لیکن کیا قاتل نے مقتول پر اسی جگہ ہلک ضرب لگائی؟ اور کیا ضرب لگنے کے بعد مقتول اپنی خوابگاہ میں مرنیکے واسطے

گیا، یا قتل سے پہلے ماس وائیٹل نے اپنے آپ کو بچائے ہوئے خوابگاہ میں پناہ لی تھی، جہاں کہ قاتل نے اُسکا تعاقب کر کے آخری جھلک ضرب مقتول پر مار دی۔ آخری خیال ہمارے قیاس میں درست ہے۔ کیونکہ مطالعہ کے کمرہ میں خون کا کہیں نشان نہ مل سکا۔ اور اہوا دکھائی نہیں دیتا تھا۔

پیش بندی کر کے یا اس گمان سے کہ شاید مقتول کی بیداری میں سر قہ عمل میں آیا ہو۔ ہم نے کچھ کی مین کے دروازوں کا ایک ایک کر کے نہایت غور سے جائزہ لیا۔ وسط کی ایک دروازہ نصف کھلی ہوئی تھی۔ اور چابی اُسکے قفل میں ساتھ ہی لٹک رہی تھی اور اسی میں ہمیں جہروں کی ایک رقم بھی تھی۔ اسی دراز میں اور بہت سے کاغذات پڑے تھے۔ چنانچہ ہم نے اس ارادہ سے چابی اپنے قبضہ میں کر لی کہ مناسب اور جائز مالک کو دیدی جائیگی۔

باقی کمرہ میں نقدی کے متعلق کوئی کاغذ وغیرہ نہیں تھا۔ جبکہ ہم خوابگاہ کے کمرہ میں جانے لگے تو بیگم وائیٹل نے جبکہ ابھی تک نوڈی میٹر بیٹائے خاموش رہا رکھا تھا۔ اُسکے پاس سے اٹھ کر ہمارے پیچھے آئیکا ارادہ کیا۔ ہم نے نرمی سے اُسکو کہا کہ اُسکی موجودگی سے ہماری تحقیقات میں خلل واقع ہوگا۔ چنانچہ وہ کچھ خاموش بیٹھ گئی۔ معلوم ہوتا ہے کہ اُس نے اپنا گمان اُسکی نسبت بدل ڈالا۔

خوابگاہ کی مفصلہ ذیل کیفیت تھی۔ کمرہ میں داخل ہونے پر بائیں طرف گلاب کی بکڑی کا کچھ اسباب دیڑھا ہوا تھا۔ اس سے دو قدم کے فاصلہ پر ایک گدی دار کرسی خون سے آلودہ پڑی تھی۔ اس چوکی کے متصل قالین پر بھی خون کے جھٹے نمودار تھے اسی میں شک نہیں کہ اس جگہ مقتول پر ضرب لگائی گئی۔ لیکن اس جگہ وہ جان سے نہیں مرا۔ کیونکہ معلوم ہوتا ہے کہ اُس نے سخت کوشش سے کسی قدر قدم چل کر مدد کے لئے شور مچانا چاہا۔ درپچہ پر بھی خون کے نشان پڑے ہوئے تھے۔ اور اس سے صاف ظاہر ہے کہ ماس وائیٹل یہاں تک آیا تھا۔

ان خون کے نشانات سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ پردوں سے لٹک کر اُس نے دروازہ کی چٹکائی کو کھولنا چاہا۔ لیکن کھول نہ سکا۔ اُسکے بعد اُس نے کتے سے درپچہ کے دروازہ کا آئینہ توڑنا چاہا۔ کیونکہ اُسکے کتے کی ضرب کے نشان آئینہ پر نمودار ہیں۔

لیکن اسپر بھی وہ ناکام رہا۔ معلوم ہوتا ہے کہ اس وقت اس نے یہ خیال کر لیا کہ اب وہ کوئی دم کا جہان ہے اور اب اسکو صرف اپنے قاتل سے انتقام لینے کا خیال گندا۔

معلوم ہوتا ہے کہ اسی خیال سے ماس وائٹڈل نے قلم و دوات کاغذ کی طرف نظر دوڑائی اور اپنی کتاب روزنامہ کو اپنے بستر کے قریب منہ پر پڑے پا کر اپنے آپ کو گھسیٹ کر بعد وقت اس کے قریب پہنچایا۔ کتاب روزنامہ چند ہی گز کے فاصلہ پر تھی۔ چنانچہ اس کے لئے دھاں تک اپنے آپ کو پہنچا تا کہ سیکھ آسان تھا۔

اول اس نے اپنے ہاتھ کو میز کے پایہ سے سہارا دیا۔ پھر آہستہ آہستہ بلند ہو کر اس نے اپنی کتاب روزنامہ کو بچھ لیا۔ جسکی اسکو تلاش تھی۔ جب وہ اپنے آپ کو اس طرح سے اونچا کر رہا تھا تو اس کے راستہ میں میز کے نیچے پانی پینے کا ایک گلاس پڑا ہوا تھا۔ چنانچہ اسپر بھی خون کے نشان پڑے ہوئے ہیں جو اس کے بندہ ہو نی کے وقت اسپر گرے تھے۔

کتاب روزنامہ کو ہاتھ میں لیکر اس نے چراغ کی روشنی میں جو میز پر چل رہا تھا کھنا شروع کیا۔ لیکن اسکی آنکھوں میں اندھیرا آگیا۔ چنانچہ اسکو یہ گمان گزرا کہ نپسل روشن نہیں۔ اسپر اس نے نپسل کو اپنے خون سے بھلو کر جو اس کے زخم سے جاری تھا مضمحل ذیل الفاظ تحریر کیے۔

”جو کیا میرا انتقام لینا۔ قاتل کا نام۔“

وہ آگے کچھ نہ بکھ سکا۔ خون جو قلب میں جوش کھلنے لگا۔ اسکا دم بند ہوئے گا۔ اس کے ہاتھوں سے قلم اور کتاب گر پڑی۔ اس نے پھر کوشش کی۔ لیکن اسکو اپنی طاقت زائل ہوتی معلوم دی۔ اس نے موت سے جدوجہد کرنیکی کوشش کی۔ لیکن وہ پیر سر ہو گیا۔ اسکا جسم جو نصف اٹھا ہوا تھا بستر سے پر گر پڑا اور اسی صورت میں ہم اسے دیکھتے ہیں۔

”خواب مضمحل ذیل کیفیت ہے جو مینے فلمنڈ کی ہے اور اسے میں حسب حالت صفو ارسال خدمت کرتا ہوں۔ مینے کل اپنی جائز رپورٹ فوجداری افسروں کی

فصل چھام

خلاصہ اظہار چوکیدار ساکن نمبر ۶۔ کوچہ روڈی لاپیکس جسے مجسٹریٹ نے موقع پر قبضہ کیا۔

سوال۔ جس قتل کی ہم تفتیش کر رہے ہیں تمہیں اسکی نسبت کب خبر ہوئی ؟

جواب۔ ”قریباً ایک گھنٹہ گزرا ہے“

سوال۔ ”گذشتہ شام کو یارات کو تمہیں کچھ بات خلاف معمول واقع ہوتی معلوم ہوئی“؟

جواب۔ ”نہیں جناب“

سوال۔ ”چونکہ مارس وائیٹل کے کمرہ کا درپچہ عین صحن کی طرف واقع ہے اور تم متصل رہتے ہو تو یہ جراثیمی کی بات ہے۔ کہ تمکو مقتول کے چلانے کی آواز نہ سنائی دی“

جواب۔ ”میرے گھر جہاں آئے ہوئے تھے۔ انہیں سے ایک میرا بہنوئی ہے۔ جو فرانس کے وزیر مال کا ملازم ہے اور دوسرا میری بیوی کا چچا بھائی تھا۔ چنانچہ وہ کل کی تمام شب میرے پاس بکھرے رہے اور قریباً گیارہ بجے ہم بیٹھے چائے وغیرہ پیتے رہے۔ لیکن مجھے کچھ بھی نہیں سنا“

سوال۔ ”کل شام کو مارس وائیٹل کتنے بجے اپنے گھر آیا تھا“؟

جواب۔ ”ساڑھے سات بجے فوراً کھانا کھانے کے بعد“

سوال۔ ”تم نے اسے ساتھ کچھ گفتگو کی“؟

جواب۔ ”ہاں جناب میں نے اسے پوچھا تھا کہ کیا انکو میری ضرورت ہے؟ انہوں نے جواب دیا کہ نہیں۔ کیونکہ انہوں نے دو یا تین ضروری خطوط تحریر کرنے تھے جسکے بعد وہ تیار ہو کہ جلدی سو جائیں تاکہ دو سے روز جو گاڑی مارشلز سے آنے والی ہے اسکی آمد کے وقت پر بیدار ہو کر وہ اسپیشل پر پہنچ جاویں پھر میں نے اسے پوچھا کہ میں صبح کو بیدار کروں۔ لیکن انہوں نے جواب دیا کہ مجھ

ضرورت نہیں۔ اور کہا کہ اگر انکو ٹھیک وقت پر نہیں آ گئی تو وہ خود ہی بیدار ہو جاؤ گے۔

سوال۔ کب تک تم ماس وائٹل کا کام انجام دیتے تھے؟

جواب۔ میں دس بجے صبح کے اُنکے پاس حکم احکام کے واسطے جایا کرتا تھا۔ اُسکے بعد پھر مینے شام تک کبھی انکو نہیں دیکھا۔

سوال۔ اُسکے کوئی دوست یا ملاقاتی تھے؟

جواب۔ دو یا تیس اُسکے مقررہ دوست تھے۔ جو جلد باز معلوم ہوتے تھے۔ اور ایک لمحہ بھر کسی معاملہ کا روبرو کی نسبت گفتگو کر کے فوراً چلے جایا کرتے تھے۔

سوال۔ حال میں تمہنے ماس وائٹل کے ساتھ کسی غیر شخص یا نادان واقف کو بھی دیکھا ہے؟

جواب۔ خباب میں اس امر کا ذکر کرنا بھول گیا ہوں۔ پرسوں کے روز قریباً پانچ بجے ایک شخص ملنے کو آیا تھا۔ جسے مینے پہلے کبھی نہیں دیکھا۔ یہ نو جوان خوب صورت اور طویل القامت تھا۔ شکل و شبانہت سے رونق اور جمال برس رہا تھا۔ لیکن پورا نے فیشن کا معلوم ہوتا تھا۔ جب اُس کو یہ معلوم ہوا کہ ماس وائٹل باز گیا ہوا ہے اور اغلباً واپس نہیں آئے گا۔ تو وہ کچھ دق سا ہو گیا۔ اور کہنے لگا کہ دو سکر روز صبح کے وقت پھر وہ آئے گا۔

سوال۔ کیا پھر وہ آیا؟

جواب۔ نہیں خباب۔

سوال۔ تمکو اسکا کامل یقین ہے؟

جواب۔ ہاں خباب مینے اسکا تذکرہ ماس وائٹل سے کیا تھا لیکن اُسے جواب دیا کہ اُسکی ملاقات کچھ ضروری اور کسی فائدہ کی نہیں۔

سوال۔ اس قسم کا جواب حاصل کرنے کے وقت تمہیں اُسکے نام و نشان سے واقفیت ہو گئی ہوگی؟

جواب: ”میں نے جناب مینے مارس وائٹل کے رویرو اسکی شکل دیکھا تھا۔
ظاہر کر دی تھی اور اس نے اسکو فوراً پہچان لیا تھا؟“

سوال: ”میں نے ٹھیک معلوم ہے کہ یہ شخص پھر تو نہیں آیا؟“

جواب: ”میں نے اسکو نہیں دیکھا“

سوال: ”اگر تم اسے یہاں دیکھو تو فوراً پہچان لو گے؟“

جواب: ”بیشک“

سوال: ”تم نے اس قلم و کاغذ تراش کو بھی دیکھا ہے جس سے ارتکا

جرم ہوا“

جواب: ”ہاں میں نے ہی اسے پہلے دیکھا تھا۔ اور میں نے ہی حاکم پولیس کو
اسکی نسبت اطلاع دی تھی“

سوال: ”غالباً یہ چاقو مارس وائٹل کا نہیں ہے؟“

جواب: ”یہ ان ہی کا ہے۔ یہ چاقو ہمیشہ مارس وائٹل کی مینر پر پڑا
رہتا تھا۔ اور وہ اکثر موقع پر بطور کاغذ تراش کے اسکا استعمال کیا کرتے تھے“

سوال: ”جو کچھ تم کہہ رہے ہو اسکی نسبت خوب غور کر لو۔ کیونکہ یہ

کیفیت نہایت ضروری ہے“

جواب: ”مجھے کامل یقین ہے کہ میں درست کہہ رہا ہوں اور علاوہ ان
بیگم وائٹل اور میریٹیا بھی بلکہ اس کے تمام دوست اس چاقو سے بخوبی
واقف ہیں“

(خفیہ یادداشت مرتب کردہ افسر پولیس)

”مارس وائٹل کی موت کے وقت اس کے گھر میں کچھ بھاری اثاثہ نہ تھا
ایک دن پہلے شام کے وقت اس نے تیس ہزار فرانک جو اسکی کمائی اور
اسکی آمدنی کا نتیجہ ہے۔ ایک شخص مسی ایم۔ آر۔ کے پاس امانت رکھ
دیئے تھے۔ دربارہ کسی قسم کی نوشت یا تمسک کے جو اس کے موسکوں نے بیچ
یا انتقال کے لئے اس کے سپرد کی تھیں۔ یہ مشہور بات ہے کہ مارس وائٹل
کی یہ عادت تھی کہ وہ ان تمسکوں کو یا تو بینک میں یا اسی شخص مسی ایم۔ آر۔ کے

پاس امانت رکھ دیا کرتا تھا۔ جو اس وقت چند ریلوے حصوں کا قابض تھا۔
 ماریس وائٹیل کے چند دیرینہ اور مقررہ موکل تھے۔ اور وہ نئے موکلوں سے
 بہت کم ہوا کرتا تھا۔ یہ عادت اسکی ایک بھاری نقصان پر مبنی تھی جو اسکو
 ۱۸۴۷ء میں اٹھانا پڑا تھا۔ کیونکہ ایک موکل مسمی بلانڈیا اسکی بہت سی رقم لیکر
 امریکہ بھاگ گیا تھا۔

ایک اور شخص اسکا نام البرٹ سواری مانٹ رائیز ہے اور بورس کا رہنے والا
 ہے۔ اسکا تین سال سے پچاس ہزار فرانک کا مقروض ہے۔ گزشتہ سال
 اس قرضہ کے سبب دونوں میں تکرار واقع ہوئی تھی۔ ایم وائٹیل اپنے مقروض
 کو اتفاقہ دیکھ کر اسکے پاس گیا۔ اور غصہ کے الفاظ سے بولا کہ جبکہ انسان اپنا
 قرضہ ادا کرنے سے غفلت کرتا ہے اور ہیباق کرنے کے دن غایب ہو جاتا ہے
 تو اسکو چاہیے کہ کچھ کبھی اپنی صورت نہ دکھلائے۔

البرٹ سواری نے مجھے آپ جیسے واضح کی ہرگز ضرورت نہیں۔
 ماریس وائٹیل نے بہر حال تمکو ایک ایک دن اس نصیحت پر کار بند ہونا چاہیے
 کیونکہ میں تمہیں ایک دروازہ دکھلاؤنگا اور بورس کا دروازہ تم پر بند کر دوں گا۔
 اگرچہ ماریس وائٹیل کا مخالف شہر وراور قد آور انسان تھا مگر وہ بیگانہ نشی میں
 غالباً کوئی شک باقی نہیں رہا تھا۔ جبکہ چند اشخاص نے جلدی سے بیچ بچا کر دیا۔
 اس معاملہ کا نتیجہ یہ ہوا کہ ایم سواری کو پھر بورس میں آنے کے لئے پچاس ہزار فرانک
 کی رسیدات دینی پڑیں۔ جو ماہ حال میں واجب الادا تھیں۔ لیکن معلوم ہوتا
 ہے کہ ان رسیدات کا فیصلہ نہیں ہوا۔ کیونکہ ماریس وائٹیل نے انکو اپنے گھر میں
 ہی دیکھا۔ اس نے اپنے ایک دوست مسمی ایم ڈی راسین ساکن نمبر ۱۸ کوچہ
 روٹیلٹ بوٹ سے حال میں ذکر کیا اور اسی شخص سے ہیکو مفصل حال معلوم ہوا
 ہے کہ اسکو بخوبی معلوم ہے کہ رسیدات مکمل نہیں ہیں۔ اور کہ اسکو اسکا رہ جانے
 اٹھانا پڑے گا۔ کیونکہ قانون اس قرضہ کو بورس میں دیا گیا ہو جائز تصور نہیں کرتا۔
 لیکن تاہم وہ ایم سواری کے برخلاف قانونی کارروائی کرے گا۔ کیونکہ اسکی بے
 حیائی اور بددیانتی سے اسکو سخت رنج اور نقصان پہونچ رہا ہے۔ اور نیز ماریس وائٹیل

نے اپنے دوست سے ذرا سخت لہجہ میں کہا کہ بے شبہہ اس کے اکثر اپنے قرضداروں کو تنگی حالات میں بھی دق کیا ہے۔ لیکن ایم سواری سے اس نے ہرگز ایسا براؤ نہیں کیا۔ اور اسکی نسبت وہ خاموش بیٹھ کر وقت کا انتظار کرتا رہا ہے۔

مفضلہ ذیل کیفیت آج حاصل ہوئی ہے۔ حسب موقع اگر کوئی اور حقیقت یا کیفیت معلوم ہوئی تو اس سال کیجائیگی۔

بوریس میں چہاں کہارس وائٹل کے تمام لوگ شناخواتھے اسکی موت پر سخت جوش اٹھ رہا تھا۔ دم بدم خلقت کا اثر دام زیادہ ہوتا جاتا تھا۔ اور کوچہ روڈی لاپیس کی (پڑ بچڈی) یعنی ہوش ربا واردات زبان زو خاص عام ہو رہی تھی۔ جبکہ یہ اوایل اطلاعیں اور کیفیتیں جوجدار می کارروائی کی بنیاد پڑتی ہیں۔ مختلف محکجات سے عدالت جوجدار می میں بھیجی جا رہی تھیں جو کیا وائٹل اپنے غم و رنج کا شکار ہو کر اپنے مکان میں گھل رہی تھی وہ بیجاری خوشی کی بلندی سے بدستہی سے یکایک قبضہ کی اور غم کی نہ پر سرگول گر پڑی تھی۔ وہ مدت کی مجوری کے بعد اس خیال میں غرق تھی کہ اپنے ہارے شوہر کو چلک دیکھے گی۔ اور اس سے بغلیہ ہوگی۔ لیکن آسمان کے بھگتوں کی اسکو بالکل خبر نہیں تھی کہ اسکے گھر پہنچنے پر وہ اپنے محبوب کو موت کی گڑبیا لیٹے ہوئے پائے گی جن بازوں کی اسکو امید تھی کہ اسکے پہنچنے پر اسکو تانگلے کر نیگے۔ ٹھنڈے ابچیس پڑے ہوئے تھے۔ وہ دل جسکی نسبت اسے امید تھی کہ اخلگی کے وقت نہایت زور سے دھڑکیا ساکن پڑا ہوا تھا۔ اور وہ ہونٹھ جتنی اسکو اپنے لبوں سے ملنے کی امید تھی اسکی موجودگی سے بے خبر موت کی زد دی ہیں برف کی مانند سر د پڑے ہوئے تھے۔

کوئی شخص جس سے ہمیں دلی محبت ہوئی ہے جب سخت بیمار پڑ جاتا ہے ہم اسکی امداد کے لئے جدوجہد کرتے ہیں۔ شب و روز اسکے مگرال رہتے ہیں اور صرف اس خیال سے اسکی ناز برداری کرتے ہیں کہ وہ کوئی دم کا جمال ہو بیماری کی شدت رفتہ رفتہ ترقی کرتی جاتی ہے اور زیادہ سرگرمی سے اسکی

خدمت میں مصروف ہوئے جاتے ہیں۔ کیونکہ وہ ہم سے جدا ہوا معلوم ہوتا ہے ہم کان گھگھارہ اسکی بائیں سنتے ہیں۔ ہم اسکی آخری خواہشوں کے پورا کرنے کے لئے نہایت گوشہ نشینی سے کوشش کرتے ہیں۔ اور اسکی خاطر ہر ایک ہم کی تکلیف اپنی اوپر گوارا کرتے ہیں۔ اسکا آخری خیال۔ آخری الوداع۔ آخری مسکراہٹ ہمارے لئے نہایت قیمتی ہوتی ہے۔ اور جب وہ دارفانی سے عالم جاودہالی کو سفر اختیار کرتا ہے۔ ہم اسکی اشاروں اور باتوں کو یاد کرتے ہیں۔ خواہ وہ کیسی ہی اونٹے درجہ کی کیوں نہ ہوں۔ لیکن اسے مرجانے کے بعد جب وہ یاد آتی ہیں تو رنج سا پیدا ہو جاتا ہے۔

لیکن ایسی مصیبت کے آسمان کا یکایک ٹوٹ پڑنا جیسی کہ بچاری گیم جو کیا کے مہر پر یکایک آپٹمی یہ حقیقت میں نہایت اندوہناک حادثہ ہے۔ جدائی کے وقت وہ اسکو تندرست اور خوش و خرم چھوڑ گئی تھی۔ اور واپس آنے پر اسکو اسنے موت کی خوفناک گود میں بے خبر سوتے پایا۔ سب سے بڑھکر جو کیا کے دل میں اس امر کا سخت ارمان رہ گیا کہ اس ناگہانی موت کے وقت وہ اسکے پاس نہ تھی تاکہ اپنے پیارے شوہر کے آخری الفاظ سنتی۔ اور اسکے رخصتوں پر آخری بوسہ دیکر الوداع کہتی۔ اور اسوقت اسکے پاس نہ تو اسکی والدہ تھی اور نہ کوئی رشتہ دار ہی تھا۔ بلکہ میڈیکل کے سوا کوئی اور اس آفت کے وقت میں دوست بھی پاس نہ تھا۔ کیونکہ جو کیا پیرس کی رہنے والی نہ تھی۔ اور عشق دیوتا کی پرستش میں ہمہ تن مصروف ہونے کی وجہ سے اسے کبھی کیسے اپنا دوست بنانے کا بھی خیال پیدا نہیں ہوا تھا۔

اب یہ صرف نعرش ہی نعرش تھی جسے وہ اپنا سمجھ کر اسے خریٹ بیٹھی زار و قطار رو رہی تھی۔ لیکن یہ نعرش بھی اسکی نہیں تھی۔ اب یہ عدالت کے سپرد ہو چکی تھی۔ عدالت ہی کا حق تھا کہ اس نعرش کی حفاظت کرے۔ اور اگر ضرورت ہو تو اس کا امتحان بھی کر دیتے۔ اس نعرش کی دانت ماں بیوی۔ رشتہ دار غرض جو کچھ ہو اس وقت عدالت تھی۔

اور اگرچہ یہ جرم سخت راز پرست تھا۔ مرنیکا کا بھی ایک ہمیں کچھ پتہ نہیں ملا۔

آپکی مرضی کے برخلاف تھا۔ لیکن افسوس ہے کہ میں نے آپکی ناراضی کی محفہ پرواہ نہ کی۔

”اس پیشہ کا جوش میرے دلیس کہاں سو اور کس طرح پیدا ہوا؟ میں اکثر بے فائدہ اس سوال کا جواب اپنے دل سے پوچھا کرتا ہوں۔ لیکن میرے دل سے مجھے شافی جواب نہیں ملا۔ اگر ایک نوعمر انسان آپکی توجہ کو مصوٰی یا فصاحت یا ملاغت کی طرف راغب کرے تو کوئی عجیب بات نہیں۔ کیونکہ وہ مشہور مصنف یا اہل ہنر یا پکار سو کر دولت و حشمت پیدا کر سکتا ہے لیکن ملازمت پولیس کی طرف میں اپنے طبعی میلان کو بطور ایک عجیب خواہش کے تسلیم کرتا ہوں۔

میری زندگی کے یہ خواب و خیال جواب اصلی ہو گئے ہیں مجھے یہ کہنے پر مجبور کرتے ہیں کہ مجھے اُن پیشوں کے اختیار نہ کرنے کا مطلق افسوس نہیں۔ میں اپنی نظر چاروں طرف دوڑاتا ہوں۔ لیکن مجھے کوئی ایسا پیشہ بہ نسبت میرے اپنے کام کے نظر نہیں آتا۔ جسکو دیکھ کر میرے دلیس رشک پیدا ہو۔ اس میں خیال کرتا ہوں کہ اس پیشہ کی طرف میرا طبعی میلان ہے مجھے دید و دانستہ یہ پیشہ پولیس اختیار نہیں کرنا چاہیے تھا۔ صرف اسوجسے کہ میں اپنے قد اور دبلا بننا کمزور ہوں۔ کیونکہ میرا مزاج صغیرادی ہے۔ میری نظر کمزور ہے کیونکہ میں ہر وقت آنکھوں پر نیلی عینک پڑھاتے رکھتا ہوں۔

ایم لی مارکوئیس صاحب یہ خیال نہ کرنا کہ یہ اس پیشہ کی خواہش مجھے کسی عزیز خیال سے پیدا ہوتی ہے مثلاً اپنے وطن کی خدمت کے لئے مفید ہونیکے خواہش سے یہ پیشہ سبب پسند کیا ہو۔ ایسا بالکل نہیں۔ چونکہ آپ اخلاقی انحراف کے مجموعہ کی اقسام چھانتتے ہو اور ایسے زمانہ کو جب میں ہم اپنی زندگی بسر کر رہا ہوں ٹھوکر مارنا پسند کرتی ہو اس لئے میں آپ سے صاف صاف عرض کرتا ہوں کہ جب کبھی میں معاملہ پولیس میں دخل دیتا ہوں تو نہ تو کسی شخص کے اور نہ سرکار کے فائدہ کا اور نہ اپنے وطن کے فائدہ کے خیال کا مجھ پر اثر ہوتا ہے۔ بلکہ میں تو صرف ذاتی فائدہ کی خاطر یہ تکلیف اپنے اوپر گوارا کرتا ہوں۔ بہت سی ایسے لوگ

ہوں جو اپنے آپ کو میرے پیشہ میں خوشی سے داخل کرنا چاہتے ہیں۔ اگر انکو دوسروں کی زندگی میں صرف داخل ہونیکا اختیار ہو۔!

”جناب ایم لی مارکوئیس صاحب۔ میں آپکے راست ظاہر کرتا ہوں کہ میری طبعی حالت بہت کمزور ہے اور یہی خاص وجہ ہے کہ میری ہزاروں دلی آرزو پر پانی پھر جاتا ہے۔ اور جب مجھے اپنی ایسی ابتر حالت کا خیال آتا ہے تو اپنا سا منہ لیکر رہ جاتا ہوں۔ تاہم جب میں کسی دوسرے شخص کو اپنی ہی حالت میں دیکھتا ہوں تو میری تشفی ہو جاتی ہے کہ ایک میں ہی ایسی کمزور طبعی حالت کا انسان نہیں ہوں اور جب میں اُن اشخاص میں شامل ہوتا ہوں جو اپنی زندگی خوشی سے بسر کرتے ہیں تو اُنکے خیالات اور افعال میں شراکت اختیار کرنے سے میں بھی خوش ہو جاتا ہوں۔ سچ تو یہ ہے کہ میں قیاس کرتا ہوں کہ یہ سب خوشیاں اور آرام مجھے حاصل ہو رہے ہیں۔“

”جناب ایم لی مارکوئیس صاحب ان دعوئوں نے مجھ کو سرکار کا خیر خواہ لاثباتی بنا یا ہوا ہے۔ اور ان ہی دعوئوں پر میں اپنی قسمت پر شاکر ہوں اور گلہ گزاری نہیں کرتا۔ بلکہ مجھے کامل امید ہے کہ میرے مرنے کے بعد عجائبات میں ایک خاص جگہ مقرر کیجاوے گی۔ اور میری شکل کا بت تراش کر وہاں رکھا جاوے گا جسکے نیچے مفصلہ قبل الفاظ کندہ ہوں گے:-

”ایک شکر گزار سرکاری ملازم“

”لیکن نواب صاحب آپ شاید اس خط کو ملاحظہ کر کے یہ فرما دیں گے کہ جب ڈیپارٹمنٹ تم اس قدر قانع ہو تو اس لمبی چوڑی بے ہودہ تحریر و تقریر سے تنہا کیا مدعا ہے۔ اس فغان کی وجہ سے تم نے کبھی کوئی خط میری طرف تحریر نہیں کیا۔“

”آہ۔ جناب مارکوئیس صاحب اب میں اصل مطالب کی طرف رجوع کرتا ہوں۔ اس میں تو کچھ شک نہیں کہ میں قانع اور شاکر ہوں۔ اور ہر بان میں آپ کا یہ خیال سمجھا ہوا کہ میرا کوئی مدعا ہے۔ لیکن یہ مدعا میرا نہ تو ترقی عہدہ اور نہ انفرادی تنخواہ کے متعلق ہے۔ خدا کرے میرا کوئی ایسا مدعا نہ ہو۔ یہ صرف

تبہیلی کے متعلق ہے۔ میں چاہتا ہوں کہ مجھے عرصہ کے لئے ظاہری پولیس خفیہ میں منتقل کر دیا جاؤں۔ بجائے اسکے کہ میں کمر سے تلوار باندھ کر اور درختی تنگہ لوگوں سے اطلاعات حاصل کرتا بچوں۔ میں چاہتا ہوں کہ مجھ کو خفیہ طور پر تحریقات کرنے اور رپورٹ دینے کے اختیارات عطا فرمائے جاویں۔

میری خواہش ہے کہ میں اپنے مکان سے تبدیل صورت کر کے نکلوں۔ میری آنکھوں پر نیلہ چشمہ نہ ہونے کی وجہ سے ایسے بوٹ پہنے ہوں جسکی اٹریوں کے ساتھ کاٹے لگے ہوں جنکے سبب میں اپنی اصلی لمبائی قد سے دو انچ زیادہ لمبا معلوم ہوتا ہے۔ میرے دانے ہاتھ میں گپٹی ہو۔ میری جیب میں ایک یا دو وارنٹ گرفتاری ہوں اور میری جیب میں ہتھکڑی یا بیڑیاں۔ مجھے اس قسم کا لباس پہننے کی اجازت دیجائے جس سے میں غیر ملک کا باشندہ معلوم ہوں۔ اور اس ہیئت کدائی میں میں مجرموں بدکاروں کی تلاش میں نکلوں۔ اگر مجھ کو اپنی مرضی کے مطابق دوڑنے بھاگنے۔ چڑھنے۔ گاڑی میں نمودار ہونے یا دس فرلاٹک سفر کرنے یا کسی جگہ قیام کرنے کی آزادی عنایت ہو تو مجھے از حد خوشی حاصل ہوگی جس سے میں بھولا نہ سکتا ہوں گا۔

”اس وقت میں روزمرہ کی عارضی خوشیوں کا ذکر کرتا رہا ہوں جسکو لوگوں کا مال کھانیوالے۔ دغا باز۔ چور۔ پیشہ ور مجرم ملزمان فرار شدہ کی تعقیب و گرفتاری لیکن بعض اوقات مجھے کسی خوفناک دشمن کے ساتھ اگر جنگ کرنیکا حکم دیا جائے تو مجھے لڑائی کے لئے ہر وقت تیار ہونا پڑے گا۔ دشمن پر حملہ آور ہونے کی اپنی جان کو خطرہ میں ڈالنا ہوگا کہ یا تو اسے قتل کروں یا خود مار جاؤں۔ یا کسی ترکیب و حیلہ سے انجام میں فتح پا جاؤں۔ ہاں غائب نواب صاحب مجھے یہ کہنے میں اعلیٰ درجہ کی خوشی حاصل ہوگی کہ صد شکر کہ قاتل کا سراغ مل گیا۔ او میں نے مظلوم کا انتقام لے لیا۔ خواہ اس انتقام لینے میں مجھے کیسی ہی تکلیف کیوں نہ اٹھانی پڑے۔ میں جانتا ہوں کہ عدالت مجھے نہایت لائق سمجھے۔ پیرکار سرکار نے بمقابلہ وکیل ملزم نہایت فصاحت اور بلاغت سے تقریر کی۔ میری مجلس ان الفاظ سے فلاح ہو کر دوبارہ استغاثہ لیک اور تقریر کی۔ جوری کی رائے

میں ملزم مجرم قرار پا گیا۔ عدالت اپیل نے بھی فتوے کو بحال رکھا۔ رحم کے لئے درخواست اور سفارش منظور نہ ہوئی۔ جلاوطنی سے اپنا فرض ادا کیا۔ الغرض کہ ہر ایک نے اپنا فرض پورا پورا ادا کیا۔ لیکن میں بھی وہ شخص تھا جس نے اتہام بنایا اور پچھانسی کھڑی کی۔

”اگر میں ایک خیالی قاتل کے ساتھ کسی خیالی مقدمہ میں ایسی سرگرمی سے بڑاؤ کروں تو جناب نواب صاحب آپ خیال کر سکتے ہیں کہ اصلی مقدمہ میں حقیقی مجرم کے ساتھ میرا بڑاؤ کیسی سرگرمی کا ہوگا۔“

”اصل حال یہ ہے کہ میں مقدمہ سے واقف ہوں۔ جسکی طرف تمام تیسرے کیا کل فرانس بلکہ تمام یورپ کی توجہ مبذول ہے۔ اس مقدمہ سے میرا اشارہ ڈی لاپیکس کے ساتھ ہوش ربا ہے۔“

”جناب ایم لی مارکوئس صاحب۔ میں اپنے خیال میں آپ کو یہ کہتے ہوئے سنتا ہوں کہ یہ کیا تم قاتل سے واقف اور آگاہ ہو؟۔ نہیں میں اس سے ابھی تک واقف نہیں۔ لیکن اس واقعہ کی طرف میرا دل بہت لگتا ہے۔ اور کوئی چیز میرے کان میں آہستہ آواز سے کہ رہی ہے کہ میں ہی تین تینا عدالت کو اس قاتل کے سراغ سے آگاہ کروں گا۔“

”اگر آپ صرف دو حرفی خط انسر اعلیٰ پولیس کو لکھ دیں تو میں دفتر پولیس واقع کوچہ سینٹ مالور سے نکلوں گا۔ اور تمام ضروری ذرائع تفتیش میرے اختیار میں دیدیئے جائیں گے۔ میں میدان جنگ میں داخل ہو گا اور پھر وہاں سے فتحیاب واپس آؤں گا۔“

”کیا آپ جو میرے مربی ہیں۔ میری التجا کو مان لیں گے؟ یہ نہ خیال کرنا کہ کسی بھاری ملزم کو ہی صرف سزا دلانا ہے بلکہ ایک مظلوم عورت کا انتقام لینا ہے۔ ایک عورت جسے اگر آپ واقف ہوں جو نہایت حسین خوبصورت اور تباہ کن! اول تو مجھے اس پر بھی قاتل ہونے کا شک پڑ گیا تھا۔ لیکن بعد میں تجھے اپنی غلطی معلوم ہو گئی۔ لیکن اس بے بنیاد و بے معاوضہ میں مجھے اس وقت تک آرام نہ ہو گا جب تک میں اسکو معذور و ذلیل الفاظ و اپنی طرف مخاطب

وہ کھلم کھلا کل بنائے کے روبرو اس میں داخل ہو جایا کرتا تھا۔ تب تم دن کو مجلس کے ایک گوشہ میں فید کر سکتے تھے۔ ماتے کی گیلرینو واقع پلس راتیل میں روک سکتے تھے یا آنکو جیسا کہ مارکوس ٹی بیڈ کا منشا تو تھا۔ شیل میں بھیج سکتے۔ لیکن میں تو ایسی باتیں کر رہا ہوں گویا کہ میں اپنے جو اس میں نہیں ہوں میں ایک پولیس ایجنٹ کو اخلاقی سبق دے رہا ہوں! تمہارے درست کرنے کا مجھے کیا حق ہے؟ اگر مجھے اختیار بھی ہو تو بھی میری مرضی نہوگی جسکا انجام اچھا ہو وہ سب کچھ اچھا ہے اور تم چونکہ سپاہی ہو۔ میں امید کرتا ہوں کہ تمہارا انجام قدم بقدم تنزل میں ہوگا۔

”خاص تمہاری ذات کے متعلق میرے نیک وائٹ ٹ ایسی کوئی خواہش نہیں۔ تم اپنے زمانے کے متعلق ہو اور یہ کہنے میں سینے سب کچھ کر دیا ہے اگر تمہارے اباؤ اجداد نے بادشاہیوں کو الٹ پلٹ دیا۔ تو یہ تمہارا قصور نہیں اور تمہاری رگوں میں قدیمی جیکوئن خون دوڑ رہا ہے۔ باوجود تمہاری دلیری اور صاف گوئی کے میں تمہیں جانتا ہوں کہ بہ نسبت باقی ماندگان کے تم کم فریبی ہے۔ تم اپنے عیبوں کے چھپانے کی کوشش نہیں کرتے۔ سینے تمہاری خواہش کے مطابق کام کیا ہے۔ میں نے حاکم پولیس سے ملاقات کی ہے اور تمہاری سرگرمی کی نسبت اس سے گفتگو کر کے اس کو یقین دلایا ہے۔ کل تم اس سے لو اور تم کو ضروری اجازت دیدیگا۔

”لیکن ہرگز میرا شکریہ ادا نہ کرنا۔ کیونکہ مجھے کچھ پسند نہیں۔ میرا نہ تو ظاہری اور نہ خفیہ شکریہ پر اعتقاد ہے۔ لیکن اگر تم مجھے خوش کرنا چاہتے ہو تو مجھے اس خفیہ اور پیچیدہ معاملہ سے آگاہ کرنا اور کہ ہکو مقدمہ کے تمام انقلابوں سے واقف کرتے رہنا۔ انقلاب کے پہلے بہت سے جو ایٹم ہوا کرتے تھے۔ اور اگر ہم ۱۸۴۵ء سے۔

”وہ تم نے مجھ کو لکھا تھا کہ کوچہ ڈی لاپیکس کے سانحہ ہوش ربا میں ایک خوبصورت بھی ہے۔ اس لئے میں سب حال سے سب موقع واقف ہونا چاہتا ہوں۔ باوجودیکہ میری چھیا سٹھ برس کی عمر ہے لیکن اب تک بھی

میرا یہی خیال ہے کہ عورت مرد کا عمدہ حصہ ہے۔ کوچہ ڈمی جیرو سلم کے
رہنے والے الوداع! سراغ گھاؤ۔ بالی فساد کو بچڑو۔ میں تمہاری اطلاع
کا منتظر ہوں۔

فصل ششم

کوچہ ڈمی لاپسکس کے سانچہ ہوش ربا کے متعلق شروع سے ہی ہر ایک
اخبار میں مضامین شروع ہو گئے۔ اور کامل اطلاع یاب ہونیکے بہانہ سے کوئی
اخبار ایسا مضمون اپنے پرچہ میں شائع کر ڈالتا۔ جسکا اسکی دوستراگلے دن
شائع ہونیا لاسمحضر پرچہ مخالفت میں مضمون شائع کرنا۔ اور مضمون میں مقدمہ
نہ صرف کرتا کہ گویا یہی پرچہ بے کم و کاست کل ٹریجیڈیز سے واقف ہے۔ چنانچہ
کسی روز صبح کے پرچہ میں یہ چھپ جاتا کہ بوتلیا وائٹڈل نے خودکشی کا ارتکاب کیا
لیکن اسی روز شام کے پرچہ میں اسکی تردید ہو جاتی کہ وہ اب تک زندہ اور صحیح
وسالم موجود ہے۔ کوئی اخبار لکھتا کہ قاتل گرفتار ہو گیا اور یہ کہ اُس نے اپنے جرم
کا اقبال کر لیا ہے اور عدالت میں اُسکا مقدمہ دایر ہو گیا ہے بلکہ بیان تک کہ بعض
اخبارات وہی اور خیالی مجرموں کی تصویریں تک اپنے اخباروں میں شائع کر
ڈالتے۔ چنانچہ مفتہ بھر کے اندر ہی ان اخبار نویسوں نے کوئی درجن بھر اشتعال کو
مجموم گردان کر اپنے زعم میں گرفتار کرادیا۔ چنانچہ ان اخبارات کے بعض خیالی مجرم
یا تو بری ہو کر رہا ہو جاتے تھے اور بعض کو اخبارات کے ایڈیٹر اپنی اخباروں
میں پھانسی دے رہے تھے۔

بعض اخبارات نے یہاں تک بکھنا شروع کر دیا کہ انکو کسی نامہ نگار کے
ذریعہ سے اطلاع ملی ہے۔ کہ اس ٹریجیڈیز کی نسبت عدالت تذبذب
میں پڑ گئی ہے۔ کیونکہ اس قسم کا سربستہ مقدمہ کارکنان انصاف کی سماعت
میں کبھی نہیں آیا۔ یہ بات تو عدالت کی رائے میں قرار پا چکی ہے۔ کہ حرم واقع
ہوا اور خودکشی کا خیال بالکل بہودہ ہے لیکن شکل تو یہ ہے کہ قاتل اس ملک
حادثہ کے ارتکاب کے بعد روپوش ہو گیا ہے اور اس کے سراغ تک پتہ نہیں لگتا جس

کے ذریعہ سے قاتل نے اپنا محل پورا کیا وہ بیچارے مقتول کی ملکیت تھا۔ اور باوجود خوب غور کی خانہ ملاشی لینے کہ کوئی ایسی بات دریافت نہیں ہوئی جس کے ذریعہ صیغہ جھڑپٹ کو کوئی صحیح راستے قائم کرنے کا موقع ملے یا اہل جوڑ کی یقین پائیے ثبوت کو پہنچے۔ حال میں ایسا ہی ایک واقعہ انگلستان میں واقع ہوا تھا لیکن اس مقدمہ میں چونگ قاتل اپنی ٹوپی کمرہ میں بھول گیا تھا۔ لہذا اس جیو اسکے لئے فتوائے موت تجویز ہوا۔ لاٹور کا چاقو اسکے دونوں شکاروں کے بستروں کے قریب پڑا رہ گیا تھا۔ صرف اسپر ہی اس خونناک مقدمہ کا خاتمہ ہوا۔ (یہ حادثہ گذشتہ سال محکمہ ایرج میں واقع ہوا تھا) ایک دفعہ کسی خون کے مقدمہ میں کئی قاتل اپنی قمیض کے بٹن بھول گیا تھا جس کی شناخت سے اسکو سزا ملی لیکن جیو مقدمہ میں کوئی ایسی چیز نہیں دریافت ہوئی جس سے کچھ سراغ ملتا۔ بلکہ ایسی بھی کوئی چیز دریافت نہ ہوئی جسپر کسی شخص کی گرفتاری کے لئے وارنٹ ٹو دور کنار اس کی طلبی کے لئے سمن بھی جاری کیا جاسکے۔ چنانچہ کل مقدمہ کی بنیاد صرف قیاس پر مبنی تھی۔

کسی شخص کو مار ڈالنے کی جان لینے سے کیا فائدہ تھا۔ صرف یہی سوال تھا جو عدالت کی تجویز میں قائم ہوتا تھا۔ پھر بھی امید ظاہر کی جاتی تھی کہ خواہ کوئی بھی قاتل کیوں نہ ہو اسکا دریافت ہونا ناممکن نہیں۔ کیا مارٹن ڈائیٹل کو اسکی ہونے تو نہیں مار ڈالا؟ جو شخص کہ خوب خوض و فکر سے اس حادثہ کو سوچنا وہ کسی صورت میں اس خیال پر متعین نہیں ہو سکتا تھا۔ جو کیا کی حالت بہر صورت قابل رحم و ہمدردی تھی۔ جس ضرب نے اس کے خاوند کی جان لی تھی اس نے اسکو بھی قریب المرگ پہنچا دیا تھا۔ چنانچہ اسپر شک کرنے کی بجائے ہر ایک شخص اسپر رحم کرتا تھا اور اس کے شوہر کے قاتل سے انتقام لینے کی طرف اسکا خیال جمع ہوتا تھا۔

کیا قاتل ٹوٹیر تھا۔ یا پیشہ ورسارق تھا؟ اسے روپیہ کی موجودگی کو چھوٹی لاپکس کے مکان میں بالفرد معلوم ہو گئی ہوگی۔ جو نقدی کے میز کی دراز میں پڑی ہوئی تھی۔ وہ اسکو کبھی نہ چھوڑتا۔ وہ بالفرد ان قیمتی اشیاء کو جو ہر آدمی

کمرہ میں پھیلی پڑی تھیں اٹھایا جاتا اور علاوہ ازیں سب سے زیادہ حیران کرنے والی بات تو یہ تھی کہ ماس وائٹل کبھی اس شخص کا نام جس سے وہ ناواقف تھا یا نہ تھا روزانچہ میں کھنے کی کوشش نہ کرتا۔ جس کوشش کو فوری عورت نے ناتمام رکھا۔ کیا قاتل اسی مکان کا رہنے والا تھا؟ اس سوال کا جواب چوکیدار مکان کے بیان سے ظاہر ہے۔ کہ نہیں۔ کوچہ عٹ کے اور ساکنان کے اظہار لینے سے یہ امر بخوبی ثابت ہو گیا کہ وہ نیک لوگ ہیں اور نہ ان کو آگے کسی معاملہ میں سمجھی اس سے طلبی ہوئی۔ چنانچہ اسپر شک و شبہ کرنے کی کوئی وجہ نہ تھی۔ اس کوچہ کے رہنے والوں سے صرف ایک شخص پر خفیہ ساشک پڑتا تھا۔ یہ شخص امریکہ کا رہنے والا تھا اور تقریباً چالیس برس کی اس کی عمر تھی۔ اور کوئی پچھنا دو ماہ سے اس کوچہ میں بطور کرائہ دار کے رہتا تھا۔ چنانچہ اسکی خانہ تلاشی کے لئے حکم جاری کیا گیا لیکن کوئی خاص مطلب کی بات دریافت نہ ہوئی۔ اسکے اظہارات قلمبند کئے گئے لیکن وہ بری الذمہ ثابت ہوا۔ کیا ماس وائٹل کے ملاقاتوں میں سے کوئی شخص اس کا قاتل تھا؟ چنانچہ وہ بطور گواہوں کے طلب ہوئے۔ انکے بیانات سے اور نیز ان کی نیک چلنی کے متعلق شہادت گزرنے سے قاتل ثابت ہو گیا کہ وہ بگناہ ہیں اور ان پر بھی کسی قسم کا شبہ قائم نہ ہو سکا۔ اب انجام میں کیا وہ شخص تھا جسکی نسبت چوکیدار نے ذکر کیا تھا۔ کہ موخر

۱۸۔ اکتوبر کا شام کو وہ

اور نیز جسکی نسبت جوڑی کے حاکم پولیس نے اپنی رپورٹ میں پوری کیفیت تحریر کی تھی؟ کیا یہ شخص خفیہ طور پر گھر میں داخل ہوا تھا؟

اس شخص کا نام البرٹ سواری تھا اور پیر و کارسہ کار کے دفتر کا ہر ایک شخص

اس سے واقف تھا۔ سزا بھگتنے کے بغیر اس شخص کو کئی دفعہ کسی نہ کسی الزام میں

ماخوذ ہو کر عدالت میں حاضر ہونے کا اتفاق ہوا تھا۔ اس کی زندگی کے ابتدائی

واقعات سے اسپر شبہ پڑتا تھا اور نیز اس شبہ کی بھاری وجہ یہ تھی کہ اس وائٹل

کا مقروض تھا۔ اور اسکی دستی تحریر کردہ دستاویزوں کا ہمیں سراغ مل گیا تھا۔ چنانچہ ان وجوہات سے عدالت کی توجہ اسکی طرف مبذول ہوئی اور اسکی

حاضری کے لئے الحسن بشمولیت وارنٹ گرفتاری جاری کئے گئے۔

اس حاضری و گرفتاری کی وجہ ایک یہ بھی تھی کہ عام لوگوں کی زبان پر بھی اس شخص کا نام درد زبان ہو رہا تھا۔ پتیس میں قاعدہ سے کہ بھاری سفد مات میں لوگوں کا جوش بہت کچھ بڑھ جاتا ہے اور نیز عام لوگ آپس میں شرط باندھنے لگتے ہیں کہ آیا ملزم کا پتہ لگ گیا یا نہیں۔ بعض اخبارات نے پولیس پر نکتہ چینی شروع کر دی کہ ایسے آباد کوچہ میں اس طرح کھلم کھلا واردات کا ہونا خوب الجھن ہے۔ اس طرح یہ کہ قاتل کا اتنا کسرغ نہیں ملا۔ ایک اخبار نے یہاں تک کچھ ڈالا کہ چونکہ ایک اعلیٰ درجہ کا شخص اس مغدر میں مانگو ہے۔ اس لئے پولیس کو بدلت کی گئی ہے کہ وہ تعیش ملزم سے ہاتھ روک لیں۔ چنانچہ الرٹ سواری کی گرفتاری ان سے اصرار ہو گیا تھا۔ اس شخص کے اظہارات کو ہم ایم گورنر بڑے مجسٹریٹ کی عدالت میں قلمب کریں گے۔ جن کے اختیارات میں ایسے مقدمات کی ابتدائی کارروائی کا عمل میں لانا تھا۔

مذکورہ بالا عدالت فوجداری تھی۔ اس عدالت کے برآمدہ میں ایک دروازہ تھا۔ جس کے قریب بیٹھنے کے لئے بیچ وغیرہ بھی ہوئی تھی۔ اور ان پر ملازمان عدالت قارقال۔ گواہان وغیرہم احکام بیٹھے رہا کرتے تھے۔ اور اسی دروازہ سے ملزم عدالت کے دربرو حاضر کئے جاتے تھے۔

مجسٹریٹ صاحب کی میز ایسے طور پر لگی ہوئی تھی کہ انکی پشت تو اٹھنے کی طرف ہوتی اور زیر تجویز شخص کا چہرہ روشنی کی طرف۔ اس سے صرف یہ فائدہ تھا کہ ملزم کے چہرہ پر جو انقلاب واقع ہوتا۔ یا اس کے بشرہ سے جو آثار نمایاں ہوتے وہ معلوم ہو جاتے۔ مجسٹریٹ صاحب ملزم کے اشارہ حرکات و سکنات وغیرہ سے بلکہ تقریب سے اپنی رائے قائم کر لیا کرتے تھے۔ اس میز کے قریب ایک اور میز بھی ہوئی تھی اور اس میز پر رجسٹرار عدالت بیٹھ کر اظہارات ملزم قلمب کیا کرتا تھا۔ اس کمرہ میں ایک آدمی چوکی اور دو بائین اور کرسیاں ملزم اور گواہوں کے بیٹھنے کے لئے کسی ہوئی تھیں۔ اور یہی تمام کمرہ کا ساز و سامان تھا۔

ایم گورنر بڑے صاحب مجسٹریٹ اپنے عہدہ سے ۱۸۵۷ء میں مسکروش ہو گئے

اور چند برس ہوئے کہ انہوں نے وفات پائی۔ لیکن آج تک انکا نیک نام بغیر کسی دہشتہ کے روشن ہے۔ بطور مجسٹریٹ ایم گوربرٹ کا انصاف عدالتوں میں ضرب الشل تھا۔ اگر ان اشخاص کو بیانات پر جو اسکے حالات سے اعتبار کیا جاوے تو اس میں وہ خالصتاً اعلیٰ درجہ کی تھیں جو اسکے پیشہ کے آدمی میں ہونی چاہیئے۔ وہ استقلال اور سختی کو نہایت ہنرمندی سے ہم مرکز بنادیا کرتا تھا۔ وہ اعلیٰ درجہ کا فاضلی شخص تھا۔ اور بغض معاملات میں وہ اس درجہ کی نرمی برتا کرتا جس سے ملزمان کو سچ بولنے کی جرات ہو جایا کرتی۔ بلکہ اُس کی یہاں تک عادت تھی کہ قابل ہمدردی مجرموں سے وہ اوسط درجہ کی ہمدردی ظاہر کرنے میں بھی پرہیز نہ کرتا تھا۔ نیز وہ اُن لوگوں سے نیک برتاؤ بھی کیا کرتا تھا۔ جسے اُسکا ضمیر اُسکو کہتا کہ تو نے سخت برتاؤ کیا ہے۔ اُسکے محروم میں ایک کہتا تھا کہ وہ اپنا نصف وقت تو ثبوت کی تلاش میں ملزموں کو قید خانہ میں بھیننے کے لئے صرف کیا کرتا۔ اور باقی ماندہ نصف وقت اُنکے رہا کرنے کے وسائل کی جستجو میں۔

جس وقت کا ہم ذکر کرتے ہیں اُس وقت گیارہ بجے ہوئے تھے۔ اور راہ نو مہر کی دوسری تاریخ تھی۔ ایم گوربرٹ صاحب دیوار کے ساتھ اپنے بازو سے سہارا دیکر کھڑے ہوئے۔ ایک نوجوان عورت سے گفتگو کر رہے تھے جسکو بشرہ سے کیا بلکہ چہرہ سے ملال۔ غم اور رنج کے آثار ہو دیتھے۔ اور وہ ایک آرام جو کی بیڑی تھی ہوئی تھی۔ اس عورت کا نام جو کیا وائیڈل تھا۔ اور اس سے مجسٹریٹ صاحب پہلے بھی کئی دفعہ گفتگو کر چکے تھے۔ اور خاص اس وقت بھی وہ اُن کے حسب الحکم حاضر ہوئی تھی۔

مجسٹریٹ : تب کیا تم پھر اور کوئی نئی خبر نہیں سنا سکتی ہو؟

جولیا : نہیں صاحب

مجسٹریٹ : تم مجھکو ایسی ایسی باتیں سنانے سے ہرگز پہلو تپی نہ کرنا چکو تم اپنے خیال میں بے معنی تصور کرو یا خفیہ اور کسی مصرف کی نہ سمجھو۔ فیصلہ تحقیقات میں بعض اوقات ایسا واقع ہوتا ہے کہ بے معنی باتوں سے کچھ نہ کچھ مطلب کی بات حاصل ہو جایا کرتی ہے۔ مجھے معلوم ہوا ہے کہ تم نے بہت حوصلہ

کیا ہے کہ اتنا بڑی لاپس کیس کے مکان میں مقیم ہو۔ بلکہ خاص کر اس کمرہ میں رہتی ہوئی ہو۔ جہاں کہ تمہارے خاوند کو قتل کیا گیا۔“

جولیا نے ہاں جواب میں اُس کمرہ کو مرتے دم تک ترک نہیں کر دینا تھا۔ جہاں ہم ایک دوسرے کو اس قدر سرگرمی سے پیار کرتے تھے۔ جولیا کی زبان سخت الفاظ کے نکلتے ہی اُس کی آنکھوں سے زار و قطار آنسوؤں کا دریا اُٹھ آیا۔ اُس دن سے جبکہ ہم نے جولیا کو مار سیلز سے گاڑی میں سوار اتار دیکھا اُنکا رنگ بالکل بد لگیا تھا۔ اُنکا چہرہ ملبا ہو گیا تھا۔ اُسکی آنکھوں کے گرد سیاہ حلقے پڑ گئے تھے۔ اور اُنکے گلابی رنگ اور دلفریب رخساروں پر زردی دوڑ گئی تھی۔ اس وقت جولیا کے بال بال سے آثارِ غم ٹپکتے ہوئے تھے۔ لیکن وہ سخت کم عمر تھی۔ اُسکے نقش و نگار ایسے باقاعدہ تھے کہ باوجود اس زردی کے بھی اُسکے چہرہ سے خوبصورتی۔ رونق اور جوں بھٹا پڑتا تھا۔ بلکہ بجائے اُسکے کہ اس نام سے اُسکے جوں میں کچھ فرق آدے اُنکا حسن دوبالا ہو گیا تھا۔

مجسٹریٹ صاحب بھی تھوڑی دیر تک محو ہو کر اُسکی طرف دیکھتے رہے۔ لیکن جبکہ اُسکے چہرہ پر تجدیدِ ظاہر ہونے لگی تو بولے میں آپکے غم کو تروتازہ کرنے سے محو سخت رنج ہوا ہے۔ آؤ میں معافی کا خواستگار ہوں۔ لیکن تمہاری مدد سے میں اُسکے انجام تک پہنچ سکتا ہوں۔ جسے تکمیل پر پہنچانے کے لئے میرا فرض اور میری رغبت دونوں مجھ پر زور ڈال رہی ہیں۔“

جولیا نے آہ۔ ہاں۔ تم اُس انجام کو حاصل کرو گے۔ کیوں نہیں۔ تم میرے خاوند کا عوض لو گے ہم ملکر اُسکے خون کا انتقام لیں گے۔“

مجسٹریٹ نے میں امید کرتا ہوں کہ ایسا ہو سکیگا۔ لیکن میں تمہیں آگاہ کرتا ہوں۔ کہ میری اتنی زندگی میں کبھی ایسا کوئی سربستہ اور پُر اسرار مقدمہ پیش سامنے نہیں آیا۔ جہاں تک مجھ سے ہو سکا ہے میں کوشش کا بیاب ہو نیکی کی ہے جس مجسٹریٹ کے اختیارات اس قدر وسیع ہوں۔ اُسکو ملزم کا چھوڑنا سخت ناگوار ہوتا ہے۔ اور نیتِ سرکشی بیگناہ کو بھی ملزم گردان لینے میں اُسکو ایسا ہی رنج ہوتا ہے جیسا کہ ملزم کو بری کر دینے سے۔“

جولیا۔ تو کیا پھر ملزم کا سراغ ہاتھ نہیں آئے گا۔ میسر فاؤنڈ نے مجھے عرض لینے کا حکم دیا ہے۔ اور میں اس حکم کی تعمیل بالضرور کر دوں گی۔
 مجسٹریٹ۔ اور میں پھر کہتا ہوں کہ میں تمہاری مدد کرنا چاہتا ہوں لیکن ابھی تو ہم نے ملزم کا سراغ لگانا ہے۔ اور افسوس تو یہ ہے کہ ابھی تک ہمیں کچھ پتہ نہیں ملتا۔

جولیا۔ یہ سب کچھ شام کے ایک اخبار میں پڑھا تھا کہ ملزم گرفتار ہو گیا۔
 مجسٹریٹ۔ یہ بیگم یہ اخبار پڑھیں یہ وہ دیکھ دیا کرتے ہیں۔ مگر انکے اخباروں کے پیرھنے والے انکو واقف کار تصور کریں۔ اس میں تو شک نہیں کہ کل ایک شخص میرے احکام سے گرفتار کیا گیا ہے۔ اور وہ ابھی میسر فاؤنڈ میں حاضر کیا جا رہا ہے اس کے برخلاف اس قسم کی شہادت ہے جس سے اس کی گرفتاری مناسب معلوم ہوئی تھی۔ لیکن تاہم اس کی گرفتاری کے متعلق بھی شہادت ناکافی ہے۔ اور اس سے جھکوا سپر جرم کا پورا یقین نہیں ہو سکتا۔ اس کے برخلاف ثبوت قیاسی ہے۔ اور واقعی ثبوت کوئی بھی نہیں (میزرکی دراز سے کاغذوں کا ایک بٹل بھا لکر) حکم پولیس نے یہ رپورٹ تحریر کی تھی۔ جس کے سبب اس کو گرفتار کیا گیا ہے لیکن اس رپورٹ سے وہ ملزم قرار نہیں پاتا۔ جس وقت وارنٹ گرفتاری کی اس کو آگاہی ہوئی تو وہ سخت حیران اور متعجب ہوا۔ اگر یہ سمجھیں کہ وہ فریب کھیل رہا ہے تو یہ ماننا پڑتا ہے کہ وہ بڑی ہوشیاری سے اپنے فریب کو عمل میں لارہا ہے۔ حسب معمول اس کی ہنات غور سے تلاشی بھی لی گئی۔ لیکن پھر بھی اگر نتیجہ بالکل منفی میں نہیں۔ لیکن تاہم جرم کا یقین طلائعہ لا بھی نہیں۔ مجھے اب بالکل اُن اطہارات پر بھروسہ ہے جنکے لینے کے واسطے میں تیاری کر رہا ہوں (طائفہ پر گھڑی کی طرف بھٹک کر) اور اب اس کا بیان فوراً لکھا جانا چاہیے۔

جولیا بخوبی سمجھ گئی کہ اب وہ جانتا ہے کہ وہ اب روانہ ہو جائے۔ چنانچہ رخصت حاصل کرنے کے لئے آگئی۔ لیکن جانے سے پہلے اس نے ملزم کا نام دریافت کیا۔
 مجسٹریٹ۔ اس کا نام البرٹ سواری ڈی مانٹ ہے اور وہ بڑا تیز ہے۔

میں نے یہ کہہ کر تمہیں اُس کے نام سے آگاہ کر دیا ہے۔ اور تم نے کہا ہے کہ تم اُس سے ناواقف ہو۔ اگر تم مجھے کسی قسم کی اطلاع اُسکی نسبت دے سکو تو وہ بہت مفید ہوگی۔

جولیا۔ (کچھ دیر خاموش رہ کر) تمہیں یہ خیال میں یہ کہہ کر خاوند نے یہ کہہ کر سانسے اس شخص کا کبھی نام نہ نہیں لیا۔ لیکن تاہم جو یہی یہ نام تمہاری زبان سے نکلا تو مجھے کچھ کہہ سکتا سا ہو گیا۔ اور ایک دفعہ آگے بھی اس نام کے سننے سے میرا یہی حال ہوتا تھا۔

مجسٹریٹ۔ کیا سکتا ہے تمہاری اس سے کیا مراد ہے۔ مہربانی کر کے مفصل کہو۔

جولیا۔ یہی تو بات ہے کہ میں متسل بیان نہیں کر سکتی۔ اور نہ اس سکتے کی مجھے بھی کوئی وجہ معلوم ہوتی ہے۔ جسدن کہ میں نے پہلے پہل اس نام البرٹ سواریٹی ٹیٹ براتیرز، کہ سنا مجھے ایسا معلوم دیا کہ سننے کے ساتھ ہی مجھے کہہ سکتا سا ہو گیا ہے۔ میرا دل دھڑکنے لگا۔ اور بدن کے رونگٹے کھڑے ہو گئے۔ اور اس وقت میں نے چائے کو پی لیا کہ مجھے کہیں کوئی غلطی تو نہیں ہوئی۔ یا اس دفعہ بھی پھر وہی حالت ہوتی ہے اور اسی وجہ سے میں نے پھر آپکو اُسکا نام ظاہر کرنے کے واسطے کہا۔

مجسٹریٹ۔ یہ کچھ عجیب بات نہیں۔ سواری صرف اس معاملہ میں تنہا شخص ہے جسے کچھ شک پڑتا ہے۔ اُس سے تم واقف ہو۔ اور اُس کے نام سے تمہیں کچھ جوش سا ہو گیا ہے۔

جولیا۔ درست صاحب ایسا ہی ہے۔ لیکن چونکہ آپ نے مجھ کو یہ سب سبب جذبہ ظاہر کر نیکو کہا تھا۔ اس واسطے میں اُسکی تعمیل کی ہے۔

مجسٹریٹ۔ میں آپ کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔ یہ کہہ کر مجسٹریٹ صاحب جو لیا کے ساتھ اُس کو باہر پہنچانے اور رخصت کرنے کے لئے دروازہ تک گئے اور جب رخصت ہونے لگے تو بولے۔ "تم نے مجھے ابھی کہا تھا کہ بہت سے لوگ اپنی خدمات پیش کرنے کے بہانے سے تمہیں مکان پر آکر دق کرتے ہیں؟"

جولیا۔ افسوس! ہاں لیکن اُس کے بشرہ سے مجھے یقین نہیں آتا۔ وہ کہتے

ہیں کہ ہم ملازمان پولیس ہیں۔ اور میری خانہ تلاشی کرنے کے لئے آنکو ہدایت کی گئی ہے۔“

مجسٹریٹ نے آئندہ بیگم تم ان لوگوں کو جنکے پاس میرا دستخطی حکم نہ پہنچا کر گھر میں نہ آنے دینا۔ اس سے تم بہت سی تکلیفوں سے بچ جاؤ گی۔
جولیا۔ دروازہ پر ہاتھ رکھ کر آج صبح کے وقت ایک شخص جیسے مکان پر آیا۔ اور مجھے بلانے کے لئے بھد ہوا۔ لیکن چونکہ میری بیٹیا جانتی تھی کہ میں یہاں آنے کے لئے تیار ہو رہی ہوں۔ لہذا اس نے اُسکو اندر آنے سے منع کر دیا۔ چنانچہ وہ اپنا نام اُسکو بتایا۔ اور یہ کہ گیا کہ وہ پھر آئیگا۔“

مجسٹریٹ نے اور اُسکا نام پوچھا۔

جولیا نے بے خیال میں واپس دیا ہے۔“

مجسٹریٹ۔ (سوچ کر) ”واپس دیا۔“ ہاں مجھے یاد آیا اگر تم میری بات مانو تو اس سے ضرور ملاقات کرنا۔ وہ نہایت ہوشیار آدمی ہے۔ اس سے ہمو کو موقع پر بہت فائدہ پہنچے گا۔ حاکم پولیس نے نہایت سرگرمی سے اُسکی میسر پاس سفارش کی ہے۔“

جولیا۔ تو میں اس سے ملو گی۔“

جولیا آداب بجا لاکر چلنے ہی کو تھی کہ اُسکو معلوم ہوا کہ کوئی شخص باہر سے دروازہ کھولنے کی کوشش کر رہا ہے۔ چنانچہ وہ پیچھے ہٹ گئی اور دروازہ کھلنے پر ایک پستہ قد انسان جسکی عمر قریباً پچاس سال تھی اندر داخل ہوا۔ مجسٹریٹ کے کان میں کچھ کھڑکھڑاس میز کے قریب چوکی پر بیٹھ گیا۔ جو رجسٹرار کے لئے رکھی ہوئی تھی۔“

مجسٹریٹ نے ملزم آ رہا ہے۔ اور اُسکی اطلاع ہو چکی ہے۔“

جولیا نے ہاں تو پھر میں رخصت ہوتی ہوں۔“ لیکن جولیا پہر بڑھ کر خریدنے سے مجسٹریٹ کے قریب آ کر بولی۔“ میں اُسکو دیکھنا چاہتی ہوں۔“

دوبلا پتلا انسان جو اپنے قلم کے نالے میں مصروف تھا۔ جولیا کے ان الفاظ کو سن کر جلدی سے اپنے سر کو اونچا کر کے اُسکی طرف دیکھنے لگ گیا۔ گویا اس نے جولیا کی اس

درخواست کو عجیبیال کیا۔ مجسٹریٹ صاحب بھی حیرانگی سے جویا وائٹنڈل کی طرف
دیکھ کر بولے ”بیگم تمہاری درخواست ناداجب نہیں۔“
وہ پستہ قد انسان تجھ سے اس قدر چھوٹا ہوا کہ بجائے قلم کو قلم لگانے گے
اس نے اپنی انگلی کو چاقو سے زخمی کر لیا۔

مجسٹریٹ ”بیگم تم میں اس قدر جرات ہے کہ تم اٹھائے بیان میں خاموش
رہو گی اور فرضاً اگر وہ اقبال جرم بھی کر لیوے تو بھی خاموش ہی رہو گی۔“

جویا ”بیشک صاحب مجھ میں اس قدر جرات ہے۔“
مجسٹریٹ ”فرضاً اگر وہ اقبال بھی کر لے کہ وہ کبھی تمہارے خاوند کا
قاتل ہے۔“

جویا ”ہاں صاحب۔ میں شاید غصہ سے مر جاؤنگی۔ لیکن پھر بھی
دوم بخور ہوئی۔“

مجسٹریٹ نے اپنے جیٹر کی طرف اشارہ کیا جو اس کی طرف ذرا جھک گیا
جھک گیا کالفظ ہم اس واسطے استعمال کرتے ہیں۔ کہ نہ تو اس کے پاؤں زمین سے
ہٹے۔ نہ ہی وہ اپنی جگہ سے ہلا۔ لیکن ذرا آگے کھسک گیا۔“

یہ شخص اکثر ملزموں کو تہا کو کے ہنڈل جو وہ اپنی آمدنی سے خرید کر لاتا تھا۔
دیتے ہوئے دیکھا گیا تھا۔ جبکہ وہ عدالت سے باہر نکلا کرتے۔ اور انکے کان میں
کہا کرتا۔ ”غریب شیطانو تمہنے اپنے آپ کو نہایت عمدہ طور سے پھنسیا ہے۔
میں تمہارے بیانات کو پڑھا ہے۔ تمہارا خفیہ معاملہ بالکل صاف ہے۔ اور
تم امید رکھو کہ کم از کم تم کو دس برس کا جیلخانہ بھگتنا پڑے گا۔ لو اس کو لو اور اینڈول کو
کسی دوسرے جب کوئی ملزم عادی ملزم یا کوئی فراری گرفتار ہو کر آتا تو وہ تہا کو کے ساتھ
حق بھی دیا کرتا۔“

مجسٹریٹ ”کیوں کا ڈیر۔ یہ سب درست ہو گیا ہے۔“
کارڈویر۔ (جیٹر کا نام) ”موصوفی امش خاب تمہیں ہوگی۔“
کارڈویر نے ایک ملازم کو بلایا اور اس کو ہدایت کی کہ کمرہ کے ایک گوشہ میں پردہ لٹکا
دے۔ اس کے بعد وہ بیگم وائٹنڈل کا ہاتھ پکڑ کر اور بغیر بولنے یا اس کی طرف دیکھنے

بنے اسکو پردہ کے چھ لپیگا۔ اور اسکو ایک آرام چوکی پر بٹھادیا اور پھر نہایت ہوشیاری سے پردہ کو درست کر دیا اور سب انجام دیکر میز کے قریب چوکی پر آکر بیٹھ گیا۔
ان باتوں کے ختم ہونے پر مژم فوراً اجلاس میں حاضر کر دیا گیا۔

فصل چہمتم

البرٹ سواری حسب بیان چوکیدار۔ کو چوڑی لایکس نمبر ۶۔ خوبصورت آدمی تھا۔ اور اسکی صورت و شکل سے رعب اور انسانیت برستی تھی۔ بادی النظر میں وہ چالیس برس کا سن انسان معلوم ہوتا تھا۔ لیکن خوب غور سے اندازہ کرنے اور دیکھنے سے بخوبی منکشف ہو جاتا تھا کہ زیادہ سے زیادہ اسکی عمر چونتیس یا پینتیس سال کی ہے۔ اور کہ روزمرہ کی بیداری اور ہر ایک قسم کی تھکان نے اسکو بوڑھا بنا دیا ہوا تھا۔ یہ ضرور ماننا چاہیے کہ اسکی بے وقت یا قبل از وقت عمر کی زیادتی۔ اسکی سست حرکات و سکنات۔ گنپٹوں پر اسکی بالوں کی سفیدی اور اسکی جمعی شکل سے اس کے نقش و نگار میں عجیب سم کی کیفیت پیدا ہو گئی ہوئی تھی۔

اسکا لباس جبہ مجیٹ کے اجلاس میں حاضر ہوا۔ گوسادہ ضرور تھا لیکن قیمتی تھا۔ اس کے ساتھ اور کوئی شخص نہ تھا۔ سپاہیان پولیس کو جو اسکو اپنی حراست میں لائے تھے حکم دیدیا گیا تھا کہ عدالت کے دروازہ کے باہر ٹھہریں۔ وہ مجیٹ کے روبرو آداب بجالا کر چوکی پر بیٹھ گیا۔ اور پھر اس کے مجیٹ افسر کوئی سوال کرے وہ خود ہی سنجیدگی سے۔ لیکن ترش کلامی سے بولا۔ جناب میں پوچھ سکتا ہوں کہ سن جہ سے میں ایسے بہبودہ طور سے کل گرفتار کیا گیا۔ اور اب کس وجہ سے میں اپنے آپ کو آپ کے اجلاس میں موجود پاتا ہوں؟

مجیٹ نے صاحب تم اس جگہ ان سوالات کا جواب دینے کے لئے لائے گئے ہو۔ جو میں تجھے پوچھوں۔ اگر تم مجھ سے کہنا چاہتے ہو تو میں اسے سننے کے لئے حاضر ہوں۔

سواری نے اس میں کچھ عجیب ہیں میں صرف یہ جاننا چاہتا ہوں کہ مجھ پر کونسا الزام عائد ہوا ہے۔ مینے ان افسران سے جنہوں نے مجھے گرفتار کیا۔ بیغایدہ اسکے دریافت کرنے کی کوشش کی لیکن انہوں نے جواب دینے سے قطعی انکار کر دیا۔

مجسٹریٹ نے انہوں نے صرف اپنا فرض ادا کیا ہے لیکن جس امر کے ظاہر کرنے کی انکو ممانعت تھی۔ اُسکو میں ظاہر کئے دیتا ہوں۔ اگر تم جاہلوں رہتے۔ اور اس عدالت کے قواعد کو نہ توڑتے تو میں کبھی کا بتا دیتا۔

سواری نے جناب میں ان قواعد سے واقف اور جاہل نہ ملتی ہوں اور بات تو یہ ہے کہ مجھے ہمیشہ کیشاں کشاں لاکر یہاں کھڑا کر دیا جاتا ہے۔

مجسٹریٹ نے میں تمہیں اسکی نسبت مبارکباد دیتا ہوں اور اُمید کرتا ہوں کہ پھر کبھی تمہیں میرے اجلاس میں حاضر ہونا نہیں پڑیگا۔ تم ایک قصور کے لئے مجرم ٹھہراتے گئے ہو۔ (ملزم کے چہرہ پر دریافت کرنے والی نظر ڈالکر) تم پر ایک جرم کا الزام عائد ہوا ہے۔

سواری نے ہاں۔ سچ۔ کوٹسا جرم۔
مجسٹریٹ نے تمہیں ایک نوجوان آدمی سی مارس وائٹیل کو جان سے مار ڈالا ہے۔

البرٹ سواری نے اس طرح پر صاف صاف الزام کو نہ کچھ بھی فکر ظاہر نہ کیا اور جب وہ مجسٹریٹ سے مخاطب ہو کر بولا تو اسکے بشرہ سے بھی کسی قسم کی خوف کی علامت ظاہر نہ ہوئی تھی۔

سواری نے مجھے پہلے سے ہی اس الزام کے عائد ہونے کی امید تھی کیونکہ لوگ اکثر اسکا ذکر یہ کہ رو برد کرتے رہتے تھے۔ کیوں جناب سے یہ پوچھنے کی اجازت ہے۔ کہ کس وجہ سے اس الزام کا شبہ مجھ پر عائد ہوا ہے۔

مجسٹریٹ نے تمہیں ابھی معلوم ہو جائیگا۔ لیکن چونکہ ایک طرف سے تمہاری تنفی ہو گئی ہے۔ اور اب میں باقاعدہ چلتا ہوں۔ تم مہربانی کر کے اپنے پورے نام سے اطلاع دے جس طرح اس طرف مخاطب ہو کر کارڈ تم کھنا شروع کر دیا۔

سواری۔ میرا نام (رجسٹرار سے مخاطب ہو کر) ”البرٹ سواری ہے“
 مجسٹریٹ۔ تمہارا دوسرا اور بھی تو کوئی نام ہے؟
 سواری۔ بیشک جناب۔ بعض اوقات لوگ مجھ کو ڈی مانٹ براؤن کے نام
 سے موسوم کرتے ہیں؟
 مجسٹریٹ۔ ہمیں جو اطلاع ملی ہے اس کے مطابق تمہارا حق اس خطاب کا نہیں۔
 یہ نہیں کہاں سے ملا؟
 سواری۔ کچھ زمین کے سبب جو کسی زمانہ میں میرے خاندان کے متعلق
 تھی۔

مجسٹریٹ۔ لیکن اس سے کوئی حق نہیں پیدا ہوتا۔ خیر اس کو جانے دو۔
 تمہاری عمر کتنی ہے؟
 سواری۔ پچھتیس سال
 مجسٹریٹ۔ اور تمہارا پیشہ یا طرز معاشرت؟
 سواری۔ کچھ نہیں
 مجسٹریٹ۔ تو تمہارا گزارہ کیسے چلتا ہے؟
 سواری۔ میں آپ کا مشکور ہوں۔ بہت عمدہ طرح سے چلتا ہے
 مجسٹریٹ۔ (غصہ سے) ”خبردار میں تمہیں اپنی باتوں کی جوابدہی میں لے
 ٹھٹھا بازی کے الفاظ استعمال کرنے کی اجازت نہیں دے سکتا۔ اور اگر تم اپنی موجودہ
 حالت کے مطابق سنجیدگی نہ برتو گے۔ تو میں تمہیں فوراً حوالات میں بھیج دوں گا۔
 اور تمہارے اطہارات کے لئے تاریخ تارنخ بدل دوں گا۔“
 سواری۔ اس بلاست کو خاموشی سے سنا لیا۔

مجسٹریٹ۔ میں تم سے پھر پوچھتا ہوں کہ تمہارا طرز معاشرت کیا ہے؟
 اور گزارہ کی کیا صورت ہے؟
 سواری۔ جناب اگر گزارہ سے آپ کا منشاء نقدی۔ حقوق و خطا با
 جائداد۔ یا سالانہ خانگی آمدنی کا ہے تو میں اقبال کرتا ہوں کہ ابھی سے میں کسی
 بھی مالک نہیں۔ موجودہ زمانہ کے بہت سے جوان اور کم عمر آدمیوں کی

مانند میں جو مجھے کہ مجھے ملتا ہے ٹرپ کر جانا ہوں۔ بعض اوقات میں اتفاق سے دو مانند ہو جاتا ہوں۔ اور اکثر غریب دلا چار۔ لیکن عادت سے مجبور ہوں میں اکثر بورس میں قمار بازی کیا کرتا ہوں۔ اور اسی سے مجھے کچھ مل رہتا ہے۔ اس ماہ کی دس تاریخ کو بیسے پاس پیاس نزار فرانک تھے۔ اور بندہ تاریخ کو میرے پاس ایک کوڑی تک نہ تھی۔ کہ میں گرایہ ادا کر سکتا۔ میں جانتا ہوں کہ یہ اچھی بات نہیں۔ لیکن ہی راست راست حال ہے۔ اور چونکہ آپ سچ سے آگاہ ہونے کے خواہشمند تھے۔ اس واسطے میں صبح صبح کہہ رہا ہے۔

مجھے ٹیٹ۔ ایک دل دکھائیو والا سچ جو جوری کے روبرو تمہارے حق میں سفید نہیں ہو گا!

سواری۔ جوری کے روبرو مجھے کامل یقین ہے کہ مجھے جوری کے روبرو پیش ہونا نہیں پڑیگا۔ اور آپ پر ابھی میری بیگناہی روشن ہو جائیگی۔ مجھے ٹیٹ۔ اس سوال کا نصفہ بعد میں رفتہ رفتہ ہو گا۔ اس وقت تو میں تمہارے اظہار لے رہا ہوں۔ ایک دفعہ پہلے بھی جبکہ تمہاری بچہ پس ل کی تھی۔ تمہیں عدالت میں حاضر ہونا پڑا تھا۔

سواری۔ ہاں جناب ایک لڑائی کے مقدمہ میں۔ مجھے ٹیٹ۔ اور جس میں تم نے اپنے مخالف کو جان سے مار ڈالا تھا۔ سواری۔ دوست۔ بد قسمتی سے مجھ سے یہ امر سرزد ہو گیا تھا۔ لیکن اس وقت میں بری ہو گیا تھا۔

مجھے ٹیٹ۔ لیکن قانون نے اس مقدمہ میں تم کو عیاش۔ اداش اور بدکار قرار دیا تھا۔

سواری۔ آہ۔ جناب! میں ان نوعمر لوگوں سے زیادہ بدکار نہیں تھا۔ جتنے ساتھ میری نشست اور بر خاست تھی۔ اور جو آجکل معزز عہدوں پر ممتاز ہیں انہیں ہم بعض طبعی ہیں بعض پادری بن گئے ہیں۔ اور بعض مجھے ٹیٹ اتنے آپ دریافت کریں۔ کہ اٹھارہ سے پچیس سال کی عمر کے مابین وہ کیا کام کیا کرتے تھے۔ اور شام کا وقت کہاں صرف کیا کرتے تھے۔ انکی محبت کیسی تھی۔ اور اگر وہ سچ لوگ ہیں

تو بدکاری کی طاقت کے وہ بھی ویسے ہی مستحق نہ ہونگے جیسا کہ میں ۹
مجسٹریٹ ۱۰؎ "یس کن تم اپنی تندی طبیعت کے لئے بہت مشہور ہو ۹
سواری ۱۰؎ یہ ٹھیک ہے۔ بد قسمتی سے میری طبیعت تندی کی طرف

ایل ہے ۱۰؎
مجسٹریٹ ۱۰؎ اور تم کو اس اقبال سے کچھ بھی خوف نہیں معلوم ہوتا۔ ۹
موجودہ معاملہ کی نسبت اس قسم کا اقبال اور اصرار بہت اہم ہے ۱۰؎
سواری ۱۰؎ میرے خیال میں ہرگز نہیں تاکہ اس معاملہ سے اس قدر اہم ہے
جبکہ زیر بحث معاملہ سے مجھے کچھ بھی تعلق نہیں ۱۰؎

مجسٹریٹ صاحب اظہار دہندہ کی سنجیدگی اور دلیری سے حیران ہو کر خاموش
ہو گئے۔ اُنکو اپنے دور حکومت میں بہت سے جالاک اور طرار شخصوں سے
پالا پڑا تھا۔ بعض مجرم اپنی صفائی کے لئے قدم بقدم کوشش کرتے۔ اور فریب پر
فریب کھیلا کرتے۔ لیکن اس دفعہ اُنکو عجیب رمز و کنایہ والے شخص سے مقابلہ
پڑ گیا تھا۔ معلوم ہوتا تھا کہ ملزم نے جرات کو اپنی مدد کے لئے بلایا ہے۔ اور اسکو
بطور ہتھیار کے اپنی صفائی کے لئے استعمال کر رہا ہے۔ اپنے تصور روں کو
عذر و حیلہ سے چھپانے کے بجائے وہ سچی۔ نحر اور فریب سے ظاہر کر رہا تھا۔
بجائے اسکے کہ اپنے اظہار گیر فہ کو دہوکہ دے۔ اسکے رد و بر و اپنے تصور روں
صاف صاف اقرار صریح کر رہا تھا۔

مجسٹریٹ نے اپنے دلیس خیال کیا کہ یہ شخص یا تو سیکناہ ہے اور یا نہایت
ہوشیار آدمی ہے۔

مجسٹریٹ ۱۰؎ صرف اسی بات پر ہی تمکو عدالت میں ملزم نہ کر آنا نہیں پڑا
تھا۔ ایک اور معاملہ بھی تو تھا ۱۰؎

سواری ۱۰؎ میں اس بات پر غار میں تھا کہ آپ اسکا بھی ذکر کریں۔ کیونکہ آپ نے
مجھ کو حکم دیا ہوا ہے کہ میں صرف آپ کے سوالوں کا ہی جواب دوں۔ اس لئے میں اس
حکم کو بھی آپ تک بھولا نہیں ۱۰؎

مجسٹریٹ ۱۰؎ تم درست کہتے ہو۔ لہذا ہر بانی کو کہ صاف صاف بتاؤ کہ تم

کبھی قمار بازی کے الزام میں بھی ماخوذ ہوئے تھے۔
 سواری۔ ٹھیک جناب میں ہوا تھا۔ اور وہ معاملہ مفصل ذیل طور پر بالکل
 صاف ہے۔ ایک جوان آدمی نے اپنی بازی میں ساٹھ ہزار فرانک ہار دیے تھے
 اور چونکہ وہ دوسرے روز اپنے قرض خواہوں کی شرط ادا نہیں کر سکتا تھا۔ اسنے
 اپنے فریٹ ہی کا استغاثہ دایر کر دیا۔ اور کہا کہ انہوں نے اسکو لوٹ لیا ہے۔ کیونٹی
 غیر معمولی بات نہ تھی۔ بد قسمت ہارے ہوئے کھلاڑی بچا لے اسکے کو اپنی قسمت
 کو متہم کریں۔ یا اپنے طریق دالو کو کوئیں۔ اپنے مخالفین پر الزام دینے کو ترجیح
 دیتے ہیں۔ اور اس طور سے وہ اپنا قرضہ ادا کر لے سے بچ جاتے ہیں جس ملک کا
 آپ ذکر کرتے ہیں اس میں قریباً درجن بھر آدمیوں پر استغاثہ دایر کیا گیا تھا اور ان میں
 اتفاق سے ایک میں بھی تھا۔ چنانچہ ہم پر دو کار سرکار کے روبرو پیش کیے گئے تھے۔
 فردوس وغیرہ پیش کر دی گئی تھیں۔ لیکن نتیجہ یہ ہوا کہ ہمارے مفروض نے چھ ماہ گذشتہ
 کے بعد قرضہ ادا کر دیا۔ اور شاید یہ کہنا یا جتا دینا بھی مناسب ہوگا کہ ہم نے اس سے
 درخواست کی کہ وہ اپنے قرضہ کے ساتھ ایک تحریری معذرت نامہ اپنی بیہودگی
 کے متعلق بھیجے۔ اور اس درخواست کی اس نے تعمیل کی تھی۔
 البرٹ سواری نے مذکورہ بالا کیفیت ایسی سنجیدگی اور آرام سے بیان کی اور
 نیز بیان کرتے وقت اسکے بشرہ سے اس قسم کی استواری نمایاں تھی کہ رجسٹرار اپنی
 عہدہ کی جگہ کو بھول گیا اور اپنے آپ کو ملاقاتی کمرہ میں بیٹھے ہوئے تصور کر کے
 بجائے لکھنے کے غور سے البرٹ سواری کی طرف دیکھنے لگ گیا۔
 پردہ کے پیچھے جولیا وائیٹڈل ابھی تک خاموش اور بیس وحرت بیٹھی ہوئی
 تھی۔ اسنے حسب وعدہ اپنے سکوت کو قائم رکھا۔
 کچھ دیر تک سوچنے کے بعد مجسٹریٹ صاحب نے یکایک اصلی معاملہ کی نسبت
 ملزم سے سوال کرے شروع کیے۔
 مجسٹریٹ۔ ”ماہ اکتوبر کی آئیسویں تاریخ کی شام کو تم کیا کرتے تھے؟“
 سواری۔ ”اور آپ۔“
 مجسٹریٹ صاحب اگرچہ دیر سے قحط اور بدوباری کو کام لے رہے تھے۔

لیکن اس غیر متوقع جواب کے بعد دماغ ہو گئے۔ اور سو قد کھڑے ہو کر لازم کو مخاطب کر کے بولے۔ ”تم صاحبِ عزت عدالت سے بخوبی واقف ہو جیتے ہیں۔ اس وقت پھر بتائے دیتا ہوں۔ یاد رہے کہ میں نورِ احکم ویدو دھما کہ تم کو.....“

سواری۔ (استقلال لیکن طبعی کو انتخاب میں آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ آپ کے بیسے مرنیوں کو ہرگز نہیں سمجھا۔ میرا کسی مجسمہ کو ناراض کر دینا ہرگز ارادہ نہیں ہے۔ صرف اس قسم کا جواب دینے سے یہ منشاء ہے کہ آپ کو منشف ہو جائے کہ اس سوال کا جواب دینا کس قدر مشکل ہے۔ آپ نے مجھ سے یہ سوال کیا کہ میں مورخہ ۱۹۔ اکتوبر کو کیا کرتا تھا؟ اور میں نے جواب دیا ”ادب آپ“ میں کامل یقین ہے کہہ سکتا ہوں کہ اس قسم کے سوال کا جواب یکا یک دیا جانا سخت مشکل ہے۔“

مجسمہ ٹیٹ۔ (چکی پٹیٹھ کر) ”یہ تو انسان کی طرز زندگی پر مبنی ہے۔ جس سوال کا تم اشارہ کرتے ہو اگرچہ بعض کو تنذیب میں ڈالنے والا ہو لیکن کلیم ایسا نہیں۔ لیکن اس گفتگو سے تم کو سوچنے کی فرصت مل گئی ہے۔ ادب تم درست جواب دے سکتے ہو؟“

سواری۔ اب بہر حال مجھ کو بھی ابید ہے۔ اور میں مجھے یقین طرنا ہے کہ مینے کافی انگلش میں اس شام کو کھانا کھایا تھا۔“

مجسمہ ٹیٹ۔ اور تم ہماری دواں واقفیت ہے۔“

سواری۔ ”بیشک کئی گزشتہ سالوں سے“

مجسمہ ٹیٹ۔ ”اور تمہارے خیال میں تم دواں کی پھر کس وقت گئے؟“

سواری۔ ”میں کہہ سکتا ہوں کہ قریب آٹھ بج چکے ہوئے تھے۔“

مجسمہ ٹیٹ۔ ”جانتا کہ ممکن ہو صاف اور سمجھ کر لو۔ تمہارے جوابات نہایت اہم معلوم ہوتے ہیں۔ کیونکہ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ قتل آٹھ اور نو بجے کے مابین واقع ہوا۔“

سواری۔ ”اگر مجھے قتل سرزد ہوا ہوتا تو مجھے معلوم ہوتا کہ مینے کسے بچے یہ جرم کیا اور تب میں اسے یہ کہنا کہ میں تو بچے تک کافی انگلش میں پھر رہا تھا۔ اور اس طرح سبب ہی عدم موجودگی قائم کر لی ہوتی۔“

مجسٹریٹ ”لپکن تمہارے بیان کی نہایت آسانی سے تکذیب ہو سکتی ہے۔“

سواری ”میں خیال میں ہرگز نہیں۔ کوئی انگلیس میں جانے والے بہت دیر سے کھانا کھاتے ہیں۔ اور اکثر لوگ وہاں نو بجے کے بعد میں کھانا کھانے کی بیز کے گرد بیٹھے دیکھے جاتے ہیں۔ اور قریباً وہاں کے نصف آدمی یہ کہہ سکتے کہ میں سب کے بعد وہاں سے روانہ ہوا۔ میں یہ کہنے سے کہیں وہاں قریباً آٹھ بجے کے بھی چل دیا تھا۔ منشاء ہے کہ اپنے آپ کو بہت جلدی راستی کے قریب پہنچاؤں۔“

مجسٹریٹ ”غیر ایسا ہی ہوگا۔ آٹھ بجے کافی انگلیس سے روانہ ہونے کے بعد پھر تم نے کیا کیا؟“

سواری ”حسب حول میں ڈس اٹالین کی سیرگاہ میں سیر کرتا رہا۔“
مجسٹریٹ ”تمہارے کسکو وہاں دیکھا؟ تمہارے کسی اپنے دوست سے بات چیت بھی کی؟“

سواری ”کچھ دیر سوچ کر“ نہیں میں تنہا ہی تھا اور میرے ساتھ اور کوئی شخص نہ تھا۔“

مجسٹریٹ ”بہ عجیب بات سناتے ہو۔ مورخہ ۱۹۔ اکتوبر کو موسم نہایت عمدہ تھا۔ اور شام کے نو بجے اس سیرگاہ میں اور بہت سے تمہارے دوست ہونگے۔“

سواری ”ہونگے لیکن میں نے انکو نہیں دیکھا۔ علاوہ ازیں نو بجے شام کے سیرگاہ ڈس اٹالین میں کوئی نہ تھا۔ کیونکہ اسوقت لوگ تماشہ گاہ اور جلسوں وغیرہ میں پاکستان کے دوست کے مکان میں ہونگے۔“

مجسٹریٹ ”اچھا پھر سیر کرنے کے بعد تم کہاں گئے؟“
سواری ”ایک لحظہ کے لئے گھر گیا تھا۔“

مجسٹریٹ ”حسب بیان تمہارے اس وقت پنج چکے ہوئے تھے؟“
سواری ”قریباً تو تھے۔“

محیط سے تمہارا چوکیدار اپنے اظہارات میں کہہ گیا ہے کہ تم دس بجے تک واپس نہیں آئے تھے۔

سواری نے نو۔ ساڑھے نو دس چوکیدار کے لئے برابر ہیں کیونکہ وہ کہیں بڑھ کر سو رہا ہوگا۔

محیط نے اور تم خلاف عادت گھر کیا کرنے گئے تھے۔ خاص اوقات اس شام کو؟

سواری نے سبب یہ تھا کہ ہلکا چوغہ پہنا ہوا تھا۔ اور چونکہ شام کو سردی زیادہ تھی۔ میں اس واسطے بھاری چوغہ لینے گیا تھا۔

محیط نے کیا نینے اپنا ہلکا چوغہ اسلئے نہیں اتارا کہ اس پر چند داغ تھے؟

سواری نے داغ۔ اکیسے داغ؟

محیط نے دو یا تین خون کے داغ۔ ان کی نسبت تم کیا کہتے ہو؟

سواری نے میں کچھ نہیں کہتا۔ اور مجھ کو یقین ہے کہ اسپر گولی مار نہیں۔

محیط کو امید تھی کہ اگر مجرم حقیقت میں ملزم ہوگا تو اس کے بشو سے اس جملہ پر کچھ نہ کچھ ظاہر ہو جائیگا۔ اور کہ وہ ان خون کے داغوں کی نسبت کوئی بات بنا کر بیان کرے گا یا کہیگا کہ اسکو عاف جاری ہو گئی تھی یا کہ اسکا ہاتھ

چاقو سے زخمی ہو گیا تھا۔ اس قسم کی بناوٹی کیفیت سے البرٹ سواری کو نقصان پہنچتا یا شاید وہ بچھس ہی جانا چاہتا ہے محیط نے جب دیکھا کہ اسکا

یہ دھوکہ بھی کام نہیں آیا تو اسکو خیال ہوا کہ ملزم بیگناہ ہے۔ لیکن اتنی جلدی اس امر کو چھوڑنا مناسب نہ جانکر پھر لو لے کہ وہ چوغہ برائے ملاحظہ

ڈاک بھیجا جائیگا۔ لیکن ان سے بھی ملزم پر کوئی اثر نہ پڑا۔ ہا کہ وہ محیط صاحب کی طرف زیادہ متوجہ ہو گیا جس سے یہ معلوم ہوا کہ مزید امتحان کا منتظر ہے۔

محیط صاحب نے اپنی کرسی سے اٹھ کر ادھر ادھر ٹھلنا شروع کیا۔ اور البرٹ سواری بھی اپنی پشت سے دیوار کی طرف منہ ہار اٹھا کر کھڑا ہو کر جھڑار

کی طرف بکھنے لگ گیا۔ اور اچانک مجسٹریٹ کو یاد آگیا کہ جولیاء ڈائٹل سچی ہوئی ہے۔ چنانچہ انہوں نے دیکھنا چاہا کہ اُس کا کیا حال ہے۔ وہ پردے کے پاس آگئے۔ اور ایک ہی نظر میں اُنکی تسلی ہو گئی۔

جولیاء مثل خاموشی تصویر بن چکی ہوئی اظہارِ رات کے خاتمہ کا انتظار کر رہی تھی۔ اُسکے چہرہ کی مرونی نے مجسٹریٹ کو حیران کر دیا۔

چنانچہ مجسٹریٹ صاحب نے پھر اپنی میز کے قریب آکر سوالات کرنے شروع کئے۔ ستم مارس ڈائٹل سے واقف تھے؟

سواری: ہاں ۹

مجسٹریٹ: کتنی مدت سے ۹

سواری: تقریباً تین برس سے ۹

مجسٹریٹ: تم کس طرح اُسے جانتے ہو؟ یا تمہاری کس طرح اُس سے ملاقات ہوئی ۹

سواری: میرے ریکارڈ سنٹ مسی ایم ڈی مانٹا کس نے جسکے روبرو مینے بواس میں بیوپار کر نیکیا خیال ظاہر کیا تھا۔ میری مارس ڈائٹل سے ملاقات کرادی۔ چنانچہ آخر الذکر پر سکے ساتھ نہایت خلق سے پیش آیا اور نیز اُسے میری فرمائشوں کی تعمیل کرنے کا وعدہ بھی کر لیا ۹

مجسٹریٹ: بغیر کسی ضمانت کے ۹

سواری: میرا وعدہ ہی کافی تھا۔ کیونکہ میری فرمائش بہت مختصر ہو ا کرتی تھیں۔ اور نیز میرا قرضہ ایک یا دو ہزار روپے سے ادائیگی کے روز زیادہ نہ ہوا کرتا تھا ۹

مجسٹریٹ: لیکن ہمیشہ تو یہ حال نہیں رہا کیونکہ تھوڑی مدت ہوئی کہ تم کو شیر رقم کا نقصان اٹھانا پڑا ہے ۹

سواری: یہ درست ہے۔ ایک روز عام افواہ کو سنکر مینے اپنی چادر سے باہر پاؤں پھیلا دیئے۔ اور میں نے ایم ڈائٹل کو اُسکے کاروبار کے وقت میں فرمائش بھیجی جسکی اُس نے میری بدتمیزی سے فوراً تعمیل کرائی۔ وہ افواہ غلط تھی اور

میرا حساب الٹ پلٹ ہو گیا۔

مجھ ٹیڑھے اُس تجارت میں تمہارا کس قدر نقصان ہوا؟

سواری۔ بیس ہزار فرنک۔

مجھ ٹیڑھے مجھے اطلاع ملی کہ سچاں ہزار۔

سواری۔ معاف رکھتے۔ پہلے معاملہ میں جس کا سینہ ذکر کیا۔ میرا صرف

بیس ہزار کا نقصان ہوا۔ مابعد سینے پھر حوصلہ کر کے اُسکو اختیار کیا۔ اور آپ کو

اور بھی کوشش کی کہ میرا نقصان پورا ہو جائے۔ لیکن بھائے اُسکے میرا قرضہ

بڑھ گیا اور اس قدر رقم ہو گئی جتنی آپ فرماتے ہیں۔

مجھ ٹیڑھے اور مارس وائٹل نے تمہاری تھیل سے مرگز انکار نہ کیا۔

جو صرف تمہارے ہی لئے نہیں بلکہ اُسکے واسطے بھی مضرت تھی۔ کیونکہ اسی سہانگی

نے جسکو اُس نے تمہارے واسطے ہاتھوں پر ڈالا تھا۔ اُسکو ہی ضامن ٹھہرا ہوا تھا۔

سواری۔ سینہ پہلے کئی دفعہ اوزر رقومات مارس وائٹل کو فوراً ادا

کری تھیں۔ اگرچہ وہ اس قدر کثیر نہ تھیں جتنے یہ۔ اسلئے اُسکو میرے

دیوانے کا شک بھی نہ تھا۔

مجھ ٹیڑھے اور اُن نقصانات کا نتیجہ کیا ہوا؟

سواری۔ میرا حساب مجھے بالنتیجہ حوالے کر دیا گیا تھا اور مجھکو مجبوراً

اُسکے بند و بست اور انتظام کے لئے وقت مانگنا پڑا۔

مجھ ٹیڑھے لیکن مارس وائٹل نے تمہیں کیا جواب دیا؟

سواری۔ وہ ناراض ہو گیا۔

مجھ ٹیڑھے البتہ تمہارے اور اُس کے مابین پورے پر قابل افسوس

نظارہ واقع ہوا۔

سواری۔ بیشک خراب۔

مجھ ٹیڑھے مسٹر کارٹویر مہربانی کر کے ملزم کو پورس کے افسر پولیس والی

ریپورٹ پڑھ کر سناؤ۔

رجسٹرار نے میز کی دراز میں سے کاغذات کا ایک نبٹل نکالا اور

اسی میں سے مذکورہ بالا رپورٹ کو ٹیڑھ کرنا دیا۔
جب مٹر کار ڈیڑھ ٹیڑھ چکا تو مجسٹریٹ نے پوچھا۔ کہ آیا یہ رپورٹ درست ہے۔

سواری : بالکل صحیح ہے۔
مجسٹریٹ : رتبہ تم مانتے ہو کہ تینے مارس وائیٹل کو اس کنجکشی کے سبب پچاس ہزار فرینک کی رسیدات لکھیں گے
سواری : بیشک
مجسٹریٹ : پھر وہ رسیدات کہاں گئیں گے؟
سواری : میری خانہ تلاشی کے وقت وہ میرے خیال میں میرے گھر ہی مکان میں پائی گئی ہونگی
مجسٹریٹ : ہاں درست ہے۔ لیکن تمہارے مکان میں یہ کیسے چھپ گئیں گے؟

سواری : بہت ہی صاف طور سے میں اس کو ملا۔ اوز جس نے انہیں
یکے چوالے کر دیا
مجسٹریٹ : کیسے؟
سواری : خود مارس وائیٹل نے
مجسٹریٹ : کب؟
سواری : جتن دن وہ مرا اسدن شام کو۔ یا یوں کہو کہ اسدن جبکہ
دوسرے دن وہ رسیدات واجب الادا تھیں
مجسٹریٹ : یہ بالکل ناممکن ہے۔ تم کو یہ ڈی لاپیکس میں گئے راو
وہاں کوئی نہ تھا

سواری : ہاں مجھ کو بتایا گیا تھا کہ ایم وائیٹل کہیں باہر گیا ہو یہ
ادر شام تک واپس نہیں آنے کا۔ لیکن میں اس سے قطعی فیصلہ کرنے
کے واسطے نہایت فکر میں تھا۔ مجھے بخوبی معلوم تھا کہ ہماری کنجکشی کے بعد
وہ میری کچھ بھی وقعت نہیں رکھتا۔ اور میں نتائج سے ڈرتا تھا چنانچہ میں اسکی

تلاش میں گیا۔ اور آخر اُس کو ڈھونڈھ نکالا۔“

مجسٹریٹ: ”کہاں؟“

سواری: ”کوچہ وادین میں۔ جہاں وہ سیر کیا کرتا تھا۔ اُس وقت ساڑھے تین کا عمل تھا۔“

مجسٹریٹ: ”اور اسی جگہ تم نے اسکو روپیہ ادا کر دیا۔ کوچہ میں؟ یہ ممکن نہیں۔“

سواری: ”کیوں ضروری ضمانتوں کے متعلق اشخاص بورس پر ہی ہاتھ بنالیتے ہیں۔ بلکہ سیڑھیوں پر کوچوں میں بھی اسی کام سے پنٹ جاتے ہیں بچپاس ہزار فرانک کی کچھ حقیقت نہیں۔“

مجسٹریٹ: ”اور میرے قیاس میں تم شاید کہو گے کہ تمہاری رسیدیں اس وقت مارس وائیٹل کے پاس ہی نہیں۔“

سواری: ”ریشک وہ ضرور اُسکے پاس نہیں۔ کیونکہ اُس نے اسی وقت مجھ کو نکال کر دیدیں۔“

مجسٹریٹ: ”یہ ہرگز قابل اعتبار نہیں۔“

سواری: ”میں عرض کرتا ہوں کہ میرے قرض خواہ نے جب میں نے اسکو رسیدیں دیں تو کہنا تھا کہ اگر وہ رسیدیں واجب الادا ورنہ ہونگی تو وہ فوراً مالش دائر کر دیگا۔ چونکہ اسدن تک اسکو پھر میری کچھ خبر نہ ملی۔ لہذا وہ اُن رسیدیں کو جیب میں ڈال کر اپنی دہکی عمل میں لائے گیا ہوگا۔“

مجسٹریٹ صاحب البرٹ سواری کے جوابات سن کر اور کچھ دیر غور و فکر کے دریا میں غوطہ زن رہے۔

مجسٹریٹ: ”یہ کیفیت جو تم نے نہایت ہنرمندی سے گھڑ کر بنائی ہے ایک ضروری امر پر نا کامیاب رہتی ہے۔ مارس وائیٹل نے کئی شخصوں سے کہا کہ اسکو ہرگز امید نہیں کہ قرضہ ادا ہوگا۔ اور اگر جیسا تم کہتے ہو ادا ہو گیا ہوتا تو وہ بالضرور اس خوشخبری کی اطلاع اپنے دوستوں کو دیتا۔“

سواری: ”اسکو خاص اسی مطلب کے لئے ان سے ملنے کی چپ داس

ضرورت نہ تھی۔ اور شاید اتفاق سے اُن سے اُن کی ملاقات بھی نہ ہو جاتی ہو۔
محبشٹریٹ نے یہ تم غلط کہتے ہو۔ مورخہ ۱۹۱۰۔ اکتوبر کو اس نے ایک کے
ساتھ ٹوکھا ناکھایا۔

سواری نے اچھا وہ شاید کسی اور معاملہ میں مشغول ہو گا۔ یا ممکن ہے کہ
اُس نے اتنی جلد ہی غائب کرنا مناسب نہ سمجھا ہو۔ بعض وقت کسی دوست کو
یہ جتنا آکر بیٹھنا امید ہو کر وہ رقم حاصل کر لی۔ یہ مناسب نہیں ہوتا۔ یا بعید از
عقل مندی ہوتا ہے۔ کیونکہ مبادا وہ دوست تم سے شاید بطور قرضہ لے لے
اور اس طرح پر تم کو تکلیف پہنچائے۔

محبشٹریٹ نے آخر الذکر خیال کی آپ تکلیف کو ارا نہ کریں۔ تم ہر دفعہ جواب
آگے ہی کھڑے کر دیتے ہو۔ اب اس سوال کا تم کیا جواب دیتے ہو؟ اگرچہ
پچاس ہزار فرانک کی ادائیگی کا یہاں نہ تم پیش کرتے ہو۔ وہ ملک کہاں سے ملے گا؟
اُس وقت ملزم غوطہ میں ڈرگتا تھا۔

محبشٹریٹ نے تم سنتے ہو۔ میں کیا کر رہا ہوں۔ یا توئی جواب کھڑے کر پنا
رہے ہو؟

سواری نے۔ (اسکر اگر جناب اگر مجھ کو جواب بنائے کی ضرورت ہوتی تو
میں اس طول و طویل بیان میں وقت کے لئے درخواست کرتا۔ یہ سوال جو
آپ نے پوچھا ہے نہایت ضروری ہے۔ اور بے شک اُس پر غور کر رہا تھا۔
میں صرف اس واسطے ڈرنا تھا کہ میرے جواب سے آپ کی تسلی نہ ہوگی۔
محبشٹریٹ نے تب یہ ہرگز تسلی وہ نہ ہوگا؟

سواری نے۔ نہیں آپ کے لئے نہیں۔ جو ایک تجسیر یہ کار آدمی
ہو اور باقاعدہ زندگی بسر کرتا ہو۔ اور باد ہوائی طریق سے روپیہ کمانے کی
کوشش نہیں کرتا۔

محبشٹریٹ نے اچھا وہ طریق تو سناؤ۔
البرٹ سواری نے اس طرح چال کی سے محبشٹریٹ کو اپنی کہانی سناتے
کے لئے تیار کر لیا۔ اور بولا۔

دو ماہ تک تو میں مارس وائیلڈ کا قرضہ ادا کرنے کے واسطے سخت کھسرایا ہوا پھر تاراج مجھے بخوبی معلوم تھا کہ وہ مجھ سے سخت ناراض ہے۔ اور میں نالش سے ڈرتا تھا۔ جس کا سب سے بھاری نتیجہ یہ تھا کہ میرا اعتبار جاتا رہتا۔ اکتو۔ کے شروع میں میں نے کچھ جواہرات وغیرہ جو بیٹے اپنی نیکی بدی کے واسطے جمع کئے تھے۔ فروخت کئے۔ میں نے پچیس پونڈ (سکہ کا نام ہے) بطور قصور لائے۔ اور بتیس ایک اور دوست سے آدھار لئے۔ اور اس طرح پرتیں ہزار پانسو فرانک جمع کر کے میں سپا کی طرف چلا گیا۔ وہاں میں نے ایک ہزار فرانک بی بازی لگا دی۔ لیکن صد شکر کہ بیٹے اپنے داؤل سے چند روز میں دس ہزار فرانک جیت لئے۔

مجسٹریٹ صاحب نے ایسے طور پر ترجمی نظر البرٹ سواری کے چہرہ پر ڈالی۔ جس سے یہ ظاہر ہوتا تھا۔ کہ اس کو اس کے ایک لفظ پر بھی باور نہیں آتا۔ لیکن سواری نے اس ترجمی نگاہ کو معلوم نہ کیا اور بولا۔

سواری۔ ”پھر سپا سے میں جرمی گیا۔ بیڈن۔ ہامبرگ اور بیسین میں مقام کیا۔ اور یہاں پر میں برابر بازی پر بازی جیتتا۔ با۔ آخر کار چند روز کی عدم موجودگی کے بعد میں مورخہ ۱۵۔ اکتوبر کو پیرس میں واپس آیا۔ اور پچیس ہزار فرانک کی رقم میسر پاس تھی۔ جس سے میں اپنا کل قصور نہیباقی کر دیا۔ یہ میری سادہ اور سچی کہانی ہے۔ لیکن میری بد قسمتی سے یہ یاد می النظر میں ہی پیچیدہ معلوم ہوتی ہے۔

مجسٹریٹ نے کچھ شک نہیں۔ ایسی ہی ہے۔ مجھے ہرگز اعتبار نہیں اور چونکہ یہ روایات ثابت نہیں ہو سکتی۔ لہذا اس سے تمہاری نیکیاں ظاہر نہیں ہوتی۔“

سواری نے میں آپ سے معافی مانگ کر عرض کرتا ہوں کہ یہ نہایت آسانی سے ثابت ہو سکتا ہے کہ شروع اکتوبر میں میں پیرس سے روانہ ہو کر شپ کے ہوٹل ڈی آرینج میں جا کر اتر۔ اس جگہ میں کامل یقیں سے عرض کرتا ہوں کہ میرے پورے حالات اور نام تحریر ہیں۔ بیڈن کے

ہوٹل وکٹوریہ میں۔ اس کے بعد میں نے رائس اختیار کی۔ اور پھر
ہم برگ میں پہنچا۔ ہوٹل ڈمی بیویوں میں مقیم ہوا۔ اور اگر جناب کی مرضی
ہو تو میں یہ بھی ثابت کر سکتا ہوں کہ مؤرخہ ہاگو میں پیرس واپس آنا۔
مجسٹریٹ۔ اور یہ تم کس طرح ثابت کرو گے کہ تم نے بچپن
ہزار فرانک جیتے۔“

سواری۔ ”یہ میں بھی مانتا ہوں کہ اس کا ثابت کرنا نہایت
مشکل ہے۔ تاہم لوگوں نے مجھ کو کھیلنے اور شرطیں جیتنے دیکھا ہے۔“
مجسٹریٹ۔ ”کیا وہ لوگ اہل جرحی اور بلجیم کے رہنے والے
نہ تھے۔ اور تم سے ناواقف نہ تھے۔ اور تم اُن کو پیش کرنے کے واسطے
کہاں سے تلاش کر کے لاؤ گے؟“

سواری۔ ”یا خدا! جب میں قمار خانہ کی میز پر بیٹھ کر بسرینی میں
جو اکیل رہا تھا تو مجھ کو یہ امید نہ تھی کہ فرانس میں میرے واپس جانے پر
مجھے قتل کا الزام عائد ہوگا۔ اگر مجھے یہ معلوم ہوتا تو کہ میں روزمرہ کی کیفیت
دیکھ کر اور کسی سے تصدیق کر کے بھجوا دیتا۔“
مجسٹریٹ صاحب البرٹ سواری کو کچھ جواب دینے کے بغیر اپنی چوکی
سے اٹھ کر کھڑے ہو گئے۔ اور بولے۔

میرا جبرائیل تم کو تمہارے اظہارات دوبارہ پڑھ کر سناویگا اور پھر
تم اس پر اپنے دستخط ثبت کر دینا۔“
سواری۔ ”بہت بہتر۔ حضور میں جناب کے ارشاد کی تعمیل کو
حاضر ہوں۔“

اس کے بعد البرٹ سواری اپنی چوکی کھینچ کر ایچ کارڈیر جبرائیل کے
قریب بیٹھ گیا۔ اور اپنے قلمبند شدہ اظہارات کو خوب غور اور توجہ سے
سننے لگا۔

جب کہ جبرائیل اظہارات کے سننے میں مشغول تھا مجسٹریٹ فکر
میں ڈوب گیا۔ اور وہ اپنی حالت کو چھپا نہ سکا۔ کیونکہ باوجود ان تمام

کوشت شول کے وہ۔ کوچہ ڈی لاپٹیس کے ساتھ ہوش ربا کے راز کو بالکل دریافت نہیں کر سکا۔ بلکہ جس قدر اُس نے اس راز کے دریافت کرنے کی کوشش کی اُسی قدر زیادہ یہ راز سب سے ہوتا گیا۔ صرف البرٹ سواری پر ہی اُس کا شک پڑتا تھا۔ تمام متعلقین اشخاص میں سے صرف البرٹ سواری پر ہی اس جرم کا عاید ہونا ممکن تھا۔ لیکن اب وہ بھی سخت نظر نہ آتا تھا۔ کیونکہ اس کے اظہارات میں کوئی ایسی بات نہ تھی جس سے شک پایہ ثبوت پر پہنچتا۔ جتنے سوال اس کے کئے گئے تھے اُن سب کا جواب اُس نے شافی طور پر دیا تھا۔ اور اُس کے کسی جواب سے اُس پر جرم قائم نہ ہوتا تھا۔

مجسٹریٹ صاحب کا ابھی تک خیال تھا کہ سواری کو زیر حراست رکھیں شاید کسی بات سے جرم ثابت ہو جائے۔ لیکن ہاتھ نہ آیا۔ اُن کو کامل یقین ہو گیا تھا کہ کوئی ایسی سچے شہادت موجود نہیں۔ جس پر وہ اُس کو عدالت عالیہ کے سپرد کریں۔

جب رجسٹرار اظہارات پڑھ کر سنا چکا تو البرٹ سواری بولا: ”جناب جو کچھ مینے کہا ہے وہ آپنے بالکل درست اور ٹھیک لکھا ہے۔ اور مجھ کو اُس پر کوئی اعتراض نہیں اور اگر ضرورت ہو تو میں اپنے دونوں ہاتھوں سے دستخط کرنے کو تیار ہوں۔ یہ کہ کرا اُس نے کھڑے ہو کر اپنی ٹوپی اٹھالی اور مجسٹریٹ صاحب کے حکم کا منتظر مخاطب ہو کر کھڑا ہو گیا۔“

مجسٹریٹ ”ایم سواری میں دیکھتا ہوں کہ مجھ کو ابھی تم سے اور سوالات پوچھنے کی ضرورت ہوگی۔ لیکن چونکہ اُن کو ابھی میں معطل کرتا ہوں۔ لہذا تم کو ابھی زیر حراست رہنا ہوگا۔“

البرٹ سواری نے زبان سے تو کچھ جواب نہ دیا۔ لیکن جھک کر آداب بجالایا۔

مجسٹریٹ ”لیکن میں تمہاری حالت کو ناخوش گوارا نہیں کر سکتا یعنی تم کو قید تنہائی میں رہنا ہوگا۔“

سواری ”آہ جناب میں قید تنہائی سے تو نہیں ڈرتا۔ جو شخص کہ

میری عمر کا چوگلا۔ اور میری طرح زندگی بسر کرتا ہو گا۔ وہ ان باتوں سے ہرگز خائف نہ ہو گا۔

مجھے پیرس میں چنداں فرصت نہیں یہ ایک قسم کا بھنور ہے جس میں خوشی معدوم ہے۔ میری قید ہے۔ میرے دل کو آرام ملیگا۔ پس میں آپ کے نیک ارادوں کا شکریہ ادا کر کے عرض کر رہا ہوں کہ اُس کو آپ محل میں لائیں۔ علاوہ ان میں آپ کو یقین دلانا ہوں کہ مجھ کو کسی سے ملاقات کی ہرگز امید نہیں۔ نہ تو کوئی میرا دلی دوست ہے۔ اور نہ میرا کوئی ایسا رفیق ہے جس کی صحبت سے مجھ کو خوشی حاصل ہونے کا یقین ہو۔ اور یہ کہ اگر وہ قید میں ہے پاس آویں گے تو وہ اس کو عجیب سمجھیں گے۔

مجتبٹر بیٹ صاحب (جھک کر گویا اب گفتگو اختتام پر پہنچ چکی ہے) ”جیسے تمہاری مرضی (رجسٹرار سے) جو لوگ کہ باہر انتظار کر رہے ہیں۔ اُن سے کہہ دو کہ ملزم جانے والا ہے۔“

بھو امی جس راستہ سے عدالت میں داخل ہوا تھا اُسی راستہ سے باہر نکل گیا۔ اُس کی حالت سے بخوبی ظاہر تھا کہ وہ قیدی نہیں ہے بلکہ آزاد ہے۔ چنانچہ وہ مجسٹریٹ کو سلام کر کے باہر نکل گیا۔

جولیا جو اب تک اپنے وعدہ پر قائم خاموش ہر ایک بات کو سنتی رہی تھی اور اُس نے نہ تو اشارہ سے نہ حرکت سے اپنے وعدہ کو توڑا تھا اپنی چوکی سے اٹھی۔ اُس پر وہ کوہٹا دیا جو اُس کے گرد تپا ہوا تھا۔ اور اس حالت میں مجسٹریٹ کے روبرو آکر کھڑی ہو گئی۔ قریباً دو قدم کا فاصلہ اُس میں اور مجسٹریٹ میں تھا۔ جہاں اُس نے کھڑے ہو کر اپنا ہاتھ اس دروازہ کی طرف بڑھا کر جس سے ملزم گذر گیا تھا وہ شخص جو ابھی اس دروازہ سے باہر نکلیا ہے اور جس کے ابھی آپ اظہار لے رہے تھے میرے خانیقین کا قاتل ہے۔“

فصل ہشتم

مجسٹریٹ صاحب جو کیا کے اس طرح پر بھی الزام عاید کرنے سے اُس شخص پر جسے وہ خود یک ماہ پہچنتے تھے سخت حیران ہو گئے۔ اور جولیا کو اس امر کے بتانے کی کوشش کرنے لگے کہ اس کے رنج و غم نے اس کو بے انصاف بنا دیا ہے۔ اور اُس کے انتقام کی سرگرم خورش کے سبب ہر ایک شخص اُس کی نظروں میں لازم دکھائی دیتا ہے۔ لیکن ان تمام دلائل کا جواب جو کیا نے مفصل ذیل دیا بد میں غلط نہیں کرتی مجھے یہ یقین ہے کہ میں غلط نہیں کرتی۔

مجسٹریٹ بد کیا تم نے لازم کی صورت نظریا اُسکی تفسیر میں کوئی ایسا امر مشاہدہ کیا جو مجھ سے رکھیا ہو؟

جولیا "نہیں کوئی خاص امر نہیں۔"

مجسٹریٹ "تو پھر کس بنیاد پر جرم قائم کرتے ہو کیونکہ تمہارا سہ نزدیک یہ امر شک سے زیادہ ہو گیا ہے؟"

جولیا "کسی بنیاد پر بھی نہیں۔ اور یہ بنیاد بھی نہیں جسوقت لازم کر میں نہیں ہو رہا وقت سے میرے دل میں عجیب جوش اٹھ رہا تھا۔ اسکی تقریر پر میرا دنگنا رہ گیا تھا۔ اور پھر اگر وہ یگانہ ہے تو یہ اثر مجھ پر اُسکا کیوں پڑتا ہے؟ اپنے پہلے دو ملازموں سے میرا مقابلہ کیا۔ مگر میں سنجیدہ ہی رہی۔ لیکن یہ شخص سواری سے میں واقف نہیں۔ وہ نہایت سرگرمی سے میری زندگی کے ساتھ وابستہ ہے۔ میں نے اسکی سبب تکلیف اور حسرت اٹھائی ہے۔ اور مجھ کو کامل یقین ہے۔ بلکہ میں قسم کھا کر کہتی ہوں کہ میری قسمت میں میرے تعلق ہے۔"

مجسٹریٹ "یکم آپ اٹالیا کی رہنے والی ہو۔ اور اسلئے قدرے متذہب ہو؟"

جولیا یہ درست لیکن اس وقت میں راستی پر ہوں اس پر پوری بھروسہ کا سبب کیا ہے جو میں نے اس شخص کی موجودگی میں محسوس کیا۔ وہ مجرم ہے۔ میں نہیں بتائے دیتی ہوں کہ بھی شخص مجرم ہے۔"

اُسکے کہنے سے اسکی صورت اُسکی آواز اسکی نظر کے تیز شعلے اُسکے اس الزام کو مضبوط کرتے

اور تائید کرتے دکھائی دیتے تھے۔ وہ نہایت شاندار تھتی۔ اور گویا اس وقت قدیم اطالیہ کی داغ بیل دکھائی دیتی تھی۔ جو لوگوں کو کسی متبرک چیز کے ناپاک کرنا یا کلام دے رہی ہو۔ جبکہ مجسٹریٹ صاحب اسکے قول و افعال سے حیران ہو کر اسکو سنجیدہ بنانے کی کوشش کر رہے تھے ایک چہرہ اسی نے اندر داخل ہو کر مجسٹریٹ کے ہاتھ میں ایک کاغذ دیا جسے دیکھ کر وہ بولے :-
 ”مجسٹریٹ“ وہ یہاں ہے ؟“

چہرہ اسی نے ہاں حضور“
 ”مجسٹریٹ“ اُسے یہاں لے آؤ“
 تھوڑی دیر کے بعد دروازہ کھلا اور وائبرٹ داخل ہوا۔ چونکہ اُس نے خود ہی اپنی صورت کا نقشہ اس خط میں بھیج دیا ہے۔ جو اُس نے نواب ڈی اکس کو لکھا تھا اس لئے اُن کا یہاں دوبارہ ذکر کرنا مناسب معلوم نہیں ہوتا۔

مجسٹریٹ ”تم نے میرے ساتھ گفتگو کرنے کی خواہش ظاہر کی ہے۔“
 ”وائبرٹ“ ہاں جناب میں کوچہ ڈی لاپیکس کے خون کے متعلق آپتے حکم احکام دیا کر نیکی کے لئے مقرر کیا گیا ہوں۔“

مجسٹریٹ ”جواب کیا اشارہ کر کے آؤ کیا تم بھی اس عورت کے مکان پر گئے تھے ؟“
 ”وائبرٹ“ بیشک جناب۔ میں ہی گیا تھا۔ لیکن مجھے اندر جانا نہ ملا۔“
 ”مجسٹریٹ“ تم اس مقدمہ کے حالات سے کما حقہ واقف ہو ؟“
 ”وائبرٹ“ ”قرباً جناب۔ جرم کے دریافت ہونے کے چند گھنٹے بعد پہلے شخصوں میں سے میں بھی ایک شخص تھا جو کوچہ ڈی لاپیکس کے کمرہ میں داخل ہوئے۔“
 ”مجسٹریٹ“ ”ہاں مجھے اب یاد پڑا۔ حاکم پولیس سیکشن ٹولیر نے اپنی رپورٹ میں تمہارا ہی شاید ذکر کیا ہے کیوں ہے نا۔“

وائبرٹ ”درست جناب۔“
 ”مجسٹریٹ“ ”مجھے یاد پڑتا ہے کہ اُنہوں نے اس میں یہ بھی تو لکھا تھا کہ اول اقل متین کچھ شک پیدا ہوا تھا۔“
 ”وائبرٹ“ ”بیشک لیکن اُس شک پر مجھ کو سخت افسوس ہے کہ

وہ بالکل بہبودہ اور بے ثبات تھا میں اپنی معذرت میں صرف اتنا کہہ سکتا ہوں کہ وہ شک صرف عافی تھا۔ اور اب وہ احتمال اور طرف پڑتا ہے۔“

مجسٹریٹ: ”ٹاں کدیر؟“

وائسیرٹ: ”اُسی شخص پر جس پر ایک شبہ ہے اور جسے جناب نے کل گرفتار کرایا۔“

مجسٹریٹ: ”تمہارا منشاء شاید البرٹ سواری کی طرف ہے؟“

وائسیرٹ: ”ٹاں جناب۔“

مجسٹریٹ: ”یہ اس کے اظہارات ہیں۔ جو ابھی ختم ہوئے ہیں۔“ انکو پڑھ

لو۔“

وائسیرٹ رجسٹرار کی چوکی پر بیٹھ گیا۔ جو کہیں اٹھ کر باہر گیا تھا اُس نے آنکھوں پر اپنی عینک چڑھالی۔ اور کہنی کو میز پر رکھ کر خوب غور سے پڑھنے لگ گیا۔ اس اثناء میں مجسٹریٹ صاحب جولیا سے باتیں کرتے رہے۔

جبکہ وائسیرٹ قریب پاؤ گھنٹہ کے اظہارات پڑھ چکا تو مجسٹریٹ صاحب نے پوچھا: ”اچھا تمہارا اب کیا خیال ہے؟“

وائسیرٹ: ”مجھے صاف بولنے کی اجازت ہے؟“

مجسٹریٹ: ”بلا شک۔“

وائسیرٹ: ”تو میرے خیال میں ان اظہارات سے ملزم پر جرم کا عائد ہونا ناممکن ہے۔ اور نیز وہ سپر و عدالت عالیہ بھی نہیں ہو سکتا۔“

مجسٹریٹ: ”میں بھی تم سے متفق الرائے ہوں۔ اور اب کوئی وجہ مزید کارروائی کی بھی تو دکھائی نہیں دیتی؟“

وائسیرٹ: ”لیکن اگر اوترا سور بھی اُنکے ساتھ مل جائے؟“

مجسٹریٹ: ”تمہیں کوئی معلوم نہیں؟“

وائسیرٹ: ”نہیں جناب لیکن میں تلاش اور تک وود سے معلوم کر سکتا ہوں۔“

مجسٹریٹ: ”اگر تم ٹھیک سُرل پر ہو۔ اگر یہ سواری مجرم ہو۔۔۔“

جو آیا جو اس تمام گفتگو کو سن رہی تھی بیکایک بول اٹھی ” بیشک وہ مجرم ہے “

وائٹمرٹ۔ (جو آیا سے مخاطب ہو کر) ” مان سیگم کو ملزم کے جرم کا یقین ہو “
 جو آیا۔ ” بیشک کال یقین ہے “

وائٹمرٹ۔ (مجسٹریٹ کی موجودگی کا خیال نہ کر کے) ” شاہاش! شاہاش!!۔ سواری کا خاتمہ ہے اڈز اٹ میں اس کے ثبوت بھی پالو گنگا “

مجسٹریٹ صاحب بھی اس پولیس ایجنٹ کی طرف حیران ہو کر دیکھنے لگ گئے لیکن وہ بھی اس کے تعجب کے انجام پر نہ آیا تھا۔ وائٹمرٹ تھوڑی دیر خوشی ظاہر کرنے کے بعد فکر میں پڑ گیا۔ اس نے اپنے ماتھے پر ہاتھ رکھ لیا جس سے ظاہر ہوتا تھا کہ وہ کچھ سوچ رہا ہے۔ اڈز بولا:- (بایہ فقرہ دوسری طرح بول ہو سکتا ہے) فاضل مجسٹریٹ صاحب کو اٹھائے اظہارات میں اغلباً معلوم ہو گیا ہو گا کہ ملزم فلکا مقابل عجیب شخص ہے۔

مجسٹریٹ۔ ” بیشک میگناہ یا مجرم لیکن سواری نہایت ہوشیار اڈز چالاک آدمی ہے “

وائٹمرٹ۔ ” تب جب تک وہ قید میں ہے ہم کچھ بھی نہیں کر سکتے “۔
 مجسٹریٹ۔ ” کیوں “

وائٹمرٹ۔ ” کیوں اس قسم کے انسان سے چند روز کیا بلکہ چند ہفتوں کی قید سے بھی کسی امر کے ظاہر ہونے کی امید نہیں ہو سکتی۔ اگر یہ امید کریں کہ وہ اپنا حال کسی دوسرے قیدی کو بتا دے تو وہ ایسا شخص نہیں۔ بعض وقت ایسا ہوتا ہے کہ کوئی پورا نا ملزم حوالات میں کسی اپنے دوست قیدی کے ساتھ رکھا جاتا ہے۔ اور وہ اسپر اعتبار کر کے تمام و کمال اقوال بتا دیتا ہے۔ جو بالعمین سب کچھ پولیس کو سنا دیتا ہے۔ ان وسائل سے ضروری اطلاع شاذ و نادر حاصل ہوتی ہے۔ لیکن اس شخص پر ہرگز ایسی امید نہیں کرنی چاہیے۔ سواری حوالات میں یا کسی دوسری قید میں کسی سے نہیں ملیگا۔ لہذا وہ مہر سکوت کو ہرگز نہیں توڑے گا۔

مجسٹریٹ "ٹھیک۔ تو پھر تم کیا نتیجہ نکالتے ہو؟"
 وائٹ مہرٹ "اگر آپ مجھ عرض کرنے کی اجازت دیں تو میں کہوں گا کہ ظلم
 کو فوراً بری اور راکر دیا جاوے"
 مجسٹریٹ "تو پھر تم کیا خیال کرتے ہو؟ کیا تم خیال کرتے ہو کہ وہ آزاد
 ہو کر اپنا راز ظاہر کر دیگا؟"

وائٹ مہرٹ "آزادی میں اسکو ایسا کر نیکامدہ اتفاق پانچہ آئیگا"
 مجسٹریٹ "اور اگر موجودہ کارروائی سے خوف کھاکر اور نیز دوبارہ
 گرفتار ہو جانے کے خوف سے وہ فرار ہو جاوے۔ تو پھر کیا؟"
 وائٹ مہرٹ "بغیاب بہرگز نہیں ہو سکتا۔ اگر بھاگ جانے کی اُسکی ہوش
 ہوتی تو وہ جرم کے ارتکاب کے بعد فوراً بھاگ جانے کی کوشش کرتا۔ کیونکہ ہنگامہ
 ہمیشہ یہ خیال ستاتا رہتا کہ اسنے جرم کیا ہے۔ اسنے اپنی دانائی اور ذہانت پر کامل
 بھروسہ کر لیا ہوا ہے۔ اور اب اسکو اپنے پر زیادہ اعتماد ہو جائیگا۔ کہ ایک دفعہ
 وہ عدالت یا انصاف کے ہاتھوں میں آکر بھی بچ نہ سکا ہے۔ علاوہ ازیں الیٹ سویڈش
 پیرس کے ان باشندگان میں سے ہے جو پیرس کی آب و ہوا ترک نہیں کر سکتے۔
 کیونکہ انکو معلوم نہیں کہ وہ دوسری جگہ کس طور پر اوقات بسر کریں۔ اور جو صلاطین
 پہونے کے بجائے ہر ایک آفت اور مصیبت کے پھیلنے کو ترجیح دیتے ہیں۔ یہ
 شخص بھی انہیں سے ایک ہے۔ اس جگہ کئی ایسے ملزم ہیں جو دوسری جگہ انفرس
 کے کسی دوسرے شہر میں بے خوف اور امن کی زندگی بسر کرتے ہیں۔ لیکن وہ پیرس
 کی آب و ہوا کے مقابل اپنی آزادی وغیرہ کی چھ بھی پرواہ نہیں کرتے۔ میں بھی ایک
 خیال کرتا ہوں کہ سواری مجرم ہے۔ اور یہ خیال میں وہ اپنے دل سے مفصلہ ذیل
 باتیں کریگا۔ "میں نے ایسا جرم کیا ہے جو مجھے پھانسی کی سزا دلایگا۔ میں کو نساہت پر
 اختیار کروں۔ کیا یہاں سے بھاگ جاؤں؟" اس سے میرے جرم کی تصدیق
 ہو جائیگی۔ اگر میں راستہ میں گرفتار ہو گیا۔ جو ممکن ہے کہ پکڑا جاؤں تو بس میرا
 پھر خاتمہ ہے اور اگر میں بھاگنے میں کامیاب بھی ہوں تو میرا کوئی ذریعہ معاش
 تو ہے ہی نہیں۔ میری زندگی کس طرح بسر ہوگی۔ بہتر ہے کہ میں ہی ہروں

اور گرفتاری کے معرض خطر میں اپنے آپکو ڈالوں۔ کیا میں پھندے سے نکلنے کے لئے کافی دانا نہیں ہوں؟ جو کچھ اُس نے کہہ لیا ہے وہی درست ہے۔ یہی ہے خیال میں جب وہ بری کر دیا جاوے گا تو میں اُسکو ہر وقت زیرِ نظر رکھوں گا۔ میں خود اُسکا نگرانِ حال بن جاؤں گا اور اُسکو ہرگز اُسکی خبر نہ ہوگی۔“

مجسٹریٹ نے اچھا ایسا ہی ہو گا۔ میں فرض کرتا ہوں کہ ان وجوہات کی خاطر ملزم رہا کر دیا گیا ہے اور کہ تم اُسکی نگرانی کے واسطے مقرر کئے گئے ہو۔ لیکن پھر تمہاری تجویز کیا ہے۔ تم کیا کہتے ہو؟

مجسٹریٹ صاحب نے وائبرٹ کے چہرہ کی طرف غور سے دیکھنا شروع کیا۔ اُسکا رنگ دھنکے لگ گیا۔ اُسکی آنکھیں چشمہ کے نیچے سے روشن اور چمکتی ہوئی نظر آئیں۔ وہ سرودھ کھڑا ہو گیا۔ اور اُسکی صورت سے ظاہر ہوتا تھا کہ جو کچھ اُس نے کیا ہے اُسپر اُسکو کامل یقین ہے۔ مجسٹریٹ صاحب کو اپنے وسیع تجربہ کی بدولت معلوم ہو گیا کہ وہ ایسے ملزم پولیس سے گفتگو کر رہا ہے جو اپنے پیشہ کو ہنس بھول کرتے ہیں۔ اور جو وقت پر اپنے ہنر سے اعلیٰ خدمات کو بخوبی سرانجام دیتے ہیں۔ چنانچہ انہوں نے ایسے عمدہ شخص کی مدد کے حوالہ کر نیکی غنیمت جانا۔ اور بولے :-

مجسٹریٹ نے تمہیں اپنی کامیابی کا کامل یقین ہے۔“

وائبرٹ نے اگر سواری ملزم اور مجرم ہے تو میں اپنے آپکو ضامن ٹھہراتا ہوں کہ اُسکے جرم کے برخلاف کافی ثبوت پیش کرنے کا ذمہ دار ہوں۔ لیکن میں چپ و چرا اُٹھ بیٹھ کر رہا ہوں۔“

مجسٹریٹ نے لگے ہاتھوں کر ڈالنا کہ اُکو بھی میں سن لوں۔“

وائبرٹ نے اقل تو یہ کہ وہ کل رہا کر دیا جاوے۔“

مجسٹریٹ نے یہ عمل میں آجاوے گا۔ لیکن مجھے اسپر غور کر لینے دو۔“

وائبرٹ نے دویم یہ کہ سپر و سرکار کے دفتر سے مختلف اور مشہور اخبارات

میں مضمون دربارہ رانی اور بریت ملزم بھیجا جاوے۔ ان مضامین میں اُسکی

گرفتاری پر افسوس ظاہر کیا جانا چاہیے۔ اور اُنکی بخوبی کھدینا چاہیے کہ گناہ ہے

اس بات سے اُسکو کسی قسم کا اگر شک بھی ہو گا تو رفع ہو جائیگا۔ (اور وہ اپنے آپکو

آزاد تصور کر لیگا۔ اور اپنے قول و افعال میں سنجیدگی کو نہیں برتنے گا۔
 مجسٹریٹ۔ میں تمہارے خیال کی تعریف اور تائید کرتا ہوں اور بہر گز
 وائٹبرٹ۔ پھر خیاب۔ اب ذرا شکل بس ایک معاملہ ہے۔ میں چاہتا ہوں
 کہ اس معاملہ میں میرے حکم کا تھکے گورنر کا نہ جائے۔ مجھے چندے کسی کا اختیار نہ ہو۔
 پیروکار سرکاری یا حکم پولیس کے دفاتروں کے احکامات دست اندازی نکریں اور غیر
 میسر اختیار میں اس قدر روپے ہونے چاہئیں اگر مجھ کو ضرورت ہو تو میں ملزم کی
 نگرانی کے لئے اپنے آپ کرپٹاشی اور اوباشی کے ہاتھ بھی بیچ سکوں۔
 مجسٹریٹ۔ میں متعلق افسران سے اسکا مشورہ کر دوں گا اور مجھ کو اسید
 سے کدہ مان لیں گے۔

وائٹبرٹ۔ انکے سوا میں کچھ اور عرض کرنا نہیں چاہتا۔ میں رخصت
 ہوتا ہوں اور آپ کے تصفیہ کا منتظر ہوں۔ اگر خدا نے چاہا۔ اور یہ سب باتیں
 میرے حق میں ہوں تو میں اپنا کام شروع کر دوں گا۔
 اسکے بعد وائٹبرٹ جو تیار کی طرف مخاطب ہوا۔ جو اسکی تمام گفتگو فاسوشی ہو
 سن رہی تھی۔ اور جنگی نظروں میں وائٹبرٹ کی قدرے وقعت بڑھ گئی تھی۔
 وائٹبرٹ۔ بے بیگم میں آپ سے ملنا چاہوں تو کیا آپ میرے گھر ملنے کے
 لئے حکم دے چھوڑینگے۔
 جو کیا۔ بلاشبہ جس وقت تم آؤ گے۔ میں اُسی وقت تم سے اپنے مکان
 پر ملوں گی۔

وائٹبرٹ سلام کر کے کمرہ سے باہر نکل گیا۔ اور اسکے جانیے کے بعد جو تیار نے
 بھی مجسٹریٹ سے رخصت ہو کر اپنے مکان کا راستہ لیا۔

فصل نہم

مختلف شرائط جبکا ذکر ہم گذشتہ فصل میں کر چکے ہیں جو وائٹبرٹ نے
 خصوصی مجسٹریٹ پیش کی تھیں بالضرورت منظور ہو گئی ہونگی۔ کیونکہ دوسرے راجا
 سر ہونکس کے کالم میں مفصل ذیل مضمون دیکھنے میں آیا۔

ایم البرٹ ایس۔ جنکی نسبت ہم نے اپنے اخبار میں تحریر کیا تھا کہ کوچہ ٹی بلاجر کے قتل والے مقدمہ میں ماخوذ کیا گیا ہے۔ اور جسکی گرفتاری کے واسطے وارنٹ جاری کیا گیا تھا۔ اپنے اظہارات دینے کے بعد اپنے سب الزاموں سے بری ہو کر رہا کیا گیا ہے۔ خفیہ اطلاع سے جو ہمیں حاصل ہوئی ہے۔ یہ ظاہر ہوتا ہے کہ انصاف نے اس مقدمہ کی نسبت کمر ہمت باندھ لی ہے اور اصل مجرم کو کسی دوسرے غیر علاقہ میں بھاگ گیا ہے۔ بہت جلدی امید ہے کہ پکڑا جائیگا۔ قتل کے وقت میں ایسی غلطیاں سرزد ہو جایا کرتی ہیں۔ ہمارے ناظرین کو یقین رہے کہ ہم انکو رفتہ رفتہ اس مقدمہ کی جزوی و کلی حالات سے اطلاع دیتے رہینگے۔“

چنانچہ اس مضمون پر ہر ایک کو کامل یقین ہو گیا۔ اور مخالف اخبارات نے (بہ انصاف کے عہد کے ماہ قورٹی کی شام کا ذکر ہے) عدالت کے متعلق ایہ مضمون کے شائع ہونے پر اعتراض کرنے کا موقع ماتھ سے نہ دیا۔

انہوں نے ایم سواری کے ساتھ پرلے درجہ کی ہمدردی ظاہر کی۔ اور کہا کہ حالت کی یہ ایک اور سخت حماقت اور غلطی ہے کہ ایک بیگناہ کو مصیبت پیش الدیا۔ پیرس میں بعض اوقات خفیف معاملات بہت بھاری نظر آنے لگتے ہیں۔ کیونکہ ہر ایک حادثہ پر مبالغہ سے رائے زنی کیجاتی ہے۔ ایک مفتہ تک سواری کی نسبت مضامین پر مضامین شائع ہوتے رہے۔ اسکی جو بیس گھنٹہ قید پر سخت افسوس ظاہر کیا گیا تھا۔ گویا کہ اسکو بیس برس کی قید سخت بھگتنی پڑی ہے۔

قومی اخبارات کو بھی ایسے مضامین کے شائع کرنیکا موقع ماتھ آ گیا جس سے عوام الناس میں زیادہ جوش بھڑک اٹھا۔ چنانچہ بہت سے مضامین میں سے جو اخبارات میں شائع ہوئے ہم مفصلہ ذیل یہاں درج کرتے ہیں:-

”ایک باشندہ شہر اپنے مکان میں دو پلیں پر کھڑے ہو کر سوچ رہا ہے کہ آج کیا واقعہ ہوا ہے۔ اور کل کیا کچھ ہوگا۔ جبکہ یکایک اسکو دروازہ کے کھڑ کھڑنے کی آواز سنائی دی۔ اسکا مکان چاروں طرف سے گھیر لیا گیا۔ اسکا منہ ٹوڑا لایا۔ اسکے خفیہ خطوط پڑھے گئے۔ اور اسکی اندرونی زندگی میں بھی دست اندازی

لیگی۔ ایک شریف آدمی وروی پڑنے اپنے چند ہمراہیوں کے ساتھ اسکے روبرو کھڑا ہے۔ اور اگر پیارہ باشندہ شہر کے سکان کی خانہ تلاشی لیگی رہے پوچھتا ہے۔ کہ اس سختی کی وجہ کیا ہے تو اسکو جواب دیا جاتا ہے کہ اس سے اُنکو کچھ تعلق نہیں اُسکو فی الحال کچھ نہیں بتایا جاسکتا۔ لیکن بعد میں حاکموں کے روبرو اُسکو سب معلوم ہو جائیگا۔ اور اگر وہ بیگناہ مقابلہ کرتا ہے تو اس افسر کے تابعین اسکو کھیر کر لپیٹ لیتے ہیں۔ اور جلدی سے حوالات میں لیجا کر بند کر دیتے ہیں۔ اور اگر ضرورت ہو تو بیڑیاں پہنا دیتے ہیں۔ اور اس افسر کی زبان سے منھلا ذیل الفاظ سنائی دیتے ہیں۔ حوالات یا جیل خانہ میں لیجاؤ۔ اسے بعد ملزم اپنی آپجی اندھیرے کمرہ میں اپنے غم و غصہ کا شکار پاتا ہے۔ اُس جگہ اُسکی جائہ تلاشی لیجاتی ہے۔ اسکا نام و لقب مع کنیت وغیرہ لکھا جاتا ہے۔ قدرے کیفیت سے آگاہ کیا جاتا ہے اور آخر کار اُسکو قید خانہ میں رہنا پڑتا ہے۔ یا اُسکو قید تنہائی بھگتنی ہوتی ہے۔ قید تنہائی کیسا خوفناک لفظ ہے۔ اس سے زندہ آدمی کو غضب و ہنسنے کا منشاء ہے اور کبھی قسم کی ایسی تکالیف بجاتی ہیں جسے پیارے بیگناہ کا دماغ و جسم سخت تحیف ہو جاتا ہے۔ چنانچہ اس قید خانہ میں مقیدین کا شکار وں بھر پڑا رہتا ہے۔ لگتے لگتے دور و نزدیک اسکے لئے چوبیس گھنٹہ ایک صدی کے برابر ہوتے ہیں۔ ایسی صدی چوبیس اُسکو ایک متنفس بھی نظر نہیں پڑتا۔ چنانچہ وہ اپنے آپ سے سوال کرتا ہے کہ کیا میں خواب دیکھ رہا ہوں مجھ کو بخار چڑھتا ہوا ہے؟

آخر کار اُسکو سیڑھیاں چڑھتے ہوئے قدموں کی آہٹ سنائی دیتی ہے۔ کوئی شخص اسکے قریب آتا ہے۔ اور یہ سپاہی ہوتے ہیں جو اُسکو اپنے ساتھ لیجاتے ہیں۔ اور اندھیرے راستہ میں سے گزرتا ہے۔ چند سیڑھیاں چڑھ کر اپنے آپ کو مجسٹریٹ کے احلاس میں دیکھتا ہے۔ کوئی شخص اُسکو کہتا ہے۔ ”تم پر ایم کس کے قتل کا الزام عاید ہوا ہے“

ملزم۔ ایم کس۔ میں؟ کب؟

”آٹھ روز ہوئے“

”ملزم“ کہاں؟

”ہیرس کے کوچ ڈرائن میں“

”ملزم“ لیکن آٹھ روز ہوئے کہ میں ماسینٹر میں اپنے گنہ گار کے ہاتھ اسکی گواہی کل دینا دیکھی۔ میں واپس آنے پر آپ کے حکم سے گرفتار کر لیا گیا ہوں۔“

”یہ کہتے ہو۔ عدم موجودگی تم ثابت کر سکتے ہو؟ تم نے ماسینٹر جی کیوں نہ کہا؟“

”ملزم“ ”پیشتر؟ کس سے؟ کسی نے مجھ سے ایک سوال تک تو نہ چھوٹا میں تو بچ کر قید کر دیا گیا۔“

”اگر آپ سچ بول رہے ہیں تو آپ کے آزاد کر دینے میں اب ہرگز دیر نہیں ہوگی۔“

”ملزم“ ”یہ تو میرا حق ہے جو آپ کرینگے لیکن اور آپ مجھ کو کیا دینگے؟“

”میری سمجھ میں نہیں آتا تم کیا کہتے ہو؟“

”ملزم“ ”ہاں یہ مصیبت جو مجھ پر پڑی اسکا معاوضہ کون دیگا۔ میری بے اعتباری وغیرہ کا کون ذمہ دار ہے جو اس حادثہ سے ہو گئی۔ اور یہ سب بچے جنہوں نے اپنے باپ کو اس طرح پر قید خانہ میں ڈالے جلے دیکھا ہے۔ اور میری پورھی ماں جو ذرا سے حادثہ سے مر جانے کے قابل ہے۔“

اور جو شائد مری گئی ہو؟ اسکی نسبت آپ کا کیا خیال ہے؟ تم خیال کرتے ہو کہ تم صرف مفصلہ ذیل الفاظ کہہ کر سبکدوش ہو گئے ہو کہ میں غلطی واقع ہوئی۔ اور آپ اپنے گھر جاسکتے ہیں؟“

”تم مجرم خیال کیئے گئے تھے۔ اور تمام برخلاف ثبوت تھے۔ افسوس نے تم کو بکھڑے نہیں اپنا فرض ادا کیا ہے۔“

”ملزم“ ”نہیں صاحب بجائے وارنٹ گرفتاری آپ کو چاہیئے تھا کہ پر دانہ طلبی

جاری فرماتے۔“

”اور اگر تم مجسم ہوتے اور نتائج کے خوف سے ڈر کر بھاگ جاتے۔“
ملزم۔ ”جناب مجھے گرفتار کر سکتے تھے اور آپ اس وقت میری گرفتاری میں کچھ ہوتے۔“
فرانس میں اس بات پر خیال نہیں کیا جاتا۔ کہ ہر ایک شخص مجسم نہیں ہوتا۔ اجس رائے وارنٹ سے پہلے قدرے غور و فکر کرنا ضروری ہے۔ اور بجائے اسکے کہ اسکو مجسٹریٹ کے روبرو پیش کر لایا جائے۔ چاہیے تھا کہ مجسٹریٹ اسکے مکان پر ہی اس سے سوالات کر لیتا اور ان کے اظہارات کیے بغیر اسکو گرفتار نہ کروانا۔“

”یہ اکثر ہوتا ہے۔“

ملزم۔ ”اور یہ ہمیشہ ہونا چاہیے۔“
اس قسم کے تمام مضامین۔ البرٹ کے لئے کھیل تھے۔ وہ انہی سے کہتا کہ سواری کو ہرگز خیال نہیں کہ وہ ابھی تک زیرِ شبہ ہے۔ اور اسکی نگہانی ہو رہی ہے۔ اور اپنے استقلال کو بھول کر غلطی کریگا۔ اور میں اسے فوراً گرفتار کر لوں گا۔

ان تصورات میں پولیس ریجنٹ بسا اوقات مسکراتا تھا۔

فصل دہم

البرٹ سواری کے اظہارات کے تین روز بعد۔ ایک شخص جسکی عمر قریباً تیس سال کی تھی۔ نیلگوں چشمہ آنکھوں پر چڑھائے۔ مختلف رنگے لٹکائے ہاتھ میں چٹری لئے ہوئے بیگم وائٹل کے دروازہ کے قریب کھڑے ہو کر زنجیر تلانے لگا۔ چنانچہ میریٹھانے مکان کے اندر سے جواب دیا۔ اور دروازہ کھول کر باہر آئی۔

”میں تمہاری ملکہ سے ملنا چاہتا ہوں۔ مجھے ایسے فردری کام ہے۔“

میریٹھا۔ ”آپ کون ہیں؟“
”تمہاری بیگم کے نام سے واقف نہیں۔“
”اتنا اہم و کدین ہی شخص ہوں۔“

جسے وہ مجسٹریٹ کے دفتر میں ملی تھی۔
 میسر میٹیا۔۔۔ اوہ۔ بھی تو بات تھی۔ میری مالکہ نے تمہاری نسبت حکم دیا ہوا
 ہے کہ تم کو اندر آ جانے دوں جب کہ تم آؤ۔
 میسر میٹیا نے جو ابھی تک دروازہ کو وسط میں کھڑے ہو کر باتیں کر رہی تھی فوراً
 دروازہ کھول دیا۔ اور اس شخص کو اندر لے گئی۔ لیکن جب وہ ملاقاتی کمرہ میں پہنچے
 تو وہ ہر کر بولی۔۔۔ غالباً تم چاہتے ہو کہ میری مالکہ کے سوار اور کوئی شخص تم کو
 نہ دیکھے۔

”بشک جہاں تک ممکن ہو۔“
 میسر میٹیا۔۔۔ آفاقی دفاتر کے وقت سے اکثر لوگ یہاں آتے جاتے
 رہتے ہیں۔ کوئی تو وکیل ہوتا ہے اور کوئی پادری۔
 ”میں کھانا کھانے کے کمرہ میں انتظار کرونگا۔“
 میسر میٹیا۔۔۔ دلائل تمہیں ہر ایک شخص گذرتے وقت دیکھیں گے۔ ہر بانی کر کے میسر
 پیچھے چلے آؤ۔“

چنانچہ میسر میٹیا نے ایک مختصر سے راستہ سے گذر کر ایک دروازہ کھولا اور کہنے لگی
 میں اپنی مالکہ کو اطلاع دوں گی کہ تم یہاں ہو اور وہ اُن سے فراغت حاصل کر کے آپ سے
 ملیں گی۔

دائبرٹ (جو کوہار سے ناظرین پہچان گئے ہونگے) جب ننہار ہلکیا تو اپنے ارد
 گرد دیکھنے لگا۔ اس نے اپنے آپ کو نہایت سچے ہوئے عالیشان لباس پہنے والے
 کمرہ میں پایا۔ یہ کمرہ ہر طرح کے عیش و آرام کے سامان سے سجا ہوا تھا۔ حسب
 قاعدہ پیئرس کے جیشلین کی زندگی گھر سے بالکل علیحدہ ہوا کرتی ہے۔ وہ کائنات
 اس کے لوگ اسکی ملاقات کریں وہ خود ملاقاتوں کو جانتے۔ وہ سوائے خاص
 موقع کے ملاقات کرنے کے کمرہ میں کبھی نہیں دیکھا جاتا۔ وہ اٹھ کر اپنا لباس پہن
 ذاتی کاروبار انجام دینے کے لئے روانہ ہو جاتا ہے۔ وہ گھر میں واپس آئے
 پر وہ صدر لباس پہن اپنے عیش کی طرف راجع ہو جاتا ہے۔ اس کے مکان کے
 تمام کمروں سے پوشاک کا کمرہ زیادہ مستعمل ہوتا ہے۔ اور اسے وہ اسکی بہن

سجائے رکھتا ہے۔

سفید رنگ مرمر کی میز پر چاندی۔ اور چینی کے خوبصورت بنے ہوئے
محملان اور ظروف۔ قہرسم کی خوبصورت بوتلیں۔ ہاتھی دانت کے برتن وغیرہ
پڑے ہوئے ہیں۔ دیواروں پر ونس کے آئینے لٹکے ہوئے دیکھے جاتے ہیں۔
طاقوں پر خوبصورت گھڑیاں رکھی ہوئی ہوتی ہیں۔ کسی جگہ کلاڈین کی تصویر لٹکی
ہوتی ہے۔ کسی جگہ ہاتھی دانت کا دستی پنکھا ہوتا ہے۔ کسی جگہ خوبصورت چابک
کسی جگہ روسی چوڑے کا بنا ہوا چرٹ وغیرہ کا جس اور کسی جگہ میز پر کوئی نہایت عمدہ
جلد کی کتاب نصف کھلی ہوتی ہے۔ ایسے کمرہ میں بیٹھنے سے خوشی حاصل ہوتی
ہے۔ اسی جگہ ہم ہر ایک چیز کو جسکی ضرورت ہو اپنے ہاتھ کے قریب پاتے ہیں
اور ہر طرح کا آرام مہیا دیکھتے ہیں۔

مارس وایٹل نے غالباً ایسی ایسی آرام وہ چیزوں کا جو انی میں ذائقہ چکھا
ہوا تھا۔ اور اپنے بیاہ ہونے پر اسکی خواہش تھی کہ اسکی بیوی بھی ایسی اشیاء
کا لحاظ اٹھاتی۔ اس نے خوشی سے اس کمرہ کو ہر طرح کے ساز و سامان سے سجایا تھا
یہ آرام گاہ بھی تھا۔ اور نمونہ عجائب خانہ بھی۔

وایٹل نے اپنا بید اور ٹوپی اپنے گھٹنوں پر رکھ کر جولیا کا انتظار کرنا شروع
کیا۔ وہ اس عالیشان کمرہ کی آراستگی کو تعجب کی نگاہ سے دیکھنے لگا۔ اس عجیبہ
انسان نے جو اپنے جیب اور نیمہ طبیعت کے سبب سخت آدمی تھا اپنے آپکو
ایسے نظارہ میں بھی نہ پایا تھا۔ وایٹل جبکہ حاکم پولیس کا سیکرٹ تھا تو اسکو اکثر
عالیشان مکانوں میں جائیکہ اتفاق ہوا تھا۔ وہ اکثر آراستہ ملاقاتی کمروں میں
داخل ہوا تھا۔ لیکن پشتر کبھی اسکو دنیا کی کسی عورت کی اندرونی زندگی میں داخل
ہوئی کہ اتفاق نہ ہوا تھا۔ خصوصاً جبکہ وہ عورت خوبصورت بھی ہو۔ چنانچہ ہر اسکے
لیئے بالکل ایک قسم کا الحمام تھا۔ وہ ایسا تعجب اور حیرانگی میں پڑ گیا جیسے کہ کوئی
بچہ نئے کھلونے کو دیکھ کر یا جیسے کہ اول ہی اول کوئی اسکول کا لڑکا نجات
کے چندے میں پڑ کر حیران ہوتا ہے۔

چنانچہ اس نے صرف نظر سے ہی دیکھنے پر اکتفا نہ کیا۔ کئی دفعہ اٹھ کر وہ کسی عمدہ

چیز کو ہاتھوں سے اٹھا کر اسے گھما کر دیکھنا۔ اسکا وزن کرنا۔ اسنے اپنے آپ کو افسوس
عاشق فرض کر لیا ہوگا جو اپنی معشوقہ کا بے مبری سے انتظار کرتا ہے۔ جب کہ وہ
اسطور پر ان اشیاء سے اپنا دل بھلا رہا تھا۔ اسکے دماغ میں چند اقسام کی
خوشبوؤں نے اپنا اثر پہنچایا جن سے وہ ایسا چھو ہوا کہ اسکو یاد نہ رہا۔ کہ وہ کس کام
کے لیے یہاں آیا ہے۔ آخر کار لباس بدلنے کے کمرہ کا دروازہ آہستگی سے کھلا
اور وائبرٹ اس آہٹ سے پھر ہوشیار ہو گیا۔ یہ تیرہ بیٹا ہی جو اسکو اپنی بیگم
کے حضور میں لیجانے کو آئی تھی۔

جولیا۔ (وائبرٹ کو دیکھ کر) ”مجھکو سخت رنج ہے کہ آپکو انتظار کی آشد
تکلیف اٹھانی پڑی۔ لیکن میری دلی خواہش تھی کہ پوری خدمت حاصل کر کے
آپکے ملوں۔ اور اب میں آپکی خدمت میں حاضر ہوں۔“
وائبرٹ۔ (بے تکلف) تم نے گزشتہ شام کا پرچہ اخبار دیکھا ہوگا؟
جولیا۔ ”ہاں اور اس سے مجھے معلوم ہو گیا ہے کہ البرٹ سواری رہا
کر دیا گیا ہے۔“

وائبرٹ۔ ”بیشک جھٹیرٹ نے میری بات کو مان لیا اور حکم دیدیا گیا ہے
کہ مزید کارروائی کی اب آؤز کوئی وجہ نہیں۔“

جولیا۔ ”اور اب تمہیں کیا امید ہے؟“

وائبرٹ۔ ”بہت۔ اگر تم میری مدد کرو۔“

جولیا۔ ”میں؟“

وائبرٹ۔ ”ہاں بیگم آپ۔“

جولیا۔ ”واہ! صاحب میرا فرض۔ میری زندگی کا مدعا اور انجام۔ کیا
یہ سب میرے فائدہ کی وصیت کی تعمیل پر مجھے آمادہ نہیں کرتے۔ اسکا انتقام اپنی
کے واسطے مجھ سے کہا گیا ہے کہ تمہیں بھروسہ کروں اور میں اپنے آپ کو تم پر چھوٹی
ہوں اور میرا جسم وہاں تمہارے ہاتھ ہے۔“

وائبرٹ۔ ”تو بیگم ہم کامیاب ہونگے ضرور کامیابی ہوگی جب وائبرٹ نے یہ الفاظ
کہے تو اسنے بیگم کیلئے ہاتھ کو اپنے ہاتھ میں پکڑ کر گرمی سے ہلایا۔“

جولیا نے بھی اُسکے اس فعل کو برا نہ مانا۔ اُسکے رفو برو وائمبرٹ سادہ انسان تھا نہ کہ لوئیس ایجنٹ۔ وہ اُسکا ہمراہی اور انتقام لینے والا تھا۔

وہ ایک دوسرے کے مقابل بیٹھے ہوئے تھے اور وائمبرٹ بولا۔ ”تین روز کے غور و فکر کے بعد آپکا بھی تک خیال ہے کہ البرٹ سواری تمہارے خاوند کا قاتل ہے۔“

جولیا۔ ”بلاشبک میرا خیال ہے اور تم؟“
 وائمبرٹ۔ ”ہاں میں بھی۔ لیکن میں تو خیال سے کچھ درجہ بڑھ گیا ہوں۔
 میرے شک و شبہ پایہ یقین پر آئے ہیں۔ لیکن یہ یقین قیامی ہے۔ اِلا ہمیں واقعاتی یقین کا ثبوت حاصل ہونا چاہیے۔“
 جولیا۔ ”اُسے ثبوت کے محل کرنے کا تم نے کوئی طریقہ دریافت کیا ہے؟“

وائمبرٹ۔ ”البتہ لیکن مجھ صرف تمہاری امداد کی ضرورت ہے۔“
 جولیا۔ ”تمہاری اپنی امداد ہی چاہیے۔“
 وائمبرٹ۔ ”یاد رکھنا کہ تمہیں پر لے درجہ کے حوصلہ اور طاقت سے کام لینا ہوگا۔“

جولیا۔ ”مجھ میں کافی حوصلہ ہے۔“
 وائمبرٹ۔ ”اور اعلیٰ درجہ کا صبر۔“
 جولیا۔ ”وہ بھی ہے۔“
 وائمبرٹ۔ ”تمہیں بہت سی باتوں کے متعلق اپنی قدرتی ناپسندیدگی اور اختلاف پرستہ حال کرنی ہوگی۔“

جولیا۔ ”میں وقت ضرورت ایسا ہی کرونگی۔“
 وائمبرٹ۔ ”جو تجویر کہ مینے سوچی ہے تمہیں بے سودہ پاگل پنہ کی اور سخت خوفناک معلوم ہوگی۔ اور شاید اول اول تم اُس سے جھبکنا۔“
 جولیا۔ ”کچھ پرواہ نہیں بشرطیکہ اسکے اختیار کرنے سے انجام میں کامیابی ہو۔“

وائیٹبرٹ: ”تبت سنو“

جولیا: ”میں سنتی ہوں“

جو کیا نے اس ارادہ سے کہ کوئی بات سنے بغیر نہ رہ جائے اپنی کرسی گسیٹ کر وائیٹبرٹ کے پہلو میں کھجالی۔ اس وقت وہ باہم عاشق و معشوق معلوم ہوتے تھے۔

وائیٹبرٹ (تھوڑی دیر سوچ کر) ”ہم یکم تمہیں معلوم ہونا چاہیے کہ البرٹ سواری کی رٹائی کے وقت سے ان تین روز کے عرصہ میں میں دم بھر بھی اسکی نگرانی سے نہیں چوکا۔ میری درخواست کے مطابق اسکی رٹائی کے وقت مجھے اطلاع دی گئی۔ اور میں نے حالات کے وردارہ پر اسکا انتظار کرنا شروع کیا۔ حالات سے نکلنے پر وہ فوراً گاڑی میں سوار ہو گیا۔ اور میں نے بھی اسکا پیچھا کیا۔ ان گزشتہ تین روز سے برابر اسکی ایک حرکت بھی مجھ سے پوشیدہ نہیں۔ اب کے میں یہاں آپکے پاس بیٹھا ہوں۔ میرے ماتحتوں میں سے ایک اس کو چہ کے ایک گوشہ میں لیٹا ہوا اسکو دیکھ رہا تھا۔ چنانچہ آپ امید کر لیں کہ وہ ہم سے بھاگ نہیں سکتا۔ لیکن اس نظر بازی کے زور دینے میں میں اور امور پر جو حکم ضروری نہیں مگر غفلت نہیں کی اور وہ ہمارے لئے بہت ہی مفید ہوئے۔ میں نے اپنے آپ کو البرٹ سواری کی طرز زندگی وغیرہ سے بالکل واقف کر لیا ہے۔ چنانچہ میں یہ نتیجہ نکالا ہے کہ سواری اپنی اس تمام جوانی میں کسی عورت پر بھی عاشق نہیں ہوا۔

جولیا: ”اس سے میں کیا تعلق ہے“

وائیٹبرٹ: ”ہمیں بہت سا تعلق ہے اور تمہیں یقین ہو جائے گا اگر آپ سنیں گی“

جولیا: ”ہو“

وائیٹبرٹ: ”ایک عورت البتہ ہے جسکے مکان پر سواری اکثر جایا کرتا ہے۔ اس عورت کا نام پیچی ڈی آرمنٹ ہے۔ اور پولیس اس سے بخوبی واقف ہے۔ اس عورت کی طرز معاشرت نہایت عجیب ہے جو چند مستورات کو مرغوب ہے۔

یعنی وہ چاکی دھوئیں دیا کرتی ہے۔“

جولیا: ”اس سے تمہاری کیا منشاء ہے؟“

وائیٹبرٹ: ”میں تمہارے اس سوال سے متعجب نہیں ہوتا۔ کیونکہ تم ہمارے پیئرس کے طریقوں اور دستوروں سے ناواقف ہو۔ ایک عورت جو چاکی کا جلہ فرار دیتی ہے۔ ہفتہ میں ایک یا دو دفعہ مکان پر اپنی دوست مستورات کو بلاتی ہے جن میں نوعمر خواتین بصورت مستورات ہوا کرتی ہیں۔ اسکے بعد وہ اپنے حواری اور دوست مردوں کو بھی دعوت کا پیغام بھیجتی ہے۔ کسی سے وہ کہتی ہے کہ تم کو آسے ملو گے کسی سے وہ کہتی ہے۔ رخصت صورت اوجھتی یہاں آجی آؤ اور دوستوں کو بھی لاؤ۔ اور ہم عیش کی شام بسر کریں گے۔ اس طرح ہر ایک دوست اور دوستوں کے دوست جمع ہوتے ہیں۔ وہ سب ہنستے ہیں۔ باتیں کرتے ہیں۔ چار اور چھوہا ڈراتے ہیں اور اسکے بعد ایک عورت ایک کھیل شروع کرتی ہے جسے آٹا کہتے ہیں جس پر پہلی شرط میں پانچ فرانک لگائے جاتے ہیں۔ آجی کسی نوجوان سے کہتی ہے۔ آؤ اور میرے ساتھ بیٹھو۔ آؤ۔ میں تمہاری قسمت کو نیک بنا دوں گی اور تم تمام رات جیتے ہی جاؤ گے۔ وہ نوجوان بیٹھ جاتا ہے اور اس کے دوست بھی اس کی تقلید کرتے ہیں۔ چنانچہ وہ اپنی جیب میں سے ایک لوئیس (سکہ ہے) نکالتے ہیں اور مار دیتے ہیں۔ اور پھر اس طرح یہ کھیل چل پڑتی ہے۔ دو بجے کے قریب یہ شرط جو پانچ فرانک سے شروع ہوتی تھی پہچاس یا سو فرانک تک پہنچ جاتی ہے۔ اور پھر سک کی جگہ نکلنے شروع ہوتے ہیں۔ پانچ بجے کے قریب تو نکل لوٹ اور نہ سک مین پر نظر آتا ہے۔ ہر ایک شخص کہتا ہے کہ میں ہار گیا ہوں۔ اس کی جیب وغیرہ شروع ہوتے ہیں گیارہ بجے کے قریب تمام وہاں تک کر اور ششدر ہو کر روانہ ہو جاتے ہیں۔ اور ان کے نقصانات کی تعداد اس وقت تک پہنچ جاتی ہے کہ وہ ہار گیا ہوئی ہے۔ اور اس طرح سے مالک مکان کافی روپیہ وغیرہ جمع کر لیتی جیب میں ڈال لیتی ہے جس سے وہ اس دعوت کا شروع اور کرتی ہے۔“

جولیا: میں بھی ۛ
 وائٹبرٹ: لیکن ان مہانوں میں جو جمع ہوتے ہیں انہیں چند اشخاص ایسے ہوتے ہیں جو اس مکان کے حالات سے بخوبی واقف ہیں۔ وہ مدت سے اس ستورہ کے سے واقف ہیں وہ بخوبی جانتے ہیں کہ کورا کئے او، کے لفظ سے اور ادھی کے کھیل کے کیا معنی ہیں اور وہ یہ بھی بخوبی جانتے ہیں کہ اس سے کنارہ کرنے میں بھی بھلائے لیکن اس بددیانتی سے واقف ہو کر بھی وہ اس دعوت سے انکار نہیں کرتے۔ اور اوروں کو اس قمار بازی کے بھندے میں پھنسانے ہیں۔ اس آخری کیفیت سے ہمیں آپ سمجھ سکتی ہیں کہ سواری اس عورت کی بیٹی پر عاشق نہیں ۛ

جولیا: لیکن مجھ سے تم اس سے کیا جملنا چاہتے ہو ۛ
 وائٹبرٹ: میں یہی جملنا چاہتا ہوں کہ اگر وہ آج تک کسی پر عاشق نہیں ہوا تو اسکو ہونا چاہیے ۛ

جولیا: پھر کس پر تم چاہتے ہو وہ عاشق ہو ۛ
 وائٹبرٹ: آپ پر ہم ۛ

جولیا: مجھے پر ۛ

وائٹبرٹ: ہاں آپ پر ۛ

جولیا (اس ارادہ سے کہ ہمیں اسکی قوت سامو غلطی پر نہ ہو) ”مجھے پر ۛ

وائٹبرٹ: صرف یہی وسیلہ راستی کے دریافت کرنا ہے سواری آپ سے واقف نہیں۔ اور نہ آپ کو بانتا ہے اور اس لئے آپ پر اسکو قسم کا احتمال بھی نہ ہوگا۔ تم اسکی طرز زندگی میں داخل ہوگی۔ تم اسکی زندگی کی نشتر ہوگی۔ اور تم اس کے گزشتہ حالات سے واقف ہوگی۔ اور رفتہ رفتہ تم بھی راستی پر سے نقاب الٹ دوگی۔ ورنہ ایسے شخص سے اور کسنی سید سے نہیں چائیے۔ کوئی عجیب ہر ایدہ اختیار کرنا نہایت ضروری ہے۔ میں نے اسکی جستجو کی ہے اور اسکو معلوم کر لیا ہے۔ تم اس نئے شعبوں کی دلیل ہوگی۔ تم اس کے رازوں کے قفل کی چابی ہوگی اور تمہارے ذریعہ سے وہ اپنا قاتل

فلسطینوں کے قبضہ میں آجائیں گے۔

جولیا: لیکن یہ تجویز باگل پنپے کی اور بری ہے۔

وائٹبرٹ: یہ میں تسلیم کرتا ہوں۔

جولیا: یہ اس کا ہوا محال ہے۔

وائٹبرٹ: یہ آپ کی اعانت کا میں امید دار ہوں۔

جولیا: لیکن مجھ انسانی طاقت سے بڑھ کر حوصلہ کرنا ہوگا۔

وائٹبرٹ: تم آخر کار کا صیاب ہو جاؤ گی۔

جولیا: شاید میں اپنے آپ کی خاطر کر دوں۔

وائٹبرٹ: اگر تم میری تجویز بر تو گی تو نہیں صرف ایک خیال ہوگا۔

اور وہ ————— کا صیابی کا ہے۔ سواری خود اپنا پردہ فاش کرے گا۔ اور آپ کے

خاوند کا عوض مل جائیگا۔

جولیا نے ابھی قدرے جبرائٹی اور قدرے تحریک جوش سے کچھ جواب نہ دیا

تھا کہ وائٹبرٹ نے اٹھ کر اپنا بید اور گونی اٹھالی۔ اور دروازہ کی طرف جا کر پولا

”میں کل بچہ کو لے گا۔ اور اسے بوقت اور چھ اسید ہے کہ اگر آپ میری تجویز مان لیں گی

میں اسکی زیادہ کیفیت عرض کر دوں گا۔“

جولیا (روکنے کے ارادہ سے) ”لیکن —“

وائٹبرٹ: اب کل بچہ، اور چلا گیا۔

فصل بازدہم

ماہ اکتوبر کے آخر میں مارکوئس ڈی اکس نے جبکہ ایک خط ہم پہلے بھی اپنی

ناظرین کے پیش کو چکے ہیں۔ مفصلہ ذیل سطور لپٹے آورہ اور پروردہ وائٹبرٹ

کو لکھیں:۔

”نہایت قابل اعتبار ہوان میں تجھ یقین دلاتا ہوں کہ تیرے گزشتہ خط کے مضمون نے میرے

تجرب کو جوش زن کر دیا۔ میں سخت تکلیف اور اداسی کی حالت میں تھا جبکہ تو نے

نظارہ پر موجود ہو کر مجھے خوش کر دیا۔ یہ تو نے بہت اچھا کیا۔ اور تیری وجہ سے

میرا دل کس قدر پہل گیا۔ میں مجھے اپنی رصیت میں بھتیجے کے نام سے موم مکر دیکھا جو ایک بے وقوف ہے اور میری موجودگی میں اپنے آزاد خیالات کو رونق دینا بھول گیا ہے۔ ہاں اس نے مجھ کو بوڑھے کے بڑے لفظ سے یاد کیا ہے۔

”واہیات! یہ ایک ایسا فقرہ ہے جس سے اُسکو دو یا تین فرناک کا خمیازہ اٹھانا پڑے گا۔ بوڑھا! اور کیوں؟ اس سبب سے کہ میں نے بچا جسے جارتون ٹوس پلانٹس کے جارتون ڈور اتے کہا۔ اور کوچہ ڈی آرٹس کی جگہ کوچہ لافٹ استعمال کیا۔ اس کی کیا پرواہ جب تک کہ میں کوچہ لافٹ میں چلتا پھرتا ہوں۔ اور ان بیہودہ گپوں میں شریک ہوتا ہوں جو وہاں واقع ہوتی ہیں۔ بوڑھا سٹیبا ہوا۔ میں! میں نہ صرف موجودہ نسل سے متعلق ہوں بلکہ اس سے بھی جو آئندہ ہے اور اس میں میں پیشین گوئی چند قابل تعریف آفتوں کی نسبت کرتا ہوں۔“

”آہ میرے پیارے بھتیجے۔ تم اس کی نسبت کچھ نہیں سناؤ گے۔ اگر خدا تمہاری زندگی کو قائم رکھے جو اغلباً انہیں کیونکہ تم بے وقت کے تنزل سے استری کی حالت میں ہو۔ ہاں تم بالکل اپنے خاندان سے ملتے ہو۔ اس امر پر کوئی شخص تم سے بحث نہیں کریگا۔“

”لیکن اس جگہ میں تمہارے ساتھ خاندانی معاملات کی نسبت باتیں کر رہا ہوں۔ کیا میں ضعیف العقل نہیں ہوں۔ یا کہ۔۔۔ میں یہاں ذرا دم لیتا ہوں کیونکہ اگر ہم دونوں کے درمیان کوئی راز ہے تم فوراً اُسے دریافت کر لو گے۔ ایم دائیٹ تم اس کے واسطے کافی خوشخوار شکاری کہتے ہو۔ اور ہر وہ اصل مطلب کی طرف راغب ہوتے ہیں۔“

”میں نے تمہاری تجویز پر جو تیسے مجھ کو لکھی ہے۔ خوب غور کیا ہے۔ ہم لوگوں میں یہ بہودہ۔ ناممکن بلکہ سخت واہیات ہے۔ لیکن۔۔۔ یہ تجویز ضرور کر لیا ہوگی۔ اگر صرف اس دلیل پر۔ ہاں اگر کوچہ ڈی لابی کیس کے رہنے والی خوبصورت بیوہ پیرس کی ہوتی تو میں تمہیں کہتا۔۔۔ یہ سب دوست واہیات بات ہے وہ ایسی تجویز کو قبلہ اند انجام پر پہنچانے کے ہرگز قابل نہیں۔ وہ موقع پا کر انا تم کو بیوقوف بنا کر سخت میں جگہ ہنسائی کر دے گی۔“

لیکن وہ اچالیدہ کی رہنے والی ہے۔ ان عورتوں پر بھروسہ ہو سکتا ہے اور گزرا چاہیے؟ وہ ہمارے ملک کی عورتوں کی طرح نہیں ہوتیں۔ وہ ملاقاتی کمروں کی لڑکیاں نہیں بلکہ سچی عورتیں ہیں۔

اپنے طریق پر اس سے چلو۔ تم اپنے مقصد کو حاصل کر لو گے اور یہ میں ہوں جو کہتا ہوں کہ وہ سو آری کو تمہارے چہندے میں پھنسا دے گی۔ اس کو بچاؤ گے گی۔ اور اس کا کچھ بھی نام و نشان نہ رہے گا۔

”تمہارا یہ خیال کہ تم نے اپنی اور اس کی سمجھوتوں اور دلیلا کی سے مشابہت دی ہو قسم ہے مجھ کو اپنی عزت کی کہ تم اپنے وقت کے بیوقوف نہیں ہو۔

لیکن مجھے یہ تو بتاؤ کہ اس نے تمہاری تجویز مان بھی لی ہے؟ اس نے یہ تمہارا خط نہ پوگیا۔ شاید تم کوئی قصہ محوٹے محوٹے کر کے بھڑکے تھے۔ بھجیں اطلاع دو کہ تمہاری ملاقات کا نتیجہ کیا ہوا۔ تم کو اس سے افسوس نہ ہوگا یہ سب جیسے انسان خدشات کو نہیں بھولے۔ ناشکرین آج کل کے زمانہ کی ایجاد ہے۔

نوٹ۔ گورنمنٹ کا حال ابتر ہے اور اس کے پاس کافی روپیہ نہیں جس زندگی کو تم اختیار کرنے لگے ہو۔ ہمیں تمہارا بہت خرچ ہوگا۔ اور مجھے یقین ہے کہ تمہاری تنخواہ ان اخراجات کے لئے کافی نہیں ہوگی۔ اور باوجود تمہارے سچے نقدی کا وعدہ کیا گیا ہے لیکن اس کا ایفا ہونا مشکل ہے۔ تم مجھے لکھنا اور اپنے پر تکلیف گوارا نہ کرنا میں اپنے گدے پہ بھٹکے کے لئے کفایت شعاری اختیار نہیں کروں گا۔ بیشک بوڑھ اور سٹیہا ہوا ہوں۔“

وائٹمرٹ نے فوراً جواب تحریر کر کے روانہ کر دیا۔

”دوسرے روز صبح کے دس بجے مین بیگم وائٹمرٹل کے مکان پر گیا۔ اس وقت مجھے بالکل انتظار نہیں کرنا پڑا۔ اُس نے فوراً مجھ سے ملاقات کی۔ اور کہنے لگی کہ اُس نے میری تجویز پر خوب غور کر لیا ہے۔ اور یہ دیکھ کر کہ اور کوئی دعوہ نہیں چلتا اُس نے منظور کر لیا ہے۔

پس ”بیگم صاحبہ آپ نے بہت اچھا کیا کہ تجویز منظور کر لی ہے۔“ اس کے بعد ہم فوراً ایک دوسرے کے مقابل بیٹھ گئے۔ اور باتیں کرتے رہے۔

دو گھنٹے بعد میں اس سے ہرخصت ہو کر اپنے کام پر چلا گیا۔ پہلی بات یہ تھی کہ میں نے کوئی ایسی صورت نکالی جس سے ہمیں سمن کے ساتھ ملاقات کا موقع مل جائے۔

نواب صاحب گذشتہ خط میں مینے آپ سے کسی عورت مسماں ملیجی ٹی آسنہ کا ذکر کیا تھا۔ میں نے آپ سے یہ بھی کہا تھا۔ کہ البرٹ ستواری کا اس عورت سے کچھ تعلق ہے۔ چنانچہ سب سے پہلے میں نے اس عورت کو گانٹھنے کا انتظام کیا اس عورت کے مکان میں اگر میری تجویز کامیاب ہوگئی۔ تو ستواری اور بیگم وائٹل کی ملاقات ہوگی۔ اور مفصل ذیل مزید کیفیت ہے :-

رکھل دو بجے شام کے میں نے کوچہ بٹائیچی کے مکان عنا کا دروازہ کھٹکھا جہاں کہ وہ ملیجی رہتی ہے۔ ایم بی مار کوئس اگر اسوقت آپ بھی مجھے ملتے۔ گو آپ نے ہی مجھے پالا پوسا ہے تاہم آپ مجھے ہرگز شناخت نہ کر سکتے۔ میں نے بالکل اپنا چولہا بدل ڈالا ہوا تھا۔ میں نے ایک اجنبی باشندہ عمالک غیر کا بھیس بدلا ہوا تھا۔ اور اس عورت نے مجھے دیکھ کر ضرور کہا ہوگا۔ اس متمول شکار کو ضرور پھنسانا چاہیئے۔

”میں اپنے لباس کو تمہیں بتاتا ہوں۔ کالے رنگ کا فراک کوٹ تھا۔ گلے میں گلو بند۔ صدری۔ کالی لکڑی کی پتلون چڑے کے دستا نے۔ ٹوپی پر ماتمی سیاہ کپڑا چھڑا ہوا تھا۔ انگریزی بوٹ۔ سونے کی زنجیر گھڑی سے لٹکتی تھی۔ گلو بند میں ہیرے کا نمونہ لٹکا ہوا تھا۔ اور ایک ہیرے کی انگشتی میرے گھاتھ میں تھی۔ جس پر مینے دستا نہ پہننا مناسب نہیں سمجھا۔ اور دوسرے گھاتھ میں ایک چھڑی تھی۔ جس کے سکر پر نیلم جڑا ہوا تھا۔

”ایم بی مار کوئس صاحب۔ یہ لباس مینے بالکل غیر ملک کا اختیار کیا تھا لہذا ایسا عمدہ تھا جسے عموماً مستورات پسند کرتی ہیں۔

میں : کیا بیگم ڈی آرمنٹ سے مل سکتا ہوں ؟
خادمہ : میں نہیں جانتی۔ آپ مہربانی کر کے مجھے اپنے نام و نشان سے اطلاع دیں۔“

میں نے اس وقت ایسی اصرار سے بدلی گویا گھبراہٹ ہوئی۔ گویا میں فریسی زبان کا مبتدی ہوں۔ اور اطالین لہجہ میں جو بیٹے چند روز ہوئے بیگم و ایملہ کی صحبت سے سیکھے گئے تھے جواب دیا۔
 ”تمہاری مالکہ مجھ سے واقف نہیں لیکن مجھے پاس ملاقات کو آنے کے خطوط میں جو اسکے دوستوں نے دیئے ہیں۔ میں نیپلز سے آیا ہوں۔ اور اگر تم میرا ملاقاتی کھڑے ہو تو بیگم کو دیدو۔“ یہ کہہ کر میں نے اپنے نام کا کارڈ فادیم کے ہاتھ میں دیدیا۔ اور وہ مجھے ایک عالیشان کمرہ میں بٹھا کر اپنی مالکہ کو اطلاع دینے لگی۔

”میں اس وقت اچھی طرح مکان میں داخل ہو گیا تھا اور بیگم ڈی آرمنٹ نے بھی مجھے ملنے میں دیر نہ لگائی۔ یہ فریم بدن کی پشتہ قد عورت ہے لیکن خوبصورت ہے اسکے نقش و نگار البتہ دلکش ہیں اور کسی وقت میں شاید بہت دلفریب ہوں گے۔ اس نے نیلے رنگ کے ریشم کی گون پہنی ہوئی تھی۔“

بیگم ڈی آرمنٹ (کارڈ کو جو ابھی تک اسکے ہاتھ میں تھا دیکھ کر)۔ ”نواب جی! آپ کی ملاقات سے بہت خوش ہوئی۔ مہربانی کر کے بیٹھ جائیے۔ آپ نے فرمایا تھا کہ آپ میرے دوستوں نے سفارش —“
 میں: ”ہاں بیگم صاحبہ آپ کے کئی دوستوں نے اور ان میں ایک نواب سائنٹاوشینی ہے۔“

بیگم: ”اوہ! پیارا نواب۔ پانچ یا چھ سال سے مینے اُس کو نہیں دیکھا۔ وہ اچھا تو ہے۔“

میں: ”بہت اچھی طرح سے ہے۔“
 بیگم: ”اور تم ابھی نواب نیپلز سے آرہے ہو۔“
 میں: ”بیگم صاحبہ ابھی۔“
 بیگم: ”اور یہ نہایت عجیب بات ہے کہ سب سے پہلے تم کو مجھ سے ملاقات کرنے کا خیال پیدا ہوا۔“

میں نے آپ کی بہت تعریف سنی ہے۔“
 بیگم نے آہ تم خوشامد کرتے ہو۔ ہم بحث کرنے لگے ہیں۔“
 میں نے اس حالت میں مجھے مایوسی ہو گئی۔ یاد رہے کہ پیرس میں میرا کوئی
 دوست نہیں۔ اور نہ میں کسی سے واقف ہوں۔“
 بیگم نے اوروہ۔ لیکن آپ میسرکان کو اپنا سمجھیں اور کیا میں بوجھ سکتی
 ہوں کہ آپ ہم لوگوں میں کس کام کے لئے آئے ہیں؟“
 میں نے صرف سیر کو۔ مجھے بہت سی تکلیف کا سامنا ہوا تھا۔ اور چند ماہ پہلے
 کہ میرا ایک عزیز رشتہ دار مر گیا تھا۔ دیکھئے مینے اتنی نشان لگایا ہوا ہے۔“
 بیگم نے درحقیقت! اور آپ کے ہم لوگوں میں ہمیشہ کے واسطے رہنے کا
 ارادہ کر لیا ہے؟“
 میں نے اگر میرا دل پیرس میں بہل جاوے تو ایسا بھی ممکن ہے۔“
 بیگم نے تم جانتے ہو کہ پیرس کا عیش و آرام۔ بلکہ خالی رہنا ہی بھاری
 اخراجات کا باعث ہے۔“
 میں نے اس امر کی کچھ پروا نہیں۔ شرط تو یہ ہے کہ میرا دل بہل جاوے۔“
 اس جواب پر بیگم نے آرنسٹ اور ذرا میری طرف جھک کر بولی۔
 اے تم کُن باتوں کو اپنا نہ کرتے ہو؟ تاکہ میں اُنکے ہتیا کرنے کی کوشش
 کروں۔ کیوں کہ آپ کو میرے دوستوں نے پیسے پرانچھ جلائے۔“
 میں نے بیگم کو تیز کہ عمدہ ہو وہ ہی مجھے بھالتی ہے۔“
 بیگم نے آہ! آپ ایسا کہتے ہیں تو آپ کا خوش گزرا شکل نہیں۔ لیکن تاہم
 آپ کسی بات کو ترجیح بھی دیتے ہیں؟“
 میں نے بیشک۔“
 بیگم نے اور وہ کیا ہے؟“
 میں نے تم انہیں جاننا چاہتی ہو؟“
 بیگم نے بیشک۔“
 میں نے تو مجھے متواتر کی مجلس بہت پسند ہے۔“

بیگم: ”جب میں نے تم کو دیکھا تو اس وقت مجھے ہی خیال آیا تھا“

میں: ”کس طرح؟“

بیگم: ”اتھلیس چچی کر کے“ یہ تو قدرتی بات ہے کہ ایک شخص اپنے درمیان خوش ہو سکتا ہے۔ جکو تم خوش کرتے ہیں۔ لیکن یقین رکھو۔ تم کو بے رحم ستوتا ہے۔ پانا نہیں ٹرے گا“

ایم جی: ”مارگوتیس۔ یہ پہلی دفعہ تھی کہ میرے ساتھ اس طرح کا نزاع کیا گیا۔ میرا ہمیشہ بہت عمدہ طور سے بدلا ہوا ہوا تھا۔ کیا آپ یقین کر لیں گے کہ میں اپنے اس اختیار کردہ خوبو میں داخل ہونے کے واسطے بے وقوف تھا۔؟ میری بات پر ہنسی نہ اُٹا۔ انا جبکہ کوئی چیز مشکل ہو تو ہمیں چاہئے اسکا سایہ بن جائیں۔ اس خیال سے کہ میں کہیں انسانیت میں پھس سکی نہ رہ جاؤں۔ میں نے بیگم کا ہاتھ اپنے ہاتھ میں پکڑ لیا۔ اور اُس نے بھی اُسکے چھڑانے کی کوشش نہ کی۔

میں: ”اطالیہ میں کامیابی شکل ہے۔ میں پیرس میں مستحق حاصل کرنا چاہتا ہوں“

بیگم: ”پیرس میں بھی اس قدر آسان نہیں۔ ہم پیرس کی عورتیں تمہارے وطن کی مستورات کی نسبت کم تنخواہ ہوتی ہیں۔ اور اگر آپ کی خواہش ہو تو میں تمہیں خوبصورت عورتوں سے ملنے کا موقع دوں گی۔ آج بھی اتفاقاً میرے گھر میں کافی کی خیاقت ہے اور میں نے دلی دوستوں کو مدعو کیا ہے۔ اور اگر آپ بھی ہم میں شامل“

میں: ”افسوس گیم! مجھے شام کو فرصت نہیں۔ میں پیرس میں تنہا نہیں ہوں“

بیگم: ”کیا تم یہاں سے ہوتے ہو؟“

میں: ”صد شکر کہ نہیں!“

بیگم: ”تو میری خیاقت کرنے سے انکار کرنے کی کیا وجہ ہے؟“

میں: ”نیلز سے میرے ساتھ ایک میری رشتہ دار عورت بھی آئی ہوئی ہے اور پیرس میں اسکا ایک شخص تک واقف نہیں۔ اور میں اُسکو تنہا ہٹل میں چھوڑ

سے مجبور ہوں۔ لیکن۔ ماں شاید آپ اُسکو بھی آنے کی اجازت دیتیگی ۷۶

بیگم ۷۷ کیا ۷۸

میں ۷۹ میں اُسکی آپسے ملاقات کراؤں ۸۰

بیگم میرے اس سوال کے جواب دینے سے حیران ہو کر کچھ دق سی ہو گئی لیکن اُسکے خیال میں اجنبی تھا۔ اور میری کی راہ و رسم سے محض ناواقف۔

اُسے سمجھا کہ مجلس میں اُسکی حالت سو میں جاہل مُطلق ہوں۔

بیگم (کچھ دیر سوچ کر) اچھا نواب صاحب آپ اُسکو بھی ملا سکتے ہیں۔

میں انکی ملاقات سے نہایت خوش ہوئیگی۔ صرف اُنکو اتنا بتا دینا کہ یہاں دلی

در سنوں کا مجمع ہوگا۔ میرے مکان میں نہ تو ناچ رنگ اور نہ کوئی اُٹھو بھگکا

مرد اور ہر آدمی کی پتیاں اور ٹینگلی۔ لیکن بعض اوقات گپ بازی کے بعد تاش کا

کھیل شروع ہو جاتا ہے۔ کیا تم بھی قمار بازی سے واقف ہو ۷۶

میں ۷۷ البتہ ۷۸

بیگم ۷۹ لیکن تم نے یہاں کھیلنے کی کوشش نہ کرنا۔ میں ہرگز نہیں چاہتی کہ کوئی

شخص میرے مکان میں تین یا چار لوٹیں سو زیادہ کا نقصان بازی میں نہ اٹھا دے

تو بس یہ صلاح پھر چکی کیوں ۷۶ اور اب شام تک رخصت۔ میں اب مجبور ہوں کیونکہ

اب تینے اپنے ایک دوست کے ساتھ باغ میں جانا ہے ۷۷

چنانچہ بیگم کے ہاتھ کو جو اُسے میری طرف پھیلا یا تھا۔ بوسہ دیکر رخصت صل

کر لی۔

نواب صاحب نے آپکو بیگم ڈی آرمنٹ سو اپنی ملاقات کا پورا حال سنا دیا ہے

اپنے خیال میں سب سے خوب داؤ کھیلنا۔ اور میں آپکی تعریف کا مستحق ہوں جسکی میں بہت

قدر کیا کرتا ہوں۔ اور آج شام کو بیگم وائٹیل اور سواری کا مقابلہ ہوگا۔ لیکن میں اس

خیال سے کہ قید حیران ہوں کہ وہ اپنے آپکو ظاہر تو نہ کر دیگی۔ ۷۶

فصل دوازدہم

وائٹیل نے اپنی صورت ایسی عسکی اور صفائی سے بدلی تھی کہ کچھ ڈی آرمنٹ

کو اسکی نسبت کسی قسم کا شک و شبہ یا خصال نہ ہوا۔ بلکہ وہ اسکو در حقیقت پیلیجی کا باشندہ تصور کرنے لگ گئی۔ پیلیجی ڈی آر منڈ ان عورتوں میں سے تھی جو نوجوان متوسط ائمر یا بوڑھے لوگوں سے ملتی جلتی رہتی ہیں۔ اور ان لوگوں کی صحبت میں ہر قسم کی بہبود گئیوں اور برائیوں کی مرتکب ہوتی ہیں اور جبکا انجام تمام نہیں کی نفرت اور حقارت پر ہوتی ہے۔ ہر ایک شخص کو ادائیں ملاقات میں وہ اپنا شکار تصور کرتی ہیں۔ جبکی قربانی کا انکو خیال بندہ جانتے ہے۔ چنانچہ جو ہر ڈاکٹر اس سے رخصت ہوا اُسے فوراً اپنے سب دوستوں کو بلوایا۔ انکو کھانا آج میسکے گھر میں کافی کا جلسہ ہے۔ اس ضیافت کے دستور وغیرہ کا ہم پہلے ذکر کر چکے ہیں۔ اس جگہ اُسکے اعادہ کی ضرورت نہیں۔

دس بجے کے قریب پیلیجی کے بعض دلی دوست اُسکے مکان میں آ موجود ہوئے۔ جب تک کہ شب کی قمار بازی شروع ہو انہوں نے اپنے آپ کو آزاد پا کر باہم گفتگو شروع کی۔

ایڈیل (ایک خوبصورت قمار باز عورت) میری پیاری پیلیجی مجھے تو یہ گمان تھا کہ یہ ہفتہ خالی ہی گزرے گا؟

پیلیجی: ”ہاں حال تو ایسا ہی تھا۔ لیکن اتفاقیہ آج ایک صورت نکل آئی۔ جسے میں نے اتنے سے گنوا نا مناسب نہ سمجھا۔ اور ان خیال سے تم سب کو اس سفرِ حث حاصل ہوگی۔ میں نے اس جلسہ کے انعقاد سے اجاب کو اطلاع دی“

”بیشک“
 آر منڈ: ”آج کس کے آنے کی تمکو امید ہے؟“
 پیلیجی: ”قاتل آویگا۔ تم سب اسکو جانتے ہو۔“
 ”میں اسکے ساتھ نہیں کھیلونگی۔ کیونکہ کم عمر لوگوں کے ساتھ کھیلنے میں مابعد ایک شکل سی پیش آتی ہے“

پیلیجی: ”اول تو میرے مکان میں کبھی کسی قسم کی شکل پیش نہیں آئی۔ اور دویم آیت وہ نابالغ بھی نہیں۔ یہ اسکا ثبوت موجود ہے“
 پیلیجی نے طاقچہ پر سے ایک اخبار اکٹھا کر بدیں مضمون ایک اشتہار بلند آواز

سے پڑھنا شروع کیا۔

”بیرن آر تہڑی فائل صاحب اپنے دوستوں اور نیر اپنے آشنا و مستورا اور اپنے ایجنٹوں اور ساہوکاروں کو مطلع کرتے ہیں کہ سورخہ ۱۰ ماہ حال کو وہ سن بلوغ کو پہنچ گئے ہیں“

دوسرے الفاظ میں یہ مطلب ہے کہ اسکے دوست قمار بازی میں اُس سے شرط جیت سکتے ہیں۔ اور اصل کلام یہ کہ اُسکو تباہ اور برباد کیا جاسکتا ہے کیونکہ آج کی تاریخ سے بیرن آر تہڑی فائل۔ اپنے قول و فعل میں آزاد و خود مختار ہے۔

آرمنڈ۔ اس اثنا میں جبکہ یہ اخبار ہاتھوں ہاتھ حاکموں تک پہنچ گیا تو اُسکو ثبت جلد قانونی نصیحت کرینگے“

ایڈل۔ چلو خیر بیرن کا جھگڑا تو پاک ہوا۔ اور دوسرا کون آئیگا؟
ہلیجی۔ ”سار ڈیڑھ“

انشو فائین۔ (ایک خوبصورت لڑکی) ”اُسکو شمار نہ کرو کیونکہ وہ ہمیشہ پانچ لوئیس جیب میں ڈال کر آتا ہے۔ اور جب وہ شرط مار دیتا ہے یا جیت لیتا ہے تو فوراً ہوتا ہوا جاتا ہے“

ہلیجی۔ ”میتے اُسکو بطور قمار باز کے نہیں بلایا۔ وہ میز وغیرہ کے گانے پر مدد دیتا ہے مجھے تو کراؤ لیسر۔ کلوٹ اور والی کونٹ ڈی بے آن کے آنے کی امید ہے“

”خیر یہ لوگ کافی ہیں۔ کیونکہ وہ نہایت سرگرمی سے کھیلتے ہیں“
آرمنڈ۔ ”میں بطور پیشین گوئی کے کہتی ہوں کہ کل دس بجے سے پہلے ہمیں کسی صورت میں یہاں سے فرصت نہیں ملیگی“

ایڈل۔ ”مجھے تو اُسکی کچھ پرواہ نہیں۔ کیونکہ میں آج شام کے سات بجے تک خوب نیند بھر کے سوچتی ہوں“

اطالیہ کی ایک خوبصورت عورت جسکو پیرس میں آئے تھوڑی مدت گزری تھی اور جسکی خوبصورتی شہر آفاق ہو رہی تھی ہلیجی سے مخاطب ہو کر بولی۔

”پلیجی اس وقت تک تو تم ان لوگوں کا ذکر کر لی رہی ہو۔ جسے ہم واقف ہیں کسی ناواقف کے آنے کی تو اُسیّت نہیں“ ۹
 پلیجی نے ہاں ایک نیا چہان بھی ہے جو ابھی یہاں سے گیا ہے۔ وہ تمہارا ہم وطن ہے۔ اُسکا نام کونٹ ڈی روینی ہے۔
 ”میں تو اُسے نہیں جانتی۔ لیکن خیر ابھی اس سے ملاقات ہو جاوے گی۔ وہ دو تین ماہ دار ہے“ ۹

پلیجی نے بہت ستموّل ہے۔ علاوہ ازیں جتنا وہ مالدار ہے۔ اُتنا ہی بے وقوف معلوم ہوتا ہے۔
 انگریز ناٹین نے تب اُسے بیسے حصّے میں رہنے دو۔ یہ ناواقف اجنبی میرا حصّہ ہو چکا ہے۔

آمنڈر نے اور کیا سواری آج نہیں آئیگا“ ۹
 ایڈل نے ہاں بچارے سواری پر کیا گزری۔ حاضریں ہیں سے کسی نے اُسکی نسبت کچھ ذکر نہیں کیا۔
 پلیجی نے مجھے تسکے نے کی بھی امید ہے۔ اس مصیبت کی وجہ سے وہ اب تک بیمار پڑا ہوا تھا۔ اور آج ہی وہ باہر نکلیگا“ ۹
 ”اُسکے بیمار ہونے کی کافی وجہ تھی۔ کیونکہ خیال کرو اُسپر الزام تھا۔
 ہوا تھا۔“

”اور تین روز تک قید بھگتنی پڑی۔“
 ”تاہم اُسکے برخلاف کچھ بھی شہادت سونابت نہوا۔“
 ”بیشک نہیں۔ وہ اپنے پہلے ہی اظہارات میں بری کر دیا گیا۔“
 ”میں نے سنا ہے کہ وہ غلطی سے گرفتار ہو گیا تھا۔“
 ”تمہیں مخالف اخبارات نہیں دیکھے۔ انہوں نے۔ مجسٹریٹ۔ جج وغیرہ کی خوب ہی خبر لی۔“
 ”اور علاوہ ازیں ہمارے دوست کی خوب ہی تعریف کی۔ وہ ہر جو زمانہ کا بہادر ہے۔“

وہ اس کے آگے پر ہم سب ملکر اس کو تحسین اور آفرین کریں گے۔

ایڈیل اور میں انارہ کرونگی۔ منظور۔
بی بی۔ ڈی آر منٹ۔ میں سے خیال میں مجھے گھنٹی کے بجھنے کی آواز نہ ملتی

دیتی ہے۔

اُس امر پر مجھے سخت انوس ہے کہ یہ شریف لوگ ہمیں انتظار کی سخت تکلیف دیتے ہیں۔ انہوں نے یہاں شریک ہونے سے پیشتر نماشگاہ وغیرہ میں جانے اور دیگر ملاقاتوں کے کرنے کی سخت بُری عادت اختیار کر لی ہے۔

گیارہ بجے سے لے کر ساڑھے بارہ بجے تک کل کمرہ ہمانوں سے پر ہو گیا تھا۔ اور سب سے آخر سواری بھی آیا۔ اور جیسا کہ مستورات نے صلاح کر چھوڑی تھی اُس کا استقبال نہایت سرگرمی سے کیا گیا۔ فرانس میں قاعدہ ہے کہ جب کوئی شخص ایک دفعہ عدالت کا منجھ دیکھ آوے تو لوگ اُس سے ڈرتے ہیں۔ جس شخص پر الزام عاید ہو وہ ہمیشہ ہی بادی النظر میں مشکوک باتوں کا شکار بنارہا ہے۔ جبکہ کوئی دیا منشا شخص کچری میں پیش ہو کر بری ہو جاتا ہے تو خواہ لوگ اسے تحسین و آفرین کہیں اُس کے ساتھ عمدہ برتاؤ سے پیش آدیں اُس کی دلجوئی کریں لیکن برخلاف اُس کے کوئی بھی اُسے منجھ نہیں لگاتا۔ شریک شخص اُس سے سختی کرتا اور سرحد سے ملتا ہے۔ کوئی کہتا ہے کہ میں تو اُس کو بیگناہ تصور کرتا ہوں لیکن ممکن ہے کہ میرے ہم نشین کو اُس کے جرم کا یقین ہو۔

ایک شخص کا قول ہے کہ اگر مجھ پر نوٹرو ڈام کے میناروں کے مینار گرادیو کا الزام عاید ہو تو میں بھاگ جاؤنگا اور اپنے اظہارات بعد میں بھیج دوں گا۔ ان الفاظ میں صداقت کی بنیاد پائی جاتی ہے جرم کے اول احتمال پر سینکڑوں گوجوش پیدا ہو جاتا ہے۔ ایسا واقعہ ہوتا ہے کہ بعض ایسے لوگ ہوتے ہیں جنہیں ابھی تک لیرز کیس کے جرم کا یقین نہ کرتا ہے۔ اور اس یقین کی وجہ یہ ہوتی ہے کہ قانون نے اُس کو بری الزمہ مشہور نہیں کیا۔ اس کی تشریح بہت آسانی سے ہو سکتی ہے۔ کسی شخص پر کسی جرم کا الزام عاید ہوتا ہے۔ کل جو ڈیشل افسران میں اُس کی نسبت

تحریر کیا ہو جاتی ہے۔ ملازمان خفیہ پولیس۔ ظاہری پولیس۔ حاکمان وقت مجسٹریٹ وغیرہ سب کے سب موقع پر جمع ہوتا تھا۔ اُس بیچارے ملزم کے مکان میں دست اندازی کی جاتی ہے۔ لوگوں کا انہو اُس شخص کے مکان کے روبرو جمع ہوتا ہے جو ابھی گرفتار کیا گیا تھا۔ عام لوگ اُس بیچارے کے ساتھ کیطرف تڑکھی نگاہ سے اشارہ کرتے ہیں۔ اُسکا جرم ہر ایک شخص کا ورد زبان ہوتا ہے اور کوئی ایسا دوست نہیں ہوتا جو اُسکی نسبت خیر و خوبی اور حقائی کے کلمات بیان کرے۔ جب کبھی ایسا ہوتا کہ وہ شخص جس جرم میں نہیں ہوتا مجسٹریٹ پر اُسکی بیگناہی روشن ہو جاتی ہے۔ اور وہ حوالات کا دروازہ کھول دیتا ہے۔ وہ کہتا ہے جاؤ۔ تم بری الذمہ اور آزاد ہو۔ اور وہ چلا جاتا ہے۔ وہ بیچارہ اپنے گھر میں چپ چاپ پتھر مردہ خاطر واپس آتا ہے۔ یہ واقعہ اسے ایسا افسردہ خاطر اور جبرست زدہ بنا دیتا ہے کہ وہ رہائی پانے کے بعد بھی اپنے آپ کو زیرِ حراست سمجھتا ہے۔ وہ اپنے مکان کا دروازہ آکر کھٹکھٹاتا ہے اور اپنے روتے ہوئے بچوں سے بغلیں کرتا ہے۔ اُسکو اپنے ملازموں کو شرم آتی ہے۔ چنانچہ وہ ٹھنڈے پھیلا لیتا ہے اور چند روز تک وہ اپنے مکان سے باہر نہیں نکلتا۔ گرفتاری تو ایسی تھی کہ ہر ایک تنفس اسے واقف ہو گیا تھا۔ لیکن رہائی اس طرح ہوئی کہ کسی کو ان کا خون خرابہ نہ ہوئی۔ بیگم ڈی آر منٹ کے مکان پر وائبرٹ اور بیگم جوتیا وائٹل کی آمد ایسی تھی کہ کسی نے بھی خیال نہ کیا کہ کون آتا ہے۔ ایک گھنٹہ پہلے سے ہی قماراڑا تھا۔ چنانچہ ہر ایک شخص اپنی شرط کیطرف ایسا رجوع تھا کہ انہیں گرد و پیش کے امور سے مطلق اطلاع نہ ملی۔ وائبرٹ اُسی بات کی پیش بینی کر کے صرف ایسی باتیں دیر سے آتا تھا۔ اُسکو جوتیا کی طاقت کا اعتبار نہ تھا۔ اُسکی خواہش تھی کہ اس کے راسنے میں سے پہلے زکا وٹون کو صاف کر ڈالے۔ لیکن جوتیا نے انتقام خیال اپنے دل پر نقش کر لیا ہوا تھا۔ اور اُسکی طبیعت مستقل اور مستحکم ہو گئی تھی اس کے شوہر کی آخری تحریر کے سلسلے اُنکو کوئی چیز عمدہ معلوم نہ ہوتی تھی۔ جب کبھی وہ دیکھتی کہ وہ کم طاقت ہو رہی ہے تو وہ کبھی کسی مقوی خوشبودار سفوف کو نہ سونگھتی۔

صرف مارتس وایسٹل کے روزناچہ کو اپنی آنکھوں کے ردبرورکھ لیتی۔ اور وہ جو الفاظ پر اس شخص کے خوات سے کھے ہوئے تھے جسے وہ کل دنیا سے بڑھ کر چاہتی تھی۔ اُسکی زائیل شدہ طاقت کو بحال کر دیتے تھے۔ اور وہ الفاظ جو لیا کو بتاتے تھے کہ اسکے شوہر کا انتقام اُسکے ذمہ ہے۔

فصل سبز دہم

میڈم ڈی آرمنٹ کے مکان کے کمرہ میں جہاں کہ تمہارا بازی کے داؤ چل رہے تھے جو لیا وایسٹل خاموش اور سنجیدہ حالت میں بیٹھی ہوئی البرٹ سواری کی حرکات و سکنات کو جو سگار کی میز کے قریب کھڑا ہوا تھا۔ خوب غور سے ناظر رہی تھی۔ جو تیار تے ایک دفعہ پہلے اُسکی کوچ ٹریٹ کی عدالت میں دیکھا تھا۔ گودہ خود پر وہ کی اورٹ میں بیٹھی ہوئی تھی۔ لیکن اُس نے البرٹ سواری کے نقشہ نگار کو اپنے ذہن میں بخوبی نقش کر لیا تھا۔

لیکن اس وقت وہ اس حالت میں نہ تھا۔ کیونکہ اس وقت وہ اپنی صفائی ظاہر کرنے کے لیے مجبور ہو کر کھڑا کیا گیا تھا اور اُس نے اس وقت اور ہی صورت اختیار کی ہوئی تھی۔ اُسکے چہرہ پر اس وقت ایک ایسا سا بے پڑنا تھا جس سے ظاہر ہوتا تھا کہ وہ اس حالت کو ہرگز تکلیف خیال نہیں کرتا۔ اُسکی زندگی اس وقت صرف اشارہ نظر اور اکساہٹ پر مبنی تھی۔ لیکن پہلی کے مکان پر اسکی کسی خوف کا گمان نہ تھا۔ کیونکہ وہ یقین واثق رکھتا تھا کہ اُسے کوئی دیکھ نہیں رہا ہے۔

سب سے سب تمہارا ریلوے نگاہوں سے پتوں کی طرف دیکھ رہی تھی اور البرٹ سواری کا کیونکہ خیال تک نہ تھا۔ اسلئے اُسکے نقشہ نگار نے اپنی قدرتی صورت اختیار کر لی ہوئی تھی۔ اور جو لیا نے خوب غور سے ملاحظہ کیے بعد چن ضروری نتائج اُن سے نکال لئے تھے۔ البرٹ سواری کے چہرہ کی اداسی نے جو لیا کو سب سے زیادہ حیرت میں ڈال دیا ہوا تھا۔ کیونکہ اُسکے بشو سے ایسا معلوم ہوتا تھا کہ اُس نے کسی سخت رنج کی شدت کو برداشت کیا

یہ کہ اُس کو کوئی سخت تکلیف اٹھانی پڑی ہے۔ اُسکی آنکھیں جنکے نیچے سیاہ
دھاریاں دکھائی دیتی تھیں۔ اس وقت اندر گھسی ہوئی معلوم ہوتی تھیں۔
نیز اُسکے رخساروں کا رنگ اڑا ہوا تھا۔ اور چہرہ بالکل زرد ہو رہا تھا۔ اُسکے
ہونٹ جھکودہ کسی ہوش کے سبب ہر گھڑی چماتا تھا۔ یہاں تک کہ انہیں خون نہ ہوا
ہو گیا۔ البتہ اپنی اصلی رنگ پر تھے۔

اگرچہ بکھیل ہو اُسکی آنکھوں کے رد برو دیگر قمار باز کھیل رہے تھے الٹ
سواری کے پسند خاطر تھا۔ لیکن وہ ابھی تک شریک نہ ہوا تھا۔ اُسکے ماتھے
میں کچھ نقد ہی تھی اور وہ چاہتا تھا کہ کسی داؤ پر اُس نقدی کو لگا۔ مگر لیکن
وہ چپک جاتا۔ اور نیچے نگاہ یہ کہتی ہوئی معلوم ہوتی۔ کیا فائدہ ہے جیتے
یا مارے سے مجھے کیا مطلب ہے اگر مینے کچھ جیت بھی لیا تو مجھے کیا فائدہ
ہوگا ؟

اس اثناء میں جبکہ وہ خیالات کے بحر بے پائیاں میں غوطہ کھا رہا تھا اُسکو اپنی
شانہ سے کسی شخص کا ہاتھ لگتے معلوم دیا۔ یہ شخص وائبرٹ تھا۔ جو جولیا کی مانند
اُسکو خوب غور سے دیکھ رہا تھا اور اب وہ آہستہ آہستہ اُسکے قریب
آ گیا تھا۔

وائبرٹ (اطالیہ بچہ ہیں) ”مجھے معاف رکھنا۔ ہر ایک شخص اس جگہ
کھیل میں مہر دے لیکن ایک ایک آپ ہی علیحدہ بے مشغول کھڑے ہیں۔ کیا
آپ مجھ پر ایک عنایت نہ کریں گے ؟“
سواری ”ارشاد“

وائبرٹ ”میں غیر ملک کا رہنے والا ہوں یعنی اطالیہ کا باشندہ ہوں
اُسکی تصدیق آپ کو میرے لہجہ سے ہو سکتی ہے۔ اور اس کھیل سے جو یہ
لوگ کھیل رہے ہیں محض ناواقف ہوں۔ تاہم میں اس میں شریک ہونا
چاہتا ہوں۔ لہذا میں آپ سے ملتی ہوں کہ آپ ایک لحظہ بھر کے لئے مجھ کو کھیل
بجائی سمجھا دیں۔ اسکا ذکر مینے اطالیہ میں بھی بہت سنا ہے۔ لیکن افسوس ہو کہ اس
میں ابھی تک محض لاعلم ہوں“

سواری ۛ اگر تم ہا سے سیکھنا چاہتے ہو تو میرے خیال میں یہ کچھ مشکل نہیں ۛ

وائیبرٹ ۛ میں آپ کی اس تکلیف کا نہایت مشکور ہوں گا۔ تب میں ان مستورات کے قریب بٹھکر کہیں کہیں رقم اپنے آپ کو دجہ نمونہ بنانے کے بغیر مار دینا قبول کر دوں گا ۛ

سواری ۛ آہ! میں آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ جب تک کسی شخص کی حسیب میں اس کچھ مارنے کے لیے کافی رقم نہ ہو یہ مستورات اس پر مضحکہ نہیں اڑائیں ۛ وائیبرٹ ۛ (سسر کر ۛ) وحقیقت! وہ شاید انکو عزیز جانتی ہیں ۛ سواری ۛ بلکہ وہ انکی تعریف کرتی ہیں۔ یہ کہہ کر البرٹ سواری کا چہرہ پر ہنس کے پتے اٹھا لایا۔ اور وائیبرٹ سے مخاطب ہو کر بولا ۛ اگر تم اس قدر پر شوق ہو تو آؤ میں تمہیں بتاتا ہوں ۛ

وائیبرٹ ۛ اگر ہم بٹھکر کہیں تو ہمیں کچھ ہرج نہ ہوگا۔ ۛ

سواری ۛ جیسے تمہاری مرضی۔ یہ لو چوکی پڑے گا ۛ

وائیبرٹ ۛ لیکن میں تنہا نہیں ہوں ۛ

سواری ۛ ہاں ۛ

وائیبرٹ ۛ میرے ساتھ ایک عورت ہے جو دیہات کی رہنے والی ہے اور اگر آپ کو کچھ اعتراض نہ ہو تو وہ بھی سیکھ کر خوش ہوگی ۛ

سواری ۛ وہ عورت کہاں ہے؟ ۛ

وائیبرٹ ۛ وہ تنہا بیٹھی ہوئی ہے۔ یہاں اسکی کسی شخص سے گفتگو نہیں۔ اور فرانسیسی زبان بھی عمدگی سے نہیں بول سکتی۔ اور قدرے ڈر پوک ہے ۛ

یہ پہلی دفعہ تھی کہ سواری اور جولیا کی نظروں کا آپس میں مقابلہ ہوا یا اس وائیبرٹ کی بیوہ نے اس صدمہ کو برداشت کیا اور ذرا بھی اکساہٹ یا جوش ظاہر نہ کیا۔ لیکن وائیبرٹ نے جلدی سے جولیا کی البرٹ سواری سے ملاقات کرا دی۔

وائیٹبرٹ۔ (سواری سے) پیس میں ہم سخت تکلیف میں ہیں۔ اور اگر تم ڈی آر سنٹ عنایت فرماؤ گے اس پکسپ مجلس میں شریک نہ کریں۔ تو ہم کو شام کا وقت گزارنا دو بھر ہو جانا۔ آہ! اس میں شک نہیں کہ پیس فروس برس ہے۔ لیکن ہمارے جیسے اجنبی انسان کے لئے جبکی کسی سے ملاقات نہ ہو بعینہ جھگڑ کا نمونہ ہے۔ لیکن مجھے میری اس اظالیہ کی سی بے ہودہ گفتگو سے معاف کرنا۔ اور اگر آپ ہم کو سکھانا چاہتے ہیں تو میں حاضر ہوں۔ (جولیا سے مخاطب ہو کر) میری پیاری یہ شریف ہمیں مہربانی فرما کر اس کھیل کو جو کھیل جا رہا ہے سکھانیکو تیار ہیں۔ تم نے اس کھیل کا نام پہلے بھی سنا ہے۔ اسکا تذکرہ ٹیلیزن میں بھی بہت ہوا کرتا ہے۔ اس میں بہاری بھاری رقومات مار دی جاتی ہیں اور اگر ہم بھی کچھ مار دیں تو بہتر ہوگا۔

چنانچہ اس گفتگو کے بعد سواری جولیا کے قریب وائیٹبرٹ کے مقابل میں چٹائی پر بیٹھ کر کھیل کی تشریح میں مصروف ہو گیا۔ لیکن اسنے ابھی اچھی طرح اس تشریح کو ختم نہ کیا تھا کہ ہسپانیہ کی ایک عورت جو میز کے قریب بیٹھی ہوئی تھی بولی دس نوٹس کی شرط کی بازی میں لگاتی ہوں کون کھیلے گا۔
وائیٹبرٹ۔ (کھڑے ہو کر) میں اپنی قسمت آزمایا ہوں۔
سواری۔ اگر تم میری نصیحت مانو تو ابھی نہ کھیلو۔
وائیٹبرٹ۔ کیوں نہ؟ میں آپکا مشکور ہوں کیونکہ اب میں کھیل سے واقف ہوں۔

سواری۔ لیکن ابھی تم ان لوگوں کے مقابل میں کھیلنے کے لائق نہیں ہو۔
وائیٹبرٹ۔ یہ قسمت آزمائی ہے۔ شاید میں جیت جاؤں۔ وائیٹبرٹ نے اس خیال سے یہ جواب دیا تھا کہ اس طرح جولیا و سواری کو باہم گفتگو کرنے کا اچھا موقع مل جائیگا۔

چنانچہ وہ ان دونوں کو چھوڑ کر میز کے قریب جا بیٹھا۔ ہر ایک شخص نے اسکو جھگڑا دیا۔ کیونکہ اس نے اپنی جیب میں سے ایک ٹھیلی نکال کر میز پر رکھ دی اس ٹھیلی میں بینک نوٹ تھے جنہیں کھنا ہوا تھا۔ پانچ ہزار۔ دس ہزار۔ اور پندرہ

ہزار فرانک وائبرٹ کا اس کھیل میں شریک ہونے سے بدعا یہ تھا کہ سیکو اسپر شک نہ پڑے اور لوگ غیر لگاؤ مند ہاشمنہ جابیں۔ نیز وائبرٹ اپنے استاد سواری کی مانند اس کھیل میں بخوبی واقف تھا۔ کوچہ ڈی لاپکس کے ساتھ ہوا ربا سے دو ماہ پہلے اسکو ایک قمار خانہ کے حالات دریافت کرنے کی ہدایت کی گئی تھی۔ اور چنانچہ اس جگہ اسکو مجبوراً اس کھیل میں واقف ہونا پڑا تھا۔

تاہم اس جگہ وائبرٹ نے نہایت حوصلہ سے ایک پولیس کی شرط لگائی اور اپنے دل میں کہا۔ کہ اگر میں اسی مار بھی دوں تو اسکو میں اپنے اخراجات میں شامل کر سکتا ہوں۔ لیکن ایسا اتفاق واقع ہوا کہ بجائے مار دینے کے وہ جیت گیا اور پھر اسطرح دو۔ دو۔ دو۔ اور بیس تک جیت گیا۔ نقدی اور نوٹ بیکے بعد دیگرے آتے معلوم ہوتے تھے۔ اس وقت اسے ایک خیال گذرا جس سے اس کے چہرہ ہنسی یا مسکراہٹ سی آگئی۔

”کاش کہ اس وقت مجھے مارکوئس ڈی اکس دیکھتے تو انکو اسقدر ہنسی آتی۔ پولیس کی اجنٹ جو قمار بازوں کے تاکنے کو مقرر کیا گیا ہے انکے ساتھ قمار بازی میں مصروف ہے اور انکی نقدی جیت رہا ہے۔ یہ عجیب بات ہے۔ کیا یہی کھیل ہے۔ اگر حاکم پولیس اس مکان میں داخل ہو کر مجھے بھی ان لوگوں کے ساتھ گرفتار کر لے۔“

اسکے بعد اسنے ایک اور بہاری رقم جیتی۔ اور دو مہری بازی لگانے لگا تھا کہ اسکو کوئی شخص اسکی جوتی کے نیچے گھڑا ہوا معلوم دیا۔ چنانچہ اسنے پھر کر دیکھا تو وہ الہرٹ سواری تھا۔

سواری۔ ”تم میرے سبق سے فائدہ کثیر اٹھا رہی ہو۔“

وائبرٹ۔ ”اوہ بہت کم۔“

سواری۔ ”بہت کم ایکٹوں تمہارے رویہ و کم انکم پانچ چھ ہزار فرانک کا ڈھیر لگا ہوا ہے۔“

وائبرٹ۔ ”اُسے غور سے کہو یا کرو پتی ہے۔“ ”یہ تو کچھ بھی نہیں۔“ سواری۔ ”جب تم اپنی جیب کی اسقدر کم پرواہ کرتے ہو تو جس شخص نے مجھے

تمہارے پاس بھیجا ہے تم اس سے ناراض تو نہ ہو گے۔
 وائبرٹ نے تمکو یہ کہنا بھیجا گیا ہے۔ کیونکہ یہ کہنا تھا کہ اس کا مطلب ہے۔
 سواری۔ آپ اس امر کی التجا کی گئی ہے کہ اب آپ رخصت حاصل کر لیں
 چنانچہ آج ہی بننے کو کہا گیا ہے۔
 وائبرٹ یہ سن کر اٹھ کھڑا ہوا۔ لیکن سب نے اس کے اٹھنے پر شور مچانا شروع کیا۔
 کیا تم جالے ہو؟ ابھی تو شام کا ہی وقت ہے۔ عین سے زیادہ نہیں بچو۔
 ہسپانہ کی عورت نے واہ کیا بڑی بات ہے جبکہ تم اس قدر جیت میں ہو
 انٹو نائن۔ اب اسکو مار دینے کا ڈر پڑ گیا ہے۔
 پلیجی نے پیارے کوٹ مجھے تم پر ابھی بہت سی امید ہے اور بھر و سا
 ہے۔

وائبرٹ نے معلوم کیا کہ اسکی روانگی سے ناراضگی پیدا ہو جائیگی۔ اور اگر وہ
 اپنے نئے دوستوں کو ناراض کرے تو نامناسب ہوگا۔
 وائبرٹ نے سیکمات میں مجبور ہوں۔ میں اپنے ایک ہمراہی کو گھر بھجوانے
 جانا ہوں۔ جو یہ کہنا تھا یہاں آئی ہے۔ اور جسے آپ لوگ کھیل کی محبت میں
 بھول گئے ہیں۔ لیکن میں ابھی واپس آ جاؤنگا۔ میں اپنی جگہ پر اپنا جتنا ہوا روپیہ
 چھوڑے جاتا ہوں۔ وائبرٹ کی اس تقریر سے مستورات کی تسلی ہو گئی۔ چنانچہ
 وہ جو کیا کوئے کرمرہ سے باہر نکل گیا۔

جب دونوں بیڑھوں سے نیچے اترے تو وائبرٹ بولا۔ اچھا۔
 چولیا۔ تمہاری پیشین بینی کے مطابق میں اس سے ملی ہوں۔ لیکن کیا
 مجھے پھر اس سے ملنا ہوگا؟
 وائبرٹ نے بیشک اگر تم اسے پھر نہ ملو گے تو پہلی ملاقات سے کوئی فائدہ
 متصور نہیں۔

چولیا۔ تو میں اسے کس جگہ ملوں۔ میں دوبارہ یہاں آنا نہیں چاہتی
 نہ ایسی مجلس میں شریک ہونا چاہتی ہوں۔ جو میرے مذاق کے خلاف ہے۔
 وائبرٹ نے تو تمکو یہاں آنا نہیں پڑیگا۔

جولیا۔ تو پھر تم نے کیا ارادہ ٹھانسا ہے؟
 وائمبرٹ۔ ابھی تک تو کچھ نہیں۔ لیکن یقین رکھو میں کوئی نہ کوئی تجویز
 شہر اوندگا۔ میں پوچھ سکتا ہوں کہ آیا تمہارا احتمال سواری کی نسبت سنگیہ ہے
 یا اس ملاقات سے وہ شک و شبہ یقین کو نہ بچ گیا ہے؟
 جولیا۔ وہ ابھی نہیں سنا اور نہ ایسی کوئی بات ہوئی جس سے وہ سخت
 ہو جاتا ہے۔

اُس وقت وہ دونوں کوچہ میں پہنچ گئے تھے۔
 وائمبرٹ۔ میں واپس جانے کے لئے مجبور ہوں۔
 جولیا۔ کچھ ڈر نہیں۔ میرے لئے ایک گاڑی لے آؤ اور میرے
 پیٹہ سے اسکو اطلاع دیدو۔

وائمبرٹ۔ اس قدر رات گئی پر تم کو تنہا جاتے ہوئے ڈر نہیں معلوم
 ہو گا؟ میرے پاس تم کو گھر پہنچانے کے لئے کافی وقت ہے۔
 جولیا۔ نہیں۔ میں آپ کا شکریہ ادا کرتی ہوں۔ اگر مجھے اس کا راہم کو انجام
 دینا ہے تو میرے لئے ضروری ہے کہ میں ہر ایک مشکل سے جو میری حالت
 کے متعلق ہو واقف ہو جاؤں۔

اس اثناء میں ایک خالی گاڑی پاس سے گزر رہی تھی۔ وائمبرٹ نے اسکو
 بلا کر جولیا کو اُس میں سوار کر دیا۔ اور دروازہ بند کر کے بولا۔ میں ہیگم کل پھر حاضر ہو گا
 تاکہ آئندہ کی تجویز کا فیصلہ کریں۔

جولیا۔ میں دن بھر گھر میں ہی رہوں گی۔
 تھوڑی دیر تک وائمبرٹ گاڑی کو کھڑے ہو کے دیکھتا رہا۔ اگر کوئی شخص
 اسکو اُس وقت دیکھتا تو اسکی نظر میں ایک خاص عجیب امر کا انظر و مشاہدہ
 کرتا۔ لیکن اُس نے جلدی اپنا ماتھے اپنے ماتھے پر رکھ لیا تو یا کہ وہ کسی جوش مارے
 ہوئے خیال کو دوبارہ ہے۔ اور پھر ہیگم کوئی آرمنٹ کے مکان کی طرف واپس کر
 چل پڑا۔

وائمبرٹ۔ (میٹھیوں پر ہتھے ہوئے اپنے دل سے) پہلا قدم تو رکھا

گیا۔ لیکن دوسرے کی نسبت کیا بخیر نہ کیا جو ہے، اگر آجکی ہی رات سواری کی پیشانی کا کوئی طریق میں دریاخت نہ کر سکا۔ نووہ چارے ہاتھوں سے بچ نکلیگا اس طرح کہ اسے کسی قسم کا شک و شبہ نہ ہو۔ کوئی طریق ملاقات پیدا کرنا چاہیے؟ کیا ہمیشہ ہی ایسا اتفاق ہوتا رہیگا کہ ولیر و حیس جنگو نہ تو خطرہ اور نہ کوئی شکایت خواہ وہ کیسی سخت ہی کیوں نہ ہو۔ روک سکتی ہے۔ اُنکا مقابلہ چھوٹی چھوٹی خفیف مشکلات ہی پڑ جاوے اور اسے وہ شکست کھا جاویں۔

اس وقت وائبرٹ بیٹم ڈی آرمنٹ کے دروازہ کے قریب پہنچ گیا تھا چنانچہ اس نے زنجیر کھٹکھٹائی اور اندر بلا لیا گیا۔ اس وقت قریباً تین بج چکے ہوئے تھے وائبرٹ کی عدم موجودگی میں کھیل نے اور ہی پہلو اختیار کیا ہوا تھا۔ سواری کے ہاتھ میں تاش تھی۔ اور وہ جمیت رہا تھا۔ اُسکے روبرو قریباً تین ہزار فرانک پڑے ہوئے تھے۔ وائبرٹ خاموش چٹھکر انتظار کرنے لگ گیا۔ تھوڑی دیر کے بعد اسکی باری آگئی اور پتے اُسکے روبرو رکھ دیئے گئے۔

سواری: ”صاحب چلو شرط لگاؤ؟“

وائبرٹ: ”کیا بازی لگاتے ہو؟“

سواری: ”بانکو“

وائبرٹ: ”تمہارا یہ منشاء ہے کہ تم وہ شرط لگاتے ہو جو اوروں نے نہیں لگائی؟“

سواری: ”نہیں۔ میں یہ سب بازی پر لگاتا ہوں۔ کیا میرا حق

نہیں؟“

قمار باز: ”یشک“

بنکر: ”تمہارا کون پتہ ہے۔ دایاں یا بائیاں یا آخری؟“

وائبرٹ: ”آخری ہی سہی میں نہیں سمجھتا کہ تم کیا کہتے ہو۔ بہر حال میں

شرط لگاتا ہوں“

سواری: ”باوجود قمار بازی میں اپنے بھاری تجربہ کے دیگیا۔ قمار باز

کو کوئی چیز ایسا نہیں ڈراتی جیسے کہ وہ اپنے آپکو ایسے شخص کے مقابل پاسے لے لکھوٹ

تو وہ اپنے داؤ کا متیقن ہوا اور دوسری طرف ایک انارٹھی کھیلنے والا ہو۔
 وائبرٹ ان کیفیتوں سے ناواقف نہیں تھا۔ اور وہ بخوبی جانتا تھا کہ کس پہلو پر
 بازی اُسکے لئے سفید ہو سکتی ہے۔

سواری۔ (پتے پھینک کر) ”میں آٹھ“
 وائبرٹ۔ ”تو مجھے نو ہونا چاہیے“ چنانچہ ایسا ہی ہوا کہ دونوں طرف
 نو ہی گرے۔

سواری۔ اپنا تمام سرمایہ پہلی ہی شرط میں ہار دینے سے ششدر ہو گیا
 لیکن تاہم اُسے امید تھی کہ وہ شاید دوسری بازی میں جیت لے۔ پھر نئے شرط
 لگائی لیکن اس دفعہ بھی اُس کو ہار تے ہی بنی۔ اس اشار میں وائبرٹ اٹھ کر اور
 طاغیہ سے لگ کر چرٹ پینے لگا۔ لیکن دو بازیوں کے گزر جانے کے بعد وہ پھر
 میز کے قریب گیا اور پھر شرط لگائی۔

سواری۔ ”پھر“
 ایک شخص۔ ”منہارے لئے چھوڑ دینے کا حق ہے“
 سواری۔ ”نہیں۔ لیکن میں نہیں چھوڑوں گا۔“
 وائبرٹ۔ (تہلیل رکھ کر) ”جیسے تمہاری مرضی۔“
 اس دفعہ بھی وائبرٹ نے سواری سے جو کچھ باقی تھا داؤ پر جیت لیا اس وقت
 ہر ایک شخص وائبرٹ کی طرف حیرت انگیز نگاہ سے دیکھ رہا تھا۔ وائبرٹ نے پھر
 پتے اٹھا کر پندرہ ہزار فرنک کی شرط بندی اور پھر بھی جیت میں گیا۔

پیرس میں ایک ایسا شخص رہتا ہے جس نے صرف اپنی آٹھ یادیں لکھ فرنک
 کی دولت صرف قمار بازی کے وسیلہ سے کمائی ہوئی ہے۔ اور اُس نے قمار بازی
 کو گویا اپنا پیشہ مقرر کیا ہوا تھا۔ چنانچہ اپنے اس پیشہ میں وہ دیگر قمار بازوں کی مانند
 بددیانتی کا پیرو نہ تھا۔ بلکہ دیانتداری بڑا کرتا تھا۔

وائبرٹ بحالت اکس۔۔۔۔۔ حاکم پولیس پیرس کی ہر حالت سے واقف تھا
 اُس نے مذکورہ بالا شخص کا حال سنا ہوا تھا چنانچہ وہ اُسکے ہی طریق کی تقلید کرنی
 چاہتا تھا۔ اُس نے تھوڑی دیر میں جتناروپہ کیا کہ اس کمرہ میں پڑا ہوا تھا سب کا سب

جیت لیا۔ چنانچہ جب دیگر قاربازوں کے پاس نقد ہی نہ رہی تھی انہوں نے فرض پر کھیلنا شروع کیا۔ چنانچہ وائبرٹ بھی سواری کے لئے ایسے ہی موقع کا منتظر تھا۔

سواری نے پھر جیتنے کے خیال سے ایک شخص کے ساتھ پانچ فرانک کی شرط فرضہ پر لگائی۔ لیکن جیت گیا۔ چنانچہ اس دفعہ کی جیت نے اُسکے حوصلہ کو قوی کر دیا۔ اگر وہ اس دفعہ بھی ہار دیتا تو ہرگز نہ کھیلتا۔ لیکن اُسے خیال آیا کہ اٹھ وہ ضرور جیت لیگا۔ چنانچہ اُس نے پھر وائبرٹ سے مخاطب ہو کر داؤ ڈالا لیکن پھر ہارنے لگا۔ دس برس کے تجربے نے بھی یہ چارے سواری کو کچھ فائدہ نہ پہنچایا۔

اس وقت ایسا معلوم ہوا تھا کہ وہ اپنی قسمت کے برخلاف نہیں کھیل رہا بلکہ وائبرٹ کے برخلاف جوش میں آکر کھیل رہا ہے۔ اُس نے یہ خیال کیا کہ اُسکا حریف اُسکا دشمن ہے۔ اُسے یہ نہیں معلوم تھا کہ کیوں اور نیز اُسکو وائبرٹ کی تجویزوں کا ذرہ بھی شک نہ تھا۔ اُس نے وائبرٹ کو بخوبی ناشدہ غیر ملک سمجھ رکھا تھا۔ لیکن کوئی چیز اُسکے کان میں کھ رہی تھی کہ وہ دشمن کے روبرو بیٹھا ہوا ہے! اور اگر وہ اپنا محافظ ہو تو اُسکے لئے عمدہ ہوگا۔ اور جب قدر وہ جت و جہد کرنا لگیا اُسے قدر وہ اس ناممکن الفتح دشمن پر کامیابی حاصل نہ کر سکا اُسکو ایک قسم کا نشہ سا ہو گیا تھا۔ اُسکو اب پتہ نہ دکھائی دیتو تھے۔ وہ اُسکی نظروں میں آبدار تلواریں معلوم ہوتی تھیں۔ جنکو وہ وائبرٹ کے سینہ کی طرف پھیرنا چاہتا تھا۔ لیکن آخر الذکر برابر اپنے دشمن کے حملوں کو بچا گیا۔ اور ہر موقع پر اُسکو زک ہی دینا لگیا۔ یہ لڑائی بڑھ گئی اور گھبراہٹ خوفناک نظر آنے لگی جب سب کے سب اپنے جمع جیتا وائبرٹ کے آگے مار چکے تو کسی نے دس فرانک کا غنڈہ خرید لیا اور کسی نے اپنی انگشتی اتار کر رکھی اور کہا کہ تیرے بیس فرانک کے عوض میں ہے۔ کسی نے اپنی گھڑی وغیرہ بلکہ کپڑوں تک داؤ پر رکھنا شروع کر دیا۔ یہ ایک عجیب بات تھی کہ لوگ اس قدر جت و جہد میں لگے ہوئے تھے اور جب نقد لوٹیں اگر کسی داؤ میں میز پر آ بھی گیا تو ہر ایک شخص نے اُسکے لینے

کی کوشش کی۔

اس وقت صبح کے آٹھ بج چکے تھے اور سواری ابھی تک شرط لگائے جاتا تھا۔ اس وقت اس کے پاس نقد تو کچھ نہ تھا۔ لیکن وہ قرضہ پر کھیل رہا تھا۔ چنانچہ وائبرٹ نے اپنی تمام حیات اکھٹی کر کے مع دستاویزی کاغذات وغیرہ کے اپنی جیب میں ڈال لیے اور کہنے لگا کہ اب اسکو نین بہت وق کر رہی ہے۔ اس وقت دستوں کے خلاف کوئی بات نہ تھی۔ آٹھ بجے کھیل کے بند کر دینے کے وعدہ سے انہوں نے کھیلنا شروع کیا تھا۔ لیکن اس وقت اب گیارہ کا عمل تھا اور سب جیتنے والے اشخاص اس وقت جاسکتے تھے۔ تاہم انہوں نے وائبرٹ کو ایک داؤ اور لگا کی تجویز کی۔ اس دفعہ کچھ کسی نے انکسٹری کیڑے وغیرہ مار دیئے تھے حاصل کر لیے۔ کیونکہ وائبرٹ نے نہایت بے پرواہی سے اس وقت داؤ لگایا تھا۔ حرف البٹ سواری ہی اسکا مقروض رہ گیا۔ اور اس قرضہ کی تعداد قریباً چودہ ہزار فرانک کے تھی۔

کھیل ختم ہو چکی تھی۔ ہر ایک شخص چلنے کے سامان کر رہا تھا۔ بعض اشخاص مکان کے سبب جو کیوں پر اپنے ہاتھ پاؤں پھیلا رہے تھے کیونکہ دیکھوں پر سے اس وقت پر دے بنا دیئے گئے تھے۔ لہذا سورج کی کرنیں کمرہ میں پڑ رہی تھیں۔ اس وقت ہر ایک شخص کیا عورت کیا مرد سب کے سب نیند کے غار میں بد حال دکھائی دے رہے تھے۔ چنانچہ گاڑیاں بلوائی گئیں اور لوگ اپنے اپنے گھروں کو سہاراے۔

سواری نے رخصت ہوتے وقت وائبرٹ سے کہا:۔

”میں اپنا قرضہ کس پتہ پر بھیجوں؟“

وائبرٹ کو چہرہ راشدیو کے ہوٹل ٹوس پرنسس میں۔ فی الحال میں وہیں مقیم

ہوں۔“

چنانچہ وہ دونوں آپس میں ہاتھ ملا کر اپنے اپنے راستے

روانہ ہو گئے۔

فصل چہارم

وائیبرٹ کو چہ بلا بھی میں چلا گیا۔ اسکو تازہ ہوا اور ورزش کی ضرورت تھی اسکا سہجاری ہو رہا تھا۔ اسکی آنکھوں سے آگ برس رہی تھی۔ اور اسکے جسم کا ہر ایک جوڑو در در کو رہا تھا۔ نصف شب سے لے کر گیارہ بجے دن تک بیٹھے پڑے تھے مضبوط سے مضبوط شخص کو بھی چور کر دیتا ہے۔ چہ جائیکہ اس اشاء میں اسکو ہر گھڑی پتوں کے پھینکنے۔ دوبارہ دوبارہ اپنی جگہ سے اٹھنے کی کوشش تک نہیں کرتا۔ تشنہ لب مرنا قبول لیکن اٹھ کر پانی پینا ناگوار۔ غرض یہ تمار بازی کا ایک قسم کی تکلیف کو گوارا کرنا پسند کرتے ہیں لیکن پتوں کو ماتھ سے رکھنا انکو سخت ناگوار ہوتا ہے!

لیکن تمار بازی کا جوش ہر ایک قسم کی جلی۔ یا اخلاقی تکلیف اور مصیبت کی طرف سے بے پرواہ ہو جاتا ہے۔ جتنا کہ تمار باز کے ماتھ میں پتے اور فی موجود ہو اور دوسرا شخص مقابل میں کھیلنے والا بیٹھا ہو وہ کبھی ناخوش نہیں ہوتا اسکو کسی چیز کا غم اور فکر نہیں ہوتا۔ فرضاً تم چار تمار بازوں کو ایک ہی قید خانہ میں بند کر دو اور انکو خوب دل کھول کر اپنے دلی ارمان کے پورا کرنے کی اجازت دیدو۔ وہ کبھی وہاں سے بھاگ جانے کی کوشش نہیں کریں گے۔ بلکہ اگر انکی رہائی کے روز وہ کسی بھاری شرط والی بازی کھیل رہے ہوں تو رمانی کے حکم سناتے جانے پر بھی وہ استدعا کریں گے کہ انکو چوبیس گھنٹہ کے لیے اور قید میں ہی رہنے دیا جاوے۔

وائیبرٹ کے لیے تھکان کا باعث نیند نہ تھی۔ کیونکہ جو شخص جیت میں ہوتا ہے اسکو خوشی سے نیند کم آتی ہے۔ وہ اپنا جیتا ہوا رویہ شمار کرتا ہے۔ قایدہ کنتا ہے۔ اور سنیکڑوں عمدہ خواب دیکھتا ہے۔ علاوہ ازیں ہارے ہوئے انسان کو اسقدر نیند آتی ہے کہ توبہ جس جگہ ذرا سا بھی وہ سہارا دیکھتا ہے اپنے دل شکن خیالات میں محو ہو کر سو جاتا ہے۔ اور اس طرح پر اپنے نقصان کو بھول جاتا ہے۔

لیکن وائبرٹ کو خوش قسمت قمار بازوں میں شمار نہیں کرنا چاہیے۔ اسکی حجت نے یا اسکے کثیر نفع نے اسکی بنیاد کو خیر یاد نہیں کہا تھا۔ بلکہ یہ اول نسخہ کی محنت تھی جسے نیند کو پاس نہ چھٹکنے دیا۔ وہ آہستہ یہ منصوبے نہیں باندھ رہا تھا کہ اس نفع سے اپنی دلی حاجتوں کو پورا کرنے۔ جبکہ اسکو یہ خیال پیدا ہو رہا تھا کہ سواری اسوقت بالکل اسکے رحم کے ہاتھوں میں آگیا ہے۔ اور کہ وہ اپنے یاؤں سے اس دام میں آنکر پھنس گیا ہے۔ جو پولیس بجٹ نے اسکے لئے بچھا دیا تھا۔ اور یہ دام اس قدر مضبوط تھا کہ قید خانہ کی چار دیواری بھی اُس سے لگا ہوا کھا سکتی تھی۔ وہ اُسے اپنے خیال میں اس وقت قید تنہائی میں بند کر چکا تھا جس سے اُسے یہ امید پیدا ہو رہی تھی کہ تھوڑی دیر میں وہ کل راز فحش ہی افشا کر دیں گے۔ وہ اپنے دل میں یہ گھر رہا تھا کہ میں ایم گورنرٹ مجسٹریٹ کی نسبت زیادہ خوفناک تجویز کنندہ حاکم ہوں۔ وجہ یہ ہے کہ میرے پاس قسٹ اور فرصت بہت ہے۔ علاوہ ازیں میرے ہمراہ ایک عورت ہے جس سے جو میں چاہوں کر اسکتا ہوں۔ اور نیز جو میری تجاویز میں دل و جان سے شریک ہے اُسکے بعد اُسے خیال پیدا ہوا کہ اس کثیر نفع سے جو اُس نے قمار بازی میں جیتا ہے وہ سواری کی مانند آزاد زندگی بسر کر سکتا ہے۔ انگلش کے قہوہ خانہ میں جا کر مزے سے کھانا کھا سکتا ہے۔ اور قیمتی گھوڑا گاڑیوں میں سوار ہو کر جبر چاہے جاسکتا ہے۔ وائبرٹ ان خیالات میں محو تھا کہ کیا ایک چونک پلہ اور باوازمند بول اٹھا:۔

آہستہ مجھے اپنے اصلی مدعا کے حاصل کرنا خیال کرنا چاہیے لیکن میری کامیابی نواب ڈی اکس — کی نقدی کی مدد کے بغیر ہونی چاہیے۔ بلکہ خفیہ خدمات کے چندہ میں سے بھی مجھے ہرگز امداد نہ لینی چاہیے۔ کیونکہ لوگ یہ خیال کرتے ہیں کہ ہم لوگ خفیہ پولیس کے ملازم ہیں اس پر راز فحش سالانہ کی تنخواہ پاتے ہیں۔ لیکن افسوس کہ وہ ایسا خیال کرنے میں غلطی ہیں ۹۹

وائبرٹ اپنے دل سے اس قسم کی باتیں کرتا ہوا چاسی ڈی اینٹن کی سیرگاہ میں پہنچ گیا۔ اُس وقت اُسکو اپنا سر اور دماغ ہلکا معلوم دیا اسکے منہ

اپنی اصلی جیسی پر آگئے تھے۔ اور تازہ مصفا ہوا بے اسکی آنکھوں کو بھی تازہ کر دیا تھا۔ چنانچہ اُس نے اپنے آپ کو اپنا کام کرنے کے قابل معلوم کر لیا۔ اُس وقت دانا و جزل کی مانند جو اپنی کامیابی سے کبھی سست نہیں ہوتا اُس نے اور منصوبہ باندھ لیا تھا۔ اب صرف عمل درآمد کرنا ہی باقی تھا۔ کیونکہ کسی بات کی کمی نہ تھی۔ اُس کے انجام کی طرف اُس نے اپنی طاقت کو راغب کیا۔ چنانچہ وہ ایک گھڑا گاڑی میں سوار ہو گیا۔ جو اتفاقاً اس وقت اُس کے قریب سے گزر رہی تھی اور اُد کو چہ ڈی آر بری سک میں گیا۔ جہاں اُس کا اپنا مکان تھا۔ اپنے کمرہ میں جا کر اُس نے منہ دھو کر کپڑے بدلے اپنے نفع کا بہت سہارا کسی اس کی جگہ میں رکھ دیا۔ اُس کے بعد حسب وعدہ مار کوئیس ڈی اس کو خط لکھا۔ اور مقدمہ کے تمام حالات اُس میں درج کیے۔ اور پھر گاڑی میں سوار ہو کر وہ ابھی تک اُس کے دروازہ کے پاس کھڑی تھی کہ چوہ ڈی لاپیکس کا راستہ لیا۔ چنانکہ جولیا وائٹیل اُس کا انتظار کر رہی تھی۔

وہاں پہنچ کر وائٹیل نے اُس کو کل حالات سے اطلاع دی جو اُس کے روانہ ہو جانے کے بعد گزرے تھے۔ اور پھر اُس کی منظوری کے لیے ایک نئی تجویز پیش کی۔

اگر تم سواری سے ملنے کا وعدہ کر دگی تو تم کو ہرگز اس مکان میں نہیں رہنا چاہیے۔ وجہ یہ ہے کہ اگر کسی روز وہ یہاں تمہارے ساتھ آنکلا تو وہ جان جائیگا کہ تم کون ہو۔ اور سب کیا کر یا خاک ہیں بلجائیگا۔
جولیا بے بیشک درست کہتے ہوئے
وائٹیل بے تاب اپنے اپنے مقام رائٹس کے تبدیل کرنیکا ارادہ کر لیا۔

جولیا نہیں۔ میں اس مکان کو ہرگز نہیں چھوڑوں گی کیونکہ مجھ کو اس کچھ الفت سی پیدا ہو گئی ہے۔ لیکن اور دوسرا مکان بھی کرایہ پر لے چھوڑا کو تیار ہوں۔ جہاں عند الحاجة میں چلی جا کر رہوں گی۔
وائٹیل بے زحمت یہ سمجھ کر مکان اچھ کے انتخاب کا اختیار عطا فرماتی ہیں۔

جولیا نے ہاں ۛ
 ڈائریکٹ ۛ تو پھر آپ کہاں مکان لینا پسند کرتی ہیں؟
 جولیا نے خواہ کہیں ہو۔ اُسکی میں ہرگز پرواہ نہیں کرتی۔ تم مجھے صرف
 میرے پریشانی سے اظہارِ عقیدہ ۛ

ڈائریکٹ ۛ تو آج شام کو آپ کو معلوم ہو جائیگا ۛ
 ڈائریکٹ جولیا سے خدمت ہو کر ٹیمپل بازار میں گیا۔ اور وہاں پر کسی دوکان
 سے اُس نے صندوق خریدے اور انیورسٹی پرچے لکھ کر لگا دیئے۔ جن سے یہ
 معلوم ہوا کہ یہ صندوق کسی دولت مند مسافر کے ہیں۔ اور ان صندوق میں اُس نے
 بہت سی نئی اور عمدہ اشیاء خرید کر بھر دیں۔ ان کاموں سے فراغت پا کر وہ ہوٹل
 ڈس پرس کی طرف روانہ ہوا جسکا اُس نے البرٹ سواری کو چتہ دیا تھا اور اُس
 ہوٹل میں پہنچ کر اُس نے اپنے لیے ایک کمرہ کرایہ پر لیکر اسکو بخوبی آراستہ کر دیا
 اور البرٹ سواری کی آمد کا منتظر ہو بیٹھا۔

ہوٹل ڈس پرس جسکی جگہ آجکل بیچ ڈس پرس واقع ہے ۛ
 میں کسی خاص امر کے لیے بہت مشہور تھا۔ اُس زمانہ میں یہ تمام دیگر مسافروں
 سے بڑا اور عظیم الشان تھا۔ جس کمرہ کو ڈائریکٹ نے لیا اُسکا کرایہ پندرہ فرانک
 فی یوم تھا۔ لیکن کونٹ ڈی روینی کرایہ کی طرف سے بے پرواہ تھا۔ صبح سے اُس نے
 ایسی فضاؤں پر کمر باندھی ہوئی تھی کہ وہ خود ہی اپنے آپ کو نہیں پہچانتا تھا کہ
 کون ہے۔ چنانچہ جب وہ تنہا ہوا تو سب سے پہلی چال یہ چلا کہ اُس نے اپنی شکل
 آئینہ میں کھڑے ہو کر دیکھنی شروع کی کہ آیا میں وہی ڈائریکٹ پولیس اہلکار
 ہوں۔ یا کچھ اور بن گیا ہوں۔

اسکے بعد اُس نے اپنے صندوق کو کھولا کہ انہیں سے چیزیں نکال کر کمرہ کو
 سجانا شروع کیا۔ جب وہ ان سب امور کو انجام دیکھا تو اُس نے بڑے خوب
 داسے باہر نکال کر لازم کو جو دروازہ کے قریب کھڑا ہوا تھا حکم دیا کہ حجام چار دیوہ
 ملازمین ہوٹل دو سکر روز علی الصبح جب وہ سو کر اُٹھے اُسکے پاس حاضر کیے جائیں
 اسکے بعد وہ جولیا واپس مل کے لئے مکان تلاش کرنے گیا۔ جولیا کے لیے اچھا ہوتا

اگر وہ اسے ہوٹل میں وائبرٹ کے متصل کا کمرہ کرایہ پر اپنے لیے لے لیتی۔ اور اگر وائبرٹ اسے کہہ دیتا کہ مینے اپنے متصل کا کمرہ تمہارے لیے خالی کر لیا ہے تو جویا ہرگز کسی قسم کا اعتراض نہ کرتی۔ کیونکہ جویا کو صرف ایک ہی خیال تھا۔ اور وہ خیال۔ انتقام لینے کا تھا۔

وائبرٹ جویا کی نظر میں انسان نہ تھا اسکو وہ صرف انتقام کا ایک وسیلہ جانتی تھی۔ انتقام لینے کے تمام وسائل اس ستائی ہوئی عورت کے لیے فروغ تھے۔

لیکن اگرچہ وہ وائبرٹ کو انسان نہ سمجھتی تھی مگر وہ اسے عورت جانتا تھا اور اس کے متعلق وائبرٹ کو عجیب خیال تھا۔ جنہاں کہ ضرورت نہ ہو۔ وہ اس کو ملنا نہیں چاہتا تھا۔ وائبرٹ کو صرف یہی خیال تھا کہ جویا وائٹل کو کسی قسم کی تکلیف پہنچنے کے بغیر وہ اس مہم کو عملی سے انجام پر پہنچا دے۔ اس سبب سے وہ جویا کے لیے کمرہ تلاش کرنے میں اعلیٰ درجہ کی باریک بینی سے کام لے رہا تھا۔ چنانچہ ایک مکان تو ہوٹل کے قریب ہی تھا لیکن دوسرا کچھ فاصلہ پر واقع تھا۔ ہوٹل کے قریب کا مکان کچھ بیڑہنگا سا بنا ہوا تھا۔ اور علاوہ ازیں اس مکان میں ایک تکلیف دہ کرایہ دار بھی رہتا تھا۔ دوسرا مکان بلاشبہ عمدہ تو تھا لیکن اسکا کرایہ بہت تھا۔ چونکہ جویا نے تو قمار بازی میں شرکت کر کے کچھ نفع اٹھایا تھا۔ اور نہ پولیس کو اس پرانے کچھ نقدی سے اسل امداد کا وعدہ کیا تھا۔ اس لیے اسکو اپنی ذاتی آمدنی پر ہی گزارہ کرنا تھا۔ اس وجہ سے وائبرٹ اپنے لیے تو گو فضا چوڑی پر کم رہتا تھا۔ لیکن جویا کے لیے وہ کفایت شعاری کو مد نظر رکھنا چاہتا تھا۔ آخر الامر اسنے سخت تلاش محسوس کے بعد کوچہ گرمانٹ میں ایک مکان کرایہ پر لیا اور فحاش کر لیا کہ اسنے اپنی شہوار عورت سمات بیچ روپنی کے لیے یہ مکان کرایہ پر لیا ہے۔

اس مکان میں ایک ٹبرافائدہ تھا۔ اسباب دیگر سے سجا سجا ہوا تھا۔ مقدمہ کرایہ دار کو کسی امر کے سبب پیرس سے جانا پڑا تھا اور وہ حتیٰ الوسع جاتا تھا کہ کسی صورت سے اس تمام اسباب اور کرایہ مکان سے آزاد ہو جائے۔

یہ اسباب اگرچہ بالکل نیا تو نہ تھا لیکن تاہم ایسا خراب بھی نہ تھا کہ جس سے کوئی شخص کسی معزز عورت پر نام دہر سکے۔ علاوہ ازیں اس مکان کے دو دروازہ تھے اور دونوں علیحدہ علیحدہ تھے۔ ملاقاتی کمرہ میں ایک اس قسم کا دروازہ بھی تھا جس میں نوکروں کے کمرہ کی طرف بھی راستہ نکلتا تھا۔

تھوڑی دیر تک وائبرٹ اس مکان میں تنہا کھڑے ہو کر کچھ سوچتا رہا۔ پھر وہ کمرہ ملازمین میں کھڑا ہو کر اس بات پر خیال کرنے لگا کہ آیا اس کمرہ میں کھڑے رہنے سے جو گفتگو کہ ملاقاتی کمرہ میں واقع ہو سکتی ہو سکتی ہے یا نہیں۔ اس کا یہ خیال اصل میں بالکل درست تھا۔ اس کمرہ میں چھپ کر کھڑے رہنے سے تمام گفتگو بخوبی سنی جاسکتی تھی۔ اس نے خیال کیا کہ ”یہ تو کسی کو معلوم نہیں کہ کیا گزریگی۔ لیکن ہر طرح پیش بینی کر لینا ضروری اور عمدہ ہوتا ہے۔ اگرچہ بعض اوقات اس سے کچھ فائدہ حاصل نہیں ہوتا۔ لیکن تاہم اس میں نقصان کا بالکل احتمال نہیں ہے۔“

قریباً چھتیس گھنٹہ گزر چکے تھے کہ پولیس ایجنٹ نے ایک لمحہ بھر کے لیے بھی آنکھ بند نہ کی تھی۔ چنانچہ اس وقت وہ گھر جا کر لیٹر پر آرام کرنے کو لیٹ گیا۔ تاہم اُسے اچھی طرح سے نیند نہ آئی۔ وہ بلڈنگ پر متواتر کروٹیں بدلتا رہا۔ لیکن یہ کیسا کوی اور عمدہ جوش تھا جس سے نہ بچ سکے نہ گئے دی۔

فصل پانزدہم

دوسرے روز وائبرٹ نے مختلف تجارتوں سے ملاقات کر کے کھا لکھا اور پھر سواری کے انتظام میں بیٹھ گیا۔ قمار بازی کے قرضہ کا دستور ہے کہ عموماً جو پیر لکھنے کے اندر ادا کر دیا جاتا ہے اور اس لیے اس کو امیج تھی کہ سواری اُس کے پاس بالضرور آدینگا۔ وائبرٹ کو صرف یہ خیال تھا کہ کہیں سواری کو جو دہ ہزار فرنگ نہ ملجائیں کہ وہ اپنا قرضہ ادا کر دے کیونکہ وائبرٹ اپنے اصلی مدعا پر پہنچنے کے لیے چاہتا تھا کہ سواری کچھ مدت تک اُس کا مقروض ہی رہے۔ اگر کوئی اور قرضہ خواہ ہوتا تو وہ اس طرح پر جلدی اپنا روپیہ ملانے سے بہت خوش ہوتا لیکن

وائیٹبرٹ کے دل کو اس خیال نے بے چین کر دیا۔

دن کے ایک بجے تک سواری کے آنے کی کوئی اطلاع وائیٹبرٹ کو نہ ملی۔ چنانچہ اسے کچھ خوف سا پیدا ہو گیا اور وہ اپنے دل سے کہنے لگا کہ فرضاً اگر وہ خود آنکر کیفیت سنائے کے بجائے مجھ کو کچھ بھیجے گا۔ لیکن ہمیں شک نہیں کہ اس سے پھر ملنا مشکل ہوگا۔ خواہ کیسا ہی خشک مزاج وہ کیوں ہو۔ تاہم جو کیا نے کچھ نہ کچھ اپنا دباؤ ڈال لیا ہوگا۔ نین بجے کے قریب وائیٹبرٹ کا دل دھڑکنے لگا اور اس کے احوالوں کا خاتمہ ہو گیا۔ کیونکہ ایک ملازم نے اس کو اگر اطلاع دی کہ کوئی اجنبی شخص کوینٹ ڈی روینی سے ملاقات کرنا چاہتا ہے۔

وائیٹبرٹ نے آنے دوئے جو ہیں کہ البرٹ سواری کمرہ میں داخل ہوا۔ وائیٹبرٹ نے دو چار قدم چلکر اس کا استقبال کیا۔ اور بولا۔ آئیہ آپ ہیں۔ چلیے میری کر کے اندر تشریف لیجائیے۔ میں آپ کو دیکھ کر بہت ہی خوش ہوا ہوں۔ کل جیسے تو رہے ہیں شرط باندھنا ہوں کہ اس وقت سے آپ برابر سوئے رہے ہیں۔ اور میں نے آپ سے جدا ہو کر اول غسل کیا۔ پھر کھانا کھایا اور اس کے بعد سو گیا۔ اور میں بھی ابھی سو کر اٹھا ہوں شاید مجھے بیدار ہو کر ایک ہی گھنٹہ گزرا ہوگا۔

سواری نے لیکن جتنا آپ سوتے ہیں میں تو اس کا نصف بھی نہیں سویا۔

وائیٹبرٹ نے کیوں کیا وجہ اس میں تو شک نہیں کہ تم بہت تھکے ماندہ تھے۔

سواری نے ہاں لیکن مجھے اور ضروری کام تھا۔ وائیٹبرٹ نے ضروری کام ہ فرضاً اگر تمہاری بات مان لیں تو کیا تیند سب باتوں سے مقدم نہیں ہ استاد کچھ نہ کچھ دال میں کالا ہے۔ میں شرط لگاتا ہوں کہ تم ان عورتوں میں سے کسی پر جنہیں ہم نے بیگم ڈی ارنٹ کے مکان پر دیکھا تھا عاشق ہو۔ وہ بہت خوبصورت تھیں۔ آہ ان کے نقش نگار کیسے دل فریب تھے اور ان کی مستانہ چال کیسی دل راتھی۔ آہ یہ میری عورتیں!

لوگ چاہے اُنکے چھپے مارے مارے پھریں۔ لیکن اٹالیہ کے باشندے اُنکو پکڑ لیں جانتے۔“

سواری۔۔ لیکن۔۔۔

وائٹبرٹ۔۔ نہیں نہیں یہ سب عزیز دوست تم شائد میرے ملک کی مستورات پر نکتہ چینی کرنا چاہتے ہو لیکن اُنکی نسبت میری رائے کبھی تبدیل نہیں ہو سکتی۔ میں نہیں بتائے دیتا ہوں کہ انکا مقابلہ تمہارے ملک کی عورتیں نہیں کر سکتیں۔ شائد میری رشتہ دار جس سے سینے تمہاری ملاقات کر لیں؟

سواری۔ (تعجب کے ہجڑے میں) ”تمہاری رشتہ دار؟“

وائٹبرٹ۔۔ ہاں۔ شائد تمہیں یاد نہیں رہا۔؟

سواری۔۔ یاد تو ہے۔ لیکن مجھے یہ یقین نہ تھا کہ وہ تمہاری رشتہ دار

ہے۔“

وائٹبرٹ۔۔ کیوں نہیں؟

سواری۔۔ اسلئے کہ تم اسکو میڈم ڈی آرمنٹ کے مکان پر لاتے۔

وائٹبرٹ۔۔ کیا تمہیں کچھ برائی تھی؟

سواری۔۔ تو تم کیا وہاں کی مجلس اور صحبت کے حالات سے ناواقف

تھے؟

وائٹبرٹ۔۔ وہاں کی مجلس اور صحبت بہ مجھے تو یہ کہا گیا تھا کہ وہاں صرف

ہاش کھیلی جاتی ہے۔“

سواری۔۔ شائد۔ لیکن وہ اس خاص طریق پر نہیں کھیلتے۔ جیسا کہ

اور جگمگ ہیں۔“

وائٹبرٹ۔۔ میری سمجھ میں نہیں آتا کہ تم کیا کہہ رہے ہو؟

کیا تم مجھے یہ بتانا چاہتے ہو کہ میری چھتری بہن کا بیگم کے مکان پر جانا

نہ تھا؟

سواری۔۔ چونکہ تم مجھے ایسا سوال کرتے ہو اسلئے یہ خیال میں مجھ

اشات میں جواب دینا چاہیئے۔“

وائیمرٹ نے یا خدا! یہ میرے اجنبی ہونے اور اس ملک کی راہ و رسم سے ناواقف ہونیکا نتیجہ ہے مجھے تو اسکا کچھ خیال نہ تھا۔

”میرے ایک دوست نے جب میں شیلز سے روانہ ہونے لگا۔ یہ کہا تھا کہ میں میڈم ڈی آرنٹ کے مکان واقع نمبر کوچہ بلاچی میں جاؤں۔ کیونکہ وہ خلیق عورت ہے اور وہاں مجھ عمرہ صحت ملے گی۔“

سواری: ”اس میں تو شک نہیں۔“
وائیمرٹ: ”چنانچہ آئے ہی میں اس کے مکان پر گیا اور اپنی چھپری بہن کی ملاقات اس سے کروائی۔ یہ بھی خوش قسمتی کی بات ہے کہ اس نے ہمارے سوائے اور کسی شخص سے گفتگو نہیں کی۔ کیونکہ اس وقت سب لوگ کھیل میں مشغول تھے۔ اور کسی شخص کو اس کے آئینکا خیال تک نہ ہوا۔ لیکن ہمیں معلوم ہے کہ پیرس ہمارے اطالیہ کے قصبوں سے بالکل مشابہ نہیں مجھے یہاں اس سفر اسکول میں جا کر مبتدی بننا پڑیگا۔“

سواری: ”صرف چند رضا میں کے لیے۔“
وائیمرٹ: ”میں چاہتا ہوں کہ کوئی شخص میرا بدرقہ نہ بنے۔ کیونکہ مجھے تو معلوم ہوتا ہے کہ ہمیں مجھ سے اور کوئی نئی غلطی سرزد نہ ہو۔ اس میڈم ڈی آرنٹ سے جب دوپہر کے وقت میں ملاقات کی تو وہ نہایت ہی نیک عورت معلوم ہوتی تھی۔“

سواری: ”کیونکہ آپ اس جگہ اجنبی ہیں اسلئے آپ بہت جلدی دھوکا کھا سکتے ہیں۔ میڈم ڈی آرنٹ کی جب مرضی ہوتی ہے تو وہ نہایت عمدہ اطوار اختیار کر لیتی ہے۔ اور غالباً یہی سبب تھا کہ تم نے سونیک سمجھا۔“
وائیمرٹ: ”یہ میری خوش قسمتی ہے کہ میں بچ گیا اگر میری بہن کو کسی قسم کا شک پڑ جاتا۔ مگر حال میں اسے وہاں ٹھیک ارادہ سے لیگیا تھا۔ آہ غریبی! قریباً چھ ماہ گزرے کہ اسکا خاندنہ مر گیا ہے۔ اور اس غم نے اسکی صحت پر بہت بُرا اثر پیدا کر دیا تو اگر وہ یہاں فرانس میں میرے ساتھ نہ آتی۔ اس سفر میں جو بہت فائدہ پہنچا ہے۔ اور جسے میں یہاں پہنچا ہوں اس کے دل بہلانے کی فکر میں ہوں۔“

میری پہلی کوشش پسندیدہ ثابت نہ ہوئی۔ مجھے چاہیے تھا کہ اس سیدم کا حال بخوبی اپنے دوست سے دریافت کر لیتا۔

سواری۔ میں اس غرض سے آیا۔ (گفتگو کے تبدیل کرنے کے ارادہ سے) وائبرٹ۔ بات کاٹ کر۔ ”تم اس معاملہ کے فیصلہ کے لئے آئے ہو کیونکہ یہی تم کہنے لگے تھے۔ ایسے بکھڑے کا ذکر نہ کرو۔“ سواری۔ لیکن۔

وائبرٹ۔ میں کہتا ہوں کہ میں آپ کی دوستی کی زیادہ قدر کرتا ہوں۔ بہ نسبت اس خفیف رنج کے جو اپنے اتفاق سے تم سے جیتی ہے۔ اس کو اس مینبر رکھ دو اور آؤ اور ہر ادھر کی باتیں کریں۔ سواری۔ اصل بات یہ ہے۔

وائبرٹ۔ اصل بات یہ ہے۔ سواری۔ کہ میں اور چند روز تک آپ کا مقروض رہوں گا چند در چند نقصانات کی وجہ سے میرا تھ آجکل بہت تنگ ہے۔ اور۔۔۔

وائبرٹ۔ فرمائیے میں ہمتن گوش ہوں۔ سواری۔ اور میں کونٹ دو التجائیں لیکر حاضر ہوا ہوں۔ اول تو یہ آپ کا کسی سے ذکر نہ کریں اور دویم یہ کہ ادائیگی قرضہ کے لئے مجھ چند مہلت غنائت فرمائیں۔

وائبرٹ۔ بڑی خوشی سے جب تمہارا دل چاہے ادا کر دینا۔ میں تمہیں ہفتہ بھر کیا پندرہ روز بلکہ زیادہ کی مہلت دینے کو تیار ہوں۔ تمہیں شاید چند ضمانتیں جمع کرنی ہیں۔ اور میں اس مہلت کے دینے میں کھل کر حاضر ہوں۔ اور خاص کر مجھے تو آپ سے ایک ماہ بھی لینا ہے۔

سواری۔ تمہیں۔؟

وائبرٹ۔ ہاں۔ بیان کروں۔؟

سواری۔ ضرور۔

وائبرٹ۔ یہ تم اچھی طرح سے جان گئے ہو کہ پیرس کے حالات میں کونسا

ہوں اور دھرمیر کو مئی راہ میں نہ ہوا تو مجھے سخت دقت پیش آئی کہ احتمال ہے اسی سبب سے مینے ایسے شخص کے ساتھ دوستی پیدا کر نیکاً موقع ہاتھ سے نہیں سناویا ہے اور اب آپ کی امداد کا امیدوار ہوں۔

سواری میں ضرور مہربانی کر کے مجھے خدمت لیں۔
خدا کا اس طرح پریش کیا جانا اس کے لئے عمدہ تھا۔ اور نیز سواری کے دلیں خیال پیدا ہوا کہ اس جیلہ سے شاید وہ قرضہ ادا کرنے سے بچ جاوے۔
قاراز کا قرضہ درحقیقت اجنبیوں میں کیا بلکہ دوستوں میں بھی بُرا خیال کیا جاتا ہے۔

وائیٹبرٹ میں آپ کی عنایت اور مہربانی کا شکریہ تہ دل سے ادا کرتا ہوں۔ لیکن آپ یہ خیال کر لیں کہ آپ کو کسی قسم کی تکلیف نہ ہو۔ میں تنہا نہیں ہوں۔ میرے ساتھ ایک ایسا شخص ہے جو عمرزودہ اور مصیبت زدہ ہے اور جسکی طبیعت کو بھلا نا میرا اصلی منشاء ہے۔ انسانوں میں ایسے معاملات بہت آسانی سے تصفیہ پا جاتے ہیں۔ میں غالباً تمہارا ہم نوالہ وہم پیالہ دوست ہونا چاہتا ہوں۔ لیکن میری ہمراہی میں تم کو میری بہن کا بھی خیال رکھنا ہوگا اور اسکی نسبت تم غور کر لو۔ کیونکہ میرے خیال میں اس کی خبر گیری آسان نہیں۔

سواری۔ کیوں نہیں؟ اسی مختصر سی ملاقات میں مینے اسکو دلیر عجیب

پایا ہے۔

وائیٹبرٹ۔ مینے اطالیہ میں ہی ایسا خیال کیا تھا۔ اس نے نیولٹن سوائلی میں اپنی دانائی کے باعث بہت شہرت حاصل کر لی تھی۔ اور ہمارے رہبر بننے میں آپ ایک بھاری خدمت کو سرانجام دینے والے ہیں۔

سواری۔ ایسا ہی ہوگا۔

وائیٹبرٹ۔ تو اچھا۔ مجھے منظور ہے۔ اور تھوڑی مدت میں میں تمہاری نیک طبیعت کی آزمائش کر دینگا۔

سواری۔ بہت ہی عمدہ ہوگا۔

وائیٹبرٹ نے مینے تجھے بہت سے حالات دریافت کر لے ہیں مثلاً عہد تجارت کا پتہ اور آٹکے نام و نشان اور سب سے بڑھکر یہ کہ مینے تجھے مشورہ لینا ہے۔ ہمارا ارادہ ہے کہ موسم سرما پر تیرس ہیں ہی گذاریں اور اس وقت کو خوشی میں بسر کرنا چاہتے ہیں۔ ہمیں کیا کیا دیکھنا ہے۔ ہمیں کہاں کہاں جانا چاہیئے؟ ناواقف شخص تجربہ جاتا ہے اور آٹکے ہمیں بہت فائدہ منتظر ہے۔ ہاں اپنی بہن سو اس کے مکان میں تمہاری کب ملاقات کروں؟

سواری: ”جب تمہاری مرضی ہو“

وائیٹبرٹ: ”توکل ہی سہی“

سواری: ”اجتہا“

اس گفتگو کے پاؤ گھٹہ بعد وہ آپس میں جدا ہوئے وائیٹبرٹ بہت خوش تھا نیز سواری بھی خوش تھا کہ اس نے کچھ برا بیوپار نہیں کیا۔

فصل ششم

مذکورہ بالا گفتگو کو تین ہفتہ کا عرصہ گزر گیا اور اس اثناء میں الیٹ سواری اٹریو کا ایسا دوست بنا کہ ہر وقت سایہ کی طرح ساتھ ہی رہتا۔ علی الصبح ہی بچھوٹے سے اٹھکر اور اپنی ضروریات سے فارغ ہو ہوٹل ڈس پرس کی طرف روانہ ہو جایا کرتا۔ اس جگہ کھانا بھی وہ وائیٹبرٹ ہی کے ساتھ کھایا کرتا۔

در اصل وائیٹبرٹ نے ایسی عمدگی سے بھیس بدلا ہوا تھا کہ اسے الیٹ سواری سمجھنا تاؤ در کنار اپنی نسبت خود ہی کو نہ ڈی رو بینی کا یقین ہو گیا تھا یہاں تک کہ اگر کوئی شخص اس کو صرف جناب کے لفظ سے مخاطب کرتا اور اس کی شان میں کوئی کلمہ نہ نکالتا تو وائیٹبرٹ کو غصہ آ جاتا۔ تنہائی میں بھی وہ خیال کرتا کہ اتہ عام وائیٹبرٹ پولیس ایجنٹ نہیں بلکہ کوئی ڈی رو بینی ہے۔

چنانچہ ایک روز وائیٹبرٹ نے اپنے حلیقہ رمرلی مار کوئس ڈی اکس کو مفصل ذیل مضمون کا خط لکھا: ”کوچہ ڈی لاپکس کے مقدمہ سے فراغت حاصل کرنے کے بعد میں اپنے نسب نامہ کی تلاش میں سرگرم ہو گیا۔ کیونکہ مجھے احتمال ہے کہ میری

رگوں میں چبڑ چھٹاٹک امیر لڑخون ضرور بھرا ہوا ہے“
اور مارکوئس نے جواب میں بکھا: ”اے بیوقوف اگر ایسا خون تمہارا
رگوں میں ہوا بھی تو بچ کر گیا“؟

ڈائبرٹ نے اس حالت میں اعلیٰ درجہ کی فضاؤں پر سے زندگی بسر کرنی شروع
کر دی تھی۔ جب کبھی البرٹ سواری اُسکے ساتھ کھانے میں شریک ہوتا تو کھانا
کھانے کی ہنر اعلیٰ درجہ کے قیمتی کھانوں سے سجائی جاتی۔ اور نہایت قیمتی شراب
کا استعمال ہوا کرتا۔

در اصل کونٹ ڈی روینی اپنے اسی جہان کی خاطر زیادہ فضاؤں پر گیا
کرتا تھا۔ اور سواری کی عدم حاضری میں ڈائبرٹ اپنی ذات کے لیے کفایت چاہی
کو بھی مد نظر رکھتا۔

شہلاً اگر کسی شام کو البرٹ سواری اُسکے مکان میں بیٹھا ہوتا تو اُسکے کمرہ
میں اعلیٰ درجہ کی روشنی کی جاتی۔ اور جو وہیں سواری روانہ ہو جاتا کمرہ میں صرف
ایک ہی چراغ روشن رہتا اور باقی تمام بجلی کر دیئے جاتے اگر وہ تنہا بیٹھ کر
مارکوئس ڈی اُکس۔ یا حاکم پولیس کو کوئی خط لکھنے لگتا تو اپنا قیمتی چوغہ اتار
کر کھینچی بیٹاٹک دیا کرتا۔ اور وہ لباس اوڑھ لیا کرتا۔ جو وہ اپنے ساتھ کوچہ
آرباکت سب سے لایا ہوا تھا۔

ایک روز کھانا کھانے کے بعد البرٹ سواری اور ڈائبرٹ میں مفصل
ذیل گفتگو ہوئی۔

ڈائبرٹ: ”دیکھو میرے دوست تم میری بہن سے بہت عمدہ طرح سے
سلوک کرتے ہو اور اُسکے لیے میں آپکا از حد ممنون اور مشکور ہوں۔ لیکن
جو تجاویز کہ تمہارے مشورہ سے قرار پائی تھیں انہیں سے ابھی تک ایک
پر بھی عمل درآمد نہیں ہوا۔ ہمیں یہاں آئے چھٹا ہفتہ ختم ہونے کو ہے
اور ہم ابھی تک پیرس سے بالکل ناواقف ہیں۔ آؤ جو کچھ کہ ہم کر چکے ہیں
اُنکو دوبارہ کریں۔ کیونکہ تمہیں منظور ہے“؟
سواری: ”مجھے کوئی عذر نہیں“؟

وائیٹ برٹ ۛ اول تو یہ ہے کہ اس روز تم ہکو پیلین اٹل میں عوت پر لیگے۔ جبکہ تم نے ہمیں ایک بڑے بھاری خیال سے آگاہ کیا۔ کیوں یاد ہے؟

سواری ۛ ماں ۛ
وائیٹ برٹ ۛ اور پیگم ڈمی رو بینی نے تم کو مخمور کرنا چاہا اور مینے بھی حتے الوسع اسکی مدد کی۔ مگر کچھ فائدہ نہ ہوا۔ گو تم نے بہت سی شراب پی لی لیکن مدہوش نہ ہوئے اور ہمیں تمہارے کسی راز کے دریافت کرنیکا موقع نہ ملا ۛ

سواری ۛ لیکن شاید میرا کوئی راز ہی نہ ہو۔
وائیٹ برٹ ۛ نہیں ہر ایک شخص کے ایک یا دو راز ہوا کرتے ہیں ماں النبتہ تم اپنے دوستوں سے یہی اپنا بھید چھپائے رکھتے ہو۔ کیوں میری تقلید نہیں کرتے ہو۔ میں صاف گو اور دلیر انسان ہوں۔ مینے اپنے تمام راز تمہارے روبرو ظاہر کر دیئے ہیں۔ لیکن خیر اسکو جانے دو اور دعوت کے بعد تم نے کیا کیا ہے؟ بالکل کچھ نہیں۔ ہمیں تمام پیرس کی سیر کرنی چاہیئے تھی۔ اور مینے ابھی تک کچھ بھی نہیں دیکھا۔ پھر میں نیپلز میں واپس جا کر کیا کہوں گا کہ مینے پیرس کا کچھ بھی نہیں دیکھا ۛ
سواری ۛ النبتہ یہ عمدہ بات نہ ہوگی ۛ

وائیٹ برٹ ۛ تم تو مذاق کرتے ہو۔ پیرس کے شیروہ بھی ابھی دیکھنے باقی ہیں اور نوٹرو ڈام۔ لاور۔ لکسم بورگ۔ ٹولیرز۔ عدالت فوجداری وغیرہ ہیں کب دکھلاؤ گے میں خاصکر عدالت فوجداری بالفور دیکھنا چاہتا ہوں ۛ
سواری ۛ اس میں کوئی عجیب چیز قابل دید نہیں ۛ

وائیٹ برٹ ۛ تم سچ کہتے ہو۔ کیونکہ آپ پیرس کے باشندوں کو ایسی باتیں نہیں بھاتی ہیں۔ آؤ میں شرط باندھتا ہوں جو تم نے کبھی اپنے وطن قید خانہ بھی دیکھا ہو اور کبھی حکام سے اُنکے دیکھنے کی اجازت حاصل کی ہو ۛ

سواری۔ اجازت کا حاصل کرنا تو درکنار میں ایک دفعہ وہاں سے ہوا یا ہوں۔
وائٹمرٹ۔ کیوں؟ کس وجہ سے؟

سواری۔ یہ ایک لمبی کہانی ہے۔ میرا عدالت میں ایک دوست تھا۔
وائٹمرٹ۔ تو تم درحقیقت خوش قسمت تھے۔ اور کیا تم میرے لئے بھی ویسا
نہیں کر سکتے۔ چلو اب ہم تم اکٹھے وہاں چلیں۔
سواری۔ نا۔ خدا نہ کرے۔

وائٹمرٹ۔ تم ایسی باتوں کو پسند نہیں کرتے؟
سواری۔ میرا ذاتی خیال سیکرے لئے کافی ہے۔
وائٹمرٹ۔ تو میرے واسطے اجازت حاصل کرو اور میں تنہا چلیں گا۔
سواری۔ منظور۔ میں اجازت حاصل کر دوں گا۔

وائٹمرٹ۔ اور پھر میں سوئی ڈی آر ٹیلر وغیرہ بھی دیکھوں گا۔ کیونکہ جب
میں مشہور مقامات کو دیکھنا شروع کر دوں گا تو پھر سب کے دیکھے بغیر دم نہ لوں گا۔
انٹی۔ اور کوچہ لافٹ کو دکھاتے۔ لیکن کبھی تم ہمیں کوچہ لاپیکس میں
نہیں لے گئے۔ سچ بتاؤ کہ کیا وجہ جو تم ہمیں وہاں نہیں لے گئے۔ اور اس کوچہ کا
بیت سا تذکرہ تو ہمارے اطالیہ میں بھی ہوا کرتا ہے۔

سواری۔ وجہ یہ ہے کہ وہ ہمارے راستہ میں کبھی نہیں آیا۔

وائٹمرٹ۔ اچھا تو پھر ہم کب دیکھیں گے؟

سواری۔ جب تمہاری مرضی ہو۔

وائٹمرٹ۔ آج ہی سہی۔

سواری۔ اچھا۔

ہر روز اسی طرح از سر نو تجاویز کی باتیں۔ لیکن انیر غلدر آمد نہیں کیا گیا۔
وائٹمرٹ کا اپنا اصلی منشا تھا کہ لوگ اُس کو جویا دایمڈل کے ساتھ نہ دیکھیں اور
یہی وجہ تھی کہ وہ بھی البرٹ سواری کو اُس کے وعدے یاد نہ دلاتا۔ اور نیز آخر الذکر
بھی کبھی دایمڈل کو ان وعدوں کا یاد دلانا نہ چاہتا تھا۔
کھانا کھانے کے بعد وہ کوچہ رونٹ میں جویا کے مکان کی طرف روانہ ہوا۔

کرتے اور دماغ ٹھیکر گھٹکوا کیا کرتے۔ اور کبھی کبھی ہنہ کاڑی میں سیر کرنے بھی چلے جاتے تھے۔

دائبرٹ نے سواری کو ایسا زیر نگرانی رکھا ہوا تھا کہ اس کی کوئی حرکت بھی اس پر چھپ نہ سکتی تھی۔ یہ عجیب بات تھی کہ جس شخص کی حرکات و سکنات کو دیکھا جاتا تھا وہ خود ہی دیکھنے کی تلاش میں آیا کرتا اور اپنے آپ کو اپنے دشمن کے حوالے کر دیا کرتا تھا۔

دائبرٹ اپنے آپ کو سر انجام دے رہا تھا۔ یہ کون تھا! ہمیشہ اپنے مخالف کے راستہ میں پھندا ڈالنا اس کی خفیہ غلطی سے فائدہ اٹھانا۔ اُس کے قول و افعال کو مٹاڑتے رہنا۔ اخلاقی و افعال طریقوں کو جس سے بچا کرتے رہنا جس سے اُس کو یقین کامل تھا کہ جلدی یا دیر سے بالفور وہ اپنے شکار کو باندھ لیگا۔

اگر کوئی شخص دائبرٹ پر نظر انصاف ڈالے تو ہم کہہ سکتے کہ وہ غلطی کر رہا تھا۔ جو یا سے کام لینے میں اُس کا کیا منشاء تھا؟ اس کے ساتھ اُس کی گفتگو کی کیا غرض تھی؟ فحوائے کلام کیا تھا؟ یہ دکھا کر کہ البرٹ سواری نے مدۃ العمر کسی عورت سے الفت نہیں کی۔ اس نے ہیگم و ایٹیل کو سفقتہ ذیل الفاظ سے رنج پہنچایا تھا کہ وہ تم پر ضرور عاشق ہوگا۔

جب جو یا اس کلام سے گھبرا گئی اور اُس کے معنی نہ سمجھ سکی تو دائبرٹ نے کہا: یہ صرف ایک وسیلہ ہے جس سے ہم سچائی پر پہنچ سکتے ہیں۔ سواری تمہیں نہیں جانتا۔ اور اُس کو تم پر کسی قسم کا احتمال بھی نہیں ہوگا۔ تم اس کی زندگی کا ایک حصہ ہو جاؤ گی۔ تم اس کی سستی میں شریک ہو گی۔ تم اس کے گدشتہ حالات سے واقف ہو جاؤ گی۔ اور جلد ہی یا دیر سے اُس کو گرفتار کرادو گی۔ تم اس کے شمعوں کے لیے وسیلہ کا کام دو گی۔ تم اُس کے پوشیدہ رازوں کو افشا کرو گی اور ہم اسے اہل فلسطین کے ہاتھوں میں دیدیں گے۔

اس تجویز میں جو یا کا اعلیٰ حصہ تھا۔ دائبرٹ صرف اُس کا مددگار تھا۔ جوشنا و نامور موقع پر ظاہر ہو کر گفتگو کو سنا۔ آنسوؤں کو جو جو یا کی آہو چشموں سے بہہ نکلا۔ کڑا اور اس بباد عورت کو بازوؤں میں لیتا۔ لیکن اُس وقت سے دائبرٹ نے اپنے حصہ

ایسے ذمہ اٹھایا تھا۔ وہ بغیر بلائے آجانا اور جویا اور سواری کے درمیان کھڑے ہو کر گفتگو کرتا۔

کیا جویا نے اس سے ادا دیا ہی تھی؟ سواری سے ملنے میں کیا اسکو خوف معلوم ہوتا تھا؟ کیا اسکو خوف تھا کہ وہ تنہا اس کا راستہ کو انجام نہ دے سکیگی لیکن وائبرٹ ہیگم وائٹل کے واسطے ضروری نہ تھا۔ کیونکہ اس کے ساتھ اس کے ہم وطن یا دوست یا خدمتگار عورت میریٹیا تھی جس کے رو برو وہ بخوبی گفتگو کر سکتی تھی اور اگر یہ گفتگو قدرے خطرناک بھی ہو جاتی تو میریٹیا انہیں دخل دے سکتی تھی۔ لیکن نہیں جویا ایسی بزدل عورت نہ تھی۔ اس نے وائبرٹ کی تجاویز کو منظور کر لیا۔ ہر ایک نصیحت کی بروااست کرنے میں اس کی تیاری وغیرہ اس کی دلیری کی بخوبی شاہد تھی۔ اس قسم کی عورت بلا ادا اپنے مقصد پر پہنچ سکتی تھی۔

ان وجوہات سے یہ غلطی جس کا ہم نے ذکر کیا ہے وائبرٹ پر ہی عاید ہوتی ہے۔ ذاتی غلطی سے اس نے اس چھوٹی حالت کو طول دے رکھا تھا۔ اور بجائے اس کے کہ سواری کو جویا سے تنہائی میں گفتگو کرنے کا موقع دے اس نے اسکو روک چھوڑا تھا۔

لیکن جس طرز پر وائبرٹ چل رہا تھا وہ اب درست ثابت ہو رہی تھی۔ لیکن اس کی بوجہ محبت پر مبنی نہ تھی۔ جسکو جویا نے سواری کے دلیں روشن کرنا تھا۔ پولیس بجٹ اپنی تدبیروں میں درست ہی رہتا تھا۔ لیکن اس وقت محبت کا شعلہ سواری کے دلیں روشن ہو رہا تھا۔

جویا سے بڑھ کر اور کون عورت اس شعلہ کے بھڑکانے کا باعث ہو سکتی تھی؟ جویا کی خوبصورتی پر گزراؤں سنوڑاتے کے مشابہ نہ تھی جسے سواری کو ملنے کا اتفاق ہوا تھا۔ جویا کی ترچھی نگاہوں نے سواری کے دلیں اپنا کام کر لیا ہوا تھا۔ یہ جویا کی کم گوئی نے بھی عجیب کام کا اثر اس کے دلیں پیدا کر دیا ہوا تھا۔ سواری اس جہلک فریفتگی کا مقابلہ نہیں کر سکتا تھا۔ وہ پیچھے ہٹنے کے بجائے دید و نمود اپنے قدم آگے ہی رکھتا تھا۔ سواری کو ایک خیال سایدا ہو گیا تھا وہ جویا سے تنہائی میں ملنا چاہتا تھا اور وائبرٹ کی ناخوش موجودگی

سے پھر اس سے گفتگو کر لیا خواہشمند تھا۔

فصل ہفتم

وائبرٹ ہر وقت جویا اور سواری کے ساتھ سائے کی طرح رہتا جس قدر سواری اس امر کی کوشش کرتا کہ وائبرٹ علیحدہ ہو جائے۔ اسے قدرہ زیادہ اُنکا سایہ بناتا۔ لیکن اُسکا اس طرح پر پیچھے لگے رہنے کا اصلی مدعا کیا تھا؟ بعض وقت خاوند یا عاشق صادق بھی اپنے معشوق سے علیحدہ ہو جاتا ہے۔ لیکن وائبرٹ کو اگرچہ اُسکا ضمیر علیحدہ ہونے کو نہیں۔ لیکن وہ ہر وقت سائے کی طرح پیچھے لگا رہتا۔ تو کیا اُسکے دل کو بھی سواری کی مانند جویا کی خوبصورتی نے کچھ لیا تھا۔ اور کیا وہ بھول گیا تھا کہ وہ صرف ایک پولیس ایجنٹ ہے جسے حاکم پولیس نے کمزور کے جرم کے تصفیہ کرنے میں امداد دینے کی ہدایت کی تھی؟

چنانچہ ایک روز سواری نے مضبوط ارادہ کر لیا کہ کسی نہ کسی طرح جویا سے تنہا ملاقات کرے اور وائبرٹ اس وقت پاس نہ ہو۔ چنانچہ آہستہ سے محمول وائبرٹ سے ملنے کا وعدہ تو کیا لیکن بجائے محمول دس پوس میں جانے کے وہ سیٹھا کو چمکے گیمٹ میں جویا کے مکان کی طرف چلا گیا۔ میرٹھیا نے اپنی بیگم کو اطلاع دی کہ البرٹ سواری تنہا ہے اور اس سے ملنا چاہتا ہے۔

مجھ بھڑکے لئے اول تو جویا مجھے تردد میں پڑ گئی لیکن فوراً اپنی دلیری اور جرات کو یاد کر کے میرٹھیا سے بغلیہ پر کڑھ سواری کے پاس جا بیٹھی۔ اُس وقت اُسکو خیال پیدا ہوا کہ اتنے وقت آگیا ہے کہ اس ردی حالت کو انجام پہنچا دیا جائے جو دن بدن اُسکے لئے ناقابل برداشت ہو رہی تھی۔ یا اس نے یہ نتیجہ نکال لیا تھا کہ وائبرٹ بجائے امداد کرنے کے اُس کی تجاویز کو روک رہا ہے۔

جس وقت جویا اپنے ملاقاتی کمرہ میں داخل ہوئی اُسے مائمی لباس پہنا ہوا تھا۔ جب طریق اطالیہ اُسکے سر کے بال گردن کے پاس ایک فیتہ سی بندھے ہوئے تھے۔ اور گردن کے نیچے بال شانوں پر کھلے پٹے سے تھے اس طرح

پر وہ قدرتی زیادہ لمبی معلوم ہوتی تھی۔ اُسکی چھپائی نہایت خوبصورتی سے ہیکڑا ہوئی تھی۔ مگر نہایت نازک اور سبک سا دکھائی دیتی تھی۔

سواری نے نظر اٹھا کر اُسکی طرف دیکھا اور دلیس تعریف کرنی شروع کی۔ لیکن بات کرنے کی اُسکو جرأت نہ ہوئی۔ یہ شخص جس نے اب تک کبھی کبھی بزدلی کی علامت ظاہر نہ کی تھی اور جسکو کامل یقین تھا کہ یہ محبت کا اول اصول ہے اور عورتیں جرأت کرنے سے قابو میں آسکتی ہیں۔ درخت کے پتے کی مانند کانپ رہا تھا۔ اُسکا دل دھڑک رہا تھا۔ اور وہ اپنی فصاحت و بلاغت کا استعمال کرنا بھول گیا تھا۔

جولیا سواری کی اس حالت کو اڑ گئی چنانچہ اُس نے خود ہی ہر سکوت کو توڑا۔
 کونٹ کہاں ہے؟ وہ تمہارے ساتھ کیوں نہیں آیا؟
 سواری: ”مجھے یقین کامل تھا کہ وہ بھی یہیں ہوں گے۔“
 جولیا: ”میں خیال کرتی ہوں کہ سینے نہیں یہ کہتے سنا تھا کہ تم ہٹل میں اُسے ملو گے۔“

سواری: ”درست لیکن مجھے دیر ہو گئی تھی اور مجھے یہ خیال گذرنا چاہئے میرا انتظار کرنے کے جہاں آپکے ہی مکان پر آگئے ہونگے۔ کیا میں آپ کا مارچ ہوں؟“

جولیا: ”نہیں۔ ہرگز نہیں۔“
 سواری: ”تو پھر اسطرح پر میں آپ سے تنہائی میں ملاقات کرنے میں اپنے آپ کو خوش قسمت تصور کرتا ہوں۔“

جولیا: ”کیا آپ نے مجھے کچھ کہنا ہے؟“
 سواری: ”آہ! ہاں بہت کچھ کہنا ہے۔“

جولیا: ”تو ایم سواری کہتے۔“
 سواری: ”ایم سواری آپ مجھے ہمیشہ ایم سواری کے نام سے ہی بلاتی ہیں۔“
 جولیا: ”اور کیا یہ مخاطب کرنے کا مناسب طریقہ نہیں؟ میں تو جولیا

ایسی لفظ سے سواری کی طرف دیکھا کہ گویا اسکو اسکی بابت سمجھ میں نہیں آئی۔ اور پھر بولی: ”تو پھر آپ مجھے بتاویں کہ کیا کہنا چاہیئے۔ میں فرانسیسی زبان کی عمدگیوں سے واقف نہیں اور اگر سیری غلطی درست کر دی جاوے تو مجھے ہرگز رنج نہیں ہوگا۔“

سواری نے غلطی تو کچھ بھی نہیں۔ اور اصلاح بالکل درست ہے۔ اور نہ اس میں کچھ بُرائی ہے۔ یکایک چوکی پر سے اٹھکر۔ مجھے معاف کرنا میں جوش میں ہوں۔ میرا دل دھڑک رہا ہے۔ اور ہتھیرا ہے۔“

جولیا۔ (سُکرا کر) میں تمہیں پوری معافی دیتی ہوں لیکن مجھے اشتعال کی وجہ سے تو آگاہ کرو۔“

سواری۔ چند قدم آہستہ آہستہ چلکر جولیا کے پہلو میں جا بیٹھا اور بولا: ”تب آپ میرا مافیٰ الفیض نہیں سمجھیں۔“

جولیا۔ اس سے تمہاری کیا مراد ہے۔“

سواری۔ ”تم نہیں سمجھتی ہو کہ کوئی شخص دو ماہ سے زیادہ تمہارے ساتھ بغیر روحانی تکلیف کے رہ سکتا ہے اُسکے لئے آپ کو ستوا تر دیکھنا۔ بولنے۔ سُنانا۔ آپکے ساتھ ہرگز ناخظناک ہے۔ الغرض کہ۔“

ابھی سواری کچھ اور کہنے کو ہی تھا کہ اُس نے اپنی آنکھ اٹھا کر جولیا کی طرف دیکھا اور ناموش ہو گیا۔

جولیا کی سُکراہٹ میں عجیب حالت پائی جاتی تھی۔ اُسکے ابروؤں پر گرہ پڑ گئی تھی۔ اُسکے رخسار مائل بہ زردی ہو گئے تھے اور اُسکی نظر برف کی مانند خمدوار ہوتی تھی۔ اپنی حُرات کے سبب اسنے خطہ کا مقابلہ کرنے سے پہلو تپی نہ کی تھی۔ لیکن اُس نے اپنی طاقت پر بہت کچھ جبر کیا تھا۔ جب سواری کے ساتھ مینے کلمہ محبت کا نکلا تو اُسکو سخت غصہ آ گیا۔ اُس کے خیالات کی نزاکت اور عصمت و نوا میں جوش سا پیدا ہو گیا۔ کیا! یہ وہی تھی۔ جسکے ردِ برد کوئی محبت کا نام نہ لے سکتا تھا۔ وہ جکا خاوند علانیہ مارا جا چکا تھا۔ اور پھر محبت بھی وہ شخص ظاہر کرتا ہے۔ جسپر اُسے اپنے شوہر کے قاتل ہونیکا احتمال تھا۔ وہ اس صدمہ کے لئے تیار نہ تھی۔

وہ دونوں کچھ دیر تک خاموش رہے۔ سواری دھمکنی دیتا تھا۔ اور جولیاء اندر ہی اندر ہنسنے لگی تھی۔ لیکن آہستہ آہستہ جولیاء کی پیشانی سے تیور اتر گئے۔ اُس نے اپنا ماتھ اٹھا کر ماتھے پر رکھا اور سواری کی طرف مخاطب ہو کر بولی۔ تب تم مجھے چھینٹ کر ہونچھ سے کیا چاہتے ہو؟

سواری اس جملہ کے لیے تیار نہ تھا۔ اس غصہ کو معلوم کر کے جولیاء کے لبہ پر سے ظاہر ہوا تھا۔ اُس نے گفتگو کو بدلنے یا خاموش ہو جانے یا اگر ممکن ہو تو کمرہ میں سے چلے جانے کا ارادہ کر لیا تھا۔ لیکن اس وقت جولیاء نے خود ہی شروع کیا۔ جہانک سواری نے چھوڑی تھی۔ جولیاء نے اس کے خیال کو تکمیل پر پہنچا دیا۔ اور بجائے الوداع کہنے کے اُسے خوش آمدید کہا۔

لیکن اُس نے اس موقع کو غنیمت جان کر اس سے فائدہ اٹھانا چاہا۔ جولیاء بہت مستقل مزاج عورت تھی تو سواری بھی بخوبی جانتا تھا کہ کس طرح سے طاقتور ہونا چاہیے۔ اچانک حرکت سے جسکی بیگم دائیٹل نے پیشین بینی نہ کی تھی۔ سواری نے اُس کے دونوں ماتھے پکڑ لیے اور اُسکی طرف نظر اٹھا کر اُسکو قریب کھینچ لیا تاکہ وہ اُسکی گفتگو اچھی طرح سن سکے۔

سواری نے ہاں میں تم پر عاشق ہوں۔ چونکہ میں نے کبھی کسی سے محبت نہیں کی تھی۔ مجھے یہ خیال تھا کہ میں عشق کی چنگاری سے عاری ہوں۔ تم پر ہی میں عاشق ہوا ہوں۔ اگر تم کو میری راستی معلوم ہو جائے کہ تم سے دور رہنے میں میں کیسی مصیبت میں ہوں اور تمہارے قریب ہونے سے مجھے کیسی خوشی حاصل ہوتی ہے۔ اول ہی اول جب میں نے تم کو دیکھا تو مجھے یہ معلوم دیا کہ میں نے تمہارے برابر خوبصورت عورت کوئی نہیں دیکھی۔ ہاں تمہاری تصویر سے کسی حسین کا چہرہ دکھانہیں کھاتا۔ میں قسم کھاتا ہوں کہ یہاں سے بھاگ جاؤنگا اور پھر تم کو کبھی نہ دیکھونگا۔ آہ ایہ نہیں ہو سکتا! تمہارا بھائی مجھے یہاں لایا تھا۔ اُس نے اپنے آپ کو میرا ساتھی بنایا اور اُس نے ہی مجھ کو تمہارے ساتھ ساتھ رہنے کو کہا۔ میں تمہیں قہقہے لکھتا ہوں لیکن مجھے یہ بھی معلوم تھا کہ کوئی قسمت میرا انتظار کر رہی ہے۔ میں جانتا تھا کہ تمہارے ساتھ رہنے سے میرا آرام چھوٹ جاوے گا اور میں اپنی مرضی پر قابض نہیں رہ سکتا۔

رہونگا اور کہ میں دل و جان سے تم پر عاشق ہو جاؤں گا۔
 جویا کے ماتھوں پر سواری کی گرفت اور مضبوط ہو گئی۔ اُسکی نظر سے جوش
 برس مٹا تھا۔ اور اب جویا اسکو برداشت نہ کر سکتی تھی۔ اپنے آپ کو چھوڑ کر وہ
 اٹھی اور چند قدم پیچھے ہٹ کر سنگ مرمر کے ایک طاقتور سے سہارا دیکر کھڑی ہو گئی
 اور بولی: ”کیا مینے تمہیں اس بارے میں حوصلہ دلا یا ہے؟“
 سواری: ”ہرگز نہیں۔ نہ نظر سے اور نہ کلمہ سے لیکن ٹھہر دینے میں کھ
 سکتا ہوں کہ کبھی کسی عورت نے اپنے خرقہ سے میرا دل نہیں چھینا تھا۔ تمہاری
 فطرتی خاموشی اور سنجیدگی نے یہ اشد حال میرے سینہ میں پیدا کیا۔“
 اس وقت سواری وہ شخص نہ تھا جسے اپنے عدالت مجسٹریٹ میں اپنی صفائی
 ظاہر کرتے دیکھا تھا اُسکے کمال خون سے سرخ ہو رہے تھے اور جو کچھ وہ منہ سے
 کہتا تھا وہ اُسکی نظر سے بھی ظاہر ہوتا تھا۔ یہ پہلی دفعہ تھی کہ اُسنے اپنی عمر میں
 کا نام لیا تھا۔ اُسکی سنجیدگی وغیرہ اس وقت تبدیل یہ جوش ہو گئی تھی۔ وہ بھی
 کچھ اور کہنے کو تھا کہ وائبرٹ کے آئینکی اطلاع کی گئی۔
 پولیس ایجنٹ ایک ہی نظر میں تمام حالت کو مٹا لیا اُسکے ماتھے پر بل سے
 پڑ گئے۔ لیکن وہ مسکراتا ہوا جویا کے قریب آیا اور اُسکی خیر و عافیت پوچھنے لگا اور
 سواری کی طرف مخاطب ہو کر بولا: ”یہ سب دوست تمہارا پیچھے ہو اور میں
 تمہارا اپنے ہوٹل میں منتظر تھا۔“

سواری نے وائبرٹ کو بھی وہی جواب دیا جو اُسنے جویا کو دیا تھا جس سو
 وائبرٹ کی تشفی ہو گئی لیکن جبکہ وہ اور جویا ادھر ادھر کی باتوں میں لگے ہوئے
 تھے۔ سواری نے جکا ابھی تک دل جوش سے بھرا ہوا تھا۔ رخصت چاہی اور
 کہا کہ اسکو ایک اور ضروری کام ہے۔
 وائبرٹ: ”بھولنا نہیں کہ مینے انگلش کے تھوہ خانہ میں سات بجے کھا
 کھانا کھانا ہے۔ سات بجے بالضرور آ جانا۔“

سواری جو باہر جارہا تھا لوٹا۔ وہ اس دعوت سے انکار کرنے کے واسطے
 کوئی چھانڈ تلاش کر رہا تھا جبکہ اتفاقاً اُسکی نظر جویا پر پڑی۔ وہ ابھی طاقتور کوئی

کہنی کا سپاہی جو کھڑی ہوئی تھی اور کسی ہتھیار میں جو کھنچا۔ سواری کی نظر میں وہ رہا۔
اور بھی زیادہ خوبصورت دکھائی دی۔ چنانچہ اس نے اُسکو پھر دیکھنے کا جوش پزیرا
اُٹھتے پایا اور بولا۔

”میں وقتِ معینہ پر حاضر ہونے کی کوشش کرونگا۔“

فصل ہشتم

سواری کے چلے جانے کے بعد ایک لمحہ بعد ایک لمحہ بعد جو آیا خاموش کھڑی رہی مینٹ
بھی خاموش کھڑے ہو کر کر کے ایک گوشہ سے جویا کو دیکھتا رہا۔ اسکی اس نظر سے
پایا جاتا تھا کہ وہ جویا کے خیالات اور اس جوش کو جو جویا کے دل میں اُٹھ رہا تھا
دریافت کرنے کی کوشش کر رہا ہے۔ آخر الامر وہ چند قدم چل کر جویا کے قریب آیا
اور ترش روی سے بولا۔ ”اچھا۔“

جویا۔ (چونک کر) مجھے معاف رکھو گا۔ مجھے معلوم نہ تھا کہ آپ یہاں
ہیں۔“

وائیٹ۔ (ترش روی سے) ”مجھے بھی ایسی ہی بات کی اُسی تھی۔ اب میرا
یہاں کچھ کام نہیں چونکہ اب میرے بقیہ کار روائی شروع ہو گئی ہے۔ اسلیو میری
خدمت کی اب ضرورت نہیں۔“ تھوڑی دیر خاموش رہ کر پھر وہ آہستہ آہستہ اور نرمی
کے لہجہ میں بولا۔ ”بہر حال اس مہنی ملاقات سے کچھ نہ کچھ نتیجہ تو نکل آیا ہو گا۔“

جویا۔ ”نہیں۔“

وائیٹ۔ ”آگے سے زیادہ تمہیں کچھ بھی معلوم نہیں ہوا۔؟“

جویا۔ ”نہیں۔“

وائیٹ۔ ”تو کیا پھر کوشش کیا تے؟“

جویا۔ ”نہیں۔“

وائیٹ۔ ”ایک سوال کا جواب نفی میں یا کر سخت حیران ہوا۔ اور خاموش
کھڑے ہو کر جویا کی طرف دیکھنے لگا۔ لیکن جویا آہستہ آہستہ قدم اٹھا کر اُس
قریب آئی اور بولی۔ کیا تم جانتے ہو کہ جو کچھ ہم کر رہے ہیں وہ بُرا ہے؟“

واٹمبرٹ: ”کیوں؟“
 جولیا: ”کیونکہ وہ مجھے چاہتا ہے اور میری خاطر تکلیف میں ہے۔“
 واٹمبرٹ: ”ٹھیک وہ نہیں چاہتا ہے اور تمہارے روبرو اسے ظاہر کر دیا ہے۔“

جولیا: ”ہاں۔“
 واٹمبرٹ: ”اور تمہیں اس پر اعتبار ہے۔“
 جولیا: ”بیشک۔“
 واٹمبرٹ: ”ٹھیک۔ لیکن اسے تمہاری تجویز سے کچھ واسطہ نہیں۔“
 جولیا: ”میرا کوئی حق نہیں کہ اسے خواہ مخواہ رنج پہنچاؤں یا تکلیف دوں۔“
 واٹمبرٹ: ”(جولیا کے چہرہ پر ترچھی نظر ڈال کر) ”کیا اور حقیقت تمہارا خیال ہے کہ جس شخص نے تمہارے خاوند کو جان سے مارا ہے۔ اسے رنج پہنچانے کا تمہارا کوئی حق نہیں ہے۔“

جولیا: ”لیکن فرض کرو کہ اسے نہیں مارا۔“
 واٹمبرٹ: ”آہ! تو اب تمہیں شک پیدا ہو گیا ہے۔“
 جولیا: ”(نگاہ نیچی کر کے) ”ہاں مجھے شک پڑ گیا ہے جب وہ یہاں نہیں ہوتا اور جب تک تنہا میں اپنے خیالات میں مبتلا رہتی ہوں وہ برابر میری نظر میں محرم ہوتا ہے اور میں اس سے انتقام لینے میں سرگرم ہوں۔ لیکن جب وہ میرے قریب ہوتا ہے تو مجھے اس کے محرم ہونے کا کامل یقین نہیں ہوتا۔ بلکہ شک سا پیدا ہو جاتا ہے۔“

واٹمبرٹ خاموشی سے جولیا کی تقریر سن رہا لیکن جب وہ ختم کر چکی تو بولا: ”تو ان شکوک کا کچھ نہ کچھ نتیجہ نکالنا چاہیے۔ اور اس معاملہ کو زیادہ عرصہ تک معروض التعمل میں ڈالنا مناسب نہیں۔“

جولیا: ”مجھے بھی آپ کے خیال سے اتفاق ہے۔ اس طرالت کا کبھی خاتمہ بھی ہو گا۔“
 واٹمبرٹ: ”اسے باغ و بارانی بیگناہی کا ثبوت ہمیں دینا چاہیے۔ اور تم میرا کام انجام پر پہنچا دو گے۔ میں اپنے اصلی کام پر چلا جاؤں گا۔ اور پھر یہاں آؤں گا۔“

یہ گفتگو اسے سخت اچھیں کی لیکن جولیہ نے کوئی عجیب چیز اس کے بشرہ سے دیکھ لی۔

اگر برعکس سواری مجرم ہے۔ جیسا کہ ابھی تک مجھے یقین ہے۔ تو وہ ہمارے روبرو اپنا بھید ظاہر کر دینگا۔ اور ہم کو اس سے چھٹکارا حاصل کر لینا چاہیے۔ یہ آخری کلمہ کہ ہم کو اس سے چھٹکارا حاصل کرنا چاہیے خفیہ پولیس کے ملازم کی زبان سے ابھی ادا ہوا تھا کہ جولیہ نے پہلے فقرات کا یوں جواب دیا۔

جولیہ: ”کیونکہ کہا جاسکتا ہے کہ وہ ہمارے روبرو راز افشا کر دے گا ہمارے پاس کوئی ایسے وسائل ہیں کہ جس کے ذریعہ سے ہم اس کو ایسا کرنے پر مجبور کریں گے وائمبرٹ: ”وہ میرے پاس موجود ہیں۔ یہ کہہ کر وائمبرٹ نے اپنی جیب سے کوئی سخت سی چیز کاغذ میں لپیٹی ہوئی نکالی۔“

جبکہ جولیہ تعجب کی نگاہ سے اس کی طرف دیکھ رہی تھی۔ وائمبرٹ نے اس سے پوچھا کہ: ”بیگم تم اس ہتھیار کو جانتی ہو جس سے تمہارے خاوند کے قاتل نے قتل کرنے کے وقت کام لیا تھا؟“

جولیہ کا چہرہ اس وقت زرد ہو گیا تھا اور وہ بولی: ”چاقو یا خنجر تھا؟“ وائمبرٹ: ”یہ ایک کاغذ تراش تھا۔ جسے تم جانتے ہو۔ کیونکہ وہ ماراں وائٹیل کا بھی تھا۔ تم نے اسے اس کو نہیں دیکھا کہ وہ عدالت کے ماتھے آگیا تھا اور بطور ضروری شہادت کے خبال کیا گیا تھا۔“

جولیہ: ”اور یہ چاقو؟“ وائمبرٹ: ”رجسٹرار عدالت کو میری درخواست کرنے پر حکم دیا گیا تھا کہ وہ اس کو مجھے دیدے۔ اور وہ یہ ہے۔“

جولیہ: ”اور تم اس کو کیا کر دے گے؟“ وائمبرٹ: ”میں اسے سواری کے ماتھے میں دیدونگا اور شاید وہ اسے چھو اپنے آپ کو ظاہر کر دے۔ بلاشبہ تم اس تجربہ کی برداشت نہ کر سکو گے۔“ جولیہ: ”نہیں میں ضرور بالضرور موجود رہوں گی۔ یہ میرا فرض ہے۔“ وائمبرٹ: ”میرا منشاء آج شام کو اس کی آزمائش کرنا ہے۔“

جولیا۔ لیکن تم اسکی نسبت کیا قصہ پھر کر سناؤ گے اگر وہ پوچھے کہ یہ تمہارا ہے۔
قبضہ میں کس طرح آیا۔ ہاں اسکے دکھانے سے ایسا نہ ہو کہ ہم دونوں کا اپنا بھیس ظاہر
ہو جائے۔

وائیٹرٹ۔ نہیں یہ تمہارا خیال غلط ہے۔ میں نے اس اعتراض کے جواب کی
پہلے ہی سے پیش بینی کر لی تھی لیکن اگر وہ جان بھی جائے کہ ہم کون ہیں تو اس میں کیا ہرج
سے۔ تم نے اپنی اس حالت کو چھوڑنے کا ارادہ تو کر ہی لیا ہے۔ اور سینہ ہی کھدیا
ہے کہ یہ کبہ آخری ہوگا۔ اگر وہ اس سے بچ نکلا۔ اور اگر اسکی بیگناہی تم پر ثابت
ہو گئی تو بھی تم اس سے ملتی رہو گی۔ اور اسکو اپنا دوست بنا لے رہو گی؟

جولیا۔ نہیں ہرگز نہیں۔
وائیٹرٹ۔ اگر علاوہ انہیں اس تجربہ نے اسکے جرم کو ثابت کر دکھایا تو پھر
کیا برائی ہے اگر وہ جان لے کہ ہم کون ہیں؟ آہ! اگر یہ تجربہ پورا اترا تو پھر اسکا
خاتمہ ہے۔

وائیٹرٹ کے اس طرز کلام کو ظاہر کرنے کے واسطے مناسب لفظ نہیں ملتے
اسکے لشرو سے غصہ بے قراری۔ رنج۔ حقارت اور خون ٹپک رہا تھا۔
جولیا بھی ڈر گئی اور یہ پہلی دفعہ تھی کہ اس نے غور سے نگاہ گاڑ کر اسکے چہرہ
کی طرف دیکھا۔ انگلش کے تہوہ خانہ میں ملنے کا بندوبست کر کے وائیٹرٹ چلا
گیا۔

فصل نور دوم

وائیٹرٹ اپنے اس کام کو سرانجام دینے میں نہایت اعلیٰ درجہ کی دانائی اور
چالاکی سے کام لے رہا تھا وہ چاہتا تھا کہ البرٹ سواری خود بخود دانا راز اٹھا کر دے۔
چنانچہ اسکا یہ خیال تھا کہ جب وہ اس چاقو کو اسکے ہاتھ میں دیکھا جس سے اس نے
مارس وائٹل پر تھلک ضرب لگائی تھی تو کچھ کچھ خیال ظاہر ہو جائیگا۔ لیکن البرٹ
تو ہر بات میں پر لے درجہ کی ہوشیاری اور چالاکی سے کام لیتا تھا۔ لیکن سواری بھی
اپنی گرفتاری کے وقت سے بہت ہوشیار ہو گیا تھا۔ وہ ہر ایک چیز اور ہر ایک شخص

سے ہوش بیدار رہتا۔ البتہ وائبرٹ نے کئی ماہ کے عرصہ میں سواری کے دل میں
خوبی جگہ کر لی تھی۔

اس دفعہ سب سے عجیب بات یہ ہوئی کہ وائبرٹ نے اس چاقو کو دکھانے کے
واسطے انگلش کے قہوہ خانہ میں سواری کی ضیافت ٹھہرائی تھی۔ اور یہ وہی جگہ
تھی جہاں سواری نے ماس وائٹل کے قتل کرنے سے ایک گھنٹہ پیشتر کھانا کھا
تھا۔ اگر اُس سے اس جرم کا ارتکاب ہوا ہو گا تو کیا اس جگہ میں اُس چاقو کو دیکھ کر
جہاں کہ اُس نے اپنے جرم کا ارادہ کیا تھا۔ وہ تذبذب اور تکلیف ظاہر نہ کرے گا؟ اور
اُس آزمائش کے لیے وقت بھی کیا عمدہ مقرر کیا گیا تھا۔! سواری نے دنِ ترقوت
جو کیا سے ملاقات کی تھی۔ اور پہلی دفعہ میں اپنی محبت کا اُس سے ذکر کیا تھا۔ اُسکی
پرجوش گیس اس اظہارِ محبت کے وقت ڈھیلی پڑ گئی تھیں۔ اُسکی باطنی طاقت
کمزور ہو گئی تھی۔ ساڑھے چھ بجے کے قریب وائبرٹ انگلش کے قہوہ خانہ میں آیا
اور اُس کمرہ میں جو اُس نے ضیافت کے لیے مقرر کیا تھا چلا گیا۔ چنانچہ اُس حکم کے مطابق
خوشبو دار پھولوں کے گلدستے میز پر رکھ دیئے گئے تھے۔ اُس نے اعلیٰ درجہ کی جولا
پیدا کرنے والی محک شراب کے لانے کا بھی حکم دیا اور نیز کمرہ میں دو گنی روشنی کرادی
اور سواری کے لیے ایسی جگہ مقرر کی جہاں اُسکے بیٹھنے سے پوری روشنی اُسکے چہرہ پر
پڑے۔

سات بجے کے قریب گیم وائٹل۔ سواری اور وائبرٹ آپس میں ملے اور کھانا
کھانے بیٹھ گئے کچھ مدت تک وہ سب خاموش بیٹھے رہے۔ کیونکہ وہ تینوں اخیر
اپنے خیالات میں محو تھے۔ لیکن آخر کار وائبرٹ نے سب سے اول ہر سکوت کو توڑ کر
گفتگو شروع کی۔ اور ادھر ادھر کی باتوں میں سواری کو لگا کر جبرائیم کا ذکر
چھیٹر دیا۔

وائبرٹ نے آپ خیال نہیں کر سکتے کہ کس قدر ان مضافات میں کو میں پسند
کر تا رہا ہوں۔ عدالتوں کی مشہور مشہور تجاویز کی میں پڑھتا رہا ہوں۔
وہ آہ! پولیس۔ مقدمات قتل وغیرہ کے حالات مجھے بہت پسند ہیں
تجربہ کوئی خبر نہیں سنانے لگا۔ کیونکہ جسے میری تمہاری واقفیت ہوئی میں تم سے

برابر روزانہ قید خانہ اور عدالتیں وغیرہ دکھلانے کے واسطے کہنا رہا۔ جس پر پوچھا گیا کہ یہ باتیں پسند نہ تھیں۔ اس لیے تمہارا انتظار کئے بغیر میں خود ہی چلا گیا۔ چنانچہ میں آج صبح کا کھانا کھا کر چل دیا تھا۔ اور تمام میسر کر آیا۔

سواری: کیسی سیر کھل کی؟

وائٹمرٹ: کان سرجری۔ سینٹ چپل اور عدالت فوجداری کی سیر۔ پونکے مجھے تم پر اُمید نہ رہی تھی۔ اس لیے میں تنہا ہی چل دیا۔

سواری: خوب! پھر کیا دیکھا؟

وائٹمرٹ: ہر ایک چیز۔ مجھے ایک بوڑھا شخص مل گیا تھا۔ جس نے بہت سی تمنجات لگائے ہوئے تھے۔ اور نہایت ہی نیک شخص تھا۔ ہاں یہ وقت میں گاڑی سے اتر آؤں گاں سرجری کے باہر کھڑے ہو کر تعجب کی نگاہ سے عمارت کو دیکھ رہا تھا۔ کہ اُس بوڑھے شخص نے مجھے دیکھ لیا۔ اور اس خیال سے کہ میں اجنبی ہوں اور سیر کرنے آیا ہوں۔ میرے پاس آیا اور اپنے آپ کو بطور راہبر کے اُسے پیش کیا اور میں نے بھی شوق سے منظور کر لیا۔ اُس کا عدالت میں کوئی شخص دوست تھا۔ چنانچہ اُس کے وسیلہ سے اُس نے مجھے ہر ایک جگہ دکھلائی۔ چنانچہ اُس کے ساتھ میں اُس ٹروس ہال۔ عدالت فوجداری وغیرہ کی سیر کی۔ اور نیز اُس گنبد کو بھی دیکھا جس میں میری انشاٹینڈ قید کی گئی تھی۔ یہ گنبد نہایت ہی عمدہ بنا ہوا تھا۔ میں اپنے راہبر کا نہایت ممنون ہوں۔

سواری: ممنون۔

وائٹمرٹ: البتہ تمہیں معلوم ہو جائیگا۔ چنانچہ اُس شخص کے ساتھ میں ہر ایک جگہ کو دیکھتا چلا۔ پھر ہم عدالت فوجداری میں جا نکلے۔ چنانچہ اس جگہ سیر کرتے ہوئے ہم ایک دروازہ کے قریب سے گزرے جہاں نصف دروازہ کھلا تھا۔ میں: یہ راستہ کدھر کو ہے؟

راہبر: ایک کمرہ کا دروازہ جو جیشری کے متعلق ہے۔

میں: اور اس میں کیا ہے؟

راہبر: کاغذات! مشکبات۔ اور خاص کردہ اوزار وغیرہ جسے ارتکاب

جرم کیا جاتا ہے۔ اور بہت سی متفرق اشیاء جو ملزم کے ہمراہ عدالت کے روبرو پیش کی جاتی ہیں۔ مثلاً کوئی ہتھیار جن کا کسی ملزم نے استعمال کیا ہو۔ یا کوئی ٹوپی جو بھاگنے کے وقت بھول گیا ہو۔ یا کوئی خون آلودہ رومال جو جسم کی خاندہ تلاشی کے وقت برآمد ہو یا ہو۔ کسی مقتول کے کپڑے کی گھڑی جو چوری ہو گئی ہو۔ خلاصہ یہ کہ تمام ایسی چیزیں جن کے ذریعہ سے حکام یا اہل جوری اپنا فیصلہ قرار دیتے ہیں۔ دوران مقدمہ میں یہ اشیاء حسب ضرورت عدالت کے اجلاس میں پیش کی جاتی ہیں۔

میں: ”جب مقدمہ ختم ہو جاتا ہے تو پھر ان اشیاء کو کیا کیا جاتا ہے؟“
 راہبر: ”بعض تو پیر و سرکار کے ذریعہ سے اصلی مالکان کو دیدی جاتی ہیں اور دیگر فروخت کر دی جاتی ہیں۔ آپ یہ بخوبی خیال کر سکتے ہیں کہ اگر یہ فروخت نہ کی جاتی تو ان کے واسطے یہاں اتنی جگہ کہاں سے آوے۔ کیونکہ سال بسال یہ جمع ہوتی رہتی ہیں۔“

میں: ”تو یہ نیلام یا فروخت کب ہوگی۔ یا ہوتی ہے جس کا تم ذکر کرتے ہو؟“
 راہبر: ”تاخیریں مقرر کر دی جاتی ہیں اور ایک تو ابھی ہونیوالی ہے۔“
 میں: ”کہاں؟“

راہبر: ”یہیں اسی جگہ کے قریب۔“
 میں: ”بھیٹ تو میں دیکھنا چاہتا ہوں۔ اور میں کوئی ایسی چیز خرید لگا جو کسی بہاری جسم کی ہو۔“

راہبر: ”یہ مجھے مشکل نہیں۔ آپ میرا پی کر کے پیچھے چلے آؤ۔“
 چنانچہ میں خاموش اس کے پیچھے چل دیا اور میں تھیں یقین دلا تا ہوں کہ پاؤں گھٹنے کے بعد میں نے ایک بہت ہی عمدہ چیز خرید کر لی۔

سواری: ”شاید چورایا ہوا جواہر ہوگا۔“
 وائٹبرٹ: ”آس سے بھی بڑھ کر۔“
 سواری: ”شاید کوئی پہننے کی چیز ہوگی جو کسی ایسے بدمست انسان کی ہوگی جس نے یا تو بھانسی پائی ہو یا جلاوطن کیا گیا ہو۔“

وائٹبرٹ: ”نہیں ایسی کوئی چیز نہیں۔ میں عجائبات کو پسند کرتا ہوں لیکن

جو کسی طرف کے ہوں اور یہ لوٹ پوٹ دیکھو
چنانچہ یہ کہہ کر اُس نے اُس چاقو کو جسے ابھی تک کھول کر ریز کے نیچے چھپائے ہوا
تھا۔ سواری کے ہاتھ میں دیدیا جو لیا کا رنگ فق ہو گیا تھا۔ وہ کانپ ہی تھی۔

وایٹرٹ چاقو اُسکے ہاتھ میں دیتے وقت کھڑا ہو گیا تھا۔ وہ چوکی سے سہارا
دے کر کھڑا تھا۔ اور اپنی نیلی رنگ کی عینک میں سے سواری کے چہرہ کو دیکھ رہا تھا۔
لیکن وہ نہایت غور سے دیکھ رہا۔ اُسکی نگاہ سے ظاہر ہوتا تھا کہ وہ خفیہ سے خوف
تبدیلی کے دریافت کرنے کو بھی تیار ہے جو کہ سواری کے چہرہ پر دکھائی دیتے ہیں
اُس نے اپنے دل کو دھڑکنے سے منع کر دیا اور وہ کھڑ کیا۔ باقی بچا ہوا کھانا لائبر
اٹھالے گئے تھے اور کہہ میں جوتیا۔ وایٹرٹ اور سواری کے سوا اور کوئی نہ تھا۔
کسی کسی وقت گاڑی کی کھڑکھڑاہٹ کے سوا جو باہر ٹرکوں پر سے گزرتی تھی اور
کوئی آواز اور ہر اُدھر اور نہ اندر ہی سنائی دیتی تھی۔

آخر کار تب تو راستی شاید ظاہر ہو جائیگی۔ اگر سواری قاتل تھا۔ یہ نامکن
ظاہر ہوا۔ حالات پر غور کرنے سے کہ اسنے کسی علامت سے اپنا بھید ارجا تو
کو دیکھ کر ظاہر کیا۔

سواری نے اول تو اُس چاقو کو ہاتھ لگانے سے نارضا مندی ظاہر کی لیکن
آخر الامر اسنے اپنے ہاتھ میں لیلیا اور اُسے خوب غور سے دیکھا اور یہ کہتے ہوئے
میز پر رکھ دیا۔ اگر تم پر کبھی حملہ کیا جاوے تو اُسکے استعمال کر کے کہتے ہیں
تمہیں نصیحت نہیں کرتا۔ یہ تو بہت بُری حالت میں ہے۔

وایٹرٹ گھبرا گیا۔ اُسکے منصوبے پلٹ گئے۔ اور اُسکی آرزوؤں کا خوں ہو گیا۔
کے قہوہ خانہ کا خرچ بھی ہفت میں ہی اُسکے ذمہ پڑا۔ متواتر تین ماہ سے وہ اپنا
وقت ضایع کر رہا تھا۔ اور بے فائدہ جستجو میں لگا ہوا تھا۔ اُسکو مایوس کرنے
لیئے یہ کافی تھا۔

جبکہ اس قسم کے خیالات اُسکے دماغ میں پیدا ہو رہے تھے۔ اُسکے لیے
بات آئی کہ دریافت کرے کہ جوتیا پر کیا اثر یا دباؤ واقع ہوا ہے۔ وہ جوتیا کی
طرف گیا۔ اور سواری کو میز پر رکھ کر اپنے لیے سگار (چرٹ) جلا رہا تھا جوتیا

نے اپنی صورت تبدیل نہ کی تھی۔ اسکا رنگ نہ ہوا تھا۔ اور اس کے ہونٹوں سے
اُداسی کی سُکراہٹ ظاہر ہو رہی تھی۔ ایک شخص یہ کہہ سکتا تھا کہ وہ اُس نتیجہ
جو حاصل ہوا تھا۔ بے پرواہ تھی۔

چنانچہ یہ حالت وائبرٹ کے مایوس کرنے کے واسطے کافی تھی۔ کیا
جبکہ وہ مایوس ہو گیا تھا۔ اُس کے ساتھی یا ہمراہی وہ عورت جسے تجربہ کی کامیابی
میں زیادہ خوشی تھی اُس کے ساتھ مایوسی میں شریک نہ ہوئی بلکہ اُسے شکست
ہو گئی تھی۔ اور جو کیا کی طرف دیکھنے سے بخوبی ظاہر ہوتا تھا کہ اُس کی ناکامیابی پر
افسوس کرتے کے بجائے وہ خوش تھی۔ اسی بے انصافی نے اُسے اشتعال
تودی لیکن بجائے میدان ہونے کے اُس کے دلیں انتقام کی ایک اور خواہش کی ایک
پیدا ہو گئی۔

وائبرٹ نے دلیں تصور کیا کہ ابھی یہ بازی ماری نہیں گئی۔ جو تجربہ کہ
اُس نے آدیا تھا نامکمل تھا۔ یہ ممکن ہے کہ تندہی اور جوش کے لمحہ میں قاتل نے
اُس آلہ کو آزمایا جس پر مسموم کے وقت نہ دیکھا ہوا در اس لئے اُسے اُس کی شکل یاد
ہو۔ چنانچہ اُسے تجربوں کو پورا کرنا چاہا۔

وہ پھر سواری کے قریب آیا۔ مختلف امور پر گفتگو کرنا رہا۔ اور پھر اُس کا
ہاتھ پکڑ کر کمرہ میں ٹہلنے لگ گیا۔ اور آہستہ آہستہ اُس کی ہیز کے قریب گیا
اور اپنی جگہ پر بیٹھ گیا۔

وائبرٹ۔ (چاقو کی طرف اشارہ کر کے) ”بس تو چاقو جسے خریدنے میں
میں اپنے آپ کو خوش قسمت کہتا ہوں تمہارے کہنے کے مطابق کسی صوف کا نہ ہوگا“
سواری۔ ”میں سے خیال میں نہیں پہل بہت کند ہے تم خود دیکھ لو“
وائبرٹ۔ (خوب غور سے دیکھ کر) ”بیشک کند تو ہے۔ اس کے کند ہونے کا
کی وجہ کا سمجھنا آسان ہے۔ شاید مقتول کے جسم میں داخل ہونیکے وقت پہلے
پسلی کی ہڈی پر لگا ہوگا“

سواری۔ ”کیا اور حقیقت کوئی شخص اس سے قتل کیا گیا تھا؟“
وائبرٹ۔ ”ناں اور ضرب مہلک تھی“

سواری نے تمکو یہ کس نے بتایا ؟
 وائبرٹ : ” اُسے یہ سب کچھ راہبر نے ۔ تمہارا شانہ یہ خیال ہے کہ میں ایسی
 چیزیں پورا پورا حال دریافت کئے بغیر خرید لیتا ہوں ؟ اس چاقو کے متعلق ایک
 روایت ہے اور اسے میں تمام سن چکا ہوں ۔ یہ ایک نوجوان آدمی کی ملکیت
 تھا جو گزشتہ ماہ اکتوبر کے اختتام پر بمبے کو چھ روٹی لاکھ کس میں قتل
 کیا گیا تھا ۔“

سواری حیران ہو گیا ۔
 وائبرٹ : ” اُس شخص کا نام ہے شہر مجھے ابھی یاد تھا ۔ اُسکو.....“

سواری : ” مارس وائیٹل “
 وائبرٹ : ” (جہان سے چرائی ظاہر کر کے) ” تم مقدمہ سے واقف ہو “
 سواری : ” میں اُس مقدمہ میں پکڑا گیا تھا “

وائبرٹ : ” کس طرح “ ؟
 سواری : ” مجھے مارس وائیٹل کے قتل کا الزام لگایا گیا تھا ۔“
 وائبرٹ : ” تم پر “ ؟

سواری : ” ہاں مجھے ! جب تم نے اس جرم کا ذکر سے سامنے کیا تو مجھے
 بے حد جوش سا پیدا ہو گیا تھا ۔ اُسکی یاد مجھے بتا رہی ہے اور اسی سبب سے میرا رنگ بد
 ہو گیا ہے ۔ ہر رات کر کے مجھے تھوڑا سا پانی پلادو “

وائبرٹ نے پانی پلا دیا ۔ چنانچہ سواری پانی پیکر پھر اپنی جگہ پر آ بیٹھا اور بولا ۔
 اگر تمہیں معلوم ہو کہ کیا رسوائی اور ذلت اس معاملہ میں مجھ اٹھالی ٹری کیا
 تمہیں یقین نہ آئے گا کہ میں گرفتار کیا گیا تھا اور حالات میں بند کر دیا گیا تھا ۔ ؟
 وائبرٹ : ” ناممکن ہے “

سواری : ” افسوس بالکل درست ہے ۔ مجھے مجسٹریٹ کے روپر و اجلاس
 میں پیش ہونا پڑا ۔ سینے قبہ تنہائی بھی کاٹی ۔ اور جھکوٹھکڑیاں بھی پہنائی گئیں
 اور فرانس کی پولیس جو سلوک ملزم سے کرتی ہے وہ سب میرے ساتھ کیا گیا
 تھا ۔ (جو لیا کی طرف مخاطب ہو کر) میرے اس جوش پر مجھے معاف کرنا بیڑ جاتا ہوں

کہ کھانا کھانے کے بعد ایسی باتیں مناسب نہیں ہوں اور خاص کر ایک عورت کی موجودگی میں۔ لیکن جب مجھے اپنی گزشتہ مصیبتیں یاد آتی ہیں تو میں بے بس ہو جاتا ہوں۔“

وائٹ ہرٹ نے اگر مجھے اسکا گمان ہوتا تو میرے صاحب یقین کرو۔“ وہ عذر پیش کرتے کرتے ٹھہر گیا اور بلالہ نے ہمیں آپ یہ تو باتیں مکہ پھر اس سے کس طرح چھٹکارا حاصل ہوا۔“

سواری۔ صاف طور پر سینے ثابت کر دیا کہ مجسرم نہیں ہوں۔“
وائٹ ہرٹ۔ لیکن مجسرم ٹیٹ کو تم پر شبہ کیسے پیدا ہو گیا؟
سواری۔ وجہ یہ تھی کہ اس کے قتل سے چند ہی روز پیشتر میں اس کے پاس آیا جا کر رہا تھا۔“

وائٹ ہرٹ۔ یا خدا یہ تو نہایت خطرناک بات ہے میرے خیال میں اگر آج رات کو آپ قتل کر دیئے جاویں تو مجسرم کا مجھ پر شک ہو گا۔ کیونکہ شام کو میں تمہارے ساتھ تھا۔“

سواری۔ اسیں کچھ شک نہیں کہ اگر کسی شخص نے اصل مجسرم کا پتہ نہ لگایا تو تم ضرور گرفتار کئے جاؤ گے۔ میں نصیحت کے طور پر کہتا ہوں۔ کہ خوب ہوشیار رہنا کرو۔“

وائٹ ہرٹ۔ تب تو انصاف کے ہو وہ ہے۔“
سواری۔ نہیں انصاف کو ایسا خیال نہ کرو۔ کیونکہ وہ تو اپنا فرض ادا کرتا ہے اور یہ بھی یاد رکھو کہ وہ بیگناہ کے رہا کرنے میں کچھ بھی دیر نہیں لگاتا۔ لیکن مجسرم بہت سخت اقتدار پوری تھی اور مجسرم آج پھر میرا زخم تازہ کر دیا ہے۔ جو قدرے اچھا ہو گیا تھا۔“

تھوڑی دیر سے وہ نرمی سے گفتگو کر رہا تھا۔ اور ایک دم کا خیال اس کے اپنے سے ہو گیا تھا۔ اور اسکی آنکھوں سے آنسو جاری تھے۔ یکایک وہ کھڑے ہو کر میز کے قریب گیا۔ اُس نے چاقو اٹھا لیا۔ اور ویر تک خاموش رہ کر دیکھتا رہا۔

سواری میں آہ غریب ماریس وائٹیل تو اس چاقو سے قتل کیا گیا تھا۔ لیکن دوست نہ تھا۔ سینے اپنے سطلب کی خاطر تجھ سے تھوکر کی تھی۔ ہاں تو بیشک استبداد انسان تھا۔ گو تو بے سے ساتھ ہمیشہ تندی اور سختی سے بڑاؤ کرتا تھا لیکن پھر بھی ماریس وائٹیل مجھے کچھ شکایت نہیں۔ تو نو عمر تھا اور دو تہمند۔ لیکن اس چیز نے جو کسی اوزار سے بالکل مشابہ نہیں۔ تجھ کو ایک ہی ضرب میں مار ڈالا۔

سواری ایک بلو بھر کے لیے خاموش ہو گیا اور پھر بولیا یا وائٹیل کی طرف دیکھنے کے بغیر بولا۔ آہ! اگر اس شخص کو جس نے تیری جان لی۔ تیری زندگی کے حالات معلوم ہوتے۔ جیسے کہ میں اس غمناک حادثہ کے واقع ہونے کے دن سے قفس ہوا۔ اگر اُسے یہ معلوم ہوتا کہ تجھ کو کسی سے محبت ہے اور اُس کو تجھے سخت عشق ہے اور یہ کہ تجھ کو دوسرے روز تیرے دلبر کے آئین کا انتظار ہے تو شاید اُس کا ماتھہ تھکنا ضرب لگانے کے لیے نہ اٹھتا۔ غریب بیچاری! اور غریب نصیبت زدہ عورت!

سواری اب خاموش ہو گیا تھا اور اُسکی آنکھوں سے آنسو زار قطرات جاری تھیں۔ اور جویا بھی جسے اب تک اُسکی جرات نے سنبھالے رکھا تھا لیکن جس کے دل پر اس وقوع سے سخت صدمہ گذر رہا تھا۔ سواری کے منہ سے آخری الفاظ سُکر آہیں بھرنے اور سکیاں لینے لگ گئی۔

وائٹیل نے اول کام یہ کیا کہ فوراً جویا کے قریب چلا گیا۔ کیونکہ اُسے خیال آیا کہ اچانک سچ پر پناہ جانی کا کوئی عذر کرنا پڑیگا۔ چنانچہ وہ سواری کی طرف مخاطب ہو کر بولا۔ یہ سب میرا قصور ہے۔ گزشتہ گھنٹہ سے ہم نے آپس میں سوائے قتل غیب کوئی گفتگو کے اور کوئی تذکرہ نہیں کیا۔ اور تم بھی اس لہائی کے سختے سے بیقرار ہو گئے ہو۔ میں نے اس کے ظاہر کرنے میں بے وقوفی کی ہے اور اس کو بھی کچھ صدمہ پہنچا ہے۔

سواری منہ سے تو نہ بولا لیکن جویا کے رونے کو دیکھتا رہا۔ اور نہ اُس کے قریب گیا۔

وائٹیل (اس نظارہ کو ختم کرنے کے ارادہ سے) ”اب یہ بہتر ہو گا کہ ہم صاف

ہو جائیں یہ
چنانچہ اُس نے گھنٹی بجاکر ملازم کو گاڑی کے لائیکا حکم دیا۔ اور سیدم وائٹڈل کو
اُس کے مکان کی طرف لیگیا اور سواری بھی اپنے مکان کی طرف چلا گیا۔ جویا کی
سوجوہ حالت کے سبب اس نے کچھ بیان کرنا مناسب نہ سمجھا اور اُس کو بٹیرٹ
کے سپرد کر کے چلا گیا۔

اب یہ کیفیت باقی تھی ہا اُس کے پاس سواری کے جرم کا اور کونسا تازہ
ثبوت تھا ہا اُس نے اعلیٰ اثر پیدا کرنے کا خیال کیا تھا۔ سواری کا رنگ ہی صرف
زرد نہ ہوا تھا۔ بلکہ اُس کی آنکھوں سے آنسو بھی جاری ہو گئے تھے۔ لیکن اس
سرخ کی کیفیت بہت آسان تھی اور وائٹبرٹ اپنے ہی پسند سے میں خود چھین
گیا تھا۔ اُس نے اپنی خوشی کے مطابق ایک نظارہ پیدا کیا تھا۔ اُس نے اپنے
مخاطب کے دلیس پیچ خیال پیدا کر دیئے تھے۔ اس سے اور بڑھ کر کیا ہو سکتا ہے
کہ سواری کو اس طرح پر علانیہ طور سے ایک معاملہ یاد کرایا جاوے جس میں شریک
تھا اور جس کے لئے اس نے سخت تکلیف ادا کرائی تھی ہا اُس کی زردی رنگ اُس کے
آنسو۔ اُس کا تذبذب یا جوش اُس کے جرم کے برخلاف گواہ نہ تھے۔ وہ صرف
اس امر کے شاید تھے کہ اُس کی نسبت احتمال ہے۔ اُس کی گرفتاری اور قید
اُس کے دل پر سخت زخم لگایا۔ جس سے ابھی تک خون جاری تھا۔

وائٹبرٹ جبکہ سواری کو گھبراہٹ میں ڈالنے کی کوشش کر رہا تھا۔ اس نے
اُس کو نہایت عمدہ روشنی میں ظاہر ہونیکا موقع دیا تھا۔ اُسے مارس وائٹڈل
کی موت کا رنج تھا۔ اب وہ اُس کی تعریف کرتا۔ جس کا وہ کسی وقت میں جانی
دشمن تھا۔ اور اُس نے جویا کے آنسوؤں میں شرمکنت کی تھی۔

انہیں خیالات میں وائٹبرٹ نے اپنے قدم اپنے اصل مکان کی طرف
جو کوچہ راک میں تھا بٹھائے۔ اُسے اپنے اصل حالت کے اختیار کرنے کا کچھ بھی رنج
نہ تھا۔ اور نہ کوٹ ڈی روینی کے نام کے ترک کرنے کا اُسے کچھ افسوس تھا جس سے
اُس کو کچھ بھی فائدہ نہ ہوا۔

چوکیدار (وائٹبرٹ کو آتے دیکھ کر) آہ! ایم وائٹبرٹ مدت کے بعد

آپ کو دیکھا ہے ؟

وائیٹرٹ ۛ میں دیہات میں گیا ہوا تھا۔ میری عدم موجودگی میں کیا کچھ حادثہ ہوا ہے ؟

چوکیدار ۛ نہیں صرف یہ خط آپ کے نام پر آیا ہوا ہے ۛ
وائیٹرٹ نے خط کو لیلیا جو اس کے پیش کیا گیا تھا اس پر حاکم اعلیٰ پولیس کے دفتر کی مہر لگی ہوئی تھی اور اس کا مضمون مفصلہ ذیل تھا :-

”میں سیکرٹری کے وائٹرٹ۔ جب تم میرے دفتر میں کام کرتے تھے تو میری غیر حاضری میں ایک فرار شدہ مجرم کا مقدمہ تمہارے زیرِ تجویز تھا۔ جس کا نام لانا لکھا ہے۔ اور نیز ایک عورت ہمیں شریک جس کے سرخ بال میں اور اس کا نام سویل کو چنٹ ہے۔ حاکم اعلیٰ کو جہاننگ ممکن ہوا اس کے حالات سے اطلاع دو اور میں بہت ممنون ہوں گا اگر تم سے جس قدر جلد ممکن ہو۔ مجھ سے دفتر میں آکر ملو تاکہ میں تمہارے ساتھ ملکر ضروری کیفیت تیار کر لوں۔ اس ۛ

وائیٹرٹ دلیس ۛ ہوٹل دس پرس میں جانیے پشتر کل صبح کو جا رہا تھا اس نے اس خط کو اپنی جیب میں ڈال لیا۔

حصہ دوم

فصل اول

رات کا وقت اپنے مکان واقع کوچہ آربک میں گزار کر وائیٹرٹ علی الصباح کو لیدر سیکشن کے حاکم پولیس کے پاس گیا اور جو کچھ کہ ضروری اطلاع لانا لکھا اور سویل کو چنٹ کی نسبت دینی تھی دیدی اور پھر ہوٹل دس پرس میں ایس آگیا۔

اب وہ اپنے محل سے اس امر پر بحث کر رہا تھا کہ آیا وہ جو لیا دالے کام کو ترک

کر دے اور بھٹکڑ کو بھڑکے سواری یا تو میناہ ہے یا اسپے بچاؤ میزا چاہیے۔
ہوشیار ہے۔ اور آخری ملاقات بیگم و ایمڈل سے کر کے اپنا افسوس ظاہر کر دے۔ اسنی
کہ اب زیادہ وہ اسکی خدمت بجا نہیں لاسکتا۔

لیکن چند و چند خیالات کے سبب وہ مذکورہ بالا امر عمل میں نہ لایا لیکن
کونٹ ڈی رد پینی والی ساوٹی حالت کو اس نے قائم رکھا۔ اس حالت میں صر
فرق اتنا تھا کہ وہ اپنا پاٹ ٹیگمیل سے اداء نہ کر سکتا تھا۔ اپنے لباس میں
بھی وہ بے پردہی کو مد نظر رکھتا جسکی نسبت اول وہ بہت ہوشیاری برتا کرتا۔
اور گفتگو کے وقت اسکو یہ خیال نہ رہتا کہ وہ ہاشمہ اطالیہ بنا ہوا ہے اور بعض
اوقات جب کوئی ملازم اسکو کونٹ کے نام سے خطاب کرتا تو وہ تیر ہو جاتا۔

ان امور کے سبب اسکی طبیعت ہموزن نہ رہی اسکی اطوار تیز اور جیشاں
ہو گئے اور اسکی طرز زندگی بالکل بے قاعدہ ہونے لگی کسی ہوٹل کے کمرہ میں
ٹھہرتے ہوئے کسی خیال میں غرق ہوتا۔ تو مفصلہ ذیل الفاظ اسکے منہ سے سنائی
دیتے:-

”ہووقوف اتم نے آزادانہ زندگی بسر کرنے کے واسطے کوچہ بسنٹ یا
میں اسکو چھوڑا تھا۔ بس تو آزادانہ زندگی بسر کر رہا ہے۔ اب تجھ کو کس امر کی
شکایت ہے؟ تکلیف اٹھانے کے لئے زندگی کا ہونا ضروری ہے۔ اور زندگی
میں مصیبت اٹھانی لازمی ہے۔“

کبھی وہ ہنس پڑتا اور کہتا: ”اگر اس دلیر نا اُمیدی جھاگئی تو پھر کیا؟
نہ غصہ نہ رنج نہ عداوت اور نہ تکلیف غرضیکہ کوئی چیز باقی نہ رہیگی۔ آخر کار
تمام باتوں کا چنڈ فیٹ زمین میں انسان کے پیوند ہونے کے ساتھ خاتمہ ہوگا۔
نہیں میں مرنے لگا۔ میں ایسا ہووقوف نہیں جو ان باتوں سے مر جاؤں۔
واہیات! یہ بہو وہ بات ہے کہ مارکوش کس قدر سننے لگا۔ اور میں بھی اپنی قبر میں
لٹا ہوا ہنسوں گا۔ نہیں علاوہ بریں میں ابھی زندہ رہنا چاہتا ہوں۔ زندہ
رہ کر ہر ایک سم کی ہو قوفی سے مقابلہ کرنا چاہتا ہوں۔ ہو قوفی بیشک
پھر تھوڑی دیر کے لئے خاموش ہو جانا اور پھر سوچ کر پھر بچو لگتا۔ میں مرنے کو

ہوں۔ لیکن میں اس طرح زندہ نہیں رہ سکتا۔ انسان اپنی عادت ایک ہی روز میں تبدیل نہیں کر سکتا۔ کوئی شخص بیس سالہ عمر میں ان خوشیوں کے لیے جنکا اُس نے ابھی لطف ہی نہیں اٹھایا نہ مزہ چکھتا ہے چل نہیں سکتا علاوہ بریں بہت سی ایسی یادداشتیں ہیں جنکا اٹھنا انسان نہیں۔ خیالات کا تعاقب مرضی سے نہیں ہو سکتا۔ آہ! اگر میرا کوئی بیٹا ہوتا تو میں اُسے دنیا کے بوجھ میں اور جذبہ کے پہنور میں کھانا کھلاتا۔ میں اُسے کہتا جاؤں محبت کرو۔ خوش ہو۔ مصیبت اٹھاؤ۔ اپنی طاقتوں کو خرچ کرو۔ ایسا کرنے سے تم اسے بے پرواہ بنا لو گے۔ اور جب جوانی کی طاقت تم سے مفارقت کر جائے گی۔ بجائے رونے کے ہنسو گے۔ دوسروں کو تکلیف میں ڈالو گے۔ اور خود بچے رہو گے۔ پھر وہ ہنس پڑتا اور مذاق کے طور پر اپنے دل سے کہتا: ”میرے دوست و ایسبرٹ تو پاگل ہے۔ تیرا بیٹا بعینہ تیرے ہی مانند ہوگا۔ اور جو تیرے لطف سے پیدا ہوگا اور تیرے خون سے بنا ہوگا وہ دوسروں کو تکلیف میں نہیں ڈالے گا۔ تو اپنی طرف تو دیکھ! یہ سامنے آئینہ دھرا ہے۔ ذرا جرات کر کے اپنی خوبصورت شکل کو اس میں ملاحظہ تو کر۔ تیری جیسی شکل و طبیعت کا انسان خود تکلیف میں پڑے گا۔ لیکن وہ دوسروں کی تکلیف کا باعث نہ ہوگا۔ حوصلہ کر میرے لائق دوست اور جلدی سے چہرہ اچھ سے ہٹالے۔ مبادا تو اپنی صورت سے خود ہی ڈر جائے۔“

”مجھے سوچنا چاہیے کہ میں کیا کر رہا ہوں؟ میں دفتر میں کیوں نہیں جاتا؟ میں سرکاری ملازم ہوں۔ لیکن میں نفعیہ اوقات کر رہا ہوں اور اپنے فرض کے حاشیہ پر چکر کھار رہا ہوں۔ میرے ایک کام کو پورا کرنا ہے۔ لیکن میں اس میں غفلت کر رہا ہوں۔ میں کہہ چکا ہوں کہ مجھ کو کامیابی کا یقین ہے۔ اس کامیابی کی نسبت کیا کہہ سکتا ہوں۔ میں نے اس کا راز ہم میں دخل دیا ہے اور یہ خیال نہ آیا کہ درحقیقت یہ نہیں ہو سکتا۔ نہیں یہ ہو سکتا۔ نہیں میں اس کو ضرور پورا کروں گا۔“ اس قسم کی گفتگو کرتا ہوا وہ کمرہ سے باہر نکل جاتا اور پھر بڑے ہنسنے لگتا۔

”ادھر جانے سے کیا فائدہ؟ مجھ و ماں کیا معلوم ہوگا؟ قسم ہے کہ وہ اس کے

پہلو میں بیٹھا ہوا ہے۔ میں وہاں کیا کر سکتا ہوں؟ مجھے اب انتظار کرنا چاہیئے۔
اپنے آپ کو خاموش کیے بغیر یا اسکو تکلیف دینے کے بغیر انتظار کرنا چاہیئے۔ رستی
کے دریاقت کرنے کا صرف یہی ایک طریقہ ہے۔ میری سلامتی کا یہی ایک تحفہ ہے
اور وہ بھی ہل رہا ہے۔ اسپر یقین کرنے سے مجھے سخت مصیبت کا مقابلہ کرنا
پڑیگا۔

ایک روز ڈائریٹ جوتیا کے دروازہ پر نہ ٹھہرا وہ جلدی سے ملازم کے
قریب سے گزر گیا۔ میٹر صیال بھی چڑھ گیا۔ اور ایک گھنٹہ تک واپس نہ آیا۔ تاہم اسکو
جوتیا سے ملاقات میسر نہ ہوئی۔ میٹر بیٹا نے اس کے کھڑکھڑانیکو نہ سنا۔ بلکہ کسیکو
بھی مکان میں اس کی موجودگی کا بھی احتمال نہ ہوا۔ اس اثنا میں اس نے
کیا کیا؟

غالباً کسی بات سے اسکی تسلی نہ ہوئی۔ بلاشبہ یہ ملاقات اسے تبدیل
کرنے کا باعث ہوئی اور وہ اپنی زندگی سے بالکل بیزار ہو گیا۔ کیونکہ ایک روز
کوچہ گرامنٹ میں جانے کے بعد اس نے ایسا ایک فعل کیا جس سے خودکشی کا قیام
قائم ہو سکتا ہے۔ چنانچہ اسکی کیفیت یہ ہے کہ ایک روز وہ حاکم پولیس کے
دفتر میں بلایا گیا کہ اس مقدمہ کی نسبت اطلاع دے جو اس کے سپرد کیا گیا تھا۔
چنانچہ اسکو مخفیہ پولیس کے حاکم کے کمرہ میں جانیکو کہا گیا۔ جب وہ اس کمرہ میں
داخل ہوا تو اس نے مفصلہ ذیل گفتگو سنی جو افسر خفیہ پولیس اور اس کے ایک
ما تحت کے درمیان ہو رہی تھی۔

افسر: ”تب تمہیں اس عورت کی اطلاع پر یور یقین ہے؟“
ما تحت: ”ہاں جاب۔ کیونکہ راست بیان کرنے میں اس کا ذاتی فائدہ

ہے“ افسر: ”تو اس کے بیان کے مطابق لانگ لیڈ آجکی شب کوچہ گرامنٹ پر
ڈس پیٹنس شاسپیس میں سو گیا۔“

ما تحت: ”یہ بالکل سچ ہے“
افسر: ”تو کل صبح کو اس کے گرفتار کرنے میں تمہیں کوئی رکاوٹ نہیں؟“

ماخوت میں نہیں صاحب میرا کوئی آدمی وہاں جا بیٹھے انکار نہیں کرے گا۔ لیکن میں آپ کو بتاؤں دینا ہوں کہ انکی زندگی سخت خطرہ میں ہوگی۔ لاٹک لیٹر کی نسبت بہت سی خوفناک روایتیں مشہور ہیں۔ وہ دفعہ وہ گولیوں اور لبرسٹ کے قید خانوں سے بھاگ چکا ہے اور غلط طور آدمی ہو۔ اور کبھی وہ بھرے ہوئے پستول اپنے پاس رکھے بغیر نہیں سوتا پہلا انسان جو اندر داخل ہوگا وہ بالضرور مارا جا دیگا۔

وائٹبرٹ۔ (جو دروازہ کے قریب کھڑا ہوا تھا) وہابیات! وجہ یہ ہے کہ سے کام کر نیکا سلیقہ ہوگا۔

افسر اور ماتحت جو اس کی طرف تھایٹ کر تعجب کی نگاہ سے دیکھنے لگے۔ انسپکٹر۔ تو میں جانتا ہوں کہ تم وہاں جاؤ۔

وائٹبرٹ۔ یہ کچھ مشکل نہیں۔ اگر مجھے کل صبح کے وقت کوچہ کرائی کس ڈی بی ٹیٹیس شاپس میں جانے کی اجازت دی جاتے تو تمہیں صرف بیسے بھی آنا ہوگا۔

افسر۔ (غور سے دیکھ کر) تم کون ہو؟ وائٹبرٹ۔ میرا نام وائٹبرٹ ہے اور آپ مجھے کوچہ لاپیکس کے مقدمہ قتل کی نسبت اطلاع دی کے لئے طلب کیا ہے۔

افسر۔ ہاں ٹھیک۔ مجھے اب یاد پڑا۔ کچھ مدت سے ہمیں تمہارا حال کچھ بھی معلوم نہیں ہوا۔ اچھا تم کیا تجھے اطلاع دے سکتے ہو؟

وائٹبرٹ۔ نی تو کچھ بھی نہیں۔ میں ابھی انتظار میں لگا ہوا ہوں اور آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ میرا انتظار بے صبری کا ہے۔

افسر۔ بہت اچھا۔ ہمیں تمہاری سرگرمی پر اعتبار ہے۔ اور تم پر کامل بھروسہ ہے۔ اچھا تو کیا لاٹک لیٹر کو تم گرفتار کر لو گے؟

وائٹبرٹ۔ بیشک۔ انسپکٹر۔ یہ سن تم نہیں جانتے کہ کس شخص سے تمہارا مقابلہ ہوگا۔

وائیٹر نے اس جگہ تم غلطی پر ہو۔ لاناگ لیڈ ایک دفعہ پہلے میرے ہاتھوں سے نکل چکا ہے۔ جبکہ میں سینٹ ٹائوز کے حاکم پولیس کا سیکرٹری تھا۔ وہ ایک روز کافی جرات سے ایک عورت کے ساتھ انگلستان جانے کے لیے روانہ راہداری مجھ سے حاصل کرنے کے واسطے آیا تھا۔ اُسکے اطوار عجیب مشکوک معلوم دینے پر چنانچہ میں نے اُسکا کھج لکالا اور اُسے گرفتار کر لیا۔ اُسکے بعد وہ دوسری دفعہ قید سے بھاگ گیا۔

انسپیکٹر: جبکہ تم اُسے بخوبی جانتے ہو تو میں حیران ہوں کہ تمہیں اُس سے خوف نہیں معلوم ہوتا۔ بلاشبہ تم کو اُسکا دیو کے برابر قند و فاست تو یاد ہوگا؟
وائیٹر: بخوبی۔ میں بہت سے لوگوں کے پہلو میں کھڑے ہوئیے ہوں نامعلوم ہوتا ہوں اور اس طرح اُسکے روبرو بھی۔ لیکن مجھے داؤد کی فتح جو اس نے گولا بیٹہ پر پائی تھی یاد ہے۔

انسپیکٹر: تو کیا تم اُسکے ساتھ دست بستہ ٹرنا چاہتے ہو؟

وائیٹر: کیوں نہیں؟

انسپیکٹر: تم اُسے تنہا گرفتار کر نیکا ارادہ کرتے ہو؟

وائیٹر: اگر میرا ارادہ ایسا ہی ہو؟

انسپیکٹر: تو تم ضرور اپنی جان گنواں چاہتے ہو؟

وائیٹر: اُس سے تمہیں کیا۔ یہ صرف ایک مشکل کام کے پورا کرنے کے

متعلق سوال ہے۔ کوئی شخص اسکا بوجھ اٹھانا پسند نہیں کرتا۔ میں باایں سہ یہ بوجھ اپنے سر پر اٹھاتا ہوں اور اُسکے واسطے میں تو انعام اور امداد کا خوشگوار ہوں (افسر کے ساتھ مخاطب ہو کر) خباب اگر آپ یہ کام مجھ سپرد کرنے سے انکار فرمائیں گے تو یہ آپ کی بے انصافی ہوگی۔

افسر: لیکن انکار تو کوئی نہیں کرتا۔ میں تمہیں ان لوگوں کے پاس بھیجنے کو تیار ہوں جسے تم کو ضروری اطلاع اچھی طرح حاصل ہوگی۔ لیکن ایک بات ہے تمہیں اس امر کا خوف تو نہیں کہ اس لاناگ لیڈ کی گرفتاری میں تمہارے دوست کے کام میں حرج نہ ہو؟

وائیٹرٹ نے خباب اس لانگ لیڈ کو جسے آپ کلائیں سمجھتے ہیں گرفتار کرنا دو گھنٹوں کا کام ہے۔ اور وہ دو گھنٹے میں اپنے سونے کے وقت میں خبیج کر دینگا۔

افسر نے اچھا (سکرا کر) تمہاری کیفیت درست معلوم ہوتی ہے تم حقیقت میں پولیس کے لاثانی ملازم ہو۔

فصل دوم

وائیٹرٹ دوسرے روز علی الصباح ساڑھے پانچ بجے کے قریب وائیٹرٹ مستقل قدموں سے کوچہ کرائی اکس دس پے شش شامپین کے مکان کی سیڑھیاں جس میں لانگ لیڈ سوراٹھا پڑتا ہوا دیکھا گیا۔ تھوڑی دیر تک تودہ دروازہ کے باہر زنجیر و خیرہ کی تلاش کرتا رہا۔ لیکن جب اسے کوئی زنجیر یا گھنٹی نہ دکھائی دی تو اس نے زور سے دروازہ کو کھٹکھٹانا شروع کیا۔

آواز۔ (مکان کے اندر سے) ”کون ہے“

وائیٹرٹ ”خفیہ پولیس کا سپاہی! تمہارے گرفتار کر نیو آیا ہے“

آواز نے تم منہ ہی کرتے ہو۔ اگر تم خفیہ پولیس کے ملازم ہونے کو کبھی ایسا نہ کہتے۔ وہ لوگ جب میری مجلس میں شریک ہوتے ہیں تو نہایت ہوشیاری بہتہ میں۔ تم شاید کہیں ہو“

وائیٹرٹ ”ہاں ہاں دروازہ تو کھولو“

آواز نے گرم بسترہ سے نکلنا تو سخت دیر سے لیکن ایک دوست کی خاطر سے میں سری برداشت کر دینگا۔ اور دروازہ کھول کر پھر بسترہ میں گھس جاؤنگا۔

ابھی اچھی طرح ٹپکنی بھی نہ بٹائی گئی تھی کہ وائیٹرٹ نے جو دروازہ کے قریب کھڑا ہوا تھا۔ زور سے ڈھکیں کر کھول دیا۔ بھاگ کر بسترہ کے قریب چلا گیا۔ اور بسترہ کو اپنے ماتھ میں اٹھالیا۔ جو بسترہ کے پاس پڑا ہوا تھا۔ اور نشانہ باندھ کر بولا۔ ”اگر ایک ہم بھی ہٹا دے تو یاد رکھو کہ یہیں بیجان کر دیئے

جاؤ گے۔

لانگ لیٹر۔ شیطان یہ تو سچ مچ ہی خفیہ پولیس کا سپاہی ہے۔
 وائبرٹ۔ سینے میں نہیں کہا تھا۔ بیوقوف خبردار اب تم گرفتار
 ہو گئے۔ اپنے آپ کو حوالے کر دو۔

لانگ لیٹر۔ میں حوالے ہو جاؤں۔ ہرگز نہیں۔ حوازاوے میں تیری
 بیڈیاں چبا جاؤں گا۔ تیرے پاس میرا پستول ہے۔ لیکن بیسک پاس میرا بھائی
 لکھتا ہے اور دانت ایسے ہیں جو فولاد کو چبا ڈالیں گے۔

وائبرٹ۔ واہیات! انکے استعمال کرنے کے لیے تجھے آول مجھ کو گرفتار
 کرنا پڑیگا۔ اور اگر تو نے ایک قدم بھی اٹھایا اور ایک انچ بھی میری طرف سرکا تو یاد
 رکھ کہ بیجان کر کے زمین پر ڈال دوں گا۔

یہ کہہ کر وائبرٹ نے پستول کو اپنی دائیں آنکھ کے برابر لاکر اس کے قد کا نشانہ
 بانٹھا گویا کہ اب گولی چلانے لگا اور اس بستر پر بیٹھ گیا۔ جسے لانگ نے ابھی چھوڑا تھا
 چار قدم کے فاصلہ پر مجرم ننگا کھڑا تھا۔ غصہ سے کف منہ سے جاری تھا لیکن
 قدم اٹھانے کی جرات نہ پٹرتی تھی۔ وہ دونوں لمحہ بھر کے لیے ایک دوسرے کی
 طرف دیکھتے رہے۔ ایک ٹوپکھڑے کو تیار اور دوسرا گولی چلانے کو۔

وائبرٹ۔ تو نے مجھ سے کھانیا کا خیال چھوڑ دیا ہے۔ اور مجھے اُسکی
 نسبت افسوس ہے۔ میں اصلی قسم کی موت چاہتا ہوں۔

لانگ لیٹر۔ تم سخت بیوقوف تھے جو اس طرح دلیری سے یہاں آ گئے۔
 اور ادھر ادھر کسی چیز کو اوزار بنانے کے واسطے دیکھنے لگا۔

وائبرٹ۔ یہ کافی ہے۔ لوگ کہتے ہیں کہ تم بہت خوفناک ہو۔ دیکھو
 اس طرح کی باتیں نہ بناؤ۔ ورنہ مجھے مجبوراً گولی چلا کر تمہاری لات زخمی کرنی پڑے
 گی۔ تاکہ تمکو خاموش کروں۔ تم کیا چاہتے ہو؟ کس چیز کی تلاش میں ہو؟ شاید
 اپنی جوتی تلاش کرتے ہو۔ کیونکہ تمکو مدد ملتی ہوگی۔ یہ لو۔ میں نیک آدمی
 ہوں۔ اور میں نہیں چاہتا کہ تمہارے پاؤں سرور کھائیں۔

اپنے سے ہوشیار ہو کر آسنے جوتی اٹھا کر جو کچھونے کے قریب پڑی ہوئی تھی

لانگ لیڈ کی طرف پھینک دی۔
 لانگ لیڈ ”میں شکریہ ادا کرتا ہوں۔ ایک شخص جتنی پہن کر
 ہوشیار ہو جاتا ہے۔“
 وائسبرٹ ”یہی سبب ہے کہ سینے تمہیں جتنی دیدی ہے۔ تمہیں اپنا کوٹ
 قمیض اور پانچا جام بھی چاہیئے، تکلیف نہ اٹھاؤ۔ کیونکہ وہ میرے قریب پڑی
 ہوئی ہیں۔“
 لانگ لیڈ۔ (وائسبرٹ کی حلیمی سے حیران ہو کر) ”اگر تمہیں تکلیف
 نہ ہو تو دیدو۔“

وائسبرٹ نے کوٹ وغیرہ اٹھا کر اسکی طرف پھینک دیئے۔
 وائسبرٹ ”گستاخ ہونیکى خواہش کرنے کے اخیر تمہارا کیا خیال ہو پڑے
 پہن لینے کے بعد کیا کرو گے۔“
 لانگ لیڈ ”میں ابھی کچھ نہیں کہہ سکتا سینے سوچا تو ہے لیکن ابھی
 کچھ ارادہ قائم نہیں ہوا۔ میں خیال کرتا ہوں کہ تم پر چھپٹ پڑتا۔ اگر تمہارے ہاتھ میں
 یہ پستول نہ ہوتا جس سے میں قدرے ڈرتا ہوں۔“

وائسبرٹ ”کیا تمہیں اسکی بھی ضرورت ہے۔“
 لانگ لیڈ ”بیشک میں چاہتا تو ہوں لیکن۔۔۔“
 وائسبرٹ ”لیکن تمہیں خیال ہے کہ شاید میں نہ دوں۔ فرما اگر میں
 اسکو بھی تمہیں دیدوں تو کیا کرو گے۔“
 لانگ لیڈ ”جان سے بلاشبک مار ڈالوں گا اور کیا کرونگا۔ یہ عجیب سوال
 پوچھتے ہو۔“

وائسبرٹ ”پورے یقین سے کہتے ہو۔“
 لانگ لیڈ ”بیشک۔“
 وائسبرٹ ”ایک ہی نشانہ میں؟“
 لانگ لیڈ ”ایک ہی نشانہ میں؟ میں؟ میں تمہارے گولی ماروں گا۔“
 وائسبرٹ ”لو میرے دوست خوشی سے نشانہ مارو۔ یہ لو اپنی پستول۔“

وائیٹرٹ اٹھ کر لاناگ لیڈ کے پاس گیا۔ پستول اسکے ہاتھ میں
اپنی بیٹھ اُس طرف کر کے چار بائی بر آ کر بیٹھ گیا۔ اور بولا۔

”میں منتظر تمہارے نشانہ کا ہوں۔“
لاناگ لیڈ۔ (حیران ہو کر) ”تم خفیہ پولیس کے ملازم نہیں ہو؟“
وائیٹرٹ۔ ”تم کیسے ناشکرے انسان ہو۔ میں نے تم پر دہرائی کی
ہے۔ بیٹے کی مانند تمہارے ساتھ سلوک کیا ہے۔ اور تم میرا خطاب مجھے ذہن سے
انکار کرتے ہو۔“

لاناگ لیڈ۔ ”کیا تم درحقیقت خفیہ پولیس کے سپاہی ہو؟“
وائیٹرٹ۔ ”بیشک اور تم کیا سمجھتے ہو کہ میں کون ہوں؟ ایسے بیوقوف
نہ بنو۔ میں تحقیقی سپاہی ہوں۔ یہ دیکھو۔ میری جیب میں میرے پیشے کی ضروری شیا
سوجود ہیں۔ یہ ہتھکڑی ہے۔ انہیں میں اپنے ساتھ لایا ہوں۔ اور اپنی تلوار
والی چھری گھر پر چھوڑ آیا ہوں۔“

لاناگ لیڈ۔ ”اچھا تب تم خالی ہاتھ ہو۔ اور جان سے میرا رہو۔“
وائیٹرٹ۔ ”یہ بات تم پہلے ہی دیکھ چکے ہو۔ یہ کہہ کر وائیٹرٹ چا پائی
پر لیٹ گیا۔ تم ادا چاٹ ہو رہے ہو۔“
لاناگ لیڈ۔ ”اور کیا تمہارا یہ خیال ہے کہ میں تمہیں ہتھکڑی پہنانے
دونگا؟“

وائیٹرٹ۔ ”دونوں میں سے ایک بات تو کر دو گے۔ یا مجھے جان سی
مار ڈالو گے۔ یا ہتھکڑی پہنا۔ نے دو گے۔ مجھے تو کسی بات کی بھی پرواہ نہیں اب
تم ایک بات پسند کر لو۔ میں یہ چاہتا ہوں کہ یا تو نشانہ کر دیا جاولے ہو جاؤ۔“
لاناگ لیڈ۔ ”تب تمہیں اپنی زندگی کی پرواہ نہیں؟“
وائیٹرٹ۔ ”ایسی بیوقوفی نہ جتاؤ۔ اگر مجھے جان کی پرواہ ہوتی تو
میں یہاں کیوں آتا۔ یہاں سخت سردی ہے۔ اور تم آگ جلائی بھول گئے ہو۔
چاچلیں دو ہمارا انتظار کر رہے ہونگے۔“
لاناگ لیڈ۔ ”کہاں چلیں؟“

وائیٹرٹ ۛ کان سر جری میں۔ جہاں سے خیال میں نہیں اس جگہ سے زیادہ آرام لیٹا۔ کل تمہارے اظہار کیے جانے لگے۔ تسلی رکھو۔ وہ تمہاری طرف پوری توجہ دکھائیں گے۔ ہمیں علیحدہ کمرہ دیا جائیگا۔“

لائگ لیڈ۔ (زور سے) ”کیا اٹم۔“

وائیٹرٹ ۛ بنیادہ شور مت مچاؤ۔ مبادا تمہارے پڑوسی بیدار ہو جائیں۔ کیونکہ ابھی صرف کچھ بجے ہیں۔“

لائگ لیڈ ۛ میری گولی سے جو میں تمہارے جگہ میں مارونگا اسے شور سے سب پڑوسی بخوبی بیدار ہو جائیں گے۔“

وائیٹرٹ ۛ میرا ذکر نہ کرو۔ تم دھکی تو دیتے ہو۔ لیکن عمل نہیں کرتے یہ نہایت تکلیف دہ ہے۔ یہ کہہ کر وہ پھر چارپائی پر لیٹ گیا۔

لائگ لیڈ وائیٹرٹ کے قریب چلا گیا۔ اور پستول کا منہ اسکی چھاتی پر دھر دیا۔ وائیٹرٹ نے آہستہ سے ایک نام لیا۔ اور لائگ لیڈ کی طرف آنکھ اٹھا کر دیکھنے لگا۔

اس دیوار کے لیے یہ نام ممکن تھا۔ جسکی طاقت غصہ سے دوگنا ہو گئی تھی کہ اپنے دشمن پر جو ہمارے کمزور۔ اور بے بس نکلنا نہ پاتا۔

ایک منٹ گزر گیا اور مجرم کی آنکھیں بھی ہو گئیں۔ پستول اس کے ہاتھ سے گر پڑا اور وہ پیچھے ہٹ کر دلا۔ ”یا شیطان تجھے اس کے مارنے کی جرات نہیں پڑی۔“

وائیٹرٹ۔ (اٹھ کر) تجھے اسکا خیال بھی نہ کرنا چاہیے۔ میری قسمت میں ابھی مصیبت اٹھنا ہے۔“

لائگ لیڈ۔ (قریب آکر) ”تب تم ناخوش ہو۔“

وائیٹرٹ ۛ ایسا جیسے قید خانہ کے دیوار کی انہیں۔ ایسا ناخوش ہوا کہ کاش تم میری جگہ خفیہ پولیس کے ملازم ہوتے اور میں تمہاری جگہ مجرم ہوتا۔ اگر تم

میرے ساتھ ایسا بناؤ کہ تو تم بڑی دلیری سے خدمت ادا کرو گے۔ لیکن یہاں میں اپنا رنج ظاہر کرنے نہیں آیا۔ اب ہمیں کچھ رکاوٹ نہیں۔ اور چلو چلیں۔“

لائگ لیڈ ۛ جاؤ اگر تمہاری مرضی ہے میں تمہیں جان سے نہیں مارونگا۔

اور میں تو بہترین ٹھہرونگا۔“

وائیبرٹ: ”یہ کیا رے لانا لیڈ۔ یہ ناممکن ہے مینے تمکو لانے کی قسم اٹھا لی ہے۔ اور ایسی باتیں نہ بناؤ۔ تم عمدہ آدمی ہو جسے کہ میں ہوں اور جلدی سے متفق آکر آئے ہو جائیں۔ تم ایک لڑکی پر جسکے منہ بال پر عشق ہو کیوں سے نا اور اسکا نام سیٹینی کارلوف سولیل کو چنٹ ہے۔“

لانا لیڈ: ”تمہیں یہ کس طرح معلوم ہوا ہے۔“

وائیبرٹ: ”کیا ہم لوگ جو خفیہ پولیس کے ملازم ہیں ان سب باتوں سے آگاہ نہیں ہوتے؟ یہ تو ہمارا پیشہ ہے کہ ہم اس سے واقف اور آگاہ ہوں۔ علاوہ بریں اگر تم زیادہ کیفیت چاہتے ہو تو میں تمہیں بتائے دیتا ہوں کہ سولیل کو چنٹ نے ہی بتایا تھا کہ آج تم یہاں سو گئے۔“

لانا لیڈ: ”یہ جھوٹ ہے۔“

وائیبرٹ: ”میں کہتا ہوں یہ سچ ہے۔ اگر یہ سچ نہ ہوتا تو میں تمہاری خاطر اس طرح تکلیف نہ اٹھاتا۔ عشق و عاشقی کے معاملات کی قدر کرتا ہوں۔ اور میں اسے مزولی تصور کرتا ہوں۔ کہ ایک شخص کو یہ نہ بتایا جائے کہ تیری معشوقہ نے نزار ز ظاہر کر دیا ہے۔“

لانا لیڈ: ”آہ تم سچ کہتے ہو۔ کاش تم مجھے یہ بتانے کی نسبت چاقو سے مار ڈالتے۔“

ایک ایک لانا لیڈ وائیبرٹ کے مقابل کھڑا ہو گیا۔ اس نے پستول اس کے سینہ کی طرف جھکا دیا۔ اور بولا: ”تم قسمیہ کہتے ہو کہ سولیل کو چنٹ نے میرا زنا افشا کر دیا ہے۔“

وائیبرٹ: ”ہاں میں قسمیہ کہتا ہوں۔“

لانا لیڈ: ”تم جھوٹ نہیں بولتے ہو گے۔ کیونکہ تم بہت بہادر ہو۔“

لانا لیڈ گڑسی پر بیٹھ گیا۔ اس کے ہاتھ نیچے لٹک رہے تھے۔ اور وہ بولا: ”یہی وجہ ہے کہ دو روز سے مینے اسے نہیں دیکھا۔ اور محنت اور تادم مجھے اس سے اس قدر عشق ہے! ایک وہ ہی ہے جسے میں کل دنیا میں چاہتا ہوں۔“

وائیٹر کی طرف مخاطب ہو کر تب اس نے روئے ہو کر کہا: یہ میں اپنے آپ کو حوالے

کرتا ہوں۔ نو بیڑیاں پہناؤ۔“

وائیٹر نے ”تم مجھے کیا سمجھتے ہو۔ کہ میں تمہاری کمزری اور سبیلی سہ فائدہ اٹھا لوں کبھی نہیں! اب چونکہ تم حلیم الطبع ہو گئے ہو۔ ہم دیکھیں گے کہ کیا کرنا چاہیے۔“
تھوڑی دیر کے بعد وائیٹر لاناگ لیڈ کے قریب گیا۔ اور اسکو شانہ سے پکڑ کر اور ہلا کر بولا: ”آؤ میرے ساتھ اور میں تمہیں سولیل کو چپٹ سے ملا دوں گا۔“

لاناگ لیڈ نے تب تم جانتے ہو کہ وہ کہاں بلیگی؟

وائیٹر نے بلا شک۔ وہ کل سے حوالات میں ہے۔ خوف کے لیے قید خانہ کر لیا۔ ناگوار حالات نے اسے مجبور کر دیا۔ اس نے خیال کیا کہ باقی ماندہ عمر اسے قید خانہ جگتتنا ہو گا۔ اس سبب اس نے تمہارا حال ظاہر کر دیا۔“

لاناگ لیڈ نے بزدل۔ اور تم وعدہ کرتے ہو کہ اسے یکے پاس لے آؤ گے۔“

وائیٹر نے ”یک تخت“

لاناگ لیڈ نے لیکن میں اسے جان سے مار ڈالوں گا۔“

وائیٹر نے ”تم خود سمجھ لو حجم صرف تمہاری گرفتاری کا حکم ہے۔“

لاناگ لیڈ نے ”میں تیار ہوں۔ چلو۔“

وائیٹر نے ”چلو۔“

فصل سویم

وائیٹر لاناگ لیڈ کو ساتھ لیے بیچڑیوں سے نیچے اترا۔ مجرم کی حالت سے

یہ نہ معلوم ہوتا تھا کہ وہ کیا کر رہا ہے۔ اپنے خیالات میں غرق سر کو اپنے سینہ پر ڈالے ہوئے وہ پولیس ایجنٹ کے پیچھے اس طرح آ رہا تھا جیسے کہ کوئی کتا اپنے مالک کے پیچھے چلتا ہے۔ سولیل کو چپٹ نے اسے گرفتار کر لیا ہے۔ اسکا تمام راز پشت از باہر کر دیا ہے۔ اب اسکو اور کسی چیز سے کیا مطلب؟

پاس سے ایک گاڑی گزری تھی۔ وائیٹر نے کو جان کو آواز دیکھ لیا اور لاناگ لیڈ کو اپنے آگے کر کے بولا: ”یہ لوہہ بانی کر کے سوار ہو جاؤ۔ تکلیف نہ کرو۔“

اسے بعد اسنے گاڑیوں کو عدالت فوجداری کی طرف لیچنے کو کہا اور خود مجرم کے ساتھ بیٹھ گیا چند لمحوں تک تو دونوں خاموش بیٹھے رہے اور اپنے اپنے خیالات میں غرق رہے۔ لیکن یکایک لانا کیڈ زور سے اپنے پاؤں سے لکڑی کو ٹھوکر مار کر بولا۔

”اس طرح پر مجھے گرفتار کرادینا بیس کے راز کا طشت از نام کرنا مجھے جنے اسکی خاطر کیسی کیسی ٹکلیفیں اٹھائیں مصیبتیں جھیلیں اور کیا کچھ نہ کیا۔ وہ کچھ چاہتی تھی میں خاطر کر دیتا تھا۔ میرا بال بال اسکا غلام بنا ہوا تھا۔ اگر اسنے کبھی مجھے کہا کہ آج چاہیں تو مینے رات کے وقت دوکانیں لوٹ کر اسے لادیں۔ ایک روز جبکہ ہم کوچہ واوینی میں جا رہے تھے اسنے کہا کہ ”مجھے وہ پوشاک چاہیے کیونکہ اسکے پہننے سے میری خوبصورتی تکمیل پر پہنچ جاوے گی۔“ اسی نام کو مینے وہ پوشاک اسے لادی تھی۔

وائٹ ماسٹر : ”تمنے اسے خریدا تھا“ ؟

لانا کیڈ : ”نہیں مینے اسے چرایا۔ کیا مجھے اپنے لیے روپے کی ضرورت تھی ؟ نہیں۔ شراب کا پیالہ۔ اور روٹی کا ٹکڑا وہ سونے کے واسطے ایک بسترو میسے کے لیے کافی تھا۔ اور کسی چیز کی مجھے ضرورت نہ تھی۔ یہ سب اسی کی خاطر تھی کہ میں روپیہ کی ضرورت میں رہا کرتا تھا۔ اسی کے اخراجات کی خاطر میں چور۔ رانزن ڈاکو اور قاتل وغیرہ بن گیا“

وائٹ ماسٹر : ”ٹھیک۔ کوئی ساجم لو اسکی بڑھکھو دو اور تم دیکھو کہ عورت اسکی بائی تھی۔ یہ صرف میرا ہی خیال نہیں بلکہ یہ پورانی کہاوت ہے۔ ”کبھی گہول کھیل نہ کھاتا۔ اگر حوا توڑ کر اسے نہ کھلاتی“

لانا کیڈ : ”آخری دفعہ جب میں بیکار جہازوں میں بھیجا گیا تھا۔ تو یہی اسی کی کڑوت تھی۔ کیا میں نے کبھی اسکو ملازمت کی ؟ نہیں اور برسٹ میں بھی سینے اسکے واسطے روپیہ چرایا تھا۔ ایک دفعہ مجھے اسنے لکھا کہ اسکو ایک سو فنانک کی ضرورت ہے۔ ایک سو فنانک مجھے اسوقت کہاں سے دستیاب ہو سکتے تھے بیکار جہازوں میں میں۔ ایک سو فنانک کہاں سے پیدا کر سکتا تھا۔ چنانچہ مینے تین مجرم

دربانوں کو لوٹنے کا خیال کیا۔ اسکی خاطر مجھے سنگین کوٹھڑی جھیلنی پڑی۔ لیکن اسکو ایک سو فوٹ تک کرائیہ کی ادائیگی کیلئے ملیئے۔

ایک سو گز بات کر دی گئی اور یہی یہی ہے۔
 وائبرٹ۔ لوگ بے انصاف ہیں۔ وہ ان کو لوٹنا لایق انعام نہ سمجھتے۔
 لائٹ لیڈ۔ الغرض کہ میں نے جو کچھ کیا۔ باوجود جرم کیا وہ سب اسی کی خاطر تھا۔ بغیر
 سے بعض تو ظاہر ہو گئے ہیں اور بعض ابھی پوشیدہ ہیں۔ اور کسی کو معلوم نہیں ہو سکتا
 اس وقت وائبرٹ ایک ایک چوناک پڑا۔ وہ آرام سے بیٹھ کر جرم کی نشوونما کر رہا تھا۔
 سے سن رہا تھا۔ لیکن جرم کے آخری الفاظ پر کہ میں نے جرم کیے ہیں انہیں سے بعض
 تو ظاہر ہو گئے ہیں اور بعض ابھی پوشیدہ ہیں اور ان سے کوئی اتنی آگاہ نہیں ہو سکتا
 ایک ایک چوناک پڑا۔ گذشتہ شب کو یہ سب ہو کر وہ اور نیلا لائٹ میں محو تھا۔ اسکو
 پولیس۔ یا۔ نیچے فرایزن۔ برائیم۔ یا ناگ۔ لہذا کے جرائم سے کب کا غرض تھی۔ ۹۔ وہ اپنا
 وقت ایک جرم کے چھپنے سے ضائع کر رہا تھا۔ اسی رات بیکار چکر لائٹ سے شروع ہوئی
 تھی۔ اور وہاں ہی ختم ہو گئی تھی۔ جب اس نے لائٹ لیڈ کی گرفتاری کی حیرت بھرا ہوا
 کسی سرگرم مدعا سے نہیں کی تھی۔ بلکہ اس خیال سے کہ شاید اس کے رنج سے کچھ بات
 ظاہر ہو جائے۔ اس مہم نے جو کوائسٹ اس نے اپنے ذمہ لیا تھا اور اس خطہ نے نہ جھیل سکتے
 اپنے آپ کو ڈالا تھا اسکو ہوشیار کر دیا تھا۔ اس نے نئی ہوشیاری زندگی اختیار کر لی تھی۔ اور
 کوئٹ ڈی روپینی سے بدل کر پھر وائبرٹ پولیس انجکٹ بن گیا تھا۔ لائٹ لیڈ کے جو
 جرم ابھی تک پوشیدہ تھے ان کا ظاہر ہو نا ضروری تھا۔

وائبرٹ : تم کہہ سکتے ہو کہ کیا وقت ہوگا ؟

لائٹ کیڑے۔ کیوں! مجھے وقت وغیرہ سے کیا مطلب؟“ ۹

وائیٹریٹ: ”مجھے ایک خیال پیدا ہوا ہے“

لانگ لیٹ "کیا" ۹

وائبرٹ ”سولیل کو چٹ کے ملنے میں ابھی بہت سویرا ہے کیا

لائسنس کیڈ۔ (دھمکی کے طور پر) ”واہ تم ہزار وعدہ توڑنے کے لیے کوئی

چیلہ ڈھونڈ رہے ہو

وائٹ برٹ: ”تم عجیب فحاش کے انسان ہو ذرا اسی بات پر تم جامہ سمجھا کر

ہو جائے تو جو میں تمہیں بتانا چاہتا ہوں۔ بہت سادہ بات ہے۔ میں اس وقت قید خانہ میں جا کر جالی برداروں سے یہ نہیں کہہ سکتا کہ صاحبان میں اپنے دوست فراری ملزم لاناگ لیڈ کی آپسے ملاقات کرنا ہوں۔ وہ اپنی معذرتہ بیگم سویل کو چنٹ سے ایک لمحہ کے لیے ملنا چاہتا ہے۔ جو ابھی آپ لوگوں کی دھان ہے۔ اس لیے آپ مہربانی کر کے یا تو اس کو پاس لجاؤ یا اس کو اسکے پاس لے آؤ۔ لیکن جو جواب گہنچو دینے کے وہ بھی سن لو۔ لاناگ لیڈ صاحب کے ہم لوگوں پر بہت عنایت فرمائی اور میں ممنون کیا۔ یہاں کچھ مدت تک ٹہرنے کا ارادہ کیا ہے۔ لیکن نہ اس کی بات ہے کہ سارا اس قدر اختیار نہیں جو ہم بیگم سویل کو کسی بات کی ذمہ داری سنبھالیں اس کے ساتھ ملاقات ہونے کے لیے پروانہ اجازت ضروری ہے اور جو لوگ کہ اس کی اجازت دے سکتے ہیں وہ ابھی فرے کی نیند لے رہے ہیں۔ چنانچہ تم بیوقوف نہیں اور اس مسئلہ کو بخوبی سمجھ سکتے ہو۔“

لاناگ لیڈ: ”اچھا تو پھر کیا؟“

وائٹ ہیڈ: ”میرے دوست! میں صرف چاہتا ہوں کہ یہ دو مہینے گھنٹہ جھگڑا تمہاری خوشی ہو صرف کروں۔ ابھی جو تکہ جیت دیر باقی ہے۔ تم تجھے بھڑکھڑا رکھو اور مہینہ عہد کرتا ہوں میں تمہیں اس سے ملا دوں گا۔ نو بجے کے قریب ہمارے پولیس کی کھڑی میں چلیں گے اور میں وہاں اپنے افسر سے ملاقات کروں گا۔ اور تم کو لگا کہ سینے وعدہ کر لیا ہے۔ اور چنانچہ وہ تجھے وعدہ کے پورا کرنے میں المداد دے گا۔ دس بجے کے قریب تم کو سویل کو چنٹ سے ملا دیا جائیگا۔ کیوں منظور ہے؟“

لاناگ لیڈ: ”ہاں منظور ہے“

وائٹ ہیڈ: ”خیر اب تمہارے حواس درست ہوئے۔ اب یہ سوال ہے کہ اس فراغت کے وقت میں ہم کیا کریں؟ تمہارا کچھ خیال ہے؟“

لاناگ لیڈ: ”نہیں“

وائٹ ہیڈ: ”کھانا کھانے کی نسبت تم کیا کہتے ہو؟“

لاناگ لیڈ: ”میں بھوکا نہیں ہوں۔“

وائٹ ہیڈ: ”خود غرض انسان۔ ممکن ہے کہ تم کو بھوکہ نہ ہو۔ لیکن تمہیں

میرا کچھ خیال نہیں علی اصباح پانچ بجے اٹھ کر تمہاری خدمت میں حاضر ہوا۔ علمدہ نہیں تم مجھ کو
کیا کیا جوشن دیتے رہے ہو۔ تم نے مجھے جان سے مار دیا جانا۔ چنانچہ مینے اپنی آنکھیں بند
کر لیں اور پھر کھولیں مینے کہا کہ اب خاتمہ بالآخر ہے۔ لیکن مینے پھر اپنے آپ کو زندہ
ہی دیکھا۔ اس قسم کی باتوں سے پیٹ خالی ہو جانا ہے سمجھنے ہوئے اور دروازہ سے
باہر نکال کر وائبرٹ لے گاڑی بان کو آواز دی کہ سنڈری میں بارٹ کے ہوٹل پر
ٹھہر جائے۔

لائگ لیڈ۔ ”نہیں وہاں نہیں“

وائبرٹ۔ ”اور کیوں نہیں؟ کیا وہ تمہیں اچھا لکھا نہیں کھاتے؟“

لائگ لیڈ۔ ”کچھ اور سب سے“

وائبرٹ۔ ”تم نے انکا کچھ فرضہ دینا ہوگا؟“

لائگ لیڈ۔ ”نہیں مینے کبھی بھی نہیں دینا“

وائبرٹ۔ ”تو پھر کیا ہے؟“

لائگ لیڈ۔ ”آہ سر وہ بھر کر“ ”نین روز ہوئے مینے اُسکے ہاتھ وہاں

لکھا نا کھایا تھا“

وائبرٹ نے نہ کچھ اٹھا کر لائگ لیڈ کی طرف دیکھا۔ اور اُسکی بات سمجھ گیا۔
ایک پولیس ایجنٹ اور ایک کچھ سرم۔ اجتماع خدمت بن کا ملاپ۔ تاہم وائبرٹ نے لائگ لیڈ
کو اس کمرہ میں جہاں اس نے سولیل کو چنٹ کے ساتھ کھانا کھایا تھا۔ لیجا نے میں کچھ
فائدہ خیال کیا۔ چنانچہ وہ گاڑی سے اتر کر اُس کمرہ میں داخل ہوئے۔ لائگ اُس کمرہ کو
دیکھتے ہی بول اٹھا۔ ”یہ وہی کمرہ ہے۔ میں اُسے پہچانتا ہوں“

وائبرٹ۔ ”یہ بھی اتفاقیہ امر ہے“

اسکے بعد وائبرٹ نے عمدہ عمدہ اشیاء خوردنی لائیکا حکم
دیا۔ اور محرم کے مقابل بیٹھ کر اپنے دلیلیں کہا۔ اگر میں کھانا کھانے کے
وقت اسکے تمام راز نہ معلوم کر لوں تو پولیس کے لائق نہیں
مجھے تعجب ہے کہ ان پوشیدہ جرائم میں وہ کن باتوں کا
محرم ہے؟

فصل چہکام

وائیٹر نے کھانا کھانا شروع کر دیا اور جسم نے بھی اچھی طرح سوجھ بوجھ
چیزیں چٹ کرنی شروع کر دیں۔

وائیٹر نے اور کسی چیز کا حکم کر دیا۔ تکلیف کو کام دینا لاؤ کیونکہ بیسے
پاس سرکاری روپیہ بل ادا کرنے کے لئے کافی ہے۔

لائگ لیڈ نے تب میں انگریز شرب کو اپنے کرتا ہوں۔

وائیٹر نے انگریز ہی سہی ابھی تک سولیل کی محبت تھا ہے دلیپ؟

لائگ لیڈ۔ (مگر زور سے سینر پر مار کر) نہیں اب مجھے اسکی کچھ بھی

پرواہ نہیں۔ آہ! اگر تمہیں اس کے تمام فریب لوم ہوں جو کہ سننے سے ساتھ کہیں ہیں؟

وائیٹر نے مجھے کچھ خیال ہے۔ عورتیں ایسی ہی بیونا ہوا کرتی ہیں

لیکن ان سب پر بھی تم کو اسکی محبت رہی۔ کیوں ایسا ہی بنے نا؟

لائگ لیڈ۔ افسوس! (شرک کا کلاس پیکر) لیکن میں اب اسکا ذکر کرنا نہیں

چاہتا۔ شاید میں بہت کچھ اسکی نسبت ظاہر کر جاؤں

وائیٹر نے۔ (دلیپ) یہی تو جاننے کے لائق ہے۔ کیا کھانے کے

بعد ہم تذکرہ شروع کریں گے؟ لائگ لیڈ اسوقت خاموش اور بے حرکت بیٹھا ہوا

تھا چنانچہ وائیٹر نے پھر بولا۔ کیا تم کھانے سے فراغت حاصل کر چکے ہو۔؟ اچھی

خیال کر لو۔ کیونکہ پھر ہمیں شاید ویر تک ایسا کھانا نصیب ہو۔

لائگ لیڈ نے کیوں نہیں؟

وائیٹر نے کیوں؟ تمہیں جاننا چاہیے کہ سرکار مجرموں کو ہمیشہ انگریز

شراب چھیننے کی اجازت نہیں دیا کرتی۔

لائگ لیڈ۔ یہ میں بخوبی جانتا ہوں۔ لیکن شاید میں سرکار کے

قبضہ میں نہ آؤں۔

وائیٹر نے۔ (بے پرواہی سے) ٹھیک ہے لیکن مجھے تو خیال تھا کہ میں

تمہیں گرفتار کیا ہے۔

ہاں دریافت ہوتا تو تمہارا ٹھکانہ انتظام ہوتا۔ اور میں اس سے نہیں بچا ہوں
اور یہ مجھے پتہ چلا کہ اس کی طرف دیکھنے سے کچھ غائبہ نہیں۔ اب میں اسکو تمہیں نہیں
دوں گا۔ وہ وقت گزر گیا۔ جب میں نے پہلے نہیں دیکھا تھا۔ آج صبح کو میں اپنی
زندگی کی پرواہ نہ کرتا تھا۔ لیکن تمہاری ملاقات اور اس شراب نے مجھے بھرپور
کرویا ہے اور میں زندہ رہنا چاہتا ہوں۔ سو مہربانی کر کے یاد رکھو۔ اب کیا پیو گے
بیسٹ کے خیال ہیں اب ہمارے شراب کچھ بادام اور چند چائے کے پیالے کافی ہوں گے۔
کیونکہ مرضی ہے۔“

لائگ لیڈر۔ ”جیسے تمہاری مرضی۔ لیکن تم نے مجھے دو خیال بتائے تھے
کہ مجھے دست اندازی کرنے اور جانے سے روکیں گے۔ پہلے تم نے بتا دیا۔
اور دوسرے کو ذکر بھی کر دیا۔“

وائیٹبرٹ۔ ”دوسرا اس سے بھی عمدہ ہے۔“
لائگ لیڈر۔ ”وہ بھی کھڑا ہوئے۔“

وائیٹبرٹ۔ ”جیسے تم سے وعدہ کیا ہے کہ حالات میں تبدیلی سے
پہلے میں تمہیں سولیں سے لڑاؤں گا۔ پس تم یہ نہیں چاہتے کہ میں اپنا وعدہ
توڑ ڈالوں گا۔“

لائگ لیڈر۔ ”عورت کی نسبت میں اپنی آزادی کی زیادہ قدر کرتا ہوں۔“
وائیٹبرٹ۔ ”لیکن تاہم اس سے تم ملنا چاہتے ہو تاکہ تم ان سب ملاستوں
کو اس کے منہ میں ڈالو جو قریباً دو گھنٹہ تک تم بچتے رہے ہو۔ اور جو تمہارا دم بند کر
رہے ہیں۔“

لائگ لیڈر۔ ”ہاں ہاں (شراب اور گلاس بھر) یہی بات ہے۔ اور جب میں سب
کچھ اسکو سناچوں گا تو پھر انہیں ہاتھوں سے اسکا گلادباؤں گا۔“
وائیٹبرٹ۔ ”ایسا کرنے میں تم غلطی کرو گے۔ یہ کہہ کر وائیٹبرٹ نے اسکو ایک شراب کا
گلاس دیا۔ اسکا منشاء یہ تھا کہ لائگ لیڈر سے نشہ میں آجائے لیکن بالکل ہوش
نہ ہو جائے۔“

لائگ لیڈر۔ ”کوئی غلطی کا میں متکب ہوں گا۔“

وائیٹر برٹ نے کیونکہ جبکہ دینے کے دو سیال ہو چھوڑ کر محل نیا گاہ بانہا حق پر مبنی ہے ۛ

لائانگ لیڈر ۛ وہ کون سے ہیں ۛ ۛ

وائیٹر برٹ ۛ سولیل کو صرف ایک روز کی حوالات لے ڈرا دیا ہے۔ وہ پانچ برس یا دس برس کی قید سے خائف ہو گئی ہے۔ اور اس نے تم پر تھوکر دیا ہے سو بہتر یہ ہو گا کہ تم بھی اُس پر تھوکو۔ بہت سے جرم ہیں وہ تمہاری شریک ہی ہوگی۔ صرف ایک بات میں وہ بھی سپر عدالت عالیہ فوجداری ہو سکتی ہے اور حاکم اُس کو ایسی جگہ بھیج دیں گے جہاں سے پھر وہ واپس آ سکیگی ۛ

لائانگ لیڈر۔ (کچھ دیر سوچ کر) نہیں۔ میں اُس کی جان لینے کو ترجیح دیتا ہوں لیکن میں اُسے زندہ مصیبت میں ڈالنا نہیں چاہتا ۛ

وائیٹر برٹ ۛ یہ ظاہر ہے کہ تم کہینہ در نہیں ہو ورنہ اُس کو بھی قید خانہ میں ڈال سکتے ہو تاکہ چھٹی کے دو دن کا نزا یاد آجائے ۛ

لائانگ لیڈر۔ (اٹھ کر اور وائیٹر برٹ کے ہاتھ کو مضبوط پکڑ کر) میں کہتا ہوں کہ میں اُس سے جان سے مار ڈالوں گا۔ میں کہینہ در نہیں ہوں۔ نہیں میں نہیں ۛ اگرچہ میں نے اُس کے سب سے ایک آدمی کی جان بھی لی ۛ

وائیٹر برٹ ۛ تجھے یہ نہ بتاؤ۔ ورنہ مجبوراً تجھے یہ بھی ظاہر کرنا پڑیگا ۛ وہ جانتا تھا کہ انسان لٹے ہیں بہت سے لینے راز طشت از بام کر دیا کرتا ہے۔

لائانگ لیڈر ۛ بیشک ظاہر کر دو (غصہ سے اور جوش کے لہجہ میں) بیکار چہاروں پر پھر چائیلی نسبت میں پھانسی ملنا پسند کرتا ہوں ۛ یہ کہہ کر اس نے شرار کی برتن اٹھالی اور منہ سے لگا کو غٹ غٹ پی گیا۔ اور پھر وائیٹر برٹ کے قریب آ کر آہستہ آواز سے بولا:-

”ماں میں کہتا ہوں کہ میں نے اُس کے سبب ایک انسان کی جان لی۔ کچھ بہت مدت نہیں گزری یہ گذشتہ ماہ اکتوبر یا نومبر کا واقعہ ہے۔ سولیل اس وقت کوٹہ ٹرسٹنگ اسٹیشن میں رہتی تھی۔ ایک روز شام کے وقت جب میں اُس کی طرف گیا تو مینے دیکھا کہ ایک خوبصورت نوعمر آدمی اس سے جدا ہو رہا تھا۔ میں ایک طرف ہو گیا اور انہی گفتگو سننے لگا۔ وہ پھر ملنے کی نسبت گفتگو کر رہے تھے۔ اور جدا ہو کر وقت

وہ آپہنیں بجلی گھر موٹر۔ میں غصہ سے ہلک ہو گیا۔ اس خیال سے کہ وہ مجھ سے بچ نہ جائے
میں اسے پیچھے کیا۔ وہ کوچہ لایکس میں گیا۔ اچانک وہ صحن کے سامنے کھڑا ہو گیا۔ اور
دروازہ کھول کر اندر گیا۔ چنانچہ میں بھی اس کے پیچھے چلا گیا۔ مجھے ہمیں معلوم پھر کیا ہوا میں
اس وقت اپنے حواس میں نہ تھا۔ مجھے بتایا دے کہ میں ایک خوفناک صحن سنی جو
سیکے رشکار کے منہ سے نکلی تھی۔ پانچ منٹ کے بعد میں سولیں سے آ ملا۔ اور
میں نے اس سے کہا کہ ”میں تمہارے عاشق کی جان لیلی ہے“ اس کہانی کے
بیان کرتے وقت لاناگ لیٹ۔ ابسا غوطہ میں گیا کہ اس کے ہاتھ لایکس میں کچھ خبر نہ رہی۔ اور اس کا
سر میر پر کھٹ سے بولا۔ مزید کیفیت کے لیے ڈائریکٹ کی تمام کوششیں مفاد میں
علاوہ ہیں اب مزید کیفیت کی اسے کیا ضرورت تھی؟ کیا اس کو پوری کہانی ہمیں سنائی
تھی؟

جیک مجرم ان خیالات میں غرق تھا۔ ڈائریکٹ یہ سوچنے لگا کہ یہ کیا صاف
کہ مارس ڈائریکٹل نے اپنی بیوی کی غیر حاضری میں نامناسب نہیں سمجھا ہو گا کہ سول
جیسی خوبصورت عورت سے ملاقات کرے۔

ایک گھنٹہ کے بعد مجرم نے سر اٹھایا۔ ڈائریکٹ نے پھر اس گشت کو چھڑا دیا۔
لیکن لاناگ لیٹ نے زیادہ کہنے سے انکار کیا۔ اسے صرف ایک خیال سنا تھا کہ
جہاں تک جلد ممکن ہو سولیں کو دیکھے۔ پولیس ایجنٹ نے خیال کیا کہ وعدہ کے پورا کرنے
میں دیر کرنا خطرناک ہوگی۔ چنانچہ کھانے کی قیمت ادا ہو گئی۔ پستول کا تصور
چڑھایا۔ گاڑی میں سوار ہو گیا۔ جہاں تک باہر کھڑی ہوئی تھی۔ اور کچھری کی طرف
مجرم کو لیکر چل دیا۔

فصل پنجم

ڈائریکٹ اور لاناگ لیٹ کا سفر بغیر کسی قابلِ تحریر حادثہ کے پورا ہو گیا۔ لیٹ
نشے کی ترنگ میں اپنے خیالات میں غرق گھڑی کے ایک کونہ میں خاموش بیٹھا ہوا
تھا۔ اور پولیس ایجنٹ غور سے اس کی طرف دیکھ رہا تھا۔ ایک ہاتھ میں سولیں کی
وہ تیار بیٹھا تھا کہ اگر مجرم ذرا سی کوشش بھی بھاگنے کے واسطے عمل میں لائے تو وہ

گولی چلا دے۔

جب وہ پچھری پولیس کے قریب پہنچ گئے۔ تو ڈائریکٹر نے گھڑی بان کو گھڑی پھرانے کا حکم دیا۔ اور جبکہ لاٹک لپڈاٹر نے لگاؤ اسنے اسکا ہاتھ پکڑ رکھا تھا۔
 ڈائریکٹر نے مہربانی کر کے ایک بات سُنلو۔ تم نے سویل کو چنٹ سے ملنے کی خواہش ظاہر کی ہے اور میں نے وعدہ کیا ہے کہ تمکو اس سے ملا دوں گا۔ اور میں بہر حال اپنا وعدہ پورا کروں گا۔ اول تو یہ کہ مجھے اسمیں کچھ مطلب نہیں اور دیکھ یہ کہ وہ پولیس ایکٹ جوائن اور اپنے پیشہ کی عزت اور قدر کرتا ہے میرے خیال کے مطابق کبھی کسی ملزم سے قریب نہیں آئیگا۔ اس سے اُسکی سخت تنگ اور بے اعتبار ہو جاتی ہے۔ لیکن یاد رہے کہ جو نبی تمہارا قدم دفتر میں داخل ہوگا۔ تم فراری ملزم عادی چوری پیش خیال کئے جاؤ گے۔ اور اسکے بعد مجھے تم سے کچھ سروکار نہ ہوگا۔ میرا اختیار اس غارتگے دروازہ پر ختم ہو جائیگا۔ میں نے تمہیں گرفتار کیا ہے جب میں تمہیں مناسب اخروں کے حوالے کر دوں گا میرا کام ختم ہو جائیگا اور میں دوبارہ دیکر انہیں کی طرف مخاطب نہ جاؤں گا۔

ڈائریکٹر نے تم کو پولیس سے ملانے کے بغیر تو مجھ سے علیحدہ نہیں ہو جاؤ گے۔
 ڈائریکٹر نے اسکا تعقیبہ ہو چکا ہے۔ لیکن پوئیس اسکے کہ ہم ایک سے دوسرے کو الوداع کہیں۔ ڈائریکٹر نے اسکے اپنا لفظ میری طرف سے بایاؤں گا۔
 ڈائریکٹر نے یہ کیوں؟

ڈائریکٹر نے تاکہ میں تمہیں جھگڑی سونا لوں۔
 ڈائریکٹر نے۔ (انہایت نرم لہجے میں) میں کیسے کو فر نہیں پہنچاؤں گا صرف سویل ہی ہے جس سے مجھ کو عداوت ہے۔

ڈائریکٹر نے بس کے دوست برابر چار گھنٹوں سے ہم اکٹھے چلے آ رہے ہیں اور میں خیال کرتا ہوں کہ میں تمہیں کافی ثبوت دیکھا ہوں۔ کہ میں تم سے ہرگز نہیں ڈرتا۔ لیکن اس وقت سے ہم تنہا نہیں ہوئے گے۔ میں تمکو ادیر لجانے کو ہوں اور تمکو دفتر وغیرہ میں سے راستہ طے کرنا ہوگا۔ جہاں سنیکروٹ لوگ ایسے ہیں جنہوں نے تمہیں دیکھا بھی ہوا ہے اور تمہاری شہرت بھی سنی ہوئی ہے۔ اور

وہ تیسے ڈرتے ہیں۔ یہ صرف اُنکے اطمینان کے واسطے کہتا ہوں۔ سو مہربانی کر کے منظور کر لو۔

لائگ لیڈ۔ چلو ان سب بانوں اب خاتمہ کر دو۔ یہ کہہ کر اُس نے اپنا ہاتھ وائبرٹ کی طرف بٹھا دیا۔ چنانچہ وائبرٹ نے ہتھکڑی پہنا دی اور پھر گاڑی بان کو آواز دی کہ کوچہ پر وکیل میں چلے اور پھر پولیس کے صحن میں داخل ہو کر بڑی سیر چھوڑ کے براہ راست گئے۔

وائبرٹ نے اطلاع سمجھنے کے ہانچ منٹ بوجھتے پولیس کے افسر کے کمرہ میں اپنے قیدی اُٹھائے کر داخل ہوا۔ اور میز کے قریب کھڑے ہو کر بولا:-
”میں نے اپنا وعدہ پورا کر دیا ہے۔ اور اُسے لے آیا ہوں۔“

افسر۔ (مہراٹھا کر) ”کیسے؟“
وائبرٹ۔ ”لائگ لیڈ کو۔۔۔ یہ کھڑا ہے۔“
افسر۔ ”اور تین تہائے گرفتار کیا۔؟“
وائبرٹ۔ ”نار میں تہا کیا میں نے نہیں کہا تھا کہ تہا گرفتار کر کے لاؤنگا۔“
افسر۔ ”صاحب۔ شاہاش آفرین میں تمہارا ممنون ہوا ہوں۔ تم نے ہماری ایک لاثانی خدمت ادا کی ہے، کھٹہ بھر میں افسر عالی سے ملو گا اور وعدہ کرتا ہوں کہ تمہاری نسبت ذکر کرونگا۔“

وائبرٹ نے جیسے ایک مریض۔ لیکن میں اس معاملہ کی خاطر انعام لینے سے انکار کرتا ہوں۔ میری صرف ایک خواست ہے۔“
افسر۔ ”سننے سے پیشتر ہی منظور۔“

افسر یہ کہہ کر اپنی کرسی سے اٹھا اور وائبرٹ کے ساتھ دیر کے قریب آگے کھڑا ہو گیا۔ تھوڑی دیر کی گفتگو کے بعد افسر بولا:- ”میں سمجھ گیا ہوں۔ میں بھی تمہارا ساتھ منتقل آراؤں ہوں کہ اس قسم کے لوگوں سے جو وعدے کئے جاویں انکو ہمیشہ پورا کرنا چاہیے۔ وہ تیسے ڈرتے ہیں۔ ہم سے نفرت کرتے ہیں۔ ہمیں مار ڈالتے ہیں۔ لیکن انہیں مجبوراً ہماری تعظیم کرنی پڑتی ہے۔ لائگ لیڈ کو چند گھنٹوں کے لیے حوالات میں رہنا ہو گا۔ اور اس صورت کی نسبت میں حکم دوں گا۔“

واپس برٹ۔ لیکن لائیکس کے ملنے سے پیشہ میں اسکو دیکھنا چاہتا ہوں میرے
ایک اور نکتہ کسی اور مقدمہ کی نسبت اس سے حل کرنا ہے اور شاید اس سے مجھے
کچھ پوری اطلاع مل جاوے۔

اس نے بہت اچھا۔ تم وہاں حالات میں جاؤ اور وہاں کے افسر کو
یہ پروانہ دیدو۔

وائس برٹ سلام کر کے چلا گیا۔ دیگر افسران خب کو افسر نے بلایا تھا۔ لائیکس کو
حالات میں لے گئے۔ اس کی گرفتاری کی خبر کل پوری میں پھیل گئی۔ چنانچہ سب کے
لوگ اس کے دیکھنے کو آئے۔ اس ارڈام خلقت کو وہ نہایت جلیں نگاہ سے دیکھتا
ہوا گذر گیا۔ اس کو اس انوہ سے کیا غرض؟ اس کو غصہ تو سولیل سے تھا جس نے
گرفتار کرایا۔ اور اس کا راز بتایا۔

فصل ششم

شیفنی کار فو عرف سولیل کو چنٹ کے درحقیقت سرخ بال تھے۔ یہ ضروری امر
ہے کہ اس نکتہ کو موجودہ زمانہ میں اچھی طرح سمجھ لیا جائے۔ جبکہ عورت کے بالوں کا
رنگ بہت آسانی سے بدل جاتا ہے۔

سولیل کو چنٹ بہت خوبصورت اور دل فریب عورت تھی۔ اس کا قد لمبا
اور سانچے کا ڈھلا ہوا تھا۔ شانے چوڑے اور نازک مرقعی۔ اس کا سینہ چوڑا
اور کشادہ تھا۔ اس کے ہاتھ پاؤں گوبڑے تھے۔ لیکن سانچے میں ڈھلے ہوئے
معلوم ہوتے تھے۔ اس کے قبائض میں کوئی عجیب چیز ظاہر ہوتی تھی۔ اس کے ہونٹہ تیل اور
موتیوں کی طرح سفید و دانت تھے اور ہونٹہ کھلے ہوئے تھے۔ اس کی غب غب خوشبو
اور ان کی آنکھیں چینوں کی طرح نہیں۔ جبکہ کوئی خاص رنگ نہ تھا۔ روشنی کے مطابق
کبھی سبز کبھی نیلی اور کبھی رخوانی ہو جاتا کرتی تھیں۔ ابرو خمدار اور گہنے تھے۔ چہرہ
پر کسی کسی جگہ چند تل تھے۔ لیکن یہ اس کی خوبصورتی کو داغدار نہیں کرتے تھے۔
ملکہ جیتمتی نقطے اس کی خوبصورتی کی کتاب کو مکمل کرتے تھے۔ اس کے سرخ بالوں کی
نسبت ہم اس کے سایہ کا ذکر کرتے ہیں۔ صرف یہی کہنا کہ عورت کے بال سرخ ہونے کی

نہیں۔ سُرخی میں بھی چند حالتیں ہیں۔ اُسکے بال لمبے اور گھنے تھے اور جب کھلے چھوڑ جاتے تو اُسکے گھٹنوں تک پہنچ جاتے تھے۔ اور سورج کی شعاعوں کی مانند اُنکا رنگ سرخ سنہری تھا۔

سولیل کی حالت قدرے ترنگدار تھی وہ اپنے فائدوں کو ہمیشہ اپنی حرص کے آگے قربان کرتی رہی۔ اُسکی نسبت ایک روایت ہے کہ ایک نہ شام کے وقت جبکہ وہ بوہیمیا میں متی تھی۔ اُس نے ایک مرد سے جو ناچنے والا تھا گفتگو کرنے کا خیال کیا۔ اُسکے قریب پہنچنے کے لئے وہ اپنی جگہ سے اٹھی جہاں اُسکے قریب فرانس کے ایک امیر نواب کا بیٹا اور سفیر کے دو سکرٹری بیٹھے ہوئے تھے۔ یہاں وہ لاناگ لیڈر پر عاشق ہو گئی۔ بادی النظر میں اُسکی خوبصورتی اور وسیع قد نے سولیل کو فرشتہ کر دیا۔ اُس نے یہ جانا چاہا کہ یہ قد آور انسان عشقیہ گفتگو کیسی کرتا ہے۔ آیا اُسکی گفتگو عظیم سرگرم یا فصیح ہے یا نہیں۔

لاناگ لیڈر جبکہ وہ اُسکی فصاحت کا امتحان کر رہی تھی اُسیر جان و دل سی عاشق ہو گیا۔ اس لمحہ سے سٹیفنی کارلو کی زندگی الٹ گئی۔ دو دفعہ لاناگ لیڈر کے ساتھ شام عام میں کبھی جا کر اُسکو بوہیمیا سے نکھنا پڑا۔ اُسکو اپنے دلی دوست اور ہمدم لوگ چھوڑنے پڑے۔ اس لاناگ لیڈر نے جس نے ابھی بیکار جہازوں کی سیر نہیں کی تھی۔ اپنی رعبت اُسکی طرف دکھائی شروع کی۔ اُس نے سولیل کو اسی طرح اپنے قابو میں کر لیا۔ جیسے کوئی شکار کو پکڑ لیتا ہے۔ اُس نے اپنی طاقت سے اُسکے حقوق پر قبضہ کر لیا۔

پیرس میں مزدور پانچ فرانک روزانہ کما سکتے تھے۔ یہ رقم گولڈ لاناگ لیڈر کے لئے کافی ہوتی۔ مگر سولیل کے اخراجات کے لئے کافی نہ تھی۔ چنانچہ اس وقت سی لاناگ لیڈر نے راہ زنی۔ ڈاکہ اور چوری وغیرہ شروع کی۔ ایک دفعہ جبکہ وہ ایک گھڑی سازی دکان میں جا کر سولیل کی خواہشوں کے پورا کرنے کی کوشش کر رہا تھا۔ اُسکو کسی نے گریبان سے پکڑ لیا اور بعد میں اُسکو گولون میں بیکار جہازوں کی سیر کرنی پڑی۔

ابھی سولیل نے بمشکل اُسکے پنجہ سے رہائی پائی تھی کہ وہ پھر آ موجود ہوا۔

اور اسٹے سولیس کو اسکی آزادی کے خواب سے بیدار کر دیا۔ چونکہ وہ اسے بغیر نہیں سکتا تھا۔ اسلئے لائیک لیڈ نے اپنی بیڑیاں توڑ ڈالی تھیں۔ اور وہاں سے بھاگ آیا تھا۔ سولیس کو اب آگے سے کم آزادی سے زندگی بسر کرنی پڑی۔ کیونکہ لائیک لیڈ فراری ملزم تھا۔ لائیک لیڈ نے پولیس سے بچنے کے لئے خیال کیا کہ وہ اپنے آپ کو سولیس کے مکان میں چھپائے رکھے۔ وہ ہر وقت اس کے قریب بیٹھا رہتا۔ وہ اسے کبھی مکان سے باہر نہ نکلتے دیتا۔ اس بہانہ سے کہ وہ اس کے ساتھ پولیس کے نوڈل سے نہیں جاسکتا۔ ببا اگر تیار ہو جاتے۔ ایک روز سولیس نے کہا کہ وہ اپنا اسباب خیرینا چاہتی ہے۔ چنانچہ لائیک لیڈ جو اسپرزل وجان سے خدا تھا اسکی خوشی کے پورا کرنے کی کوشش کرنے لگا۔ وہ ہر دو روز تک رات کو بیڑیاں اور اس کا کار اٹھا کر دوکان سے اسباب چورا لایا۔ بلکہ اس دوکان کے تمام برتن بھی اٹھا لایا۔ لائیک سولیس کو خریدنے سے بے خبر رہا۔

ساحب دوکان سے رپورٹ پولیس میں کھوائی۔ اور ایسٹ تقیہ ترکہ بعد لائیک لیڈ کا پتہ لگایا۔ پچھلے سماع لٹکار انہوں نے لائیک لیڈ کو گرفتار کر لیا لیکن اسوقت صرف لائیک لیڈ تھا ہی گرفتار نہیں ہوا۔ بلکہ اس کے ساتھ سولیس بھی گرفتار کی گئی۔ نتیجہ یہ ہوا کہ لائیک لیڈ برسرِ قہر فراری ملزم ہونیکا جرم عائد ہوا۔ اور وہ بیس سال کے لیے ریٹ میں جلا وطن کیا گیا۔ اور سولیس کو مالِ سرِ قہر دھنے کے الزام میں ایک سال کی قید پھیلنتی پڑی۔

سال کے اختتام پر جب سولیس قید خانہ سے نکلی تو اس نے دیکھا کہ ایک گاڑی اس کے انتظار میں کھڑی ہے اور کوچ پر اس کا وفادار لائیک لیڈ بھین بنے ہوئے گاڑی بان نیکو بیٹھا ہوا ہے۔ جو برسٹ سے بھاگ آیا تھا۔

اب اسکی تیسری دفعہ کی گرفتاری سے ہم بخوبی واقف ہیں۔ اور یہ بھی سنتے ہیں کہ سطح پر سولیس نے اس گرفتاری میں امداد دی۔ لیکن ان کیفیتوں سے پولیس باخبر نہ تھی۔ انہوں نے خیال کیا کہ اپنی گرفتاری سے ڈر کر اس نے اپنے علقہ کا تمام حال ظاہر کر دیا تھا تاکہ حاکمان عدالت اس کی نسبت عمدہ رائے قیام کر لیں۔

وہ سہ فیضی کار نو کو نہیں جانتے تھے وہ ایسی عورت نہ تھی جو ذرا سی بات سے خالیف ہو جاتی۔ اُس نے لانگ لیڈ سے چھٹکارا حاصل کرنے کے لیے اُس کو گرفتار کر دیا تھا۔ اور اپنے آپ کو اس واسطے گرفتار کر لیا تھا تاکہ اُس کے غصہ اور تندی سے رہائی پائے۔ سولیل اور بہت سی خبریں دلیسکتی تھی۔ سُرخ بالوں والی عورتیں معمولی نہیں ہوا کرتیں۔

فصل ہفتم

جس وقت ڈائریکٹ سولیل کو چنٹ کے کمرہ میں داخل ہوا۔ وہ بستر پر بیٹھی ہوئی اپنے بالوں سے بچوں کی طرح دل بہلا رہی تھی۔ سب کو اُس نے کھول کر اپنی چھاتی پر ڈالا ہوا تھا۔

سورج کی کرنیں روشن دانوں میں سے اُس کے بالوں پر گر کر اُس کی خوبصورتی کو اور بھی بڑھا رہی تھیں۔ اگر لیڈر کیچنٹ کے بجائے کوئی اور شخص ہوتا تو وہ ضرور اُس کی خوبصورتی کا مداح بن جاتا۔ لیکن اُس نے اپنے جذبات کو ضبط کر لیا۔ پناچہ اندر داخل ہو کر اُس نے دروازہ بند کر دیا۔ سولیل اُس کی آمد سے حیران ہو کر اپنے بالوں کو الٹ کر ماند پھسے میں مصروف ہو گئی۔

واشبرٹس (پدرانہ شفقت کے لہجہ میں) ”کیوں میری بیٹی۔ نہم پھر گرفتار کیس گئی ہو گے؟“

سولیل ”ہاں صاحب“
واشبرٹس ”ابھی دفعہ جب تم چلنا نہ میں جاؤ گی تو تمہارا خاتمہ ہو جائیگا؟“
سولیل ”میں جانتی ہوں کچھ دیر ہی یا جاؤں گی۔“
واشبرٹس ”یہ تم کیا کہتی ہو؟ کیا تم شہر میں رہنے سے ناخوش ہو؟“

سولیل ”خوش! میں خوش رہ سکتی ہوں؟“
کوئی سے لفظ بھی سولیل کے مذکورہ بالا الفاظ کے سنے ظاہر نہیں کر سکتے۔
ڈائریکٹ نے خیال کیا کہ جو مصیبتیں اُس نے اٹھائی ہیں یا جو تکلیفیں اُس کو گوارا کرنی

پٹری ہیں انکی وجہ سے اُسکو خوشی سے نفرت ہو گئی ہے۔ چنانچہ کھڑی دیر کی خاموشی کے بعد وہ بولا: ”تو عورت کو خوش کرنے کے لئے صرف دیو ہونا کافی نہیں۔“

سولیل - (دائبرٹ کے روبرو راست قد کھڑے ہو کر) ”تم اسے جانتے ہو؟“

وائیبرٹ ”تمہارے برابر تو نہیں لیکن تاہم اس سے واقف ہوں۔“

سولیل ”خوب! لیکن مجھے اس سے نفرت ہے۔“
وائیبرٹ ”یہ تو آسانی سے معلوم ہو گیا ہے اور بلا شک تم سُنکر خوش ہو جاؤ گی کہ لانگ لیڈ گرفتار کر لیا گیا ہے۔“
سولیل - (خوشی سے) ”سیچ“؟

وائیبرٹ ”بیشک۔“

سولیل ”آہ! مجھے اس کی امید نہ تھی۔“
اسکا چہرہ خوشی سے دلکنے لگ گیا اور اُس نے آسانی سے سانس لینا شروع کیا۔

سولیل ”تب کیا اُس نے اپنے آپکو چایا نہیں؟“

وائیبرٹ ”بہت کم۔“

سولیل ”اور کون ایسا دلیر تھا جس نے اُسکو گرفتار کیا۔“؟

وائیبرٹ ”میں۔“؟

سولیل - (دائبرٹ کی طرف نگاہ اٹھا کر اور حقارت سے سُسکا کر)

”یہ ناممکن ہے۔“

وائیبرٹ ”کیوں! اس وجہ سے کہ میں اس سے قذیم تھیں؟“
بلندی کوئی چیز نہیں۔ جو کچھ ہے چالاکی ہے۔ تم اسکو باور نہیں کرتی ہو تم طبعی بدنی طاقت کی معرفت ہو۔ اور دل کی طرف کافی توجہ نہیں کرتی لیکن ایک گھنٹہ بھر میں یہ تمہارا لانگ لیڈ بھٹیر سے بڑھ کر جلیں ہو گیا تھا۔ وہ گرفتار کر لیا گیا۔ اور ایک دفعہ پھر بیکار جہازوں پر بھیجا جاویگا۔ لیکن آگے دو درجہ ہاں سے

بھاگ نکلا ہے۔ ازراہ تیسری دفعہ بھاگ آئیگا۔ اور پھر تھارے سے شہید ہوئے
میں کچھ شک نہیں۔

سویل کو پینٹ نے اپنا صبر چھکا لیا۔
وائیبرٹ نے تم کبھی آرام حاصل نہیں کرو گی۔ تم کبھی اپنی دونوں آنکھیں بند
کر کے آرام سے نہیں سو سکو گی۔ اگرچہ تم کو معلوم ہو گا کہ وہ بیکار جہازوں پر
وہ دیجاتی رائلش کی طرح انکو ترک کر کے آجائے گا۔ تم اسکو اور قسم کی سزا
دلا سکتی ہو۔

سویل نے کس طرح بکیا؟

وائیبرٹ نے مثلاً موت۔
سویل کا رنگ زرد پڑ گیا۔ اسکو موت کی سزا نہیں ٹیگی۔ کیونکہ اسنے
ایسا کوئی جرم نہیں کیا۔

وائیبرٹ نے تم کو بالیقین ہے۔
سویل کا رنگ زیادہ زیادہ زرد ہوتا گیا اور وائیبرٹ نے مفصلہ ذیل الفاظ
اسکی زبان سے سنئے: میں نہیں بولوں گی۔ نہیں اسوقت میں کچھ نہیں کہی
میں نہیں چاہتی کہ اسے موت کی سزا دی جائے۔
وائیبرٹ نے یہ عجیب بات کہی۔ تمہاری اور لاگ لیڈ کی راجیس کس قدر
اختلاف ہے۔ تم کہتی ہو۔ میں چاہتی ہوں کہ وہ قید کر دیا جائے۔ لیکن موت
کی سزا نہ پائے۔ اسنے صرف ایک لمحہ ہوا مجھ سے کہا۔ میں نہیں چاہتا کہ وہ
قید کی جائے میں چاہتا ہوں کہ وہ جان سے ماری جائے۔

سویل نے آہ اسنے ایسا کہا؟
وائیبرٹ نے میں تلافیہ کہتا ہوں کہ اسنے ایسا کہا؟
سویل نے وہ چاہتا ہے کہ مجھے مرنے کو دیکھے۔
وائیبرٹ نے وہ یہ نہیں چاہتا ہے کہ تم کو مرنے دیکھے۔ بلکہ وہ یہ چاہتا ہے کہ
تم کو خود جان سے مار ڈالے۔
سویل نے وہ مجھے کس طرح جان سے مار سکتا ہے جبکہ وہ قید میں ہے۔

وائیبرٹ نے کچھ مشکل نہیں میں نہیں جتائے دیتا ہوں کہ اس وقت تمہاری زندگی سخت خطرہ میں ہے۔“

سولیل نے جیسے نہیں کہا تھا کہ میں موت سے ڈرتی ہوں۔ اس لیے تم مجھے زیادہ ڈراتے ہو۔“

وائیبرٹ نے جو تمہاری خوشی ہو۔ خیال کر لو۔ لیکن میں علفیہ کہتا ہوں کہ لاٹک لٹک تمہاری جان لینے کے درپے ہے۔“

سولیل نے وہ مجھے کیوں جان سے مار لگا؟ میں نے اس کا کیا ایسا ہے۔ کیا تم کو کیا ہے؟“

وائیبرٹ نے تم نے اُسے گرفتار کر لیا۔ اور اُس کا راز ظاہر کر دیا۔“

سولیل نے اُسے یہ معلوم نہیں۔“

وائیبرٹ نے معاف رکھنا میں نے اُسے بتایا تھا۔“

سولیل نے کیا۔ اتم نے۔۔۔“

وائیبرٹ نے میرے پاس ہی ایک سیلہ اس کو خاموش کرنے کا تھا۔“

سولیل نے یہ بہت بُرا ہوا اِ حاکم پولیس نے جس کے میں نے لاٹک لٹک کا ہتھ

دیا تھا کہ کہاں لیگا میرے ساتھ وہ عدہ کیا تھا۔ کہ اُس کے روبرو میرا نام نہ لیا جاتا۔“

وائیبرٹ نے حاکم پولیس نے اپنا وعدہ پورا کیا۔ چونکہ میں نے کوئی وعدہ نہیں

کیا تھا۔ لہذا جو میں نے مناسب سمجھا کہہ دیا۔“

سولیل نے میرا خاتمہ ہے۔ اگر وہ چکیا تو میرا انجام خراب ہے۔“

وائیبرٹ نے اُس کے نہ بچنے کی تدبیر کریں اور اُس کو عدالت عالیہ فوجداری کی

سپر و کریں۔ اور جو کسی کو موت کا فتوے سنا دیں گی۔“

سولیل نے وہ رہا ہو سکتا ہے۔“

وائیبرٹ نے ناممکن۔ اگر اُس کے خیمہ پر قتل کا جرم داوود ہو تو دو دفعہ کے فرائی

ملزم کا بچ نکلتا ہنسی ٹھٹھا نہیں۔“

سولیل نے بیشک میں اپنی زندگی کی قدر کرتی ہوں لیکن تم میری زندگی

کس طرح بچاؤ گے؟ وہ گرفتار ہے اور حوالات میں بند ہے۔ لیکن تو بھی تم کہتے ہو کہ میری

زندگی اسکے ماتھے سے خطرہ میں ہے۔“

وائیٹبرٹ : ”تم شاید وعدہ چاہتی ہو۔“

سولیل : ”یہ بہتر ہوگا۔“

وائیٹبرٹ : ”سنو۔ جب اُس نے سنا کہ تم نے اسکا حال ظاہر کر دیا ہے۔ تاہم نے
یسکے ساتھ چلنے میں حیلہ و حوالہ کیا۔ تب میں نے اسکے ساتھ وعدہ کیا کہ میں آج
اسکو تم سے رو برو ملا دوں گا۔“

سولیل : ”ڈر کر آئیں گے رو برو؟ جبکہ اُسے تم کو کہہ دیا کہ وہ مجھے جان سے
مار ڈالیگا۔“

وائیٹبرٹ : ”بیشک! مجھے اس سے کیا غرض؟ میں نے.....“
سولیل : ”(خطہ بھر چکر) ”کیا تم اپنا وعدہ قائم رکھو گے۔ میں تمہیں وہ تبادول
جو تم جانا چاہتے ہو۔“

وائیٹبرٹ : ”مجھ سے وعدہ کے خلاف ہونا ناممکن ہے۔ لیکن میں کسی اور
طریق سے بھی اپنے وعدہ سے سبکدوش ہو سکتا ہوں۔ لاناگ لیڈ کو یہاں لائیکے
بجائے جیسے میں نے ارادہ کیا ہے کہ اُسکو تمہارے کمرہ میں لاؤں۔ میں اُسے پجری کے
کسی اور کمرہ میں لیجاؤں گا۔ اور اصرار سے تمکو بھی وہاں جانا پڑیگا۔ اور جو کچھ اُسکی مرضی
ہوگی وہ تمہیں منہ سے کہیگا۔ آرام سے بیٹھ کر باک جھٹک لیگا۔ لیکن تمہارے
ایک بال کو بھی ایذا نہیں دیسیگیگا۔ کیونکہ تمہارے اور اُسکے درمیاں لوہے کا
ایک جنگلہ حائل ہوگا۔“

سولیل : ”لیکن فرض کرو کہ اگر اُسکے پاس کوئی پستول ہوا تو؟“

وائیٹبرٹ : ”اُسکی نسبت تم بے خطر ہو۔ جو لوگ حوالات میں لائے جاتے
ہیں۔ اُنکی رائے یا دونوں ایک جامہ تلاشی لے لیجاتی ہے۔ لیکن تاہم میں تمہارا شک
رفع کرنے کے لیے پھر اُسکی تلاشی لے لوں گا۔ علاوہ بریں تم دیکھ سکتی ہو کہ وہ مسلح نہیں
یہ دیکھو اس پستول کو۔“

سٹیفنی کارنوا اس پستول کو جو وائیٹبرٹ نے اُسکے سامنے کر دیا تھا دیکھ کر بولی:
”وہاں میں سے پہچانتی ہوں۔ آہ! اس سے اُسے مجھے کئی دفعہ دہرایا۔ وہ ہمیشہ مجھے

دھمکا یا کرتا تھا۔ گزشتہ سہفتہ میں اس نے میرا دماغ ناک کے راستہ سے نکالنا چاہا۔
اس پہانہ سے کہ اس نے مجھے کسی ہمسایہ سے بانیں کرتے دیکھا ہے۔ چنانچہ جب
وہ سو گیا تو مینے پستول لیکر اس میں سے کارٹریج نکال ڈالا۔ اور بارود بھی خالی کر دیا۔
تم گھوڑا دبا کر دیکھ لو۔ یہ اب نہیں چلیگا۔

وائٹبرٹ نے دونوں گھوڑے پھینکے۔ ٹوپیاں چل گئیں۔ لیکن کچھ آواز بھی نہ
ہوئی۔ اور سسکر کر بولا۔ میں اور لاگ ایک لیڈ آپس میں ایک دوسرے کو دھمکاتے رہے
تھے۔ لیکن بیچے جاؤ اور کچھ سے کوئی بات نہ چھپاؤ۔ ورنہ میں قسمیہ کہتا ہوں کہ تمہارا
خانہ قریب ہے۔ اب یہ تم پر منحصر ہے کہ چاہو تو اسکو حوالات کے مکروہ میں گھسیٹ کر نیکلے یا
بند کر دیا جاوے۔

ان آخری الفاظ سے سولیل کو چپٹ کا پینے لگ گئی۔ چنانچہ وہ اپنے بستر پر پٹھیکر
وائٹبرٹ کے سوال کا انتظار کرنے لگی۔

فصل ششم

وائٹبرٹ سو سمہرا رہیں کو چلا لیکس میں کرچہ نیو سنٹ الگسٹ کے سر پر چلے
کہ تم لاگ ایک لیڈ کے ساتھ تین تھیں ایک لوجوان آؤنی قتل کیا گیا تھا چنانچہ اس قتل
کی نسبت تم مجھے کیا اطلاع دیتے ہو؟

سولیل۔ لیکن کچھ کس طرح واقعہ ہوا؟

وائٹبرٹ۔ اسی اطلاع کے لیے تو میں تمہارے پاس آیا ہوں۔ آج
صبح کے وقت لاگ ایک لیڈ نے نشہ کی ترنگ میں اپنے جرم سے سب سے رو برو
اقبال کر لیا۔

سولیل۔ اچھا؟

وائٹبرٹ۔ یہی کافی نہیں۔ قانون کیفیت اور ٹھیک ثبوت کا خواستگار
ہے۔ اور ان دونوں باتوں کے لیے میں تمہارا پاس آیا ہوں۔

سولیل۔ ادا۔ بہت اچھا۔ تم سوال کر دو۔ میں جواب دوں گی۔

وائٹبرٹ۔ جس شخص کو لاگ ایک لیڈ نے قتل کیا تم سے کہے جانتی ہو؟

سولیل ۛ دودن سے ۛ
 وائبرٹ ۛ تم پہلے اس سے کہاں ملی تھیں؟ ۛ
 سولیل ۛ کوچہ وا دینی کے سرے والی سیرگاہ میں قریب آئین بنجے دیو پر
 وقت ہوگا۔ ۛ

وائبرٹ ۛ کوچہ وا دینی کے سرے پر تم بیان کرتی ہو؟ کیا وہ بورس تو
 آتا تھا؟ ۛ

سولیل ۛ سیر ابھی یہی خیال تھا ۛ
 وائبرٹ ۛ اس نے تمکو کھنت دیکھ لیا؟ ۛ
 سولیل ۛ بلکہ سینے اسے دیکھا۔ کیونکہ بٹنے خیال کیا کہ اسکی شکل و صورت
 اچھی تھی۔ اس میں کوئی عجیب بات نہ تھی۔ میں باہر بٹ کر چلا کرتی تھی۔ کیونکہ لاگ لیٹ
 مجھے باہر نکالنے نہیں دیتا تھا۔ اسلئے سب کچھ اچھے معلوم ہوئے تھے ۛ
 وائبرٹ ۛ جس شخص کا ہم ذکر کر رہے ہیں پستہ قد کا انسان تھا؟ ۛ

سولیل ۛ وہ بیباک نہ تھا ۛ
 وائبرٹ ۛ پھر کیا ہوا؟ ۛ
 سولیل ۛ وہ میرے پیچھے پیچھے چلا آیا۔ اس کے بعد میں سیرگاہ سے لوٹ پڑی
 اور اپنے بکان کے دروازہ پر پہنچ گئی۔ چنانچہ وہ میرے پاس آگیا۔ اور آداب
 بجا لاکر کہنے لگا کہ میں بہت خوبصورت ہوں اور بہت سی بہبودہ باتیں کہیں
 انجام یہ ہوا کہ میں نے اسے دو سکر روز اسنے مکان پر آنے کی اجازت دی
 بد قسمتی سے لاگ لیٹ جبکی نسبت میرا خیال تھا کہ کہیں پیرس سے باہر گیا ہوا
 ہے بے خبر واپس آیا۔ باقی حال تمکو معلوم ہے کیونکہ تم کہتے ہو کہ اسنے تمہارے
 روبرو سب اقبال کر لیا ہے ۛ

وائبرٹ ۛ لاگ لیٹ کس وقت تمہاری تلاش میں واپس آیا؟ ۛ
 سولیل ۛ شاید نو بجے ہونگے ۛ
 وائبرٹ ۛ اسنے اندر آکر صرف اتنا ہی کہا کہ ”میں تمہارے عاشق کو
 جان سے مار ڈالا ہے“ ۛ

سولیل : ” ہاں صرف انا ہی کہتا تھا “
 وائبرٹ : ” تم نے کیا جواب دیا ؟ “
 سولیل : ” کچھ نہیں ۔ وہ اس وقت اپنے حواس میں نہ تھا ورنہ مجھے
 بھی مار ڈالتا ۔ جیسے اسے اسے مارا تھا کیونکہ اس وقت وہ سخت خطرناک
 معلوم ہوتا تھا “

وائبرٹ : ” اُس کے ہاتھ خون سے بھرے ہوئے تھے “
 سولیل : ” نہیں اور میں اس بات پر حیران تھی ۔ “
 وائبرٹ : ” یہ کچھ قہر کی بات نہیں ۔ ہمیشہ خون پیکاک زخم سے نہیں بھ
 پڑتا اور انک لیک جرم کرنے کے بعد فوراً جھاگ گیا ۔ اس کے بعد تم نے کبھی اسے
 اُس قتل پر ملامت کی تھی ؟ “

سولیل : ” نہیں مجھے سے جرات نہیں پڑی ۔ میں جناب آپ سے پہلے کھ
 چکی ہوں کہ اس شخص کی موجودگی میں میں کیا کرتی تھی “
 وائبرٹ : ” اُس نے کچھ بھی اس کے ذکر کیا تھا ؟ “
 سولیل : ” بالکل نہیں “

وائبرٹ : ” تمہیں ٹھیک تاریخ یاد ہے ۔ کہ کب یہ خون ہوا ؟ “
 سولیل : ” یہ یا تو ماہ اکتوبر کا انجی تھا ۔ یا ماہ نومبر کا آغاز “
 وائبرٹ : ” مینے تم سے ٹھیک تاریخ دریافت کی ہے “
 سولیل : ” جناب مجھے معلوم نہیں “

وائبرٹ : ” لیکن یقیناً یہ سال درہمیت تمہاری زندگی کا حصہ تھا “
 سولیل : ” بیشک ۔ لیکن ہمیشہ بے پرواہی کی زندگی بسر کرتی رہی
 ہوں ۔ اور کبھی کسی عینے یادوں کا جھگڑایا و نہیں رکھا “

وائبرٹ : ” تمہیں اُس معقول شخص کا نام یاد ہے ؟ یا کچھ خیال ہے ؟ “
 سولیل : ” نہیں مینے کبھی کچھ کا خیال تک نہیں کیا “
 وائبرٹ : ” اُس کی شکل و صورت ۔ خط و خال ۔ قد و قامت
 توصاف طور پر بیان کرو “

سویلیل نے اس کا درمیانہ قدم تھا۔ جسے کہ میں پہلے ہی بتا چکی ہوں سناؤ لا
رنگ تھا۔ اور پتل موچھیں تھیں۔ انا کہہ رہا تھا کہ سوچنے لگ گئی۔ اور پھر بولی: ”
مجھ پر ایسا قدریاد ہے۔ زیادہ مجھے کچھ یاد نہیں۔ کیونکہ خیال کر رہا تھا کہ تیرا بہن
گزر چکے ہیں!

وائیٹرٹ نے تمہارے خیال میں وہ بیا ہوا تھا۔“
سویلیل نے معلوم تو ایسا ہی ہوا تھا۔ لیکن میں پوچھ رہی تھی کہ کس وقت
وائیٹرٹ نے اسے کیسے پکڑے ہوئے تھے؟
سویلیل نے اور لوگوں کی مانند میں نے اسے کالا کوٹ پہنا
ہوا تھا۔“

وائیٹرٹ نے جب وہ تمہارے ساتھ تھا تو تم نے اس کے روزنامہ کی کتاب
اتفاقہ دیکھی تھی؟

سویلیل نے۔ ہاں اسے کیسی وجہ نکالی تھی۔ لیکن میں بھول گئی ہوں۔
وائیٹرٹ نے یہ کتاب کسطح کی تھی؟ جواب دینے سے پہلے خوب ہنسی مانی۔
سویلیل نے۔ (کچھ دیر سوچ کر) میں نے یہ شخص پاکٹ بک تھا
یہ ایک۔۔۔

وائیٹرٹ نے روزنامہ کی مانند تھی؟

سویلیل نے ہاں۔

وائیٹرٹ نے تمہیں اس کا رنگ یاد ہے؟

سویلیل نے ہاں! اس کا رنگ تھا۔

وائیٹرٹ نے۔ (اپنے دلیس) آپ کچھ شک نہیں رہا اگر یہ اطلاع مکمل نہیں
لی لیکن صاف ہے۔ پھر سویلیل کو مخاطب کر کے: اچھا سلام۔ اب اپنے عاشق
لاگ۔ لیڈ کے دیکھنے کو تیار ہو رہو۔ ادھر گھنٹہ تک اس سے تمہاری ملاقات
ہوگی۔

سویلیل اس اطلاع سے گھبرا کر بولی: ”وہ قسم کھاؤ کہ تمہارے درمیان لوہے
کا جگر جائے ہو گا۔“

واٹھ بیٹھے۔ ہاں میں منتہم کھانا ہوں۔ اسلام۔ اور اسے دروازہ کھولا۔
 سونیل۔ (غناک۔ اچھیں) ”سلام“
 جب وہ تنہا رہ گئی تو اس نے پھر اپنی بالوں سے دل بہلانا شروع کیا۔

فصل نہم

حوالات کے دو دربان لانگ لیڈ کو ایک خالی کمرہ میں لیگئے۔ اُس وقت لانگ لیڈ بیڑیاں پہنے ہوئے نہ تھا۔ اُس کی شکل دھمور تھی اس وقت نرمی اور بردباری عیاں تھی۔ جب وہ اس کمرہ میں آ رہا تھا تو اس نے خاموشی سے اُن سوالوں کے جواب دیئے جو اُس سے پوچھے گئے تھے۔

ایک دربان نے دیکھا اس وقت وہ کیسا گوسفند سلیم بنا ہوا ہے۔
 دوسرا دربان نے دیکھا اس نرمی سے خیر نظر نہیں آتی۔
 لانگ لیڈ نے وہ کس دروازہ سے آئیگی؟

اس سوال کے جواب میں انہوں نے اُسکو ایک دروازہ دکھلایا جو منسل کے کمرہ کا تھا۔ اور جس کے درمیان ایک فولادی جنگلہ جابل تھا جس میں پینا سر اٹھایا۔ اُسکی آنکھوں سے شعلے نکل رہے تھے۔

لانگ لیڈ نے اگر وہ اس دروازہ سے آئیگی تو یہ سب کچھ پاس کچھ آسکیگی؟

دربان نے وہ تمہارے پاس نہیں آئیگی۔
 لانگ لیڈ نے آہ کیا وہ یہاں نہیں آئیگی۔
 دربان نے تم اس جنگلہ کے قریب بھولی جاسکتے ہو اور بغیر کسی روک ٹوک کے اُسکے ساتھ گفتگو کر سکتے ہو۔

لانگ لیڈ نے (غصہ سے) تو مجھ کو دہوکا دیا گیا ہے۔
 دربان نے وعدہ یہ تھا کہ تم اُسکو دیکھو۔ سو تم ابھی اُسکو دیکھ لو گے۔
 لانگ لیڈ نے میں کہتا ہوں کہ مجھ کو قریب دیا گیا ہے اُسکو یہ سب قریب کیا۔

بیسے پہلو پہلو ہونا چاہیے۔ ہمارے دربان کوئی جھگڑا جیل نہ ہونا چاہیے۔ سخت ہوشیاری کی بات ہے! ایسے شاک ایمان کی متک کی گئی ہے۔ اگر مجھے یہ معلوم ہوتا تو میں کبھی اپنے آپ کو حوالے نہ کرتا۔ میں اپنے آپ کو بچانا۔ میں اس بذات کو جان سے مار دالتا میں تم سب حرامزادوں کی جان لے لیتا، چنانچہ بکتا ہوا دربان کے قریب چلا گیا جو کھڑا ہو خاشی سے سن رہا تھا۔

لائگ لیڈر: میں اس کے پہلو پہلو ہونا چاہتا ہوں۔ میں چاہتا ہوں کہ یہ تو وہ اس کمرہ میں لائی جاوے یا جھگو دوسرے کمرہ میں لجا یا جائے۔
دربان: میرا حکم قصہ ہے۔ جو تم چاہتے ہو وہ ناممکن ہے۔

لائگ لیڈر: کیا یہ ناممکن ہے۔ کیوں ہونا آہ ابھی تک میں ایسا بولس نہیں ہوں۔ تم نے مجھے گرفتار نہیں کیا۔ ابھی مجھے بھی نہیں ہوا۔ ہم پھر جنگ شروع کر دیتے۔ اور کچھ کئے کے بغیر اسے جلدی سے ایک میز کا پایہ توڑ کر اپنے ماتھے میں لپیٹا اور دیوار کے ساتھ پشت کا سپہارا دیو کھڑا ہوا۔ اور دربانوں کو کہنے لگا کہ ”آؤ آگے آؤ“

چھوٹا دربان: باہر دیکھو! یہ کہکڑہ دروازہ کے قریب آگیا۔ جبکہ دوسرا دربان جو بہادر شخص تھا اپنی جگہ پر کھڑا رہا۔ اور لائگ لیڈر کی طرف سنجیدگی سے خاشی سے دیکھنے لگا۔ اُس سنجیدگی نے نجوم کے غصہ کو دگنا کر دیا۔ چنانچہ وہ چھلاگ مار کر اس کے قریب آگیا۔

اس وقت اس بہادر دربان نے خیال کیا کہ وہ ناحق اپنی جان کو موص خطر میں ڈال رہا ہے۔ چنانچہ اپنا منہ نجوم کی طرف کر کے۔ چاہیوں کا کچھ ماتھے میں اٹھا کر اور دوسرے ماتھے سے اپنی سونچوں کو بل لیتا ہوا وہ پچھلے پاؤں مدد کے لیے آواز دینے کے بغیر دروازہ کی طرف ہٹنے لگا۔ جو یہی وہ دروازہ کے قریب آگیا۔ جو اس کے ساتھی کے نکل جانے سے کھلا ہوا تھا۔ وہ جلدی سے باہر نکل آیا۔ اور دروازہ کو بند کر دیا۔ چنانچہ اب لائگ لیڈر تنہا رہ گیا۔

جبکہ یہ واقع ہو رہا تھا۔ پہرے کے سپاہی (کیونکہ یہ ایک حوالہ میں سپاہیوں کا پہرا ہوتا ہے) اپنے ہتھیار اٹھا کر اس کمرہ کی طرف بڑھ رہے تھے۔

یہ صاف ظاہر تھا کہ خوفناک لڑائی کا آغاز ہو گیا ہے۔ انہیں میں سے کسی ایک سپاہیوں کی تعداد کے درمیان تو ہو جائیگا۔ لیکن پہلے کچھ دیر تک مقابلہ سخت کر لیا۔ اس کے پرزور ہتھیاروں میں سے ایک سپاہیوں کے ہتھیار تھے۔ مزید برآں کوئی چیز ایسی نہ تھی جو اسے پہلے سپاہیوں پر جوڑے پہلے دروازہ میں آنا حملہ آور ہونے سے روکتی۔ بلکہ شاید اسکو مار کر وہ اسکی بندوبست چھین لیتا۔ اور اپنے دشمنوں کو قریب نہ آئے دیتا۔

سپاہی۔ دونوں دربانوں کے ہمراہ دروازہ کے قریب پہنچ چکے تھے۔ اندر داخل ہو چکے تھے کہ وائبرٹ اتفاقاً وہاں آ گیا۔ جبکہ وہ حوالے سے ہو کر لپٹا۔ فوجدار کی کیٹھن جھڑپ گورنر سے گفتگو کرنے کو جاری تھا۔ اسنے کچھ شور مچا۔ سنی اور دریافت کرنے پر اسکا تمام حال سے آگاہ کر دیا گیا۔

وائبرٹ۔ (اپنے دل میں) مجھے اسکی اسبقتی۔ یہ میرا قصور ہے۔ لاگایا کی شکایت تھی، بھائی۔ کیونکہ میں نے اپنا وعدہ ٹھیک طور پر پورا نہیں کیا۔ اب اس غلطی کا سہرا انجام کرنا میرا کام ہے اور اس جنگل جمل کو روکنا چاہیے۔ خواہ میری جان خطہ میں کیوں نہ پڑے۔

چونکہ وہ بہادر شخص تھا۔ لہذا وہ نہ جھکا۔ وہ سپاہیوں کے قریب چلا گیا۔ اور دروازہ کے آگے کھڑے ہو کر جسے وہ کہنے لگے تھے بولا: ”اندر جاؤ۔ اس معاملہ کا خود انتظام کرنا ہوں۔“

لوٹھا اور بان۔ ”تم کیا کرتے ہو؟“ (جس نے وائبرٹ کو پہچان لیا تھا۔)

وائبرٹ۔ میں نہیں جانتا۔ لیکن ان سپاہیوں کو لوٹا دو۔ میں صبح کے وقت ایک دفعہ اس دیو کو نرم کر چکا ہوں۔ اور شاید اسی دفعہ بھی یہی ہو جائوں۔ ان سپاہیوں کو ہماری مدد کے لئے بلانے کے لئے بہت سخت ہے۔

دربان۔ ”جیسے تمہاری مرضی۔ لیکن میں بھی تمہارے ساتھ اندر چلوں۔“

وائیٹر بٹ نے نہیں بسکے دوست۔ تمہارا جانا بیفایہ ہے۔ اور شیر پر کے
پنجرہ میں کسی کو ساتھ نہیں لیجاتے۔

دربان : تو میں یہاں کھڑا ہوں تاکہ اگر ضرورت ہو تو مارو لیسکوں۔
وائیٹر بٹ : جیسے تمہاری مرضی۔

جیسے ہی وائیٹر بٹ نے دروازہ کھولا اور اندر گیا۔ لاناگ لیڈ جسے ہتھیاروں
کی کھڑکھڑاہٹ سن لی تھی۔ اور اس امید میں تھا کہ اسپر جلد کیا جاوے گا۔ میزوں اور
چوکیوں کو اکٹھا کر کے اُسے ایک حد بنالی تھی۔ اور اُسکے پیچھے کھڑا ہو گیا۔ جولائی اُسنے
وائیٹر بٹ کو دیکھا۔ اُسکے غصہ کی آگ یکا یک روشن ہو گئی۔ ایک ہی چھلانگ میں
وہ اُسکے اوپر آن پڑا۔ اور اپنے ہاتھوں میں اٹھا کر اُسنے اس روز سے اسکو پھینک
مارا وہ چند گزوں کے فاصلہ پر جاگرا۔

پلیس بھٹ گھٹنوں کے بل زمین پر گرا تھا۔ اُسنے کھڑے ہو کر مٹی اپنے پاؤں
پر سے صاف کی اور لاناگ لیڈ کا انتظار کرنے کے بغیر کہ وہ دوسری دفعہ اُسپر حملہ
کرے خود ہی اُسکے قریب چلا آیا۔ اور بولا : تم بزدل ہو۔
لاناگ لیڈ : اور تم دغا باز ہو۔

وائیٹر بٹ : میں کس وجہ سے دغا باز ہوں ؟
لاناگ لیڈ : تم نے وعدہ کیا تھا کہ میں اُسکو دیکھو لگا۔ لیکن نہیں۔
وائیٹر بٹ : وہ تو دروازہ کے پیچھے کھڑی ہے۔ اور اس انتظار میں ہو
کہ تم ذرا نرم ہو جاؤ۔

لاناگ لیڈ : لیکن اُسکی ملاقات اس جنگل کے باہر مجھ سے ہوگی۔ اور تم نے
یہ وعدہ تو نہیں کیا تھا۔
وائیٹر بٹ : میں اس امر کی نسبت کچھ وعدہ نہیں کیا۔ تم کہہ سکتے ہو کہ میں
یہ وعدہ کیا تھا۔ کہ تمہارے پہلو بہ پہلو ہوگی۔

لاناگ لیڈ : اس امر پر پہلے گفتگو نہیں کی۔ لیکن۔
وائیٹر بٹ : تو تمہیں چاہیے تھا کہ یہ شرط بھی کر لیتے۔ میں کہتی غیب ان میں
اور اپنا وعدہ میں پورا کر رہا ہوں۔ تم نے مجھ سے کہا تھا کہ میری بات تمہارے ہاتھوں پر پڑے

سے تار لجا دیں اور اب تم انکو پہنے ہوئے نہیں ہو۔ میں اپنی نیک طبیعت کے سبب تمہارا شکار بنایوں۔ اگر تمہارے ہاتھ کھلے نہ ہوتے تو کبھی ان تمام اشیاء کو اتار نہ کر سکتے۔ اور نہ تم ایسی بزدلی سے ساتھ دکھا سکتے۔
لانگ لیڈ۔ بزدلی۔

وائیمرٹ۔ ہاں بزدلی! میں پسند قدہوں اور تم قد آور ہو۔ میں کمزور ہوں اور تم مضبوط۔ میں اس جگہ تنہا اور بغیر ہتھیار کے آیا ہوں۔ تاکہ اس نسا کو مشاک کہ جس میں تمہاری خرابی متصور ہے۔ اور تم مجھ پر ہی درندہ کی طرح پلچ پڑے۔ اگر تم جھکنا ان لوگوں کو جو اپنا فرض پورا کر رہے ہیں مار ڈالتے تو تمہارے ہاتھ کیا آجاتا۔

لانگ لیڈ۔ (زیر لوجہ سے) کیا سولیل یہاں لائی جائیگی۔ اور میں اسے اس جگہ کے بغیر دیکھ سکو گا۔

وائیمرٹ۔ نہیں۔ تم اس جگہ میں سے اسے دیکھو گے۔ اور اس سے باتیں کرو گے۔ اس نے اس امر کی درخواست خود ہی کی ہے۔

لانگ لیڈ۔ خود۔

وائیمرٹ۔ بیشک وہ تمہارے پاس آتی ہوئی ڈرتی ہے۔ اور سب سے کچھ تعجب کی بات نہیں۔

لانگ لیڈ۔ اگر وہ ڈرتی ہے تو اسکی وجہ یہ ہے کہ اسے میرے ساتھ بیوفائی کی ہے۔

وائیمرٹ۔ یہی ہوگا۔ لیکن میں تمہیں بتائے دیتا ہوں کہ تمہاری اس تندی کی وجہ سے گورنر حالات تمہاری شاید ملاقات اس جگہ میں سے بھی نہ ہونے دیگا۔

لانگ لیڈ۔ سنو۔ (وائیمرٹ کا ہاتھ پکڑ کر اور سنت سے) اگر تم گورنر سے ملاقات کی اجازت حاصل کر لو۔ تو میں وعدہ کرتا ہوں کہ میں ہر ایک چیز کو اسکی درست جگہ پر رکھ دوں گا۔ اور جب قدر فیض تندی ظاہر کی ہے اسقدر خلیمی دکھاؤ اور بالوں سے معافی کا خواستگار ہوں گا۔

واٹسبرٹ۔ بہت اچھا۔ میں گورنر سے کہتا ہوں لیکن اگر تم اسکو دیکھنا چاہو
ہو تو پہلا انتظام تبدیل نہ ہوگا۔ تمکو یہاں پھر نا ہوگا۔ اور سولیل کو چنٹ اسٹوف
آئیگی۔ تمہیںوں منظور ہے؟ ۹
لائٹ لیڈ۔ اسی طرح سہی۔ میں اُسکے قریب جانا نہیں چاہتا۔ میرا غصہ
فرو ہو گیا ہے۔

واٹسبرٹ۔ یا خدا! اے! یہ مجھ پر فرو ہو گیا ہے۔ میرے گھٹنوں میں آگ
لگی ہوئی ہے۔ اور گوشت بھی چھل گیا ہے۔ لیکن کچھ پرواہ نہیں۔ میں گورنر کے
پاس جاتا ہوں۔ اور تم یہ سب درست کرو اور یاد رکھو کہ وعدہ وفا کرنے کے لیے
آپ تمہاری باری ہے؟ ۹
واٹسبرٹ۔ آپ وہ بالکل خاموش ہے۔ اور اگر سولیل نے اسکو حد سے
زیادہ اشتعالک نہ دی تو وہ بالکل چپ رہیگا۔

پاؤ گھنٹہ کے بعد سولیل کو چنٹ ایک دربان کے ہمراہ ساتھ کے کمرہ میں داخل
ہوئی اور جنگل سے قدرے فاصلہ پر بیٹھ گئی۔ لیکن لائٹ لیڈ نے جوہنی اسے
دیکھا وہ جنگل کے پاس جا کھڑا ہوا۔ اور اپنا چہرہ جنگل سے لگا کر اُسکی طرف دیکھنے
لگا۔ جس نے اسکو گرفتار کر لیا تھا۔

اسکی نگاہ میں جتنی نفرت اور حقارت ٹپکتی تھی۔ آہستہ آہستہ جلا کر
سنبیدہ ہو گئیں۔ وہ کبھی کبھی کوئی کلمہ منہ سے نکالتا اور پھر خاموش کھڑا
ہو کر دیکھنے لگتا۔

سولیل کو امیت تھی کہ سخت ملاست کے الفاظ اسکے سننے میں آؤ گئے لیکن
وہ مجسم کے اس طریق سے حیران ہو گئی۔ مدت سے سولیل کو لائٹ لیڈ سے
نفرت تھی۔ لیکن اسکو موقع تھا نہ آتا تھا کہ چھٹکارا حاصل کرے۔ لیکن آخر کار
اس کو اُس وقت موقع ملا کہ وہ اپنی خوشیوں سے محروم کرنے والے سے
انتقام لے۔

اسنے اپنا سینہ کھول کر۔ تمام زخم دکھلائے۔ اپنے عاشق کے پاس شکایت
کا کوئی ذریعہ نہ رہنے دیا۔ اور پانچ سال سے برابر جو صید تین و برداشت کر رہی تھی

اس وقت اس نے اسکا بخیار نکالا۔
چنانچہ دیر تک وہ اسکی باتوں کو خاموش سنایا۔ اور جب خاموش ہو گئی
تو بولا:-

”تو اب تمکو مجھ سے محبت نہیں؟“
سولیل نے مجھے تم سے آگے کب محبت تھی۔ میں تم سے دلی غمی اور بس
یہی سبب تھا۔“

لانگ لیڈ:- (کچھ دیر سوچ کر) اگر میں بیکار جہازوں یا ہسٹ سے بھر بھاگ
کر آ گیا تو کیا تم سے اس بھر آ جاؤ گی؟

سولیل:- ہرگز نہیں۔ اسکی ہرگز امید نہ کروں! آہ اب سب کچھ ختم ہو چکا ہے
لبت دنیا میں کوئی چیز ایسی نہیں جو مجھے پھر ویسی ہی زندگی بسر کرنیکی ترغیب دی جیسی
میں بسر کرتی رہی ہوں۔“

لانگ لیڈ:- کج محبت! اور جسے جرم میںے کیے سب تیری ہی خاطر تھی مگر
میں تجھے یہ عاشق نہ ہوتا تو کبھی بیکار جہازوں پر نہ جاتا۔“

اس نے فولادی سیلاخوں کو دونوں ہاتھوں سے پکڑ لیا اور توڑنے کی
کوشش کی۔ لیکن کامیاب ہو کر اسے دروازہ کی چول اکھاڑنے کی کوشش کی
اس وقت اسے منہ سے غصہ سے کھل جاری تھی۔ آنکھوں سے خون برسنے لگا تھا۔

سولیل اقل نوڈر کے پیچھے ہٹ گئی۔ لیکن جب اس نے دیکھا کہ لانگ لیڈ باوجود
اپنی تھ زوری کے کامیاب نہیں ہوا۔ بلکہ کسی سلاح کو ٹیڑھا بھی نہیں کر سکا۔ تو پھر
چنگ کے قریب آ گئی۔

سولیل:- (سکڑ کر) تم مجھے خوشی سے مار ڈالو گے کیوں ہے نا؟ تم بغیر رحم
کے دیکے بارڈا لے کر آلودہ ہو۔ لیکن میں اب غریب میں نہیں۔ اور میری غمی
مجھ تک پہنچ نہیں سکتی۔ اور تم میرا کچھ نہیں کر سکتے۔ آؤ میرے دل کے دیو یاخو
ایکو مفت میں نہ تھکاؤ تم نے دیکھ لیا ہے کہ تم کامیاب نہیں ہو سکتے۔ اور تم کو
ہو گئے ہو۔“

اس طرز پر کلام سے لانگ لیڈ کو سخت اشتعال پیدا ہوا۔ اس وقت وہ

نوادہ سلاخیں چھوڑ اور اپنے دونوں ہاتھ سینہ پر رکھ کر اسکی طرف قیدی محبت کی نگاہ سے دیکھنے لگ گیا۔

لائگ لیڈ نے کیا تو مجھے ملاست کرنے کی دلیری کرتی ہے۔ تو میرے پاؤں میں بوٹ دیتی ہوگی۔ اور رحم کی التجا کریگی۔ اگر یہ جنگ نہ ہو! انہیں نہیں بزدل عورت! تو خیال کرتی ہے کہ میرا خاتمہ ہے اور میرا مقابلہ کرتی ہے۔ لیکن میری بازی آئے گی اور میں تجھے دکھاؤنگا۔ ہاں چاہے وہ مجھے بیکار جہازوں پر بھیج دے میں بھاگ آؤں گا۔ چاہے مجھے پٹریاں پہنا دیں۔ لیکن توڑ ڈالوں گا۔ چاہے مجھے پھانسی پر چڑھائیں۔ لیکن میں وہاں سے بھی کود کر تیری جان لینے آؤنگا۔

سنو بلبل۔ یہ خوف تو میرے پاؤں توڑنے کو کہتا ہے۔ لیکن یہ سلاخیں تجھ سے نہ ٹوٹیں۔ بلکہ پیر بھی نہ کر سکا۔ مجھے خیال تھا کہ تو نہایت طاقتور ہے۔ لیکن ٹاپیں ٹاپیں شش۔

اس آخری ملاست نے لائگ لیڈ کے دلیں کٹاری کا کام کیا۔ اور حیوانی قوت کو اشتعال ہوا۔ اسنے دونوں ہاتھوں سے سلاخوں کو پکڑا۔ زور سے جھٹکا مارا اور سلاخ پھوٹتی ہو کر ٹوٹ گئی۔ سولیل نے ایک چیخ ماری اور لائگ لیڈ ایک جھٹکا اور مارا تو وہ اس کے قریب کھڑا ہوتا۔

لیکن انسانی طاقت کی حد مقرر ہے۔ لائگ لیڈ نے صبح سے سینکڑوں طبع کے جوش سے مقابلہ کیا تھا اسکا خون جوش مار کر دماغ میں آگیا۔ اسکا سر جکڑنے لگا۔ اسکی گرفت ڈھیلی پڑ گئی۔ اور وہ زور سے زمین پر پہنچا۔

فصل دوم

جبکہ حوالات میں یہ حادثہ ہو رہا تھا وائبرٹ عدالت فوجداری کی طرف جارہا۔ وہاں پہنچ کر اسنے ایم گورنبرٹ کو اطلاع دی کہ وہ ملنا چاہتا ہے نگار و بر

جو ایک خشک دماغ پسند قد انسان تھا۔ اور جسٹس ارعدالست تھا۔ وائبرٹ کے پاس آیا۔

وائبرٹ: ”میں کچھ لاپیس کے قتل کی نسبت مجسٹریٹ صاحب سے گفتگو کرنا چاہتا ہوں۔“

کارڈویر: ”آہ! کوئی خبر لائے ہو؟“

وائبرٹ: ”مکن ہے؟“

کارڈویر: ”عدہ خبر؟“

وائبرٹ: ”تمہیں معلوم ہو جائیگی؟“

کارڈویر: ”جندسٹ کا انتظار کرو۔ مجسٹریٹ صاحب کسی ضروری کام میں مصروف ہیں۔ لیکن اس سے فراغت حاصل کرنے کے بعد بلاشبہ تمہیں ملیں گے۔“

اس گفتگو کے نصف گھنٹہ بعد وائبرٹ مجسٹریٹ صاحب کے اجلاس میں پیش ہیں۔

مجسٹریٹ: ”اچھا تم نے ثبوت ہم پہنچایا ہے۔ کیا سواری ہی مجرم ہے؟“

وائبرٹ: ”(آہ بھر کر) نہیں صاحب۔ وہ قاتل نہیں ہے۔“

مجسٹریٹ: ”یہ تم کیا کہتے ہو؟ کیوں نہیں اور بیگم وائیل کو اس

مجسم ہونی کا یقین کامل تھا؟“

وائبرٹ: ”ہم غلطی پر تھے۔“

مجسٹریٹ: ”گذشتہ دفعہ جب تم آئے تو تم نے بیان کیا کہ تھلا یقین

ہو زبرد مضبوط ہوتا جاتا ہے۔“

وائبرٹ: ”یہ درست ہے لیکن وہ وقت گزر گیا۔“

مجسٹریٹ: ”مجھے یقین ہے کہ تم میرے پاس اس چاقو کے لینے کے واسطے

آئے تھے۔ جس سے مقتول قتل کیا گیا تھا۔“

وائبرٹ: ”یہ مجھے دید گیا تھا۔“

مجسٹریٹ: ”جس تو تم اچھی طرح متوجہ کر سکتے؟“

وائیٹبرٹ نے ہاں مناسب - بیٹے کیا
 مجسٹریٹ نے اور کامیاب نہ ہوئے ؟
 وائیٹبرٹ نے کامیاب تو ہوا - لیکن مکمل طور سے نہیں
 مجسٹریٹ نے مہربانی کر کے مفصل کہو
 وائیٹبرٹ نے میرا مطلب یہ ہے کہ اس تجربہ نے میرے یقین کچھ وقت کے
 لیے ہلٹ دیا - لیکن پورے غور کے بعد میں حیران رہ گیا
 مجسٹریٹ نے جب تم نے اسے چا تو دکھایا تو اس نے بیقراری نہیں
 ظاہر کی - ؟

وائیٹبرٹ نے اس کی بیقراری نے کچھ بھی ثابت نہ کیا - جوش اور غصہ کے لمحہ
 میں اس نے اسے چا تو کو اٹھا لیا ہوگا - اور اس وائیٹڈل پر ضرب لگانے کے بعد
 اس نے یہ سب کچھ کر دیا ہوگا - اس سے یہ بالکل ممکن تھا کہ چا تو نے اپنا
 کوئی اثر اس پر نہ دکھایا
 مجسٹریٹ نے لیکن تجربہ شدہ ایسے کے روبرو مقتول کا نام نہ لیا ہوگا -
 کہ اس نے چا تو نے خاکوٹس وائیٹڈل کی جان لی گئی ہے

وائیٹبرٹ نے ہاں بیٹے نام برابر لیا تھا -
 مجسٹریٹ نے اس نے اس شخص کی بد قسمتی اور سبکی کی بابت
 پوری ہمدردی دکھائی - اس نے آندہ بھی بھرتے - بلکہ یہ کہ ساتھ روئے مجسٹریٹ
 پھرتی سے شرکت اختیار کی
 مجسٹریٹ نے تم کہتے ہو اس نے ہمدردی کی
 وائیٹبرٹ نے ہاں جناب
 مجسٹریٹ نے تو تمہارے بیان کے مطابق سواری کوئی چالاکی کر
 رہا تھا -

وائیٹبرٹ نے نہیں جناب - میرا شاہد کسی اور طرف تھا
 مجسٹریٹ نے تم مانتے ہو کہ یہ مشورے جو اس نے دیے ہیں سنی ہوئے
 وائیٹبرٹ نے ٹھیک ایسے ہی تھے ؟

مجسٹریٹ ۛ تو تم خیال کرتے ہو کہ وہ پشیمان کے آنسو گئے ۛ؟
 وائبرٹ ۛ رقت کو بھی اُنہی کے تعلق ہو گا ۛ
 مجسٹریٹ ۛ یہ مقدمہ تو اور بھی زیادہ مشکوک ہوتا جا رہا ہے۔ تم ہاں
 لوگے کہ ان تین ماہ کے عرصہ میں ہم نتیجہ کے قریب نہیں پہنچے ۛ
 وائبرٹ ۛ جناب میں معافی کا غواستگار ہوں۔ اور ملزم کا نام عرض
 کرنے کو حاضر ہوا ہوں ۛ

مجسٹریٹ ۛ تم کیا کہتے ہو، ۛ
 وائبرٹ ۛ میں اُس قاتل سے واقف ہو رہا ہوں مگر اب کوئی نشانی نہیں ۛ
 مجسٹریٹ ۛ ٹھیک ۛ؟
 وائبرٹ ۛ ہاں جناب ۛ
 مجسٹریٹ ۛ اور اُس کا نام ۛ؟
 وائبرٹ ۛ لاناگ لیڈ ۛ
 مجسٹریٹ ۛ لاناگ لیڈ اس نام سے میں آشنا، معلوم ہوتا ہوں کیا
 یہ اس مجرم کا تو نام نہیں ۛ

وائبرٹ ۛ وہ میری آدمی ہے ۛ
 مجسٹریٹ ۛ اُس کا آپ کو قتلہ سے کیا تعلق ہے۔ وہ گشتہ ترقی
 پر بسٹ کے بیکار جہازوں سے بھاگ کر فرار تھا۔ وہ بہن اور سے پیرس میں تھا
 لیکن پولیس اس کو دریافت نہیں کر سکی ۛ
 وائبرٹ ۛ کس اُسکی رہائش کا پتہ معلوم ہو گیا تھا اور آج صبح کو
 مینے اُسے گرفتار کر لیا تھا۔ فی الحال وہ حوالات میں ہے ۛ
 مجسٹریٹ ۛ اُسکی گرفتاری کی میں تمہیں شاباش کہتا ہوں ۛ
 وائبرٹ ۛ آداب بجالایا۔

مجسٹریٹ ۛ تو لاناگ لیڈ نے ماس وائٹل کو جان سے مارا ۛ
 کس امر پر تم ایسا خیال قائم کرتے ہو ۛ
 وائبرٹ ۛ کل کیفیت مجرم کی گرفتاری اور پولیس کو چھٹ کا بیان مجسٹریٹ کے

رو برو بیان کر دیئے۔

جسٹریٹ نے آخر کار ہمیں ملزم کا پتہ لگ گیا۔ تمہاری خدمت اور دانا می کا شکریہ ادا کرتا ہوں۔

وائیٹ ہرٹ نے جناب میری خدمت اور دانا می کا ذکر نہ کرے، علاوہ انہیں میل قصور تھا۔ صرف اتفاق نے میری ادا کی۔

جسٹریٹ نے خواہ ایسا ہی ہو لیکن نتیجہ یہ نہیں خوش ہونا چاہیئے۔

وائیٹ ہرٹ نے نہیں صاحب میں خوش نہیں ہوں۔

جسٹریٹ نے کیا سواری کہ تمکو سواری پر اختال تھا اور تم غلطی پر تھے یہ عشق و عاشقی کا سوال ہے۔

وائیٹ ہرٹ نے اگر یہ عشق و عاشقی کا سوال ہوتا تو میں اس حد تک باہر ہوتا۔

وائیٹ ہرٹ نے یہ الزام نہ تھا کہ آپ نے کہہ جنکو جسٹریٹ نے سن سکا، ایک کن تہہ سے کر لیں۔
پہلے یہ مشکل تھا۔

جسٹریٹ نے جسٹریٹ سے اسٹریٹ کا ڈیو جہانی کر کے وائٹ ہرٹ سواری کے اظہارات جو گشت سے اکتوبر میں سب سے گئے تھے وہ دیکھو۔ انہی ایک نقش تمہارے

پاس ہوگی۔
جسٹریٹ نے "ہاں جناب"۔ چنانچہ اسے سواری کے اظہارات لگا کر جسٹریٹ

کو دیدیئے۔
جسٹریٹ کا غذات کو غور سے پڑھ کر وائٹ ہرٹ کی طرف مخاطب ہو کر بولا۔

"ہاں لیا جاوے کہ لاناگ لیڈ مجرم ہے۔ لیکن دیکھو کہ انصاف کیا لاناگ لیا گیا ہے۔ ان اظہارات ہی سے جنکو پینے غور سے پڑھا بہت سے ہمیشہ عدالت میں سپرد کرنے کے واسطے سینکڑوں جو باتیں لکھیں گے۔ لیکن میں تمہارے رو برو

صرف ایک بیان ہوں۔ اس فرد صاحب کی نسبت تم کیا کہتے ہو۔ جو سواری کے مکان سے برآمد ہوتا۔

وائیٹ ہرٹ نے "ہاں جناب لیکن ممکن ہے کہ سواری کو اس طرح دستیاب ہوئے ہوں جیسے اُسے بیان کیا۔"

مجسٹریٹ۔۔ لیکن ان اظہارات سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ اسکو اس طرح دیکھا نہیں ہوئے۔ اُسے اپنی زندگی بھر میں بچاس ہزار فرانک کی شکل شک نہیں گئی۔
 وائبرٹ۔ کیا اُس نے حلفیہ بیان نہیں کیا کہ اُس نے جرمنی میں قمار بازی سے جیتے تھے؟

مجسٹریٹ۔ اور تم اعتبار کرتے ہو؟
 وائبرٹ۔ قمار بازی کی نسبت میں ہر ایک بات پر اعتبار کرتا ہوں۔
 مجسٹریٹ۔ تو اب تمہیں سواری پر بالکل شک نہیں؟
 وائبرٹ۔ یا اللہ! میری یہ بری عادت ہے کہ میں شہادت کے مطلق ہو جاتا ہوں۔ لاناگ لیڈ کو یہ بیان کرنے میں کیا فائدہ تھا۔ کہ اُسے ایک انسان کو قتل کیا؟

مجسٹریٹ۔ لیکن اُسے مقتول کا نام نہیں لیا۔
 وائبرٹ۔ سولیل کو چھٹ نے پورے طور پر صاف صاف اُسکی شکل و صورت ظاہر کر دی۔

مجسٹریٹ۔ جرم کی تائید اور دن کسی نے انہیں سمجھا دیا نہیں بتایا؟
 وائبرٹ۔ دونوں نے قریباً بتا دیا۔
 مجسٹریٹ۔ کچھ دیر سوچ کر اور یہ الفاظ جبکہ مقتول نے اپنے خون سے لکھا۔ قاتل کا نام۔ اُنکی نسبت تم کیا کہتے ہو۔ کیونکہ اگر لاناگ لیڈ نے یہ فعل کیا تو مارس وائبرٹ مجرم کے نام سے واقف تھا۔

وائبرٹ۔ میں مانتا ہوں کہ یہ ایک جاندار اعراض ہے۔ میں متیر ہی یہ سوال اپنے سے پوچھ چکا ہوں اور اپنے خیال میں میں نے جواب پالیا ہے۔ جبکہ وہ بیکار بھاروں پر بھیجا گیا تھا۔ تو لاناگ لیڈ پیرس میں ساکن تھا۔ چنانچہ بہت سے نوجوان آدمی اس سے واقف ہونگے۔ یہ سچ ہے کہ وہ اس سے ملنے نہیں ملتے ہونگے۔ مثلاً وہ اتفاقاً اسکو کوچہ میں ملجاتے ہونگے اور نہ وہ اُس سے گفتگو کرتے ہونگے۔ کیونکہ اُس کی باتیں سمجھ میں آنے کے لائق نہیں ہوتی ہرنگی۔ لیکن وہ اسکو دیکھ کر جبکہ وہ شارع عام میں سولیل کو چھٹ

کے ساتھ پھرتا ہوگا۔ پوچھ لیتے ہوں گے۔ کہ یہ کون ہے۔ انکو تو ہر شخص اچھے طرح سے جانتا ہوگا۔ کیونکہ وہ تو دیو تھا۔ اور سولیل خوبصورت نازک لڑکی۔ اس وقت لاٹکے شیطاں کی مانند مشہور تھا۔ اور جی یاد ہے کہ ایک روز شام کے وقت ایک لڑکی کے پاس ایک شخص نے اسکو آواز دی۔ "ٹاں لاٹکے لیتے تمہاری سُرخ بالوں والی لڑکی کہاں ہے؟ پس جناب تعجب کی بات نہیں ہے کہ مارسل وائیل کے اپنے قاتل کو پہچان لیا ہو اور انصاف کو اس کی تلاش پر لگانے کی کوشش کی ہو؟"

مجسٹریٹ نے "ٹاں تمہارا بیان درست معلوم ہوتا ہے؟" وائیل نے "علاوہ بریں اسکا خلاصہ کچھ شکل نہیں کیونکہ صرف لفظوں میں یہ معاملہ طے ہو جاتا ہے۔ کوئی اور بھی آدمی تھا۔ جسکی گذشتہ ماہ نمبر میں کوئی لاپتہ نہیں جان لی گئی ہو؟ آپ اچھی طرح جانتے ہیں کہ اور کوئی نہیں تھا۔ بلکہ تمام دنیا بے خوف ہے۔ اس حال میں لاٹکے ایڈورڈ اور سوارتھ (سوارتھ) مجسٹریٹ نے میں تمہارے مخالف نہیں ہوں۔ لیکن جو حکم تمہاری مدت ایک نامہ شکر فرم میں لکھے رہے ہیں۔ اسواسطے قدرے اعتراض ضرور کیا گیا ہے؟"

وائیل نے جب لڑکی لاٹکے لیتے اور سولیل کے اظہارات خاصہ سولیل کے اظہارات ہونے کو آپکو کوئی اعتراض نہیں رہیگا۔ کیونکہ ممکن ہے کہ لاٹکے لیتے آپکے سوالوں کا جواب دینے سے انکار کرے؟

مجسٹریٹ نے "کیوں؟" وائیل نے "یہ کیوں وہ ذرا اور قماش کا انسان ہے جبکہ انتظام کرنا اسکی نسبت آپکو یقین ہو جائیگا۔ آہ۔ سواری سے شاید آپکو کم تکلف ہوئی۔ کاسٹس کہ وہ آپکی خاطر سے یا پیروکار سرکار کی خاطر سے یا سرکار کی شخص کی خاطر سے جسے اس مقدمہ سے تعلق تھا (آہستہ سے)

میری خاطر سے بھی مجرم ہوتا ہے؟ مجسٹریٹ۔ (کڑی سے اٹھ کر جسے پایا جاتا تھا کہ ان ایڈورڈ کو خستہ تو سواری کی نسبت غلطی تھے ہوئی ہے اسکی نسبت تمہیں کہیں نہیں ہوگی؟

وائیٹ پرٹ سے بیشک جناب۔ یہ مجھے زندگی جبر کا پہلے کی طرح
کھٹکتی رہے گی نہ؟
اور وہ جھک کر آداب بجالایا اور چلا گیا۔

فصل بارہم

اس رخصتیں جولیا وائٹ پرٹ اور البرٹ سوار می پر کیا گزری جو کونجم اپنا اکابر
کے تھے انھیں بھول گئے ہیں یہ
انگلش کے قہر خانہ میں کہا انکھانے کے بعد دو سو سے سواری فرما گئے
وہ پر کے جولیا کے مکان پر گیا۔

میری پر گیا۔ بالکل کی طبیعت سے اس کا ہوا۔ اور وہ چھوٹا سا بچہ تھا جس
سواری کے بہت بہت وہ بہت کی کہ ناگاہت سے اس کے سر پر کی گئی تھی
اکت وہ ہوٹل کے سر پر گیا اور وہ رہا ہوا۔ وہ یہ بتاتی کہ اگر وہ اس کو
سیٹر نہ ہوئی تاہم وہ جولیا کی نسبت گشت کرنا تو شغیت تھا انھوں نے کونٹ کی
روپائی جو اس وقت خوش فرما۔ باتونی اور خلیق شخص تھا۔ کھانا کھانے کی شام کے
بعد سے پیچیدہ۔ کہ گرو اور رکھا ہو گیا تھا۔ عادی کے موافق باتی چڑھی کہ پیش
کے بجائے وہ بہت مختصر جواب دیتا تھا۔ اور خواہ اسکے اپنی چھتری بس کی بار بار
کی نسبت تو اسے بالکل مہر سکوت لبوں پر لگائی تھی۔

اس وقت ہم وائٹ پرٹ کے دل کی حالت سے واقف ہیں۔ اور ان کے ادا
کی یکا یک تبدیلی ہو کو شجوب نہیں بنائی۔ لیکن سواری جو اسے سابق دوست
کی تکلیفوں سے ہماری مانند آگاہ تھا۔ اس کے برتاؤ سے جبران ہو کر خالی ہو گیا
چنانچہ اس نے خیال دوڑایا۔ کہ کونٹ کی اس سرو مزاحی کا مدعا کیا ہے اور چند
لحوں کے بعد اسے خیال کیا کہ وہ اس کو معلوم کر گیا ہے۔

سواری۔ (اپنے دل میں) پندرہ روز کی جہلت جو اسے مجھے روپیہ ادا
کرنے کو دی تھی اسے مدت ہوئی کہ گزر گئی ہے۔ اور اس کا بیشک خیال ہے کہ
میں ادائیگی سے بل پر واہ ہو گیا ہوں۔ اور یہ سرو مہری جس سے وہ بیسے ساتھ

سلوک کرتا تھا۔ اس کی علامتیں اور اطلاع سے کہ اس کے ساتھ میں فیصلہ کر لوں۔
اس لمحہ سے جب اسے یہ خیال گذرا۔ سواری نے اپنا قرضہ ادا کرنے کی فکر کی۔
کیونکہ اس کا خیال گذرا کہ کوٹ کا جویا میر اسقدر رسوخ ہے کہ وہ اس سے منٹے دے
لیکن اس وقت اس کے پاس جو وہ نذر فراہم کی رقم ہر دست موجود نہ تھی۔ اور اس کا
کوئی ایسا دوست نہ تھا جو اس کو رقم مذکورہ بطور قرضہ کے دیدیتا۔ اگر یہ حال اسے دو
ماہ پیشتر روشن ہوتا تو وہ قمار بازی کو ترک نہ کرتا۔ کیونکہ اس کا طریق معاش بھی تھا۔
لیکن اب وہ چھوٹا تھا۔ اس پر ایک قسم کے انقلاب نے کچھ اثر دکھایا تھا۔ جو بے خبر
آہستہ آہستہ اس کی زندگی میں قائم ہو رہا تھا۔ جسے اس کو چاہیے کہ ساتھ عشق ہو گیا
تھا۔ وہ اور ہی قمار کا انسان ہو گیا تھا۔ زندگی اب اسے کچھ نئی چیز دکھائی دے
رہی تھی۔ خاص خاص امور کو وہ اور ہی نظر سے اس وقت دیکھتا تھا۔ خلاصہ یہ کہ
اس نے یقین کر لیا تھا کہ قمار بازی سے بچے لگا کر زندگی بسر کرنا افسوس کی بات ہے۔

ایک روز سواری کو لاچار پیچھے ڈی آر منٹ سے ٹھہرا۔

سواری (دلیس) پہنچی کہ کہنے کی کبھی ضرورت نہیں کہ تم قمار باز ہو گئے
اور کوٹکین سے کہ اس وقت اس کے مکان میں وہاں چل رہے ہو اور اس کے پاس
پچیس روپے ہیں۔ اور مینے مدت سے چاہا تھا کہ اس سے۔ اور شب بھر اس کے پاس
ہو گیا ہو۔ ایک دن وہاں میں مجھے بہت کچھ مل گیا۔
اس خیال سے کہ اس نے پیچھے کا حروارہ جاکر کھٹکھٹایا۔ اور پیچھے سے خود ہی اوان
کھولا۔

پہنچی (ہاتھ ٹاکر آہ) یہ تم ہو! یہ تنہ بڑی جہان کی کہ مجھے ملنے کو آئے۔
تم اور آدمیوں کی طرح نہیں ہو۔ تم اپنے دوستوں سے جبکہ وہ مصیبت میں
ہوں پہلو تہی نہیں کرتے ہو۔

سواری (تم مصیبت میں ہر ذہیری پیارتی! کیا وجہ؟)
پہنچی (کیا تم کو معلوم نہیں کہ مجھ پر کیا اقتاد ٹری؟)
سواری (مجھے تو اس کا خیال ہی نہیں۔ مینے کچھ مدت سے تم لوگوں سے
سکون نہیں دیکھا۔)

پلیجی نے تم اخبارات نہیں پڑھا کرتے ہو؟
 سواری نے اخبارات! اسے مجھے تمہاری نسبت کیا معلوم ہوتا ہے؟
 پلیجی نے گزشتہ ہفتہ پولیس کے ایک مکان میں ہانڈل ڈال دیا
 سواری نے واہیات
 پلیجی نے میں سچ کہتی ہوں
 سواری نے لیکن کس سبب سے؟ کیا تمہارے مکان میں کھوٹے سگ
 کا رخسہ تھا؟
 پلیجی نے میں قمار بازی جو کرایا کرتی تھی
 سواری نے یہودہ! ایسے پولیس والوں نے ہانڈل ڈال دیا
 پلیجی نے اور ٹھیک اس وقت جبکہ کھیل جاری تھا۔ اور میرے دوست
 دس ہزار روپے اور کچھ نوٹ وغیرہ بڑے ہارے تھے
 سواری نے تو وہ عین موقع پر آئے
 پلیجی نے مصیبت تو یہ کہ پتے بھی اُنکے ہاتھ پڑ گئے
 سواری نے یہ بُرا ہوا
 پلیجی نے نقدی تو انہوں نے سب اٹھا لی۔ اور میرا ایک چھوٹا سا
 پینہ اور پیشہ وغیرہ بھی پورا پورا تحریر کر لیا
 سواری نے پیشہ کا تحریر کرنا تو کچھ ایسا مشکل نہ تھا
 پلیجی نے اور انہوں نے میرا سب سا مان وغیرہ بھی ضبط کر لیا
 سواری نے ہاں! سردی کی نگاہ سے دیکھ کر میرا خیال تھا کہ تم
 نیا سامان خریدے
 پلیجی نے تو یہ بُرا ہے جو مجھ کو مجبوراً خریدنا پڑا
 سواری نے ٹھیک لیکن اسبابِ غیرہ کے ضبط کرنے کا انکو اختیار ہے؟
 پلیجی نے کیا ایسا ہاں۔ اس امر پر قانون صاف ہے میرے وکیل نے مجھ کو جو
 تعزیرات فرانس کی دفعہ ۱۰ دکھائی جو مجھے بزبانِ یاد ہے۔ تمام اسباب
 جائیداد منقولہ جو کمز میں موجود ہو ضبط کیجا دیگی۔

سواری سے ٹھیک نو قاتلون نہایت تبرک چیزوں کی بھی تعظیم نہیں

کرتا۔

پلیجی نے کانش کہ اسی پر چھٹکارا ہوتا ہے

سواری سے ابھی دفعہ شتم نہیں ہوئی ہے

پلیجی نے ابھی دفعہ ہائی ہے۔ اور وہ مجھے یاو سے رخصتی آہ لیکر ہر ایک شخص جو اپنے مکان میں قمار بازی کی اجازت دے گا یا قمار خانہ کھلا رکھے گا۔ وہ دو ماہ سے لیکر چھ ماہ تک قید اور ایک سو سے چھ ہزار فرانک کے جرمانہ کی سزا کا مستحق ہو گا۔

سواری نے تمہارا مکان قمار خانہ تھا

پلیجی نے بیسے وکیل نے مجھ سے کہہ دیا ہے کہ جو کچھ شخص کسی مکان میں

باقاعدہ قمار بازی ہو وہ قمار خانہ کہلاتا ہے۔

سواری نے جب اس کے فائدہ اٹھایا جاوے اور یہ تمہارا حال تو نہیں تھا

پلیجی نے انہوں نے اس رقم پر نظر کی جو بیسے واسطے رکھی جاتی تھیں

اسکو فائدہ خیال کیا

سواری نے یہ تو لٹو ہے

پلیجی نے بلکہ بے انصافی کہو۔ کیا تم سب سے درخواست کی مدد نہیں

کیا کرتے تھے

سواری نے ٹھیک۔ (کچھ دیر سوچ کر) بیسے عزیز دوست۔ میں نہیں کہہ سکتا

کہ کس قدر مجھ کو تمہارے ساتھ ہمدردی ہے

پلیجی نے غیبت اور میں ممنون ہوں۔ اگلے ہفتہ مجھ کو جیل کے روبرو

پیش ہونا ہے۔ اور چونکہ اس وقت تم مجھ کو حوالات میں نہیں دیکھتے۔ اسکی وجہ یہ

ہے کہ میرے ایک بار سونے دوست نے میری ضمانت دی ہوئی ہے

سواری نے یہ تو سخت رنج کی بات ہے۔ لیکن پولیس یہاں کس طرح

کسی نے تمہارا راز ظاہر کر دیا

پلیجی نے درست۔ لیکن مجھے اس بانی نسا کا نام معلوم نہیں

سواری۔ لیکن تمہارے ہاں تمہارے قیدی دوستوں کے سوا کوئی غیر تو
اتاہی نہیں تھا۔“

پلیجی۔ یہ تو ٹھیک ہے کہ کوئی چینی سو اہل اطالیہ کے باشندہ کے نہیں آیا۔
تم اسکو جانتے ہو؟“

سواری۔ کونٹ ٹی روہنی؟“

پلیجی۔ ہاں وہی آدمی ہے۔“

سواری۔ اسکو تمہارا راز ظاہر کرنے کا ہرگز خیال نہ تھا۔ اُسے تو یہاں بہت
سارو پیہ جیتا تھا۔ ایسے ایسے خیال تو اُن لوگوں کے ہو ا کرتے ہیں۔ جو بہت بھاری رقم
مار دیتے ہیں اور پھر بدلہ لینا چاہتے ہیں۔ علاوہ بریں آجکل کونٹ سے میری دلی
دوستی ہے۔ وہ درحقیقت سچا شریف انسان ہے۔“

پلیجی۔ تب میری کسی سہیل نے یہ کزوت کی ہوگی۔“

سواری اور ٹھوڑی دیر تک اپنی ہمدردی ظاہر کر کے روانہ ہو گیا۔ اس وقت سے
چونکہ اب وہ قمار بازی اپنے مکان میں نہیں کر سکتے تھے۔ اس لیے اسکی لیے وہ
بیخا بدہ ہو گئی۔ اسکی پچیس لوئیں میں کچھ بھی ترقی نہ ہوئی۔ اور اسکو پلیجی کے مکان
کے سوا اور کوئی تھا خانہ بھی۔ علوم نہ تھا اور علاوہ ازیں اس بات کو سکول کا ہر ایک
جانتا ہے کہ جبکہ پولیس ایک مکان میں وہ نڈل ڈالتی ہے تو وہ مسکرتا خانہ بھی
کچھ مدت کے واسطے بند ہو جاتے ہیں۔

بٹین یا ہمبرگ میں جا کر اپنی قسمت آزمائیکا سواری کو خواب و خیال تک
نہ گذرا۔ اسمیں اسقدر جرات ہی نہ تھی کہ وہ اپنے اور جولیہ کے درمیان ایکویادو
سوفر لانا کا فاصلہ روا رکھے۔ چنانچہ جب اُسے دیکھا کہ اب اور کوئی وسیلہ نہیں
اسیلے اپنے آپکو کونٹ کا مقروض رکھنا ہی گوارا کیا۔ لیکن اُسے یہ اپنا قرض خیال کیا
کہ وہ اپنے قرضہ کا اس سے تذکرہ کرے۔ اور اس دیر کے لیے معافی کا خواستگار ہو۔
وایمپرٹ زیادہ زیادہ سنجیدہ ہوتا گیا۔ اور اسکے دیکھنے سے انکار کرنے لگا۔

سواری پورا پورا بیدل ہو گیا تھا۔ وہ نہیں جانتا تھا کہ کیا خیال کرے۔ اُن دنوں
شخصوں نے جسکی صحبت میں اس نے اپنی زندگی کے گزشتہ دو ماہ گذرے تھے اس سے

منا ترک کر دیا تھا۔ اور اسکو یہ بھی معلوم نہ ہوا کہ اس لفرقہ کی وجہ کیا ہے جسروں
 اس نے اپنی محبت ظاہر کی تھی۔ جو کیا نے اسی روز سے اپنا دروازہ اسپر بند کر دیا تھا
 تاہم اس کے محبت بھرے الفاظ کو وہ خاموشی سے سنتی رہی تھی۔ اور اس طرح سے اسکو
 دلیر کر دیا تھا۔ اگر کوئی نہ آ جاتا تو وہ ضرور اسکو کچھ نہ کچھ جواب دیتی۔ اور اب جبکہ
 امید اپنا رخ زیبا اسے دکھا رہی تھی۔ جو کیا نے ترش روی سے اپنے اور اس کے درمیان
 ایک بندھن کر دی۔ بے آرام روح کی مانند وہ کوچہ گرامنٹ کے پاس سے گزرتا۔
 اور تیسریں ہیں پھر تاربتا۔ ایک روز حسب خواہش اس نے جو کیا کے مکان کے در پہنچوں
 کی طرف نظر اٹھا کر دیکھا تو اسکو وہ پردہ کے پیچھے کھڑی ہوئی نظر آئی۔ اسپر اسکی
 پامال شدہ جرات نے پھر زور کیا۔ وہ جلدی سے کوچہ میں آ گیا۔ سیڑھیاں چڑھ گیا۔
 اور میریٹیا کو راستہ سے ہٹا کر جس نے اسکو کھڑائی کی کوشش کی تھی۔ ملاقاتی کرہ میں داخل
 ہو گیا۔ اور اس جگہ جو کیا اس کے روبرو کھڑی تھی۔ یہ واقعہ اس روز ہوا جس دن کہ
 لائیک لیڈ گرفتار کیا گیا تھا۔ اور وائیٹ نے مجسٹریٹ سے ملاقات کی تھی۔

جونہی اس نے سواری کو دیکھا۔ ہیگہ وائیٹل جلدی سے اس کے سامنے گئی۔ تاکہ
 اس طرح سے مداخلت کرنے پر اسکو عدالت ملاست کرے۔ لیکن اس نے اسکو بات
 کر نیکا موقع نہ دیا۔ اور اس کے دونوں ہاتھ پکڑ لیے۔ اور اس کے کان میں اپنی محبت
 کی کہانی نہایت فصاحت اور بلاغت سے بیان کر لی شروع کی۔

سواری میں تمہارے بغیر ہرگز زندہ نہیں رہ سکتا۔ تمہارے بغیر میں اپنی
 ہیکو مار ڈالوں گا! میری ہستی دو بھر ہو گئی ہے۔ میری زندگی ناکامیاب ہو گئی ہے
 میں بیکار ہوں۔ بُرا ہوں۔ اور میں اپنی شکل سے خود ڈرتا ہوں۔ مجھے رحم کرو
 تم مجھے پھر زندہ کر سکتی ہو۔ تمہاری ایک نظر سے میں جی اٹھوں گا۔ ایک لفظ تمہاری
 کچھ دلیری دینے سے میں ان تمام خوبیوں کا بھر مالک ہو جاؤں گا۔ جو اس وقت میرے
 غقبضہ سے جاتی رہی ہیں۔ ایک ہفتہ جو تمہارے دیکھے بغیر گزرا وہ میرے لیے
 ایک سال کے برابر تھا۔ کاش تمہیں معلوم ہو تاکہ اس انشاء میں مجھ پر کیا کچھ مہبتی۔ اس وقت
 میں تمہیں دیکھ کر بے اختیار ہو گیا ہوں اور بے بس ہو کر یہاں آیا ہوں۔ جبکہ انسان
 ناخوش ہو تو زندگی دو بھر ہو جاتی ہے۔ میں تمہارے دل میں رحم پیدا کرتا ہوں!

لیکن تم نہیں سنتی ہو۔ جب میں اپنا دکھ تمہارے رویہ و بیان کرتا ہوں تو تم توجہ بھیجی نہیں ہو۔ سنو۔ رحم کے واسطے میری بات سنو! میں سخت تکلیف میں ہوں۔ بلکہ میری جان پر زہنی ہے۔ وہ انسان جو میری طرح مصیبت میں ہو۔ جو میری طرح ناز و ناراض رہتا ہو قابلِ رحم ہے! اس جگہ وہ رُک گیا۔ کیونکہ آنسوؤں نے اس کی آواز کو روک دیا۔ جوں جوں اس گفتگو سے جو اس کے لیے بالکل نئی تھی حیران ہو گئی۔ اس کے خاندان نے بھی مجھتی الفاظ اسی کے گوشہ گزار کیے لیکن جذبات کے الفاظ آج ہی اس کے سننے میں آئے۔

سواری! اگر تم نے اس قدر جلدی پہلو تپی کر لی تھی تو پیٹھ سے چھ لکڑیاں دلائی تھی؟ مجھے سننے خوش آمدی کیوں کہا تھا؟ سننے دیکھا کہ میں رفتہ رفتہ بالکل تمہارا غلام ہو گیا ہوں؟ کیا تم نے میری آنکھوں سے مطالعہ نہیں کیا کہ میں تم پر عاشق ہوں۔ اور محبت کرتا ہوں؟ آہ! عورت کو ان باتوں میں کبھی فریب نہیں دیا جاتا۔ اس کے اسکی ضرورت نہیں کہ انسان دوزخ کو کھڑا ہو کر کہے کہ میں تمہارے عاشق ہوں! تم جانتے ہو کہ یہ میرا دل اب میرے سینے میں نہیں بلکہ یہ میرا بھی نہیں۔ اپنے اس کو تمہارے پیش کیا اور تم نے خاموشی سے اس غلیبہ کو منظور کر لیا۔ ہاں یہ نہ کہنا کہ میں غلط کہتا ہوں۔ تم نے اسے منظور کر لیا ہے۔ اور اب تمہارا کوئی حق نہیں کہ مجھ کو شبہ نہ دے۔ مینے تم سے کیا برائی کی ہے؟

جو لیا۔ میں جانتی ہوں کہ مینے غلطی کی ہے۔

اس وقت وہ سچی اور صادق تھی۔ جب اسے وائٹ ہٹ کے رُوح کے مطیع ہو کر سواری کے جسم کا یقین تھا اور نیز وہ خیال کرتی تھی کہ اسے متبرک فرض اختیار کیا ہے اور اس نے ایک ایسا کام کرنے میں رضامندی ظاہر کی تھی جو اس کی نیک اور دیندار طبیعت اور حالت کے برخلاف تھا۔ رفتہ رفتہ وہ خطرہ سے لے پرواہ ہوتی گئی۔ اپنے کام میں سرگرم بن گئی۔ لیکن کچھ مدت سے اس کا یقین ٹوٹ گیا تھا اور اس کو سواری کے مجرم ہونیکا شبہ کمزور پڑ گیا تھا۔ اس نے تسلیم کیا تھا کہ اگر وہ مجرم نہیں تو جو کام کہ وہ کر رہی تھی سخت مذموم ہے۔ اس سبب اس کو شکست کرتا تھا۔ خواہ اس کو ملازمت کرے یا اپنی تکلیفوں کے سبب اسپر لائن سے چھوڑ دینا

ان خیالات کے کہ میں ڈوبی ہوئی غوطے کھا رہی تھی۔ سواری بھی بھر فکر کی سوجوں کے پھیر
 کھا رہا تھا۔ انسان عاشق ہونے کے بعد مستوقہ کے ساتھ اسقدر ہوشیار نہیں رہتا۔
 جولیا۔ مینے غلطی کی ہے۔ اس وقت جولیا کے الفاظ سے رحم پایا جاتا تھا۔
 البرٹ سواری کی فضا سنبھلنے اُسکے دلیر دباؤ پیدا کر دیا تھا۔ چنانچہ سواری نے یہ
 دیکھ کر کہ اُسکی گفتگو نے اُسکے دلیر کچھ اثر کر لیا ہے اب زیادہ جذبے سے گفتگو نہ کی
 سب ادجولیا خائف یا ناراض ہو جاتا ہے۔ وہ اُسکے قریب بیٹھ کر اُسکو اس امر کی غریب
 مینے لگا کہ وہ اس سے ملنا ترک نہ کرے اور کہ جولیا کو جانتے ہیں کہ اُسکو وقتاً فوقتاً
 آنے دے صرف اس تکیہ کو کم کرنے کے لیے جنہیں وہ بتاتا ہے۔
 سواری۔ مجھے تسلی دو۔ مجھے پاگل سمجھو میں اپنی صحت بچھڑا کر لوں گا۔
 جولیا کو اس وقت سے سواری کے حرم کا یقین بالکل نہ رہا۔ چنانچہ اُسے دائیہ طے
 اب تعلق قطع کرینکا ارادہ کر لیا۔ لیکن وہ ابھی اس عہد نامہ پر جو سواری پیش کر رہا
 تھا۔ دستخط ثبت نہیں کر سکتی تھی۔ کیونکہ ابھی اُسکو فار سے شک باقی تھا۔
 اب صرف جو کچھ کرینکا ارادہ تھا۔ وہ یہ تھا کہ اُسکے ساتھ ملنا نہ کر دے۔
 جولیا نے اگر تم کو مجھ سے جھگڑنے سے بیا کہ تم مجھ کو یقین دلاتے ہو اگر تم اپنی محبت کی
 اور میری تعظیم کرتی ہو تو میں التجا کرتی ہوں کہ بچھڑ جائے نہ ہو۔
 سواری۔ (مالوسی کے اچھیں) پھر وہی کچھ کہتے تھے کہ سنا یا؟
 جولیا۔ میری بات پر یقین کرو۔ میں تمہیں اور کوئی جواب نہیں دے سکتی۔
 سواری۔ لیکن تم تو میرا دل توڑ رہی رہے ہو۔
 جولیا۔ افسوس! یہ سیرا قصور نہیں۔
 سواری۔ (رو کر) تاہم اس سرد مہری کی وجہ تو بتاؤ۔
 جولیا۔ نہیں یہ ناممکن ہے۔ میں قسمیہ کہتی ہوں کہ ناممکن ہے۔
 سواری۔ یہ مصیبت کی انتہا ہے۔ یہ حد سے زیادہ ہے۔ وہ چٹائی
 پیٹھیہ گیا۔ اور اپنا چہرہ دونوں ہاتھوں سے چھپا کر رونے لگا۔
 اس وقت میری ٹیڈرہ میں داخل ہوئی اور جولیا کے قریب جا کر اُسکے کان میں
 کہنے لگی۔ تم کو ایک شخص ملنا چاہتا ہے۔

جولیا "کون ہے؟"

میریٹیا "میں نہیں جانتی۔ لیکن اسکا کام ضروری معلوم ہوتا ہے۔"
جولیا سواری کی طرف دیکھے بغیر اٹھ کھڑی ہوئی۔ اور میریٹیا کے ساتھ مقابل کے
کمرے میں چلی گئی۔ اور وہاں اُسے دیکھا کہ عدالت کا ایک پیادہ اُسکے انتظار میں کھڑا
ہے۔

پیادہ "بیگم۔ ایم گوربرٹ مجیرٹ صاحب نے مجھے حکم دیا ہے کہ یہ خط آپ کے
ہاتھ میں دوں۔"

جولیا "لاؤ۔"

جولیا نے خط لیلیا اور جبکہ میریٹیا پیادہ کو باہر لے گئی۔ جولیا پھر اُسی کمرے میں چلی گئی
اور درپچ کے قریب جا کر لفافہ کھول خط کے مطالعہ میں مصروف ہوئی۔

بیگم "یہ میرا فرض ہے کہ آپ کو اطلاع دوں کہ مجھے آخر کار تمہارے خاوند
کے قاتل کو دریافت کر کے گرفتار کر لیا ہے۔ اس شخص کا نام لاناگ لیڈ ہے اور
یہ فراری ملزم ہے۔ اس کے برخلاف بہت سی شہادت ہے۔ جس سے پورا پورا
شک رفع ہو جاتا ہے۔ تمام احتمال جو البرٹ سواری کی نسبت ہمارے دلیر
تھا اسکا معدوم ہونا سنا ہے اور بس نگرانی یا حراست میں رہے وہ آج سے
بند ہو جائیگی۔"

بیگم "میں نے تیرے حقیقی رنج میں پرلے درجہ کی ہمدردی دکھائی
ہے اور میں تمہیں اطلاع دینے میں بہت خوش ہوں۔ کہ تیرے خاوند کا عرض
بہت جلدی لیا جا دیکھا۔"
(دختر گوربرٹ)

جولیا نے دوبارہ دوبارہ اس خط کو پڑھا کہ شاید وہ غلطی پر نہ ہو۔ اور
پھر آتش دان کے قریب جا کر اُسکو جلا دیا۔ اور سواری کے قریب آگئی۔ اُس نے
سر اٹھا کر اُسکی طرف دیکھا۔

جولیا "میرا لہجہ میں "میں نے تم کو سخت تکلیف اور رنج دیا ہے۔
مجھے معاف کرنا۔ اور آئندہ کبھی ان باتوں کی نسبت سے روبرو ذکر نہ کرنا
میں نے بہت سے قصوروں کا کفارہ دینا ہے۔ اور میں کو شش کرونگی۔"

یہ الفاظ اچھتی طرح ابھی ختم بھی نہ ہوئے تھے کہ اسکی آنکھوں ہی آنسو جاری ہو گئے۔

فصل دوازدہم

ایک جنگی گاڑی جس میں دو فدا آور اور طاقتور ناتن نسل کے گھوڑے بٹھے ہوئے تھے زور سے کھڑکھراتی ہوئی ایک روز صبح کے وقت ہوٹل ڈسٹنس کے دروازہ کے متصل آکھڑی ہوئی۔ ایک پیادہ جو گاڑی بان کے ساتھ کوچ کس پر بیٹھا ہوا تھا اتر کر اس امیر آدمی کے پاس حکم حاصل کرنے کے واسطے گیا جو گاڑی کے اندر بیٹھا ہوا تھا۔

امیر ہوٹل کے ملازموں سے دریافت کرو کہ کونٹ روینی یہاں ہی رہتا ہے۔ اور اس وقت موجود ہے۔
پیادہ دریافت کر کے واپس آیا اور خبر دی کہ کونٹ یہاں ہی مقیم ہے اور کسی شخص اسکو آج باہر جلتے نہیں دیکھا ہے۔
امیر نے دروازہ کھولو۔ اور مجھے نیچے اترنے میں مدد دو (معین ہو گذر کر) تنہا اس کے کمرہ کا نمبر بھی دریافت کیا۔ ۹

پیادہ نے ہاں سے لارڈ وہ دوسری منزل کا کمرہ نمبر ۴ ہے۔
امیر نے دوسری منزل ۶ وائے قسمت! آج صبح ہی مجھے کیسی تکلیف اٹھانی پڑی۔ مجھے خیال پڑتا ہے کہ وجع المفاصل دوسری دفعہ مجھ پر حملہ کیا جاتا ہو..... بہ شکر ہے۔ آخر کار پہنچ گئے۔
پیادہ نے سے لارڈ وہ دروازہ ہے۔

امیر نے اسے کھولو۔ بہت جلد آؤ۔ ادھر اسطرح مجھے یہاں سہ کھڑا ہوئے تھے کہ ان سیڑھیوں کے چڑھنے سے مجھے تکلیف نہیں ہوئی۔ اب جاؤ میں خود ہی آ جاؤں گا۔

وایبرٹ آتش دان کے پاس چوکی پر بیٹھا ہوا تھا۔ اور جب دروازہ کھلا تو وہ آگ کو روشن کر رہا تھا۔ اس نے سر پھیر کر دیکھا۔ تو بے اختیار اس کے منہ سے تعجب

ایک چیخ لکل گئی۔ اور پھر جلدی سے اٹھ کر اپنے ملاقاتی کے استقبال کو گیا۔

وایٹیرٹ نے آپ ایم لی مارکولیس ایسٹری کو رو میں تشریف لائے ہیں۔
ایم لی مارکولیس نے ہاں میں ہتھارے عہد میں آیا ہوں۔ کیا کچھ تعجب
کی بات ہے؟ کیا تم نے اپنے آپ کو کوٹ ڈی روی میں کے نام سے مشہور نہیں کیا ہوا
ہے۔ چنانچہ مینے کچھ بیجا نہیں کیا۔ اپنے تعجب کو رفع کرد اور مجھے سمجھنے کے لئے
چوکی دو۔ ان سیڑھیوں کا پڑنا ہنسی نہیں ہے۔

یہ مارکولیس ڈی اکس۔ جس کے حال سے ہم اپنے ناطقین کتاب کو بذریعہ اس
خط و کتابت کے جو وایٹیرٹ کے ساتھ ہوتی رہی ہے واقف کر رہے ہیں۔ پیٹھ پر
کی عمر کا انسان تھا۔ اسکی شکل و شبابت سے ہونشیاری ہویدا تھی۔ ہونٹھ تیلے
تھے۔ اور ڈاڑھی کی جگہ اسنے کلچھے رکھے ہوئے تھے۔ رایل باڈی گارڈ اسکی
خدمات کی یادگار اس کے قد سے عیاں تھی۔ جو تیر کی مانند پیدا ہوا تھا۔ اس نے عجیب
قسم کا لباس پہنا ہوا تھا۔ اسکی قمیض بہت لمبی تھی۔ اور غب غب کے قریب ایک
بوتام لگا ہوا تھا۔ اور نیز گریبان بہت بلند تھی۔ اور اسکا چوڑا جیکازاک سیاہ تھا
نہایت عمدہ قطع کا بنا ہوا تھا۔ اسکا پانچواں عجیب قسم کا تھا۔ ۱۸۲۵ء سے ۱۸۲۶ء

تک مارکولیس ڈی اکس۔ اور پھر بیکر بگڈا ہوا پچھا۔ اسکی چالاکیوں اور
طبیعت کی جولانیوں کو لوگ ابھی تک یاد کرتے ہیں۔ فرانس میں صرف ہی ایک
امیر کہہ سکتا تھا۔ جو ہر دلعزیز اور مشہور تھا۔ اسکی تقریروں کو لوگ حفظ یاد کر لیا کرتے
تھے۔ اور پارلیمنٹ کی بحث صرف اس وجہ سے لوگ پڑتے تھے کہ مارکولیس کی گفتا
کو دیکھیں۔ اور اکثر تقریر کیا کرتا تھا۔ اور اس کے دوست اسکی تقریر کو غور سے سنکر
بہت خوش ہوا کرتے تھے۔ اچانک اور طریق سے وہ کھڑا ہو جاتا۔ اور اپنی ہاتھ جیب
میں ڈالکر زیر بحث مسئلہ کی مخالفت شروع کر دیتا تھا۔

جبکہ مارکولیس ڈی اکس اچھی طرح آرام چوکی پر بیٹھ گیا تو وایٹیرٹ کی طرف
استوجہ ہو کر بولا:-

”پس تم نے یہ خیال کیا تھا کہ تم میری روزانہ خبروں کے شوق کو مجھے باقیانہ
احوال کی اطلاع دینے بغیر آسانی سے دبا لو گے۔ ایکوہ ہوا ہے کہ تم مجھ کو لیاوایٹیل کے

احوال سے آگاہ کرنا شروع کیا تھا۔ پھر تینے دھڑکائے والے حالات کچھ جسے شوق اور بھی بھڑک اٹھا۔ لیکن پھر تم نے دفعتاً سلسلہ ذخیرہ بند کر دیا۔ تعجب ہے کہ تم بھی یہ سلسلہ تین پانچ کرنے لگے ہو۔

وائیٹرٹ۔ (غمناک لہجہ میں) کاش آپ کو معلوم ہوتا۔ ایم لی مارکوئیس۔ مارکوئیس۔ یا خدا! اگر مجھے معلوم ہوتا تو تم سے کیوں پوچھتا۔ سناؤ تم نے کیا کچھ اپنی غصہ منوں سے کیا ہے؟ مجھے اسے محبت ہے۔ تمہاری جو لیا زیادہ نہیں لیتی اس کی نسبت بان لینا درست ہے کہ۔ وہ بڑی مشکل فراج ہے۔ تمہارا سواری ہمارے گرد و نواح کی بُری محبت کی پیداوار ہے بھر حال اُن کی تازہ کیفیت ہو اطلاع دو۔

وائیٹرٹ۔ یہ سیکر حد اسکان سے باہر ہے۔ ایم لی مارکوئیس۔ کیونکہ گشتہ ہیئت سے میں نے اُنکو دیکھنا ترک کر دیا ہے۔ مارکوئیس۔ اب تم مجھے فریب دینا چاہتے ہو۔ اور تم نے اپنے فرائض منصبی کو فراموش کر دیا ہے۔ وائیٹرٹ۔ میرا کام ایک مجسم کی تلاش کرنیکا تھا۔ میں نے اُسے تلاش کر لیا ہے۔

مارکوئیس۔ کیا تم کہہ رہے ہو کہ مجرم پکڑا گیا ہے۔ وائیٹرٹ۔ ہاں مگر میری مراد سواری سے نہیں۔ مارکوئیس۔ خوب۔

وائیٹرٹ۔ یہ غلطی ہے۔ سواری مجرم نہیں۔ چنانچہ وائیٹرٹ نے کل سرگشت مارکوئیس کو سنائی۔ اور لاٹک لیٹ اور سولیل کے حال سے کلمہ نگاہ کر دیا۔ لیکن اس وقت کے سننے سے مارکوئیس قدرے بد و مانع ہو گیا۔

مارکوئیس۔ یہ عمدہ فیصلہ ہے! قاتل صرف ایک عادی مجسم ہے۔ اور جسم ایک بنفات آدمی سے سرزد ہوا ہے۔ تم خلاصی کے مستحق ہو۔ یہ مقدمہ حقیقت معمولی نہ تھا۔ ایک نازنین عورت ایک خوش رو جوان۔ عاشق و معشوق۔ اور یہ کہانی عام طریق سے اختتام پر پہنچ رہی ہے۔ سواری اور جو لیا اپنے معمولی شغل میں لگے ہوئے۔

اور ایک بدکار انسان بیکار جہازوں پر پہنچا دیا جائیگا۔ یہ عجیب معاملہ ہے۔“
 تھوڑی دیر ٹھہر کر پھر مار کوئیس نے وائٹبرٹ کو مخاطب کیا: لیکن اگر سب کچھ
 ختم ہو گیا ہے۔ اگر تمہارا قاتل بدعاش ہے اور سواری برف کی مانند شفاف ہے تو
 ابھی تم کو نوٹ ڈی روہنی کیوں بیٹھے ہوئے ہو۔ اس امیٹرل ہوٹل میں کیوں رہتے ہو
 اور ایسے عمدہ کپڑے کیوں پہنتے ہو۔ جنکے زور و دیر سے کپڑوں کی بھی کچھ تحقیق نہیں
 شاید اتفاق سے بہتیں دولت حاصل ہو گئی ہے یا بہر حال اپنے ایک یا دو بندوں
 کو تحفے دریافت کر لیا ہے؟

وائٹبرٹ نے یالٹا میں اپنے کپڑوں کو بھاڑ رہا ہوں اور ہوٹل کے ہانڈیہ
 پندرہ روز کو ختم کر رہا ہوں۔“

مار کوئیس: ”میسر زاپچین پندرہ روزے۔ تم اسب کرتے ہو کہ اس بے ہودگی کی
 میں تعریف کرتا ہوں؟ بغیر کسی مدعا کے تم اپنے قیمتی کپڑوں کو بھاڑ رہے ہو۔ تم کو
 چاہیے کہ انکو کسی پرانے کپڑوں والے انسان کے پاس فروخت کر دو۔ تم ایسے کمزور
 میں اور پندرہ یوم صرف کرنے کے لیے مقیم ہو جو تمہاری نظروں میں فضول خرچی کا
 اعلیٰ درجہ ہے! واہیات آدمی! اول تو یہاں کمرے ہی دن کے وقت تک گرایہ
 پر دیئے جاتے ہیں۔ دویم ہوٹل کا مالک تمہاری پیٹھ دیکھنے کی خواہش رکھتا ہے یہ
 بہتیں جانتا ہوں۔ درپیمہ کا خراج کرنا تمہارے واسطے مشکل ہے۔ میسر عزیز وائٹبرٹ
 یہاں رہنے سے تمہارا اوزر مدعا ہے۔ اور میں تمہیں تباؤں کا کدہ کیا ہے۔“

وائٹبرٹ: ”لیکن ایم لی مار کوئیس۔“
 مار کوئیس: ”تم بیانیہ خند نہ کرو۔ تم چونکہ مکار ہو بخوبی جان گئے ہو کہ میں تمہارا
 منشا دریافت کر چکا ہوں۔“

وائٹبرٹ: ”میں آپ کے روبرو دستکار نہیں ہوں۔ ایم لی مار کوئیس۔“
 مار کوئیس: ”اور مسکراتے تم ٹھیک کہتے ہو۔ (وائٹبرٹ کے قریب جا کر
 ادرکان سے پکڑ کر) تباؤ (پدرانہ شفقت کے لہجے میں) اپنی تمام تکلیفیں میسر روبرو
 ظاہر کرالو۔ اس سے تمکو قدرے آرام مل جائیگا۔ اگر مجھے نہ تباؤ گے تو کیوں اپنا حال سناؤ
 گے؟ کیونکہ نہ تو تمہارا کوئی رشتہ دار ہے اور نہ کوئی دوست ہے؟ میں نہیں چاہتی

کی جرات سنبھالے ہوں۔ میں صرف یہاں شوقیہ نہیں آیا۔ تم جانتے ہو کہ میرے گھر اور تمہارے درمیان خاص واسطہ ہے۔ تم باقی ماندہ لوگوں کی مانند نہیں ہو۔ پُرانی کہادت کے مطابق تم لو دانتین۔ راشلیو یا یزیرین ہو غلطی سے تم پولیس میں بھرتی ہوئے اور یہاں خوب نرا دیکھا یہ شاید عمدہ پیشہ ہے۔ میں متعصب انسان نہیں ہوں۔ اور اب مباحل سرسبر کم ڈالو۔

وائیٹرٹ ۛ کچھ کہنے سے پہلے اول میں آپکا شکریہ ۛ۔
مارکونیش ۛ بس۔ یہ شکریہ کے سوال پر بحث جانے دو۔ تم نے صرف اتنا ظاہر کرنا ہے کہ تم اس ہوٹل میں کیوں رہتے ہو۔ یا میں تمہیں وجہ بتاؤں تم ایسے کوئٹ بنے ہوئے ہو۔ اس لئے بیش قیمت لباس پہنے ہو کہ تم کو عجیب نظر آ رہا ہے پھر کوچہ آراک میں جا رہے اور وائیٹرٹ کے دھنسنے سے تمہارے اور جو لیا کے درمیان ایک درنائے ذخار حائل ہو جائیگا۔ کیوں اپنے ٹھیک کہا ہے نا ۛ

وائیٹرٹ ۛ ہاں ۛ

مارکونیش ۛ تب تم اُسپر عاشق ہو ۛ؟

وائیٹرٹ ۛ آہ جہاں میں اُسپر عاشق ہوں۔ میں نہ دل سے اُسپر عاشق ہوں مجھے کسی عورت کے سابقہ نہیں پڑا۔ جس نے اسطرح میرا دل چھین لیا ہو۔ میری حالت بدل گئی ہے۔ میرا خون تیزی سے حرکت کر رہا ہے۔ ہاں اس پینتالیس س کی عمر میں پھر انسان کی سی زندگی شروع کی ہے۔ اور آخر کار تمام انسانی جذبات مجھ میں آگئے ہیں۔ وہ عورت جس نے ان جذبات کو پیدا کیا ہے۔ نہ معاف کر سکتی ہے اور نہ خیال میں لا سکتی ہے۔ تاہم وہ اور عورتوں کی مانند ایک عورت ہے۔ وہ نہ تو مٹی کی سورت ہے نہ بجتے ہے۔ نہ پتھر کا جیسہ ہے۔ بلکہ حقیقی عورت ہے لیکن میں نہیں اور انسانوں کی مانند انسان نہیں ہوں۔ میرا خیر ایسی مٹی سے ہے کہ مجھ کو دیکھ کر لوگ پوچھتے ہیں کہ کہیں میں موت کی پیداوار نہیں۔ میں لنگوروں کی اعلیٰ اور بڑی شتم خیال کیا جاتا ہوں ۛ

وائیٹرٹ نے اس طے پر اپنا غبار دل نکال ڈالا سنے اپنی کمزوری میں بہت مبالغہ کیا اور اپنے آپکو اپنی اصلی حالت سے زیادہ حقیر۔ بد صورت۔ اور بد طبع بنایا۔

اپنی اس طرح پیر شک کرنے میں اس نے فخر سمجھا۔
 مارکوٹس غلاموشن پیچھے کر غور سے وائبرٹ کی گفتگو سناتا رہا۔ اُس نے اپنے آپ کو اس
 انسان کی موجودگی میں دوبارہ عالم شباب میں پایا۔ اسکو وائبرٹ سے کوئی خاص
 تعلق تھا۔ کسی دیرینہ یادگار کے سبب یا کسی اور باعث سے فرانس کا کچھ بتی
 نواب اس طرح پولیس کے ایک ادفے ملازم کے در و درکھ میں نکل کر ہونا تھا۔
 مارکوٹس نے میں بیوقوف ناصح نہیں ہوں جیسا کہ میری عمر سے ظاہر ہوگا۔
 میں تمہیں یہ کہنے کو نہیں آیا کہ تم اپنے جذبات پر فتح حاصل کرو۔ اور اپنے دل کے
 جوش کو روکو۔ میں بخوبی جانتا ہوں کہ تمہیں یہ نصیحت گوارا نہ ہوگی۔ نہ میں تمہیں ایسی
 امید دلاؤں گا جو خطرناک ہو اور جس پر مجھ کو اعتماد نہ ہو۔ میڈم وائبرٹل کے لیے تم سے
 محبت کرنا البتہ شکل ہوگا۔ نہ اُن کمینوں کی وجہ سے جسکا تم نے اسقدر مبالغہ
 کیا ہے۔ تمہاری حقیقت کے سبب جو اس کے مقابلے میں ہے اس نے تمہیں ایک
 ادفے ملازم پولیس سمجھ کر نظر نہیں ڈالی۔ اُس کے لیے تم بمنزلہ ایک وسیلہ اور آاد کے
 تھے۔ اگر تمہاری طبیعتی حالت کے بغیر کوئی اور روکاؤ نہ ہوتی تو مجھ سے قدرے
 آئندہ ضرور ہوتی۔ عورتیں ہم سے بہتر ہوتی ہیں۔ ہمارا تو صرف ایک ہی خیال ہے
 ہم جانا چاہتے ہیں کہ آیا وہ نازک رنحو بصورت ہیں۔ وہ اکثر ہماری اخلاقی خاصیتوں
 کی تلاش میں سرگرم ہوتی ہیں۔ اور بیرونی حالت کی نسبت خفیہ حالت کے
 قبضہ میں آسکتی ہیں۔

اسوقت مارکوٹس کو اپنے برج مفاصل کا بھی خیال نہ رہا۔ اس نے کھڑے ہو کر وائبرٹ
 کو ہاتھ پکڑ لیا اور کمرہ میں بیٹھنے لگا اور بولا:۔ دیکھو تو میں نے تمہیں صاف بتا دیا ہے۔
 سناؤ یہ سخت کہا ہے۔ لیکن میرا فرض اور حق ہی تھا۔ البتہ تمہیں کچھ تسلی دے سکتا ہوں۔
 کیا چیز ہے جو عشق میں تکلیف اور مصیبت کا باعث ہوتی ہے؟ یہ وہ ہے جسکا انسان
 دل سے کہتا ہے۔ یہ عورت جسکو میں سرگرمی سے پیار کرتا ہوں وہ سرگرمی ملکیت
 ہے میں اُسے اپنا شہناہ نہیں بنا سکتا۔ کیونکہ وہ اُس دوسرے کو چاہتی ہے۔ بیگم
 وائبرٹل کی نسبت ایسا معاملہ نہیں۔ چونکہ اُسکا دل ہمیشہ اپنے مرحوم خاوند کی یادگار
 میں بسا ہوا ہے اُسکا دل اور کسی شخص کی نہیں آسکتا۔

وائیٹر ٹھیک ایک ٹم گیا۔ اور اپنے ہاتھ کو سپر مار کوئس سپہرادو بیٹے تھا جھکا کر بولا: تم چاہتے ہو کہ میں صاف بتا دوں۔ خیر ہو مجھے رشک ہے۔ ایم بی مار کوئس

رقابت سے پرمیوں پا
مار کوئس: ”کس کے رقیب ہو؟“

وائیٹر ٹھ: ”سواری کا۔“

مار کوئس: ”سواری کا کیا وہ اُسکو محبت کرتی ہے؟“

وائیٹر ٹھ: ”ہاں وہ اُسے چاہتی ہے۔“

مار کوئس: ”ناممکن۔ کس سبب ایسا خیال کرتے ہو؟“

وائیٹر ٹھ: ”ہر ایک سبب! وہ دراز قد سے۔ خوشرو جوان ہے۔ شاندار

ہے اور نمکین شکل کا انسان ہے۔ وہ آرام سے بائیں کرتا ہے۔ وہ دانار اور توکار

ہے۔ میں اُسکی تمام خاصیتوں کو جانتا ہوں۔ میں اُنکا تجربہ کرتا رہا ہوں۔ سو میں

اپکو یقین دلانا ہوں کہ اس قسم کا انسان اگر ارادہ کرے تو خوشی کرنے میں ضرور

کا سیاب ہوگا۔“

مار کوئس: ”لیکن اُسے تو اُسکو نفرت کرنی چاہیے۔ کیا وہ اسکی نظر میں کسے

شہاوند کا قاتل نہیں تھا؟“

وائیٹر ٹھ: ”لیکن اب نہیں ہے۔“

مار کوئس: ”نفرت کا محبت میں منتقل ہو جانا ایسی جلدی نہیں واقع ہوتا۔“

وائیٹر ٹھ: ”اس امر پر مار کوئس صاحب ہیں آپسے اختلاف رکھتا ہوں۔ اور

اس چاہتے ہیں کہ میں درستی پر ہوں۔ صرف نفرت سے محبت زیادہ جلد جاتی ہے۔

ایک ضرب لٹل ہے جو میں بیان کرتا نہیں چاہتا۔ جیسے کہ آپ کے کہنا ہے۔ یہ کہ دراصل

کوئی موقع نہیں جھک رہا ہے۔ پہلو میں ہے خیال تو کرو کہ جویا کو اس سے سخت نفرت

تھی۔ اُسپر اُسکے خوفناک جرم کا احتمال تھا۔ اب وہ اس غلط احتمال کی اصلاح کر رہے

کی تدبیر کر رہی۔ اور یہ کہنا ناممکن ہے کہ عورت اس خیال کو کیا سمجھ کر سکتی ہے۔“

مار کوئس: ”میں نے مانا کہ ایسا ہی سہی لیکن یہ سیکرٹیز وائےٹر ٹھ تم بھول گئے

ہو کہ جویا نیک عورت ہے۔ جسکو اپنے خاوند سے سخت نفرت اور محبت تھی اور یہ

اب اسکی محبت میں وفادار رہیگی ۹
 وائیمبرٹ ۷۷ معاف رکھنا آپ غلطی کرتے ہیں۔ جولیہ کو اپنے خاوند سے ہرگز
 الفت و محبت نہ تھی ۹

مارکوئیس ۷۷ یہ تم کیا کہہ رہے ہو ۹
 وائیمبرٹ ۷۷ جو میں کہہ رہا ہوں بالکل ٹھیک ہے اور سچ ہے۔ کیا میں نے
 پیشہ اور حالت دونوں سے نہیں دیکھتا اور معلوم نہیں کرتا ہوں۔ وہ جنیوا میں
 اپنے کتبہ میں رہتی تھی جبکہ ماریس وائیمبرٹل نے اسکو دیکھا اور بیان کونے کے لیے
 اپنا ہاتھ پیش کیا۔ چنانچہ اس نے بھی منظور کر لیا۔ لیکن جوڑ عمدہ تھا۔ کیونکہ وہ
 پیرس میں رہنا چاہتی تھی وہ غیر ملک کی عورتوں کے خواب دیکھا کرتی تھی۔ خلاصہ یہ
 کہ پہلا انسان جو ایک لڑکی سے محبت کرتا ہے۔ ہمیشہ کامیاب ہوتا ہے۔ اس نے
 اس محبت کو عجب خیال کیا۔ جو اب میں ایک جائز ملاپ بن گیا۔ محبت کے اصلی معنی
 اسکے خاوند نے اسکو کبھی نہیں بتائے۔ ماریس وائیمبرٹل جو عام عقل کا انسان
 تھا۔ اس نے اس قسم کا نازک خیال اسکے دلیس پی۔ اگر نا خطرناک جانا۔ غالباً
 اسکو کبھی ایسا خیال بھی نہیں ہوا۔ چونکہ وہ سنجیدہ اور سخت طبیعت کا انسان تھا
 وہ جانتا تھا کہ سطح سے دانشورانہ محبت کرنی چاہیے۔ لیکن وہ جذبات کے
 فغروں سے محض لاعلم تھا۔ وہ صرف اپنی بیوی سے جو چاہتا تھا وہ یہ ہے کہ سچی
 اور سچی وفاداری ۹

مارکوئیس ۷۷ تو پھر تم اس کی نسبت کیا کہتے ہو۔ جو کہ اسنے اپنے خاوند کی
 موت پر استغدر رنج اور مایوسی ظاہر کی۔ جسکو تم بھی جانتے ہو ۹
 وائیمبرٹ ۷۷ مجھے اس سے ہرگز انکار نہیں۔ میں صرف یہ کہتا ہوں کہ
 وہ ایک دباؤ کی حالت میں رہی ہے۔ اور جیب ماریس وائیمبرٹل تسلیم کیا گیا تو اسکا
 تمام خیالات انتقام لینے کی طرف چمک اٹھے۔ اب چونکہ وہ مجرم قاتل کی تلاش
 کرتے کرتے تھک گئی ہے۔ اور اسکو یقین بھی نہیں لگا تو اسنے انتقام کا خیال مٹا
 دیا ہے۔ لیکن اس کا قدرتی جوش بہاؤ پر تھا۔ کہ سواری کا قدم پڑ گیا ۹
 مختصری اور بر تک دونوں خاموش رہے۔ اور پھر مارکوئیس نے وائیمبرٹ کو مخاطب

کر کے کہا: تم گھبرا کر اچاٹتے ہو۔

وائٹمرٹ نے ابھی تو کوئی ارادہ نہیں۔ صرف مصیبتوں کا خیال ہے۔ یہ ایک تکلیف دہ پیشہ ہے۔

مارکوٹیس نے تو انہی کمروں میں رہنے کا ارادہ ہے۔
وائٹمرٹ نے ہاں جتنا کہ میری جیب میں کچھ نقدی ہے۔
مارکوٹیس نے تو بیگم وائٹڈل کے دیکھنے کی پھر کوشش کر دے گا۔
وائٹمرٹ نے اسکو دیکھنے کی بات نہ کی اس سے بولنے کی۔ نہیں! کیا فائدہ ہے؟ اسکو میری خدمات کی اب کچھ ضرورت نہیں۔

مارکوٹیس نے مجھے نمٹاری بات سمجھ میں نہیں آتی۔ بغیر بات کرنے کے تم اسکو کس طرح دیکھ سکتے ہو؟ کیا اس کے راستہ میں جا کھڑے ہو گے۔ کیوں ہے نا۔
وائٹمرٹ۔ (رد کر کے) نہیں میں اس کے مکان پر جاؤنگا۔
مارکوٹیس۔ اچھا۔

وائٹمرٹ نے میں اپنے تئیں کھلے بغیر اسکو دیکھونگا اور اسکو میری موجودگی کا گمان نہ ہوگا جس دن سینے اس کے واسطے مکان لیا اسی روز میں اپنے واسطے چھپکر کھڑے ہونے کی جگہ مقرر کر لی تھی۔ ہاں کو بیڈ روم میں میرے لیے چھپنے کی جگہ ہے جیسی کہ اسپیراٹ کے حاشق کے پاس نوٹر ڈام میں تھی۔
مارکوٹیس نے تم کسی چیز کو سر نہ نہیں بھولتے۔ کیا تم کو جوان ہوگی؟

وائٹمرٹ نے ہاں سنو جو لیا کا ملاقاتی کہہ ایک طرف سے خواہنگاہ سے ملا ہوا ہے۔ اور دوسری طرف ایک اور کمرہ ہے۔ لیکن اس کے انجام پر وہ اپنی طرف

جھکا رہا ہے۔ اُس کے مقابل میں ایک اور دروازہ ہے جو اندر اور باہر
دو دروازوں کے بند ہے۔ میں چوکیں اس کے پاس سے گزرتا ہوں کہ جو اس
خیال سے کہ میں بیگم کے پاس جا رہا ہوں میرا متوجہ نہ ہوگا۔ میں متصل کی جگہ پر
چڑھنے کے بجائے جلدی سے پچھلی طرف چڑھاؤنگا۔ میں ایک دروازہ کھولوں گا
جسکی چابی کچھ مدت ہوئی میں نے اپنے قبضہ میں کر لی ہے۔ برآمدہ میں گھس کر اس دروازے
کے پاس پہنچ جاؤنگا۔ اس جگہ میں ایک کونے میں کچھ جاؤنگا۔ ایک سولہ فرج پر

مینے بنایا ہوا ہے اپنی آنکھ لگا دو لگا۔ اور بغیر دکھائی دینے کے دیکھو لگا بغیر سنے جانے کے سونو لگا۔ کیونکہ میں اپنا دم روکے رہوں لگا۔ اور اپنے دل کو دونوں ہاتھوں سے سنبھالے رہوں لگا تاکہ دھڑکنے نہیں۔

مارکویٹس۔ لیکن سخت حماقت ہے۔

وائیٹر۔ یہ دانائی ہے اسطرح سے میرا غم کم ہو جائیگا۔

مارکویٹس۔ ان پاگل پنہ کی تجویزوں سے باز آؤ جو کام کہ تمہارے سپرد ہوا تھا پورا ہو گیا ہے۔ اب اپنے پہلے کام کی طرف توجہ کرو۔ کوچہ آربک سک بین ایر جاگر رہو اور سینٹ یانور کے دفتر میں کام کرو جو تم کو کسی صورت میں چھوڑنا نہیں چاہیے تھا۔

وائیٹر۔ میں اپنا کام نہیں کر سکتا کیونکہ میرے خیال اور طرز منتقل ہو گئے۔

مارکویٹس۔ بہتر ہو گا کہ تم پیرس اور فرانس چھوڑ جاؤ۔ تمام دنیا کا سفر کرو میں نہیں جانتا کہ اپنی دولت سے کیا کروں۔ اور میری آمدنی مجھ کو پاگل بنائے دیتی ہے میں اپنے بھتیجے کا ورثہ بڑھانا نہیں چاہتا۔ سفر پر تیار ہو جاؤ اور تمہارے اخراجات کا ذمہ دار میں ہوتا ہوں۔

وائیٹر۔ آہ ایم لی مارکویٹس آپ کیسے نیک ہیں۔

مارکویٹس۔ میں نہیں میں نیک نہیں ہوں۔ مجھ کو تم سے پیار تھا۔ اور یہی سبب ہے کہ میں اب یہاں آئے ہوں۔

وائیٹر۔ لیکن اس دور میں کی جرات نہیں پڑتی۔

مارکویٹس۔ جاؤ پھر شیطان کے حوالے۔ یہ کہہ کر مارکویٹس نے اپنی ٹوپی نکالی۔

وائیٹر۔ یہ عمدہ نصیحت ہے اور میں اس پر ضرور چلوں گا۔

اور اپنے پرورش کنڈہ کو نیچے جا کر پہنچا آیا۔

فصل ہفتم

جیسے کہ ایک ٹیڈی بکس۔ نے کہا تھا کہ ریٹائرڈ ہوئی اور اس نے کہا کہ وہ
تو جولیہ کے واسطے بھی مناسب تھا کہ وہ کوئی لائیکس سے اپنے مکان میں رہے اور پھر
جائے کیا اس نے کوئی گرامنٹ ہو رہا تھا اس لیے منقر کی تھی کہ وہ سوار
سے ملے اور اپنی گذشتہ زندگی کو اس سے چھپائے رکھے؟ اب اس قدر پوچھنا
رکھنے سے کیا فائدہ۔ کیوں وہ اپنا اصلی نام اختیار نہ کرے۔ اور ایک دفعہ پھر اس
مکان میں بود و باش اختیار کرے جس میں اس کے دل کی پیاری چیز کی یادگار بھی
تھا باقی تھی؟

جولیہ سواری سے کہتی کہ: تم گرفتار کئے گئے تھے۔ تم پر ایک جرم کا تعلق تھا
میں تم سے واقف نہ تھی اس لیے مجھ کو بھی تمہیں پر احتمال ہوا۔ میں نے تمہیں بدلا اور
تجربہ طریق اختیار کیا جس سے تمہارے جرم کے برخلاف ثبوت حاصل کروں
آج چوتھہ تمہارے پیشانی پر نام لکھا ہوا ہے۔ میں معافی مانگتی ہوں اور میں ایک دفعہ
بھر جولیہ کو اپنے مکمل نفرت سے

لیکھ رہا ہوں کہ تم کی گفتگو کرنے کی جرأت نہ پاتی تھی کہ سب اور سواری کو اس کے
نہیں کوئی بدگمانی پیدا ہو جائے لیکن وہ یہ بھی اپنے دل سے کہتی ہے۔ اور یہ
آج بارہ غصہ نہ کہہ سکتی۔ اس کو آگاہ ہو دیا ناچا پیٹے کہ یہ کون ہوں اور جولیہ
ہمیشہ اس کھیل کو نہیں کھیل سکتی۔ یہ ایک نام ہے جو معزز نام ہے اور تجھے اس کو
اختیار کرنا چاہیے۔ میں ضرور کچھ ڈالوں گی لیکن وہ خاموش ہی رہی اور اس نے اپنی اختیار
کردہ خصلت کو قائم رکھا۔

چنانچہ جولیہ اور سواری نے اپنا وہ طریق زندگی بغیر وائبرٹ کے جاری رکھا۔
وائبرٹ کی اس اچھاگ عدم موجودگی سے سواری حیران ہو گیا اور جولیہ اس کی
کیفیت پوچھی۔ لیکن جولیہ نے کوئی جواب نہ دیا۔ سواری نے بھی زیادہ اصرار کرنا
مناسب سمجھا۔ اور خیال کیا کہ کونٹ رقابت سے اپنی چھری بہن سے فالسفر
ہو گیا ہے۔

دوپہر کے وقت سواری جو لیا کے مکان میں آ جایا کرتا۔ اور کھانا کھانے کے وقت ایک اس کے پاس بیٹھا رہتا۔ ملاقاتی کمرہ میں جو لیا کے پہلو پہلو بیٹھ کر وہ اس کو اپنی ادیل زندگی کے حالات سنایا کرتا۔ اور تمام بیہوشیوں جو اس نے جھیلیں یا تکلیفیں جو اس نے اٹھائیں ان کا تذکرہ اس کے رویہ و کیا کرتا۔ چنانچہ اس نے جو لیا کو اپنے حالات سے وقف کرنے کی کوشش کی۔ تاکہ وہ اس کی نسبت عمدہ رائے قائم کرے۔

سواری نے لوگ اکثر مجھے ملاست کرتے رہے ہیں کہ میں فضول خرچ ہوں۔ اور میری ملازمت وغیرہ کوئی بھی نہیں لے نہ بیٹے کبھی کسی کو فائدہ پہنچا لے۔ یہ الزام درست ہے۔ اگر مجھ کو اپنی زندگی کا آغاز دہرا نا پڑا تو میں اور ہی ویزہ اختیار کرونگا۔ بیٹو بغیر کسی محافظ یا سربراہ کے زندگی شروع کی تھی۔ میرا نہ تو کوئی رشتہ دار تھا اور نہ کوئی دوست اور چند ہزار فرنگ کی رقم صرف بس کے پاس تھی مجھے کام کرنا چاہیے تھا لیکن کیا مجھ کو کام کرنا سکھایا گیا تھا؟ مشورہ سے بے بہرہ۔ اور تنہا بیٹے اس طرح پر زندگی بسر کرنی شروع کی جیسے کہ میں لوگوں کو بسر کرتے دیکھتا تھا۔ اور جب تک میں تم سے ملا میں بہت بُری زندگی بسر کرتا رہا ہوں۔“

جولیا۔ (محبت کے لہجے سے) ”اور اب تم کچھ کام کرتے ہو؟“
سواری۔ ”ابھی تو نہیں لیکن میں تلاش میں ہوں۔“
جولیا۔ ”تو اب تمہاری گزر کیسے ہوتی ہوگی۔؟“ مجھے پوچھنے کا حق ہے۔ کیونکہ میں تمہاری دوست ہوں۔“

سواری نے وہ موجودہ وقت میں اب میرا گزارہ کچھ مشکل نہیں۔ اب مجھے اس قدر روپے کی ضرورت نہیں ہوتی جیسی کہ پہلے ہوا کرتی تھی۔ اب مجھ کو کسی گھجھ جانیکی خواہش نہیں۔ کیونکہ اب میں نہ تو بائیس میں جاتا ہوں نہ مارٹونی میں۔ اور نہ کسی تماشہ گاہ میں۔ جب میں سو کر اٹھتا ہوں تو سے مقدم خیال یہ ہوتا ہے کہ آپ سے کب ملوں؟ تب میں کپڑے پہن چیکے سے کھانا کھانے بیٹھ جاتا ہوں۔ اور یہاں نے کہ وقت تک سیرگاہوں میں ٹھہرا کرتا ہوں۔ اسکے بعد میں آپ کے پاس آ جاتا ہوں اور جب تک اجازت نہیں ملتی ہیں پھر رہتا ہوں۔“
جولیا نے سواری کی بہن سے دوست کی مانند گفتگو کرنی چاہی۔ کہ وہ آئندہ کا خیال

کر کے اس محبت کے شہ جہد و جد نہ کرے۔ جبکا وہ جواب سننے سے معذور ہے۔
جولیا۔ تم مجھے خوش کرتے ہو اور میں تم سے چھپا نہیں سکتی۔ نیز مجھے یقین ہے
 کہ تم اپنی غلطیوں کے بالکل خاص نہیں ہو۔ اور اپنی شہرت سے بڑھکر تم کچھ زیادہ
 مستعد ہو۔ میں آپکا شکریہ ادا کرتی ہوں کہ آپ نے اپنی گزشتہ زندگی کے حالات
 صاف صاف مجھ کو بتا دیئے جن سے میں اگر تم نہ بتاتے تو بالکل بے خبر رہتی اور میں
 تمہاری بہبود کی خواہاں ہوں۔ لیکن محبت اور دوستی کا ملاپ ہماری نسبت
 مشکل ہے۔ محبت کو دور کر دینا چاہیے۔ آپس میں پاک الفت کو بٹھانا چاہیے۔ ہندی
 ماخذ میں بھی دنیا میں تنہا اور بے یار و مددگار ہوں۔ میرے دوستوں اور عزیزوں
 کی جگہ تم کھڑے ہو۔ اور ان آنسوؤں کی تعظیم کرو جو ابھی تک میری آنکھوں سے بہہ
 رہے ہیں۔

سواری نے اسکی خواہش کے موافق عمل کرنے کا وعدہ کیا۔ چنانچہ اس نے قسم کھائی
 کہ جو کچھ جولیا نے پیش کیا ہے وہ اسی پر شاکر رہیگا اور محبت کا ہرگز نام نہ لیگا۔ مگر قسم
 کھانے کے ساتھ ہی اسے توڑ بھی ڈالا۔

جولیا اپنے خاندان کی موت کے وقت کے اخبارات پڑھا کرتی تھی۔ صرف اس فرض کے اندر
 کوئی لاپسکی کے ساتھ ہوشربا کی نسبت کیا کچھ تحریر ہوا ہے۔ ایک روز صبح کے وقت
 وہ ایک اخبار پڑھ رہی تھی کہ یکا پاک اس نے اس پرچہ کو پھینک دیا اور یکا پاک بول
 اٹھی:۔ یہ یہودہ بات ہے۔ اور اس نے میری ٹیٹا کو آواز دی۔

جولیا۔ (میرٹیا سے) اسکو پڑھو۔ دیکھو ان یہودہ فرانسیسی اخبار نویسوں نے
 کیا کچھ لکھا ہے۔

چنانچہ یہ لکھ کر اسے اس مضمون کی طرف اشارہ کیا۔ جولانگ لیڈ کے مقدمہ کی نسبت
 چھپا ہوا تھا۔ ارتکاب جرم کے حالات بیان کر کے یہ مضمون مفصل ذیل طور پر چھپا
 ہوا تھا:۔ لاگ لیڈ ایک عورت سمات سویل کو جٹ پر دل و جان سے عاشق تھا۔
 اس نے اسکو مارا اور اسٹیل سے بغلیہ ہونے دیجھ لیا۔ آخر انڈیا کے چھپے گیا اور رقابت
 کے جوش میں اسکا خاتمہ کر دیا۔

حل ۱۔ (غصہ سے پرچہ میرٹیا کے ہاتھ سے لیکر) تمہارا وطن میں یہی سماں ہو جو

قسم کا وہابیات مضمون شائع کریں سخت سزا ملتی ہے۔ دُنیا کو اس سے کیا مطلب کہ
میسے کاوند کی کسی لڑکی سے دوستی تھی۔

جس دن اُسکو میسے کے آنے کی امید تھی اُس سے ایک روز پیشروہ اُسکے ساتھ دیکھا
گیا تھا۔ میں اس مضمون کا سخت جواب لکھوں گی۔ اس سے مجھ کو سخت رنج ہوتا ہے کیونکہ
وہ مجھ کو نہایت عزیز تھا۔ مجھ کو پڑے پہنا دو میں اس اخبار کے دفتر میں جانا چاہتی تھی
چنانچہ جولیہا کے اخبار نویس سے ملاقات کرنے پر اس نے جولیہا کو یقین دلایا کہ پتھر
اُسکو ایسے معتبر شخص سے ملی تھی جو عدالت فوجداری میں ملازم ہے۔ چنانچہ جولیہا
سیدھا عدالت فوجداری آنا شروع کیا۔ اور مجسٹریٹ صاحب سے جا کر ملاقات کی۔

مجسٹریٹ نے یہ مضمون جسکی اشاعت سے آپ کو رنج پہنچا نہ تو غصے کھلا ہے اور
نہ سے کسی سختی نے ہم پر گزرتی تھی کسی اطلاع اخبار نویسوں کو نہیں دیا کرتے۔ لیکن
اس حال میں میں آپ کے ساتھ پوری ہمدردی ظاہر کرتا ہوں۔ ۹

جولیہا نے میں آپ کا مطلب نہیں سمجھی۔ یہ سکر ساتھ ہمدردی نہیں۔ اس مضمون
بجائے نہیں ہوا۔ اس وجہ سے کہ یہ جھوٹا ہے۔ اس سے میرے ستر ختمہ کو اشتعال لگا۔
ہو رہی ہے۔

ایم گور برٹ خاموش تھی۔

جولیہا نے آپ خاموش ہیں۔ اور کچھ جواب نہیں دیتے۔ آپ کو بھی اس مضمون
پر یقین ہے۔ ۹

مجسٹریٹ نے یہ مضمون آپ کے راستی کا چھپانا مشکل ہے۔ لیکن تاہم میں آپ کے سوا کتا
جواب نہیں دوں گا۔ شہمتی سے لانا لید کا مقدمہ تھوڑے دنوں میں پیش ہونے
والا ہے۔ اور آپ کو بھی اسی میں شریک ہونا پڑیگا۔ اور کل حالات سن لو گی۔ اسلئے
آپ کو صاف بتا دینا مناسب ہے۔ یہ مضمون جسکی آپ شکایت کرتی ہیں۔ بالکل درست
ہے۔ ۹

جولیہا نے تو آپ یہ کہتے ہیں کہ میری عدم موجودگی میں سے کاوند کی اس
عورت سے دوستی تھی۔ ۹

مجسٹریٹ نے اور اس سے رخصت ہو کر گھر پہنچتے ہی وہ فوراً جان سے مار

”ڈلا گیا۔“

”جولیا“ یہ ناممکن ہے۔“

”مجھ پیٹ“ یہ بالکل سچ ہے۔“

”جولیا“ آپ جو کچھ بیان کرتے ہیں اسکی شہادت آپکے پاس ہے۔“

”مجھ پیٹ“ افسوس! مان سیکم۔“

نتوانتر تین روز تک جولیا سواری اسے نہ ملی۔ لیکن وہ گھر میں بھی نہ رہی۔ بہت دفعہ وہ باہر گئی۔ سب سے پہلے وہ سنٹ را کے گرجہ میں جا کر وہ صبح کی قیامت دعا مانگا کرتی تھی۔ اور خوشبو دار بتی جلا یا کرتی تھی۔ چنانچہ اس نے حکم دے چھوڑا تھا کہ ہر روز ایک بتی جلا یا کرے۔ اور اسکی قیمت ایک ماہ کی پیشگی ادرا کر دی تاکہ اسکو روز نہ جانا پڑے۔ میریٹھا کے ساتھ والے بعد میں وہ کوچہ لاپکس میں گئی۔ اور اسباب کو جو کوچہ گر امنٹ میں نہیں لایا گیا تھا۔ بازوہ کر علیحدہ کر دیا۔ اور باقی ماندہ اسباب کی نسبت چوکیدار کو حکم دیا۔ کہ اسکو فروخت کر دے۔ اسکو جو وہ نہ کر سکا۔ پیری لاجیس کے مقبرہ میں جایا کرتی۔ پیرس کے ایک پھیل فروش سے ملنا۔ اسکو بھولوں گلہ مستہ خرید کر۔ کیونکہ ان پھولوں سے مارس وائٹیل کر قیمت کم کرے۔ اس گلہ مستہ کو اپنے مرحوم خاوند کی قبر پر رکھ دیا کرتی۔ تین دن کے انجام پر سواری آخر کار جولیا کو اپنے مکان میں پایا۔

”سواری“ آہ! تم نے پھر مجھ کو کیوں اپنی آنکھوں سے دور کر دیا ہے؟

”کیوں؟“

”جولیا۔ (روک کر) گلہ نہ کرو۔ میں تمکو یقین دلاتی ہوں کہ یہ شکوہ بیجا تھا۔“

”شکایت کی تمہارے پاس کوئی وجہ نہیں۔“

فصل چہارم

ایک روز وائٹ برٹ حاکم اعلیٰ پولیس کے دفتر میں جارہا تھا کہ راستہ میں اتفاقاً خفیہ پولیس کے افسر سے اسکی ملاقات ہوئی۔

”افسر“ اوہو! تم نے تو ہیکو خوب پھندے میں پھنسا دیا ہے۔“

وائسبرٹ ”تمہاری کیا مراد ہے؟“
 افسر ”لائگ لیڈ سے ہم قریباً پانچ دھولے والے ہیں“
 وائسبرٹ ”میکے خیال میں شاید وہ بھاگنے کی کوشش کر رہا ہے؟“
 افسر ”نہیں وہ قریب المرگ ہو گیا ہے“
 وائسبرٹ ”بہت ہی اچھا ہونا اگر وہ اپنی زندگی کا خاتمہ کر رہا تھا“
 افسر ”اُسکے لیے اچھا ہونا کہ ہمارے لیے۔ لیکن لوگ یہ کہتے کہ مینے
 مار ڈالا ہے یا بھگا دیا ہے۔ تمام دنیا اُسکے مقدمہ سننے کی خواہش مند ہے۔ اور
 اہل پیرس کی خوشیوں میں اگر دست اندازی کیجاوے تو وہ بگڑا کھڑے ہوتے ہیں
 تاہم ہماری خوش قسمتی سے وہ اچھا ہو گیا ہے“
 وائسبرٹ ”اُسے کیا ہوا تھا؟“
 افسر ”اُسکے سر میں خون جوش کر رہا تھا یا دماغ میں ابخرے چڑھے آؤ
 تھے۔ یہ واقعہ سولیس کی ملاقات کے بعد ہوا“
 وائسبرٹ ”یہی وجہ ہے کہ اُسکے مقدمہ کی سماعت میں التواء ہوا“
 افسر ”ہاں۔ جہانگیر جلد ممکن ہو ہم اس سے چھٹکارا حاصل کرنا چاہتے
 ہیں۔ وہ آرام دہ قیدی نہیں۔ اُسکے واسطے سخت نگہبانی اور حفاظت کی ضرورت ہے“
 وائسبرٹ ”کیا اب بھی ویسا ہی تیز و تند ہے؟“
 افسر ”نہیں اسوقت تک وہ بالکل خاموش ہے۔ بلکہ تبدیل سا
 ہو رہا ہے۔ لیکن ہم کو اُسپر اعتبار نہیں۔ اسیلئے ہم بجنہ اُس کے خبر گیریوں
 سے ہیں“
 وائسبرٹ ”اب وہ کہاں ہے۔“
 افسر ”حوالات میں۔ ہم اُسکو اپنی نظروں کے نیچے رکھنے کو ترجیح دیتے
 ہیں۔ اب چونکہ تم یہاں آئے ہوئے ہو۔ اُسکو جا کر دیکھو“
 وائسبرٹ ”کس لیے؟“
 افسر ”تمہارا اُسپر کچھ رسوخ ہے۔ جیسا کہ تمہیں ہم پر ثابت کر دیا ہے۔
 اور تم شاید اُسکو اس امر کی ترغیب دو گے اور راہ راست پر لے آؤ گے کہ وہ مجھ پر
 ٹپٹ

کے سوالات کا جواب دے۔

وائیٹبرٹ: ”لیکن وہ جواب نہیں دے گا۔ اسکی پہنچ ہی امید ہے۔“
اسر: ”اُسکے مقدمہ کے آغاز سے اُس سے جواب کا ملنا بالکل ناممکن ہو گیا ہے۔“

وائیٹبرٹ: ”ایک دفعہ تو وہ اقبال کر چکا ہے۔ سو کافی ہے۔“
اسر: ”ایک دفعہ اور بولے تو اچھا ہوگا۔ جو ری کے روبرو اُس کی خاموشی ابھی نہیں۔“

وائیٹبرٹ: ”یقین کامل رکھو کہ اگر اُس نے ضد باندھ لی ہے تو وہ بالکل جواب نہیں دے گا۔ ایک دفعہ جو خیال اُسکے دماغ میں سما جاتا ہے اُسکا نکلنا پھر دشوار ہو جاتا ہے۔“

اسر: ”تم کوشش کرو؟ مجھ یقین ہے کہ تم کامیاب ہو گے۔“
وائیٹبرٹ: ”مجھے کچھ ضد نہیں۔ لیکن میں کہے دیتا ہوں کہ یہ بیفایہ ہوگا۔“
اسر: ”میرے ساتھ آؤ اور میں تمہیں اُسکے پاس لے جاؤں۔“
جبکہ وائیٹبرٹ اُسکے کمرہ میں داخل ہوا تو لانا کیسٹ اپنا منہ دیوار کی طرف کیئے جا رہا تھی پر لیٹا ہوا تھا۔ چونکہ اُسکو کوئی ملنے جایا نہیں کرتا تھا۔ اُس نے غالباً خیال کیا کہ کوئی دربان شاید کسی کام کے لئے آیا ہے۔ اسلئے اُس نے کروٹ بدلنے کی تکلیف نہ کی۔

وائیٹبرٹ سید اُسکے بستہ کے پاس چلا گیا۔ اور اُسکے کندھے پر ہاتھ رکھ کر بولا: ”میرے قریبی دوست شاید تم بیمار رہے ہو؟“
لانا کیسٹ ایک اٹھکر بیٹھ گیا۔ اُسکے چہرہ پر سرخی آگئی۔ لیکن تاہم زردی اپنی گرفت نہ چھوڑی۔ اُسکی آنکھیں جو بیماری کے سبب دھندلی ہو رہی تھیں روشن ہو گئیں اور بولا: ”تم ہو! میں تمکو دیکھ کر بہت خوش ہوا ہوں۔ تمہارے خراشیں اب کیسے ہیں؟“

وائیٹبرٹ: ”بہودہ! الکا ذکر ہی نہ کرو۔ اُسکو مدت ہو گئی۔ میں تمہاری طرح بیمار نہیں ہوا۔ اپنی بیماری میں اگر ان خراشوں کو بھول جاتے تو اچھا تھا۔“

لاناگ لیڈر نے ہاں لیکن آج میں اچھا ہوں ۹
 وائسیرٹ نے کیا ابھی تک تمہیں اُسکا سودا ہے ۹
 لاناگ لیڈر نے ہاں یہ ہمیشہ ۹
 وائسیرٹ نے کیا یہ ممکن ہے کہ اب بھی تم اُسکی پرواہ کرتے ہو ۹
 لاناگ لیڈر نے ہاں۔ کیا تم کو اس سے کچھ ہوتا ہے ۹
 وائسیرٹ نے میں تمہاری بیوقوفی پر حیران ہوں ۹ کیا میں اس پر تعجب ہوں
 کہ تم ابھی تک اُس کی خرابی جو وہ تکلیف اٹھاتے ہو وہ یہ سیکرٹریز دوست ہینک
 ایسا ہی ہے۔ تم سولیں کی طرف سے کہتے ہو جو کہ اس نے تمہارے ساتھ سخت بیوفائی
 کی ہے۔ اگر وہ نیک ہوتی، پیاری ہوتی۔ اچھی ہوتی۔ بیطیع اور فرمانبردار ہوتی اور
 ہر روز صبح کے وقت گلاب کے پھولوں کا گلدستہ لیکر تمہارے پاس آتی تو تمہارا
 واسطے اُسکا خیال کرنا مناسب تھا ۹
 لاناگ لیڈر نے اب وہ کہاں ہے ۹
 وائسیرٹ نے مجھے کچھ بھی معلوم نہیں ۹
 لاناگ لیڈر نے میں نے دربانوں سے ہر چند دریافت کیا۔ لیکن انہوں نے
 جواب تک نہ دیا ۹
 وائسیرٹ نے یہ کچھ تعجب کی بات نہیں۔ حوالہ دیجئے، دربان بہت باتواری
 نہیں ہوتے ۹
 لاناگ لیڈر نے ہاں انہوں نے بہت کوشش کی کہ میں بلوں لیکن میں ایک
 ہی کامیاب آدمی تھا۔ یہ تو متاؤ کہ تم اتفاقاً آئے ہو اُنسی سڑک کے لئے ۹
 وائسیرٹ نے میرے خیال میں اگر تم مجھ پر طے سوالوں کا جواب تو غم نہ ہوگا۔
 وہ عمدہ آدمی ہے اور اُسکو اُسکے طریق پر چلنے دینا چاہیئے ۹
 لاناگ لیڈر نے وہ مجھے دق کرتا ہے ۹
 وائسیرٹ نے یہ تو اُسکا کام ہے۔ تم اُسے زیادہ دق کرتے ہو۔ کیونکہ تم اُنکی
 بات کا جواب دینے سے انکار کرتے ہو ۹
 لاناگ لیڈر نے تم کیا چاہتے ہو کہ میں اس کو تبادوں ۹ وہ مجھے بہت سی باتیں

پوچھتا ہے جو میری سمجھ میں نہیں آتیں۔ وہ مجھ سے پوری کیفیت سننی چاہتا ہے کہ میں نے کس طرح کوپٹہ لاپکس میں اس آدمی کو جان سے مارا۔ اور میں تو اس کی نسبت کچھ بھی کہنا نہیں چاہتا اور میں نے ہر اپنے کارادہ کیا ہے۔

وائٹبرٹ: ”تم نے اپنے وکیل سے مشورہ کیا ہے؟“
لائنگ لیڈ: ”میرا وکیل! جب وہ آیا تو میں انتظار کرنے کے کمرہ میں اس کے پاس جانے سے انکار کر دیا۔“

وائٹبرٹ: ”اس حال میں وہ کس طرح تم کو پکڑا سکیگا؟“
لائنگ لیڈ: ”مجھ کو پکڑ پر واہ نہیں کہ وہ مجھے پکڑا دے۔ وہ مجھے اپنے حلق پر پھونکے خواہ میں کچھ کہوں وہ مجھے مجرم ہی قرار دینگے۔“

وائٹبرٹ: ”لیکن ابھی تمہارے بچنے کا موقع ہے۔“
لائنگ لیڈ: ”مجھ کو تنہا بیٹھا کہہ رہا تھا کہ میرا مقدمہ بالکل صاف ہے۔“
وائٹبرٹ: ”میں نے شاید غلطی کی ہو۔ تمہارا مقدمہ بالکل خراب ہے۔ لیکن ایک دانا بیسٹر تم کو بیگناہ دکھلا سکتا ہے۔ کہ تم نے صرف اشتعال طبیعت اور زقاہت کی وجہ سے فعل کیا۔ علاوہ ازیں ممکن ہے کہ جو ریک کے دلیس رحم آجائے۔ اور وہ تمہارے حق میں سفارش کرے۔“

لائنگ لیڈ: ”لیکن میں ایسی سفارش سے مستفید ہونا نہیں چاہتا۔ اگر میں کوئی شخص کے ساتھ نہیں رہ سکتا تو میرا جانا بہتر ہے۔“
وائٹبرٹ: ”تمہاری مرضی تم نے اپنی صفائی کے ظاہر کرنے کا پختہ ارادہ کر لیا؟“
لائنگ لیڈ: ”یہی۔ یہ عجیب قسم کی خود کشی ہے۔ اچھا اسلام! تمہیں کسی چیز کی ضرورت ہے؟ تمہارا کو چاہیے؟“

لائنگ لیڈ: ”میں میں حقہ نہیں پیا کرتا۔“
وائٹبرٹ: ”آہ تم خفیف برائیوں سے بچے ہوئے ہو۔ یہ کہلو وائٹبرٹ نے دربان کے بلانے کو دروازہ کھٹکھٹایا۔ اس کے بعد وہ اس خفیف پولیس کے پاس گیا اور بولا:-

وائٹبرٹ: ”میں نے بہت کوشش کی مگر جیسا کہ کہا تھا اس نے میری ایک بات

بھی نہیں مانی اور وہ عدالت عالیہ کے پریسیڈنٹ کے سوالوں کا بھی ممکن ہے کہ جواب دے۔

دائبرٹ نے شاید یہ بھی کہا ہو کہ: میرے پاس اسکی گستاخ خاموشی کے توڑنے کے لئے اعلیٰ وسیلہ تھا اگر میں کہتا کہ سویل کو چٹ جبکہ میں نے اسکو دیکھا تو بڑاؤ کے طریق سے بھینٹا تھا۔ جس وقت سے وہ اس سے جدا کی گئی ہے۔ اس نے معلوم کر لیا ہے کہ اسکو لاٹ لٹ سے عشق ہے۔ اب وہ ملتی ہے کہ لاٹ لٹ اسے معاف کر دے۔ اور اپنے بچائی بھی کوشش کرتے تاکہ وہ پھر صرف بیکار جہازوں پر بھیجا جاسے۔ جہاں سے کہ وہ بھاگ کر واپس جاوے۔ اور اس سے ملجاوے۔

لاٹ لٹ کچھ شک نہیں کہ ایسی روایت پر اعتبار کر لینا جو چیز کہ ہمیں خوش کرنے کی ہے ہم اسکو فوراً ماننے اور اسپر یقین کرنے کے قابل ہیں۔ لیکن وائبرٹ ایسے وسائل استعمال کرنا نہیں چاہتا تھا۔ اس نے سویل کو چٹ کی نسبت نتیجہ نکال لیا تھا کہ وہ ایسی عورت ہی نہیں جو اپنی رائے کو بدل ڈالے۔ بجائے لاٹ لٹ کے رائے چلنے کے وہ تدریج سے بدنام ہے کہ وہ بہت جلدی پھانسی پر لٹکا دیا جائے تاکہ وہ اسکے پنجہ سے ہمیشہ کے لئے آزاد ہو جائے۔

دائبرٹ نے خیال کیا کہ کیوں ناخوش کجخت کو زندگی کی امید دلائی جاوے؟ اگر اسکو موت کا فتوے سنایا گیا تو اسکے ہر دم سے جوئے مجھ پر کیا ہے اسکو زیادہ تکلیف ہوگی۔ اگر وہ بیکار جہازوں پر بھیجا گیا اور وہاں سے بھاگ آیا تو سویل کو چٹ اپنی سخت دلی سے اسکو مار ڈالے گی۔

تاہم وائبرٹ نے سویل کا حال پوچھا۔

اس نے سپردہ روز ہوئے اسکو رٹا کر دیا گیا ہے۔

وائبرٹ: تب تم نے اسکو چھوڑ دیا ہے۔

اس نے بتایا کہ وہ صرف بد چلنی کے باعث گرفتار کی گئی تھی اور منہ اسکو بطور

انعام کے معاف کر دیا ہے کیونکہ اس نے اپنے عاشق کو گرفتار کر دیا۔ اور بار بار قتل یہ اظہار من الشمس ہے کہ وہ شریک تھا۔ پس وہ بطور گواہ کے پیش ہوگی۔ اہل کو متبتک یہاں قید رکھنا بے فائدہ تھا۔ جس کا خیر سرکار کے سر پر ہے۔

ابھی ہمارے اور بہت سے ہمارے ہیں ۷

فصل پانزدہم

ایک عمدہ لباس پہنے ہوئے امیر آدمی جو جوان اور خوبصورت معلوم ہوتا تھا دس اطالین کی سیرگاہ میں ٹھہل رہا تھا۔ اسنے اپنی جیب گھڑی نکال کر دیکھی اور وہاں سے چھل پڑا۔ اور لی اوپر کے بازار میں جا کر اسنے گلاب کنول کے بھولوں کا ایک گلدستہ خریدا۔ اور وہ سیرگاہ سے گذر کر کوچہ گر اسٹ میں گیا۔ سیر ہیجان جلدی چڑھ کر ملاقاتی کمرہ میں داخل ہوا۔ جہاں کہ ایک لائانی نہایت دلفریب عورت بیٹھی ہوئی تھی۔ اسکی طرف کھنکھنس پڑی اور اپنا ماتھے اسکی طرف بڑھایا۔ چہ لحوں کے بعد ایک اور انسان جو پستہ قد تھا دبے پاؤں اسی مکان میں داخل ہوا۔ اور مکان کے پیچھے طرف کی سیر ہیجان چڑھنے لگا۔ قدیم قدیم پر پھر پھر کر دیکھتا جاتا تھا کہ کوئی اسکو اوپر سے آتا ہوا نہ ملجائے۔ یا کوئی اسکے پیچھے ہیں نہ آتا ہو۔

جب وہ تیسری منزل پر پہنچا تو اسنے آہستہ سے ایک دروازہ کھولا اور اندر داخل ہو کر پھر آہستہ سے دروازہ بند کر دیا۔ دبے پاؤں چکر وہ ایک دروازہ کے قریب کھڑا ہو گیا۔ اس جگہ زمین پر ایک کونہ میں دبت کر بیٹھ گیا۔ اور ایک چھوٹے سے سوزن سے دوسری طرف دیکھنے لگا۔

آتش دان میں آگ جل رہی تھی۔ اور مینر پر ایک چرخ دھرا ہوا تھا۔ سواری چٹائی پر اس دروازہ کے مقابل بیٹھا ہوا تھا۔ جبکہ چھپے شخص لگا ہوا تھا۔ اور اسکے پہلو میں بیٹھی ہوئی تھی۔ اگرچہ ابھی اسکے چہرہ سے آثار ملال نمایاں تھے لیکن اسنے بناؤ سنگھار کو غور کی نظر سے دیکھنے سے ظاہر ہوتا تھا۔ کہ یہ ملال مانتی نہیں۔ اسکا لباس بجائے لمبا ہونے کے کندھوں کے قریب سے کٹا ہوا تھا۔ اس کے عالیشان نازک بال نراکتے گندہم ہوئے تھے اسکے سینہ پر گلاب ایک بھول لگا ہوا تھا۔ اور اسکے بشروہ اور اطوار سے قدرے تباہی نمایاں تھی۔ اسکی نظر کم صاف تھی۔ لیکن زیادہ حلیم ہو گئی تھی۔ اسکے بشروہ سے قدرے رونق عیاں تھی۔ اور اسکے نازک رخسار زردی مائل نہ تھے۔ بخوبی ظاہر ہوتا تھا کہ خون اسکی نازک حلد کے گھمے...

ہے۔ جولیا۔ (سواری کے جواب میں) مجھ کو تم پر کامل یقین کرنا چاہیے میں تمہاری قسموں پر پورا اعتبار کر سکتی ہوں، کیا لوگ نہیں مانتے ہیں کہ ہمارا ملاپ کسی بلا یا غرض کا نہیں ہے؟ کیا ہم دھوکا کھانے کے واسطے یا گل نہیں ہیں۔ مجھ کو روکو نہیں میری بات نہ کاٹو۔ میں جانتی ہوں کہ میں کیا کہہ رہی ہوں۔ اور میں نے ایک سے زیادہ فریب دوا دیکھے ہیں۔ تم ایک جوان لڑکی سے شادی کرتے ہو۔ جو مصفا پاک۔ نیک اور یقین ہے۔ وہ تمہاری گذشتہ زندگی کے حالات نہیں بھولتی لیکن وہ چاہتی ہے کہ اُسکے متعلق ہو جاؤ۔ اور اپنی محبت کی انند محبت کی خواہش رکھتی ہے۔ اپنی بیگناہی میں نیکی ہیں۔ سادہ یقین میں وہ کسی اور قسم کا خیال نہیں کر سکتی۔ بلانک اُسکے دل پر کسی قسم کا احتمال نہیں بھایا ہوا ہے۔ کیا وہ اُسکو فریب دینے والا خیال کر چکی ہے وہ محبت کرتی ہے ہرگز نہیں۔ کیا کسی اور شخص بھی آشنائی کرنے کا خیال اُسکے دماغ میں سمیٹا ہے؟ نہیں یہ ناممکن ہے۔ اور جبکہ وہ اس طرح پر وفادار اور پاک ہے۔ نیز اپنے خیالات میں وہ انسان جیسے اُسکو اعتبار ہے۔ اور جبکہ وہ اپنا آپ اگلے کوا لے کر چکی ہے۔ اتفاقاً ایک مخلوق سے ملتا ہے اُسکی طرف دیکھتا ہے۔ اُسکے پیچھے جاتا ہے اور اپنے وعدہ کا جو اُس نے دیا ہے اس کو دیا ہے زیادہ خیال نہیں رکھتا۔

سواری نے کسی دوسرے سے اُسکو عشق نہیں ہے۔
جولیا نے تب اس نے جھوٹ کیوں کہا؟ اُس نے کیوں کہا کہ اُسکو اس سے محبت ہے؟

سواری نے اُسے یقین تھا کہ شاید اُسے محبت ہے ایسے انسان ہیں جو سنجیدگی کے پیر ہیں جو اس میں خوش ہیں اور اپنی حالت اور قدرت سے اپنے جذبات کے اثرات سے محفوظ ہیں۔ وہ اکثر اپنے دل کی حالت کے اشارے کے ماتحت ہیں۔ جبکہ ان کی رفتار ذرا تیز ہے۔ اور اُنکے خیالات بخوشی ایسے شخص سے متعلق ہیں جن کو انہوں نے اپنے لئے انتخاب کیا ہے۔ وہ خیال کرتے ہیں کہ وہ عاشق ہیں اور گھر کی بالائی منزل سے تشریف کرتے ہیں۔ شور مچاتے ہیں۔ بیوقوف اس طرح پہلے

کا الٹا کوئی حق ہے کہ ایک خیال کو جسکی نسبت وہ محض لاعلم ہیں ناپاک کریں۔ یہ معمولی محبت۔ سچی محبت سے مشابہ ہے جیسے کہ یہ آگ جو ہمارے روبرو جل رہی ہے سورج کے مشابہ ہے۔ اُس خوشی کی نسبت بغیر حد کے اُنکو کچھ بھی معلوم نہیں ہوگا۔ وہ رنج بغیر حسا کے۔ وہ انسانی طاقت سے باہر خوشی۔ وہ ناقابل برداشت مصیبتیں جو اُسے دنیا کے اندر بہشت اور دوزخ کا دروازہ دکھلا دیتی ہیں! اُس وقت سواری یہ گفتگو کر رہا تھا اُسکا ہنر روشن ہو گیا۔ اور اُسکی آواز سے جوش پایا جاتا تھا۔ جو لیا اُس کی خوبصورتی کی تعریف کئے بغیر نہ رہ سکی۔ اُس نے یہ نہیں دیکھا کہ سواری جبکہ بول رہا تھا۔ اُسکے قریب آ گیا تھا۔ اور وہ اُسکے لباس کو ماتھے لگا رہا تھا۔ اور کہ اُسکا ایک ماتھے اُسکے ماتھے پر تھا۔ آگ کی روشنی اسنظارہ پر بخوبی پڑ رہی تھی۔ چراغ اپنی مطیع کرنوں سے اُسکے گرد دایرہ کئے ہوئے تھا۔ گلاب اور کنول کے پھولوں سے خوشبو نکل کر دماغ کو معطر کیئے دیتی ہیں۔

شیشے کے دروازہ کی دوسری طرف دائیہ رٹ خاموش بیٹھا ہوا سُن رہا اور دیکھ رہا تھا۔ اُس نے بھی سواری کی تعریف کی۔ وہ اُس کی جان کا خواہاں تھا۔ لیکن سچو مجبوراً ماننا پڑا کہ وہ درحقیقت خوبصورت اور بلاشبک فصیح انسان ہے۔

سواری نے ہاں اداہ انسان جو عورت کو دھوکا دیتا ہے جیسے وہ کہتا ہے کہ میں عاشق ہوں مگر اُس پر عاشق نہیں۔ اگر اُسکو اُس عورت کا عشق ہوتا تو اُسکو اور کچھ نہ دکھائی دیتا۔ اور نہ اُسکے سوانے اور کوئی خیال ہوتا۔ دینا بھر کی نازنین اگر اُسکے گرد جمع ہو کر اپنے نازک ماتھے اُسکے گلے میں ڈال کر چاہیں کہ اپنے نشہ رخن ہی اُسکو غمور کر دیں۔ پھر بھی اُسکو کچھ تحریک نہیں دے سکیں اُسکے نزدیک دنیا ایک عورت سے شروع ہوگی۔ اور ختم ہو جائیگی۔ اُسکے پہلو میں وہ گدشتہ اور آئندہ سے بے خبر ہو کر سب کچھ بھول جائیگا۔ روزمرہ کی تکلیفیں۔ زندگی کے مشکلات خود ستائش کے زخم دیوہ رے کے سب نیا سنیا ہو جائیگی۔ خواہ کیسی ہی مصیبت پر مصیبت پڑے لیکن اُسکو اس طرف سے ہٹا نہیں سکیں گی جتنے وہ محبت کرتا ہے۔ آہ۔ میری باتوں پر تعجب نہ ظاہر کرو مجھے اپنی اوایل عمر میں جو بیہودہ حرف کی خود کبھی ایسی تقریر کا خیال بلکہ گمان تک نہ ہوا تھا۔ لیکن جیسے میں نے تم کو دیکھا ہے میں پھر دوبارہ پیدا ہوا ہوں۔ اور اب میں

جذبات کے پورے معنوں سے واقف ہو گیا ہوں۔ میرا رونگٹا رونگٹا منکوحاتنا ہے۔ میں نہ دل سے تم پر عاشق ہوں! تجھے پر رحم کرو۔ میں بے موت مر رہا ہوں۔ تم کو دیکھ کر مجھے اس قدر جرات نہیں کہ تم کو سینہ سے لگاؤں۔ رحم کی خاطر سے مجھے ہر بات ہو اور مجھ کو میری قسمت سے آگاہ کرو! میں مرجاؤں یا ابید کر دوں؟

جولیا ابید! یہ کہہ کر جولیا نے اپنی باہیں اُسکے گلے میں ڈال دیں اور اُنکے لبوں کے ملنے سے ایک سرگرم بوسہ کی آواز سنائی دی۔

بہمیں اُسی وقت ساتھ لے کر وہیں ایک چیخ کی آواز سنائی دی۔ لیکن نہ تو جولیا اور نہ ہی سواری نے اس کو سُنا۔ اس چیخ کے بعد دروازہ کے زور سے بند ہونے کی آواز آئی۔ اور وہ ابیہٹ بھاگ گیا۔

فصل شانزدہم

کوچہ ڈیلا پکیس کے ساتھ میوز رہا کہ مقدمہ کی کارروائی آخر کار سشن کی عدالت عالیہ میں ۱۴۹۸ء کے ماہ فروری میں شروع ہو گئی۔ چنانچہ ابنوہ کثیر اس مقدمہ کے سنہنے کے لیے عدالت میں جمع ہو گیا۔

ساڑھے نو بجے کے قریب سیر کرنے والے اثناس جنکے تھکائی ہوئے بھی نہیں عدالت میں داخل کر لیے گئے۔ اور یہ سب لوگ گواہوں کے پیچھے اس جگہ بیٹھ گئے جو کورٹ واسطے خاص کی گئی تھی۔ اسکے بعد عوام الناس داخل کمرہ عدالت ہوئے۔ اور اپنی اپنی جگہ پر کھڑے ہو گئے۔

میز پر جہاں کہ بہت سی مختلف اشیاء بطور شہادت کے پڑی ہوئی تھیں صرف ایک لمبا چاقو اور ایک سبز زنگ کی کتاب سے روزانہ کے رکھی ہوئی تھی۔ اور اس کتاب کا ایک صفحہ کھلا تھا جس پر ڈاکٹر ایٹل نے اپنے خون سے چند حروف تحریر کیے تھے۔ سرکار نے قریباً دس گواہ طلب کیے تھے صفائی کا کوئی گواہ نہ تھا کیونکہ لاگیاٹ نے اپنے سیرٹر کو اپنے نام بتانے سے انکار کیا تھا۔ سوا دس بجے کے قریب عدالت نے اجلاس کیا۔ اور اسکے ارد گرد اہل جوری بیٹھ گئے۔ اس وقت لاگیاٹ کے ہاتھ پائوں بیٹھیلوں اور تھکڑیلوں سے آزاد تھے۔

دو سپاہی لاک لیکر کو لیکر عدالت میں داخل ہوئے۔ اور اس کے گرد بیٹھ گئے۔ لاک لیکر کو اس وقت یہ بھی معلوم نہ تھا کہ کیا ہونے لگا ہے۔ وہ سخت بیدل دکھائی دیتا تھا۔ چنانچہ اس نے ادھر ادھر نظر نہایت اٹھانے لگا۔ دیکھا۔ عام لوگ کیسے ایسے معلوم ہوتے تھے۔ کیونکہ انہوں نے اسے اور یہی قسم کا انسان خیال کیا تھا۔ اور ان کا خیال تھا کہ سخت منہ پی دیکھیں آدگی۔ چنانچہ لوگوں میں شور مچنا شروع ہوا کہ طرف اپنی شہرت کے مطابق انسان نہیں۔ اور کہ اسپر عدالت کا رعب چھا گیا ہے۔

پریسیڈنٹ۔ (ملزم سے) کھڑے ہو جاؤ۔

لاک لیکر نے اپنا بازو نہ ہلایا۔ کھڑا ہونا تو درکنار۔

پریسیڈنٹ۔ سپاہیو ملزم کو کھڑا کر دو۔

دونوں سپاہیوں نے لاک لیکر کے ہاتھ پکڑ کر کھڑا کر دیا۔ اس نے انکی طرف تعجب سے

نگاہ ڈالی۔ اور پھر دریافت کر کے کہ اس سے کیا چاہتے ہیں۔ عدالت کی طرف

مخاطب ہوا۔

پریسیڈنٹ۔ تمہارا نام کیل ہے؟

ملزم۔ بیکو لاک لیکر۔

سوال۔ عمر؟

جواب۔ چھتیس سال کی۔

سوال۔ تم واکلوز میں پیدا ہوئے تھے؟

جواب۔ ہاں، لوگناں کے قریب۔

سوال۔ تم نے پہلے بھی دو دفعہ سزا پائی ہے اور پہلی دفعہ پانچ سال

کی قید کی سزا، تم کو ملی تھی اور دوسری دفعہ بیس سال کی سزا کا حکم ہوا تھا؟

جواب۔ شاید ایسا ہی تھا۔

سوال۔ تم دو دفعہ ٹولوں اور ہرٹ سے بھی بھاگ چکے ہو؟

جواب۔ ہاں۔

سوال۔ جبکہ آخری دفعہ تم گرفتار کیے گئے۔ تم نمبر ۱ کو چہ کر اکیس بیٹیسٹس

شہابین میں رہتے تھے؟

جواب ” ہاں “

پریسڈنٹ نے لاناگ کو اس وقت اطلاع دی کہ اسکا جرم اسکو بتایا جائیگا۔ جس پر ملزم اجازت کا انتظار کیے بغیر اپنی جگہ پر بیٹھ گیا۔ اور اپنا سر پھیر کر اسنے اپنی آنکھیں بند کر لیں۔ رجسٹرار نے جرم پڑھ کر سنایا جسے ہم یہاں محذوف کرتے ہیں۔ کیونکہ ناظرین اس سے بخوبی واقف ہیں۔

جبکہ رجسٹرار سنا چکا۔ تو گوامونکا نام لیا گیا۔ سیٹیفنی کا رفوعف سولیل کو چیٹ کا نام سننے پر لاناگ لیڈ نے اپنی آنکھیں کھول دیں اور زرد رو ہو گیا۔ لیکن اسنے اپنا سر نہ ہلایا۔ گواہ اس کمرہ میں چلے گئے جو انکے واسطے مقرر کیا گیا تھا۔ اور پریسڈنٹ نے پھر لاناگ لیڈ سے کھڑے ہونے کو کہا۔

لاناگ لیڈ ” کس لیے “

پریسڈنٹ ” میرے سوالوں کا جواب دینے کے لیے۔ جو میں تم سے پوچھنے لگا ہوں “

لاناگ لیڈ ” اس حال میں میرا کھڑا ہونا بیفائدہ ہے۔ کیونکہ میں جواب دینے کا ارادہ کر لیا ہے “

اُس وقت تماشہ بینوں نے پھر شور مچانا شروع کیا۔ اس خیال سے کہ ملزم نے رعب عدالت نہیں مانا جیسا کہ اسکی صورت کے ظاہر ہوتا تھا۔ لیکن عدالت نے سب کو خاموش کر دیا۔

پریسڈنٹ ” ملزم میں تمہیں قبائے دیتا ہوں کہ تمہاری خاموشی اختیار کرنے سے تم اپنے آپکو جرم کی نظر میں مجرم بناؤ گے “

لاناگ لیڈ ” میں نے اپنے جرم کا اقبال کر لیا ہے۔ اب کیا چاہتے ہو “

پریسڈنٹ ” عدالت تمہاری زبان سے سننا چاہتی ہے۔ اور بالکل گواہوں کی شہادت پر پھر دس نہیں کہتی کہ کس طرح سے جرم سرزد ہوا۔ میں پھر تمہاری عدالت کی توہین پر کمزور بنا نہ ہو۔ کیونکہ اس طرح سے تمکو رعایت نہ حاصل ہوگی “

لاناگ لیڈ ” میں کچھ بھی رعایت کا خواہاں نہیں چاہا تا جلد ہو کے مجھ کو سولی چڑھا دو۔ میں کچھ نہیں چاہتا ہوں “

وکیل جو عدالت نے ملزم کے بچانے کے واسطے مقرر کیا تھا۔ اس وقت اُسکی طرف
 جھک گیا۔ تاکہ اُسکو جواب دینے کی ترغیب دے۔ لیکن اُسنے نہ مانا۔ پریسیڈنٹ نے اُنکو
 کے بعد کہا کہ چونکہ ملزم جواب دینے سے مجبور ہے اسلئے گواہوں کے اظہار لیئے جائیں۔
 اول گواہ بیگم وائٹیل طلحہ گیٹس اور لوگوں نے اُسکی طرف غور سے دیکھنا شروع
 کیا۔ پریسیڈنٹ نے جویا کو کہا کہ وہ بروہاری کو کام میں لا کر اُن سوالات کا جواب دے جو بتی
 سے اس سے پوچھے جائیں۔

چنانچہ جویا وائٹیل نے پیرس میں اپنے آنے کی کیفیت اول سنائی۔ اور پھر بیان
 کیا کہ دروازہ کھولنے میں اُسکو کس قدر دقت پیش آئی۔ اُسنے اور بہن سے سوال کیا جواب
 سنجیدگی سے دیا۔ جبکہ اُسکے اظہارات ختم ہو گئے تو بیگم وائٹیل نے پوچھا کہ اظہارات
 کے خاتمہ تک اُسکا ٹھکانا وہاں ضروری ہے جسکے جواب میں پریسیڈنٹ نے جوری سے مشورہ
 کر کے کہا کہ وہ جاسکتی ہے۔ چنانچہ وہ آداب بجا لا کر روانہ ہو گئی۔

دوسرا گواہ کوپٹ لاپیکس کا جو کیدار تھا۔ جسکی شہادت کے دہرانے کی کچھ ضرورت نہیں
 کیونکہ اُسنے وہی بیان کیا جو اُسنے جھڑپ عدالت ابتداء کی کے رد و بیان کیا تھا۔
 اُنم گواہ کی شہادت پر ملزم کے وکیل نے اہل جوری سے مخاطب ہو کر کہا کہ گواہ
 کوئی شخص مورخہ ۱۹۔ اکتوبر کو مارن وائٹیل کے کمرہ میں جاتے نہیں دیکھا۔ اور اگر لاگٹ
 مکان میں داخل ہوتا تو کچھ شک نہیں کہ اس دراز قد پر وہ کیسی نظر سے چھپا نہ رہتا۔
 اس امر پر ایڈووکیٹ جنرل اور وکیل ملزم میں بحث شروع ہوئی۔

لاگٹ ایڈووکیٹ جو اتنا خاموش بیٹھا ہوا تھا بیدار ہو کر معلوم ہونے لگا۔ اور بولا کہ اس سے
 کیا فائدہ۔ میں کہہ چکا ہوں کہ میں نے ضرب لگائی۔ اسکا خاتمہ کر دیا۔

پریسیڈنٹ نے ملزم کو چونکہ وہ جواب دہی سے انکار کرتے ہوئے عدالت تکبیر کا روٹھا
 میں دخل اندازی کرنے کی اجازت نہیں دیتی۔ تمہارا وکیل جس پہلو کو تمہاری صفائی
 پیش کرنے کے واسطے عمدہ سمجھتا ہے اختیار کر سکتا ہے۔ اسکا کام کسی صورت میں سنا
 نہیں۔ اُسکو نا ممکن نہ بناؤ۔

ایڈووکیٹ جنرل نے اپنی باری پر ملزم کو قبانے کی کوشش کی کہ اسکا اقبال صرف
 انصاف کے انجام کے لیے کافی نہیں۔ کیونکہ انصاف ثبوت مانگتا ہے۔ نتیجہ میں اُسنے

یہ کہا: ”جبکہ مجرم اپنے خوفناک جرموں سے ڈر کر خاموشی اختیار کر لیتا ہے۔ قانون جو سبک محافط ہے۔ اسکی صفائی کو اختیار کرتا ہے۔ اس فصاحت کی کوشش کا بھی لاناگ لیڈر کچھ اثر نہ ہوا۔ جو صرف اپنے مثالوں کو ہمارا خاموش ہو رہا۔
اُس گواہ کے بعد نمبر ۱۰ کوچہ لاپیکس کے کئی کرایہ داروں کے اظہار رائے کیے گئے
انکی شہادت سے صرف اتنا معلوم ہوا کہ مورخہ ۱۹ اکتوبر کو انہوں نے نہ تو کچھ دیکھا اور نہ سنا۔

کوچہ بنوسنٹ آگسٹین کے مکان کے چوکیدار رسمی چاکٹنے جہاں کہ سولیل رہتی تھی بیان کیا کہ اُسے گذشتہ اکتوبر میں اپنے مکان کے قریب ایک جوان آدمی کو سولیل سے رخصت ہوتے دیکھا۔ لیکن وہ ٹھیک تاریخ نہ بتا سکا۔ جو شکل و شامیت اُسے بیان کی وہ ماس وائٹل کی صورت سے ملتی نہ تھی۔ لیکن ملزم کے وکیل نے کہا کہ اس گواہ کے بیان کے مطابق مقتول درمیانہ قد کا تھا۔ بچا ایک جو لوگ ماس وائٹل کو جانتے ہیں متفق رائے ہیں۔ کہ اگرچہ وہ دراز قد نہ تھا تاہم وہ پستہ قد بھی نہ تھا۔ مزید اظہارات گواہ مذکورہ بالا منصفہ ذیل ہیں:

سوال: ”اُس شخص کو تم نے سولیل کے ساتھ پہلے بھی دیکھا تھا؟“
جواب: ”میں نے اُسکو ایک روز شام کے وقت کوچہ کے دروازہ کے قریب اُسے بانٹیں کرتے دیکھا۔“

سوال: ”جبکہ تم نے ملزم کو دیکھا۔ اجنبی کے روانہ ہونے کے دوسری شام کو اُس نے تمہارے ساتھ کوئی بات کی؟“

جواب: ”اُس نے مجھ سے پوچھا کہ آیا سولیل گھر میں تھی۔ میں اُنکے آپس تک بار ہونے سے خائف تھا۔ اسیلئے میں نے کہہ دیا کہ وہ باہر گئی ہوئی ہے اور اُسے مجھ سے کہا کہیں جھوٹ بچا ہوں اور اس جوان آدمی کے پیچھے چلا گیا

سوال: ”کیا ملزم کچھ جگہ لگاؤ آدمی تھا؟“

جواب: ”وہ میرے کرایہ دار کے ساتھ جگہ لگایا کرتا تھا۔“

سوال: ”تمہیں اسکی تسدی کی کوئی ذاتی شکایت بھی ہے؟“

جواب: ”اکثر ایک دفعہ اُسے مجھ کو دیرپے سے باہر بھیکنا چاہا۔“

اُس کے جواب سے لوگ سنس پڑے جیسے ریٹیٹ ٹیٹے بد دماغ ہو کر کہا کہ وہ پھر ایسا مداخلت کی انسداد کے لیے کوئی اور طریقہ اختیار کرنے پر مجبور ہوگا۔

گواہ نے کہنا شروع کیا کہ اگرچہ ملزم سخت تنہا طبیعت کا انسان تھا۔ لیکن وہ بُرا نہ تھا۔ اور جب کبھی اس کا غصہ فرو ہو جاتا تو وہ مجھ سے معافی مانگ لیا کرتا۔ اور کچھ نقدی بھی دیا کرتا تھا۔

ہم یہاں شہادت کا خلاصہ ظاہر کرتے ہیں۔ کیونکہ ہمارے ناظرین کیفیت سی آگاہ ہیں۔ اور ہم ان کو ذوق کرنا نہیں چاہتے۔ اس لیے ہم چند ضروری شہادتوں کو بھی حذف کرتے ہیں۔ صرف حاکم پولیس ٹولیر زیکشن۔ ڈاکٹر اور وائبرٹ جیسے کہ ہم بخوبی واقف ہیں۔ اور سویل کے اظہارات قدرے کھینچے۔ اس نظارہ کی آمد سے ہمیں کچھ بھی نئی چیز معلوم نہیں ہوگی۔ لیکن اس سے ملزم کی حالت میں ایک قسم کی تبدیلی واقع ہو گئی۔ جس سے غیر متوقع نتیجہ ظاہر ہوا۔

سویل نے بہت عمدہ لباس زیب بدن کیا ہوا تھا جبکہ وہ بلائی گئی۔ تو بغیر جھجکنے کے اپنا قدم اجلاس میں رکھا۔ اور لوگوں کی طرف جو غور سے اُس کی طرف کچھ رہے تھے سسکراہٹ سے نظر ڈالی۔

ملزم نے ابھی تک اپنے استقلال کو قائم رکھا اور اپنا سر نہ پھیرا۔ اُس نے اپنی آنکھیں جو نصف منہ تھیں تل بھر بھی زیادہ نہ کھلیں۔ تاہم کسی عمدہ نظارے نے دریافت کر لیا ہوگا۔ کہ کچھ نہ کچھ تبدیلی اُس کی صورت میں ضرور واقع ہوئی۔ لانا کیس کے ابروؤں پر بل پڑ گئے۔ خون اُس کی لبوں میں تیزی سے حرکت کرنے لگا اور اُس نے اپنے ماتھے کی انگلیوں کو زور سے میز پر مارا۔

ابتدائی سوالات کے جواب سننے کے بعد وائبرٹ نے سویل سے پوچھا۔ تم ملزم کو جانتی ہو؟

سویل ۲۲ ۲۳ ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۷ ۲۸ ۲۹ ۳۰ ۳۱ ۳۲ ۳۳ ۳۴ ۳۵ ۳۶ ۳۷ ۳۸ ۳۹ ۴۰ ۴۱ ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵ ۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹ ۵۰ ۵۱ ۵۲ ۵۳ ۵۴ ۵۵ ۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹ ۶۰ ۶۱ ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۵ ۶۶ ۶۷ ۶۸ ۶۹ ۷۰ ۷۱ ۷۲ ۷۳ ۷۴ ۷۵ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹ ۹۰ ۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹ ۱۰۰

سویل ۲۲ ۲۳ ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۷ ۲۸ ۲۹ ۳۰ ۳۱ ۳۲ ۳۳ ۳۴ ۳۵ ۳۶ ۳۷ ۳۸ ۳۹ ۴۰ ۴۱ ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵ ۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹ ۵۰ ۵۱ ۵۲ ۵۳ ۵۴ ۵۵ ۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹ ۶۰ ۶۱ ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۵ ۶۶ ۶۷ ۶۸ ۶۹ ۷۰ ۷۱ ۷۲ ۷۳ ۷۴ ۷۵ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹ ۹۰ ۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹ ۱۰۰

اور اب جو کچھ حالات اس بدقسمت کے تمکو معلوم ہیں کھ جاؤ۔ جب تم کچھ چوکے تو میں تم سے اور سوالات پوچھوں گا۔ ہاں شروع کرو۔

سویل نے کبھی عدالت کی طرف مخاطب ہو کر کبھی اہل جوری کو متوجہ کر کے دہی بیان کیا جو اس نے دایٹرٹ سے کہا تھا۔ اُس کے عزروں سے کئی دفعہ لوگوں نے شور مچایا لیکن پریسڈنٹ اگرچہ اُس کو بھی سویل پر غصہ آتا تھا۔ تاہم اس نے اس شور کو بند کرنا ہی مناسب سمجھا۔

لاٹک لیٹر جو سویل کی ملامتوں کا عادی تھا اس نے ایک بات تک اُس سے نہ نکالی۔ علاوہ ازیں ایسا معلوم ہوتا تھا کہ وہ اُس کی تقریر کو سن کر خوش ہو رہا ہے اور وہ اُس وقت غور سے سویل کی طرف دیکھ رہا تھا۔ اُس وقت اُس کی نظر سے نہ تو نفرت نہ حقارت اور نہ غصہ ظاہر ہوتا تھا۔ بلکہ یہ کہنا مناسب ہو گا کہ اُس کی نظر سے افسوس۔ رنج اور تعزیت دونوں ظاہر ہوتے تھے۔

سویل کل سوالات کا جواب پورا پوری جگہ پر بیٹھ کر دے ابھی تک عدالت۔ اہل جوری بیسٹروں اور عوام الناس کو دیکھ کر سکا رہی تھی۔ اور اُس کی صورت سے یہ ظاہر ہوتا تھا کہ وہ اُس بُرے اثر سے جو اُس نے پیدا کیا ہے باخبر ہے۔

پریسڈنٹ نے اور دو گواہوں کے اظہارات لیکر حکم دیا کہ عدالت پاؤ گھنٹہ کے لیے برخاست ہوئی ہے۔ سپاہی ملازم کو لیکے۔ اور عوام الناس نے باہم بحث شروع کر دی۔

سویل نے اپنے ہمنشینوں سے گفتگو کرنی چاہی۔ لیکن ان لوگوں نے اُس کو پیشتر بھی خیال کر کے اس سے کنارہ بازی کیا۔ بیفایہ وہ ادھر ادھر آکھیر بھاگ بھاگ کر دھکتی رہی۔ لیکن کسی نے بھی اُس کی طرف آنکھ اٹھا کر نہ دیکھا۔ اس حال سے اُس کو اس کی دشمنی ہو کر لیکایک اُس کو ایک نوعمر انگریز دکھائی دیا۔ جو کسی وسیلہ سے عدالت میں داخل ہو گیا تھا۔ چنانچہ اس شخص نے بھی سویل کو اپنے وقت کی بھادر و جرات خیال کیا۔ اور بیٹھ کر اُس کے قریب پہنچ گیا۔ اور وہ فوراً آپس میں گفتگو کرنے لگے۔

اتنے میں گھنٹی بجی جیسا ہی نے جج و جوری کے آنے کی اطلاع دی۔ اور مقدمہ پھر شروع ہو گیا۔ اُس وقت جبکہ ملازم پھر عدالت کے کمرے میں آیا تو مقدمہ نظر اُس کی سویل پر پڑی۔

اُسے دکھا کہ وہ ایک جوان آدمی سے گفتگو میں سرگرم ہے۔ چنانچہ اُسے نہایت غصہ کی نگاہ اُن دونوں پر ڈالی۔

پریسیڈنٹ نے ایڈوکیٹ جنرل کو اہل جوری کے روبرو تقریر کرنے کی اجازت دی۔ چنانچہ آخر الذکر نے مفصلہ ذیل تقریر شروع کی۔

”صاحبان جوری۔ آپ کے روبرو کھڑے ہو کر تقریر کرنے میں اس خوفناک جرم کے متعلق میں سخت رنج کو دور نہیں کر سکتا۔ کیونکہ یہ میرا فرض ہے کہ میں آپ کو ایسا فتوا طلب کروں جس سے خوفناک نتائج پیدا ہو جائیں۔ میں جانتا ہوں کہ میرا کام سخت مشکل ہے۔ لیکن میں اسکی سطح پر چڑھنے کی کوشش کرونگا۔ اسے پسند صاحبان یہ ضروری ہے کہ آپ اس شخص کو جانیں جو آپ کے روبرو ججکلمہ میں کھڑا ہو اور جبکہ انصاف کے لئے آپ تشرف لائے ہیں۔“

اسکے بعد ایڈوکیٹ جنرل نے لاناگ لیڈ کے حالات روز پیدائش سے کہنے شروع کئے اور قدم بقدم اُسکی زندگی تک لایا اور نہایت فصاحت سے ظاہر کیا کہ وہ ہمیشہ ناقابل اغراض جذبات کا شکار بنا رہا ہے اور کہ اُسے کبھی انسانی یا نیردانی قانون کو نہیں مانا۔ پھر روبرو پوچھ سوال پر توجہ کر کے اُسے تمام گواہوں کے بیانات پر بحث کی اور لاناگ لیڈ کے مجرم ہونے کے بارہ میں تقریر کی۔ اُسے بیان کیا کہ ملزم کی حالت ناقابل ہمدردی ہے اور کہ اُسکو امید ہے کہ اہل جوری سزا دلوائیں گے اور کہ قاتل کو سزا واجب دینیگے۔

اس تقریر میں لاناگ لیڈ نے بہت سی علامتیں بے قراری طبیعت اور غصہ کی دکھلائیں۔ بعض نے تو یہ خیال کیا کہ اُسکو ایڈوکیٹ جنرل کی تقریر سے غصہ آ رہا ہے۔ لیکن کسی نظر باز نے بھانپ لیا ہو گا کہ اس غصہ کا سبب کچھ اور ہی تھا۔

اب ملزم کے وکیل کی باری تھی۔ ایڈوکیٹ جنرل کی طرح تقریر کر کے اُسے بھی لاناگ کے حالات اُس کی جوانی سے بیان کرنے شروع کیئے۔ لیکن وہ یہ ظاہر کرنا تھا کہ یہ جوان آدمی بے کس بے رحم تھا۔

ایڈوکیٹ جنرل صاحب کے بیان کیا ہے کہ سخت ہمیشہ سخت جذبات کا شکار

نہا رہا ہے اور ہمیشہ برائیوں پر عمل کرتا رہا ہے۔ جب میں اسکی لائیف پر نظر ڈالتا ہوں تو کوئی برائی معلوم نہیں ہوتی جس شخص کے لیے میں حاضر ہوا ہوں نہ تو وہ فخر باز ہے اور نہ شرابی ہے اور نہ مادر پدر آزاد ہے۔ نہیں وہ بدعاش نہیں ہے ہمیشہ وہ ایک ہی جذبہ کا مطیع رہا ہے یعنی یہ کہ وہ اس عورت پر اس کی ہمدردی و خوبصورتی کے سبب شیدار رہا ہے جو ابھی یہاں بطور گواہ کے پیش ہو چکی تھی۔ اگر اسکا اتفاق اس عورت سے نہ پڑتا تو وہ شاید محنتی اور دیانتدار انسان تھا اگر وہ عورت بجائے کجخت ہونے کے اپنے عاشق کی نسبت نیک خیالات رکھتی تو لاناگ لیڈ کو یہ روز بد دیکھنا اور اس جگہ ملزم نہ کر حاضر ہونا نصیب نہ ہوتا لیکن صاحبان جوری اب کیا سیکر موکل کی ضد سے جو وہ اپنی صفائی کے ظاہر کرنے میں کڑا ہے نہیں سمجھتے کہ وہ کس مصیبت میں ہے۔ اپنی زندگی سے سخت بیزار ہے؟ ایڈووکیٹ خزل صاحب نے اسے مصیبت کے نام سے سووم کیا ہے لیکن میں اسے عشق اور سرگرم عشق کے نام سے سووم کرتا ہوں۔ اور میرا فیمیر صاحبان اس شخص کے بچانے کے واسطے محکوم دیتا ہے جو جھکو و پھیل رہا ہے اور اپنے بچاؤ پر خوش نہیں۔ وہ کہتا ہے کہ وہ مجرم ہے۔ اور میں کہتا ہوں کہ وہ صرف مرنے کا خواہاں ہے۔ میں بیان کرتا ہوں کہ اسے جرم کا عائد کرنا ایسا ہے جیسا کہ خود کشی کی مدد کرنا۔ ایسا آپ نہیں کریں گے۔ کیونکہ آپ کا کوئی حق نہیں ہے۔ اس سرگرم تقریر نے حاضرین پر بہت بھاری اثر پیدا کر دیا۔ لاناگ لیڈ نے اپنے وکیل کی تقریر پر شکر ادا کیا۔ کیا نیک شخص یہ ہے جو بیفایہ اپنے اور تکلیف گوارا کر رہا ہے۔ اس کے بعد اسے سولیل پر نظر ڈال جو اس نوجوان انگریز کو غور سے دیکھ رہی تھی۔

وکیل اب خاض مطلب کی طرف متوجہ ہوا۔ اسے بڑی فصاحت و بلاغت سے اس قدر پرہیزگار اور اچھی طرح نکتہ چینی کی۔ اس امر پر اسے بہت زور دیا کہ ایڈووکیٹ خزل خواہ کچھ کہے لیکن مارن لیڈ لاناگ لیڈ کو نہیں جانتا تھا۔ اور خبیر توجہ اسکو کبھی اپنے نادان قاتل کا نام سمجھنے کا خیال نہ گذر سکتا تھا۔ اس نے اہل جوری کو یہ بھی بتایا کہ حسب بیان سولیل اور چوکیدار۔ لاناگ لیڈ کے تکار کا رنگ سرخ تھا

جبکہ مارشل کیڈل کا رنگ جیسا کہ سب بیان کرتے ہیں زرد تھا۔ اس مقدمہ میں ایسا کوئی راز ہے جس کے دریافت کیے بغیر آپ صاحبان کو حکم نافذ نہیں کرنا چاہیئے۔ جرم سرزد ہوا ہے۔ اور اس کے برخلاف ثبوت بھی موجود ہے۔ میں ماننا ہوں۔ لیکن باوجود اس خیال کے اس شہادت کی موجودگی میں صاحبان میں آپکو یقین دلانا ہوں کہ مجھ کو عذر ہے۔ ہاتھ عذر نہیں۔ میں اس شخص کو بری الذمہ قرار دوں گا۔ میں ایک مجرم کو بلا منرا دیئے چھوڑنا اچھا سمجھوں گا۔ یہ نسبت اسکے کہ اپنی زندگی بھر ایک بیگناہ کے خون پر افسوس کرتا رہوں۔ ہمارے فیصلہ بلیغ مدبر کے الفاظ مجھے یاد ہیں۔ جبکہ خدا لوگوں کو ایک جرم سے پورا پورا آگاہ نہ کر دے تو یہ ایک علامت ہے کہ اسکی مرضی ہے کہ لوگ اسکا نصیبت نہ کریں۔ اور کہ وہ خود اسکا فیصلہ کرنا پسند کرتا ہے۔ جبکہ وکیل اپنی تقریر ختم کرچکا تو اس وقت حاضریں میں ایک قسم کا آہستہ سا شور مچا رہا تھا۔ چنانچہ وکیل نے لپکا ایک ملزم کی طرف مخاطب ہو کر اس کے دونوں ہاتھ پکڑ لیے۔ اور اسکو اس امر کی ترغیب دی کہ وہ کہہ دے کہ میں مجرم نہیں۔ ہر ایک شخص اسوقت خاموش کھڑا تھا۔ لائیبٹ کے دبا بھی اسکے وکیل کی تقریر سے بہت بڑا اثر ہوا تھا۔ لیکن اسکی آنکھیں سولین پر گری ہوئی تھیں۔ سولیل کے اس طرح پر اس نوجوان آدمی سے باتیں کرنے سے سخت اشتعال اور غصہ میں آکر بدلہ لینے کا خیال اسکو مانع میں سما گیا اور شوق سے اپنے وکیل کا ہاتھ اپنے ہاتھ میں پکڑ کر بولا: ”میں مجرم نہیں!“

حاضریں کے جوش کی اسوقت کوئی انتہا نہ تھی دو پائین آدمی اٹھ کھڑے ہوئے۔ اور ایک شور سا مچ گیا۔ لیکن پریسڈنٹ نے پھر حاضریں کو خاموش کر دیا۔

پریسڈنٹ یہ نعم نے اپنی بیگناہی کے بنانے میں بہت دیر لگائی ہے۔ انکار جو ابیدی سے تم نے خیال کیا ہوگا کہ کوئی اعلیٰ اثر پیدا ہوئے اور میں اہل حق سے ملتی ہوں کہ احتیاط سے تمہارا اظہار لیں۔ اگر تم بیگناہ ہو تو تم نے پہلے کہیوں نہیں کہا؟“

لاناگ لیڈر ۛ وہیات! کیونکہ میرا خیال تھا کہ میں مجرم ہوں ۛ! ۛ
 پریسیڈنٹ ۛ تم نے اپنے آپکو مجرم خیال کیا ۛ!
 لاناگ لیڈر ۛ ہاں میں نے ایک آدمی کو ضرور جان سے مارا۔ لیکن میں نے
 تمہارے ماس وائٹل کی جان نہیں لی ۛ
 پریسیڈنٹ ۛ تو پھر وہ کون تھا جسے تم نے مارا ۛ؟
 لاناگ لیڈر ۛ میں نہیں جانتا کہ وہ کون تھا۔ لیکن وہ ماس وائٹل تھا ۛ
 پریسیڈنٹ ۛ کس امر سے تم ایسا خیال کرتے ہو ۛ؟
 لاناگ لیڈر ۛ ہر ایک بات سے جو کہ اس (وائٹل) کی طبعی اشارہ
 کر کے (نہ لیا) آدمی نے ظاہر کی۔ چنانچہ اس نے ذکر کیا ہے کہ مقتول کے جسم سے خون
 نکلا۔ اور کہ چاقو سے زخم لگایا گیا تھا۔ اور کہ مطالعہ کے کمرہ میں ضرب لگائی گئی۔
 حالانکہ میں اس شخص کو اپنے اس کمرے سے یا وہ اس کمرے کی ضرب سے جان سے مار ڈالا
 تھا۔ اور یہ فعل میں صحن کے دروازہ میں کیا تھا۔ نہ کہ مطالعہ کے کمرہ میں ۛ
 پریسیڈنٹ ۛ میں اہل جو رہی کی توجہ اس کہانی کی نادرستی کی طرف
 مبذول کرتا ہوں ۛ
 لاناگ لیڈر ۛ نادرستی! مجھے یہ کہنے میں کہ میں اس کو یا اس کو مارا کیا فائدہ
 تھا، مجھ پر کچھ مجرم عائد نہیں ہوگا ۛ
 پریسیڈنٹ ۛ یہ درست ہے۔ لیکن تم اپنی تجویز میں التواء کی خواہش
 کرتے ہو ۛ
 لاناگ لیڈر ۛ اگر مجھ کو اپنی تجویز میں التواء کی خواہش نہ ہوتی تو میں
 پہلے ہی بولتا۔ لیکن جب میں غور سے دیکھا کہ تم غلط سرائے پر گئے ہو
 ہو تو اس غلطی کی اصلاح سے باز نہ رہے گا ۛ
 پریسیڈنٹ نے اس توہین عدالت پر فطرتاً کر کے لاناگ لیڈر سے پوچھا
 کہ اسے جواب دینے میں اس قدر ضد کیوں کی۔ اور اپنی صفائی کیوں نہیں
 ظاہر کی۔
 لاناگ لیڈر ۛ یہی تو میرا راز ہی ۛ اور اسے سولیل پر دزدیدہ نگاہ ڈالی۔

پریسیڈنٹ نے تو اس شخص کو چھ لاپیکس میں مارا تھا یا کہیں اور؟

لائگ لیڈر نے نہیں کو چھ لاپیکس میں۔

پریسیڈنٹ نے کئے بچے ہوئے تھے؟

لائگ لیڈر نے قریباً دس بچے ہو گئے۔

پریسیڈنٹ نے اور ماہ اکتوبر میں تھا؟

لائگ لیڈر نے اکتوبر کا اخیر۔

پریسیڈنٹ نے تو اپنا فتوہ اسے تم نے خود ہی ظاہر کر دیا ہے۔ ماہ اکتوبر کے اخیر

کو چھ لاپیکس میں مارا ڈیڈل کے سوا کوئی شخص قتل نہیں ہوا۔

اس نازک حالت میں اہل جو ری میں سے ایک شخص اٹھا اور پریسیڈنٹ سے

کچھ بولنے کی اجازت چاہی۔

پریسیڈنٹ نے فرمایا ہم سب نے کو تیار ہیں۔

اہل جو ری نے یہ میرا فرض ہے کہ ایک حالت کی طرف توجہ دلاؤں جسے

مجھ کو ابھی جہان کر دیا ہے۔ اور جس سے عدالت ابھی تک ناواقف ہے۔ گزشتہ

ماہ اکتوبر میں کو چھ لاپیکس کے ساتھ بیوش رہا، سے چند روز پیشتر میرا ایک

دوست صحن کے دروازہ میں سراہوا پایا گیا۔ اس کے بدن پر کسی زخم کا نشان

نہ تھا۔ جس سے احتمال جرم ہوتا۔ وہ بدن کا بہت نازک انسان تھا۔ چنانچہ یہ

خیال کیا گیا تھا کہ شاید سکتہ کا دورہ ہوا ہو۔ اس کی بائیں کنپٹی پر ایک سیاہ داغ

تھا۔ چنانچہ میں نے ہی یہ رائے قرار دی تھی کہ میرا دوست فرش پر گر پڑا ہوگا۔ اور

وہیں سے چوٹ کھائی ہوگی۔ اب میں کہہ سکتا ہوں کہ ملزم کے پرزدہ نے جو

اس نے کنپٹی پر مارا ہوگا۔ مذکورہ بالا نشان پیدا کر دیا ہوگا اور یہی اس کی موت کا

باعث ہوا ہوگا۔

اہل جو ری کی تقریر نے حاضریں عدالت پر بھاری اثر ڈالا۔ ہر ایک شخص ایک

دوسرے سے باتیں کرنے لگا۔ ایڈوکیٹ جنرل نے ایک کاغذ عدالت کے ماتھے

میں دیا۔ کئی اہل جو ری نے مزید اطلاع اس تقریر کنندہ اہل جو ری سے مانگی۔

لائگ لیڈر بھی اپنے ایڈوکیٹ جنرل عدالت سے مخاطب ہو کر کہا:-

”صاحبان! اس مقدمہ پر نئی روشنی کے ٹپنے سے اور اس رائے سے جو ایک معزز اہل جوری نے دی ہے میں التجا کرتا ہوں کہ مقدمہ فی الحال دیگر اجلاس عدالت پر ملتوی کیا جاوے۔“

اہل جوری و پریزیڈنٹ نے شورہ کے بعد مفصلہ ذیل حکم سنایا۔
 ”عدالت غور کرنے کے بعد حسب التجا ایڈوکیٹ جنرل مقدمہ کو ملتوی کرنا منظور کرتی ہے۔ سپاہیو! ملزم کو حوالات میں لیجاؤ۔“
 عدالت برخاست ہو گئی۔ اور ہر ایک شخص بڑے جوش سے عدالت سے رخصت ہوا۔

فصل ہفتم

مقدمہ کی سماعت کے دو سر روز وائبرٹ قریب س بجے کے کوچہ دی گڑھ میں گیا۔ اس وقت بجائے بے معلوم گھر میں داخل ہونے کے اس نے اراؤنڈ چوکیدار کو اپنی طرف توجہ دلائی۔ اور آہستہ آہستہ سیڑھیاں چڑھنے لگا۔
 اُسکے چہرہ کا رنگ بالکل زرد ہو رہا تھا۔ لہذا اُسکی صورت سے ظاہر ہوتا تھا کہ اُسکو کوئی بیماری رنج پہنچا ہے۔ لیکن اُسکے بشرے سے کسی نئے خیال کے آثار نمایاں تھے۔ اُسکا چہرہ جو ہمیشہ سنجیدہ دکھائی دیتا تھا۔ اس سے مسکراہٹ ظاہر ہوتی تھی۔ لیکن اب بھی وہ تکلیف میں معلوم ہوتا تھا۔ اور اپنے رنج و درد کے انجام کے قریب پہنچ رہا تھا۔ وہ ایک گھائی پر تیزی سے چڑھ رہا تھا۔ لیکن یہ گھائی وہی تھی جو اُس نے دیکھی ہوئی تھی۔ اور وہ سپہا اور معلوم راستہ منزل مقصود کو جا رہا تھا۔

اُسکو ایک سپاہی سے تشبیہ دے سکتے ہیں۔ جو کمین گاہ میں دیر تک ٹرنیکے بعد کھلے آسمان کے تلے نکل آتا ہے اُسکو اپنے روبرو دشمنوں کی وسیع قطار دکھائی دیتی ہے وہ جانتا ہے کہ اُسے اُسکا مقابلہ ہو جائیگا۔ لیکن ایک لمحہ بھر کے لئے وہ دشمن کو دیکھ کر خوش ہو گا۔ پھر اس پر یکایک جھپٹ پڑیگا۔ اور اپنے بے بس ہونے سے پہلے ہلکے ہاتھ لگائیگا۔

اس منزل پہنچ کر جہاں جولیہا رہتی تھی اس نے دروازہ کی بلیک کھڑکھا لی۔
اور میرٹھیا کو دیکھ کر بولا:۔

وائیبرٹ: میں تمہاری سیکم سے ملنا چاہتا ہوں۔
میرٹھیا: جناب اگر آپ اندر چلکر ملاقاتی کمرہ میں بیٹھیں۔ تو میں اپنی مالک سے
آپ کی اطلاع کو دوں گی جو کہ کپڑے پہن رہی ہیں۔

جبکہ وہ اس کمرہ میں داخل ہو گیا جسمیں پاؤں رکھے اُسے مدت ہو گئی تھی
اُسے گزشتہ باتیں یاد آنے لگیں۔ ہر ایک چیز نے اُسے کچھ نہ کچھ یاد دلایا۔ دیر کے
کے پاس کھڑے ہو کر جولیہا نے اُسکا ہاتھ اپنے ہاتھ میں لیکر دایا تھا اور کہا تھا۔
”تم میری خدمت کرو گے؟ تم انتقام لینے میں میری امداد کرو گے؟“

اس دروازہ کے قریب ایک اور موقع پر ایک لاپرواہ پولیس اہلکار
میں ایک شخص کھڑا تھا۔ جولیہا ایک دفعہ مایوس لمحہ میں وائیبرٹ کے سینہ پر سر رکھ کر
رو پڑی تھی۔ اسجگہ وہ مسکراتی تھی۔ اس جگہ اس نے نیک نصیحت کے لیے شکر
ادا کیا تھا۔ آتش ان کے سامنے جبکہ جولیہا اپنے خیال میں غرق بیٹھی ہوئی تھی۔
اور وائیبرٹ کے آنے کو اُسے معلوم نہ کیا تھا۔ اُس نے اس کا خوبصورت پاؤں
اور گول ٹخنہ دیکھ لیا تھا۔ ہاں اُسی کمرہ میں اُسکا عشق بڑھ گیا تھا۔ اور رفتہ رفتہ
ترقی پکڑ کر ناقابل فتح اور خوفناک جذبہ بن گیا تھا۔

اگر جولیہا اُسی وقت میں آجاتی جبکہ وائیبرٹ اپنے مذکورہ بالا خیالات غرق
تھا۔ تو وہ اپنی اُن تجویزوں کو جو اس نے ایک روز پہلے شام کے وقت قرار دی تھیں
چھوڑ دیتا۔ لیکن یکا یک وائیبرٹ کی نظر اُس قائلین پر جا پڑی جس پر کہ جولیہا
سواری کے ساتھ بیٹھا کرتی تھی۔ چنانچہ اُس آخری نقارہ نے جس کا ہم نے ذکر کر دیا
ہیں اُسکو اپنی غرض یاد دلادی۔ اُسکو بھی بھول گئی اور بدی یاد آگئی۔ اور اسے
دوسروں کے ساتھ ویسا ہی بے رحم بننے کی سوغند اٹھائی۔ جیسا کہ وہ اُس کے ساتھ
بہرحم ہوا کرتے تھے۔

اس اشارہ میں جولیہا بھی آگئی اور وائیبرٹ کو بیٹھنے کے لیے کہنے کو لگی۔
”مجھے تم سے پھرنے کی امید نہ تھی“

اس رد کئے استقبال سے وہ جبران نہ ہوا۔ کیونکہ اُسکو پہلے سے ہی ایسی بھٹی وہ جانتا تھا کہ جولیا اُسکو نفرت کی نگاہ سے دیکھے گی۔ کیونکہ اُس نے اپنے شخص پر اُسکو ایک خوفناک جرم کا احتمال دلایا تھا جس سے اب اُسکو دلی محبت تھی۔ جولیا اپنے احتمال کو وائبرٹ کے ساتھ قائم رکھتا تھا اسکے ساتھ شرارت کی تھی۔

وائبرٹ بے بیگم مینے یکا یک آپسے ملنا اسیلے بند کر دیا تھا۔ کیونکہ مینے اپنے کام کو سر انجام دے دیا تھا۔ قسمت نے میری مدد کی۔ جو مینے تمہارے خاوند کے قتل کو دریافت کر لیا۔ اور بغیر کسی قسم کی اداو کے مینے اُسکو گرفتار کر کے فزول کے حوالے کر دیا۔ اور آپ کی مدد جو میرے لئے دربارہ سواری نہایت ضروری تھی بیفایہ ثابت ہوئی۔

جولیا بے اچھا جب میری اداو اب کسی مصرف کی نہیں ہی۔ اور نہ تمکو اُسکی اب ضرورت ہو تو کیوں؟

وائبرٹ بے تو مینے آج پھر یہاں آئیگی کیوں جرات کی؟ اسکا جواب بہت ہی سادہ ہے اور تم مان لوگ اگر جھکو ایک لمحہ بھر کے بیٹھے بٹھنے کی اجازت دو گی؟ جولیا نے زبان سے تو کچھ جواب نہ دیا لیکن چوکی پر بیٹھ گئی۔ اور وائبرٹ بھی اسکے مقابل میں ایک کرسی پر بیٹھ گیا۔

وائبرٹ بے تم کل مقدمہ کی سماعت کیوقت موجود تھیں؟ جولیا بے مینے تھوڑا سا سنا تھا اور پریسیڈنٹ نے میرے اظہارات کے ختم ہونے کے بعد مجھے گھر والیں آ جانے کی اجازت دیدی۔

وائبرٹ بے تب ہیچم آپکو انجام کا واقعہ معلوم نہیں؟ جولیا بے مجھے معلوم نہیں اور اگر آپ بھی سنا لے آئے ہیں تو مفصل حال کہنے کی تکلیف گوارا نہ کر دیں صرف سزا سننا چاہتی ہوں۔ جب تک کے میرے خاوند کا قاتل گرفتار نہ ہوا تھا۔ اور اس کی تلاش ہو رہی تھی میں مضبوط اور دلیر تھی۔ اور اب چونکہ مجرم زیر حراست ہے اور اس کو جرم کے صلہ میں سزا ملنے والی ہے۔ وہ انصاف کے اختیار میں ہے۔ اور میرے دل میں اب کسی قسم کی نفرت اُس کی طرف سے نہیں۔

وایٹبرٹ نے بہت اچھا بیگم میں آپ کو مفصل حال نہیں سنا۔ لیکن اُن چند حالات کے بیان کرنے کی اجازت چاہتا ہوں۔ جو میسر تمہارے چلے آنے کے بعد دوران مقدمہ میں منکشف ہوئے۔ مثلاً یہ ثابت ہو گیا کہ تمہارے خاوند نے اسے رات سولیل کو چنٹ سے کبھی بات تک نہیں کی۔

جولیا بڑے آہ، اور اسکا رنگ بالکل سفید پڑ گیا۔ یہ ضرب جو وایٹبرٹ نے لگائی نہایت ہی خوفناک تھی۔ اگرچہ ہفتے پیشتر کوئی شخص جولیا وایٹبرٹ سے کہتا کہ تمہارے خاوند پر سخت بہتان لگایا گیا ہے اور وہ تمہارا ہمیشہ وناوار خاوند بھی رہا ہے تو اسکو یہ سنکر بھی خوشی ہوتی۔ لیکن وہ دوسرے پر عاشق ہو جانے میں اپنے صمیمہ کے روبرو اپنے خاوند کی بیوفائی کا عذر پیش کرتی تھی۔ لیکن اب وایٹبرٹ سے یہ اطلاع پا کر یہ عذر بھی بیہودہ ہو گیا۔

کچھ دیر تک تو جولیا کے چہرہ سے بقراری کے آثار نمایاں رہے لیکن آہستہ آہستہ اس کے رخ زیب پر سنجیدگی چھا گئی۔ اور وہ وایٹبرٹ کی طرف متوجہ ہو کر بولی۔
”یہ مزید اطلاع کس طرح ملی؟“
اس کے سوائے رقابت کی وجہ کے اور کس میں عارضیہ خاوند کو جان سے مار ڈالا تھا؟

وایٹبرٹ نے اُسے تمہارے خاوند کی جان نہیں لی۔
جولیا نے اُس نے نہیں اِتم کیا کہتے ہو؟ اُسے کیا اپنے جرم کا اقبال نہیں کیا تھا؟

وایٹبرٹ نے ہاں۔ لیکن یہ درست گمان نہیں تھا۔ اس نے ایسے شخص کی جان لی تھی جس کے نام سے وہ واقف نہ تھا۔ اور اسکا یہ خیال تھا کہ وہ شخص تمہارا ہی خاوند تھا۔ یہ لوہیگم خبر پائی کر کے اخبار رس گزٹ وس پٹریہو اور اس گزٹ کے انجام سے آگاہ ہو جاؤ گی۔ جس میں کہ تمہنے اپنی موجودگی سنائی تھی۔
کاشمیر ہوتے ہاتھوں سے جولیا نے اس اخبار کو وایٹبرٹ کے ہاتھ سے لیکر پڑھنا شروع کیا ختم کرنے پر جولیا خیالات میں غرق ہو گئی۔ اور اخبار اس کے ہاتھوں سے گر پڑا۔

چنانچہ وایٹبرٹ نے اُس اخبار کو اٹھا کر ادراپیٹ کر اپنی جیب میں رکھ لیا۔

اور بولا:۔ پس اب دیکھتی ہو کہ ہمیں پھر از سر نو تجسس و تلاش کا سلسلہ شروع کرنا ہے۔

جولیا:۔ پھر کیا شروع کرنا ہے۔
 وائٹبرٹ:۔ قال ابھی دریافت نہیں ہوا۔ اور اسکا دریافت ہونا ضروری ہے اور ہمیں اسکی تلاش پھر شروع کرنی چاہیئے۔
 جولیا:۔ یہ تو انصاف کا فرض ہے اور اب مجھ سے اس کے کچھ بھی مطمئن ہیں۔
 وائٹبرٹ:۔ بیگم آپ تو بہت جلد بدل گئیں۔
 جولیا:۔ (ترجمی نظر سے دیکھ کر)۔ آپ مجھ پر نکتہ چینی نہ کریں۔
 وائٹبرٹ:۔ اے خدا! اگر مجھے تمہاری اس بیدلی کا رنج ہے تو صرف اسلئے کہ ہمارے فائدہ کو نقصان پہنچتا تھا۔

جولیا:۔ تمہارا مطلب کیا ہے۔
 وائٹبرٹ:۔ مجھے یہ امید تھی کہ تم میری پھر مدد کر دے گے۔ میں اب پھر اپنے مقدم خیال کی طرف متوجہ ہوتا ہوں جو درحقیقت بہت عمدہ تھا۔

جولیا:۔ تمہارا پہلا خیال۔
 وائٹبرٹ:۔ ہاں بیگم میرا پہلا خیال۔ اس وجہ سے کہ لانگ لیٹ مجرم نہیں اسلئے ہر ایک پہلو سے میرا شک سواری پر ہی پڑتا ہے۔
 جولیا:۔ صاحب!

وائٹبرٹ:۔ بیگم!
 جولیا:۔ جسکی نسبت تم کہتے ہو اس پر آپکا احتمال ہرگز نہیں ہو سکتا۔
 وائٹبرٹ:۔ اول اول میرا احتمال اس تک محولی پہنچ چکا تھا۔ لیکن میں پوچھ سکتا ہوں کہ کس جذبہ پر وہ حالت اب بدل گئی ہے۔

جولیا:۔ وہ معزز انسان ہے۔ میں اس سے واقف ہو گئی ہوں۔ میں اسکی قدر کرتی ہوں۔ اور اب زیادہ اپنے احتمالوں سے اسے نا پاک نہ کروں۔
 وائٹبرٹ:۔ راستح سے جولیا کے سواری کو بچانے سے غصہ میں آکر۔ بیگم جو وقت میں اس کمرہ میں داخل ہوا تو تم نے یہ خیال کیا کہ میں انسان نہیں ہوں

بلکہ صرف ایک پولیس ایجنٹ ہوں۔ بہت اچھا پولیس ایجنٹ اپنے فرض کو پہچانتا ہے۔ اُسکو ایک مجرم کے دریافت کرنے اور گرفتار کرنے کا حکم دیا گیا ہے۔ اور وہ کسی عورت کے مطلب کی طرف جو ایسی مجرم ہے بے توجہ کیے بغیر اپنے کام کو شروع کر دیتا ہے۔

جولیا۔ (ناقصہ پھیلا کر) جاؤ۔
 ڈائبرٹ نے آنکھیں نیچے کر کے مذکورہ بالا لفظ کی تعمیل کی جبکہ وہ دروازے کے قریب پہنچا۔ تو جولیا نے خیال کیا کہ اُسکو اُس سے پھٹکارا ملا ہے۔ چنانچہ وہ آرام چوکی پر پھٹک رہی ہے۔ میں کہاں ہوں۔ یہ کونسا ملک ہے جہاں ایک انسان اپنے ہی مکان میں قتل کیا گیا ہے۔ اور ایک عورت کی بچہ رمتی کی جاتی ہے۔ جولیا کے سر کے بال جنکو وہ ڈائبرٹ سے ملنے کی جلدی میں درست کرنا بھول گئی تھی۔ اُسکے کانپتے ہوئے کندھوں پر پڑے ہوئے تھے۔ اُسکا دل دھڑک رہا تھا۔ غصہ سے اُسکے رخساروں پر اور لبوں پر عجیب سی مسکراہٹ تھی۔ اور موتیوں کی لڑھی کے مانند دانت صاف دکھائی دے رہے تھے۔

ڈائبرٹ کو جو ٹھکر کر دیکھ رہا تھا اُس وقت سید خوبصورت دکھائی دی۔ وہ اپنے خیالات کو روک نہ سکا اور لیکار ایک جولیا کی طرف بڑھ آیا۔ اُسکے چہرہ دونوں ٹانگوں میں پکڑ لیا۔ تاکہ وہ چھوڑ نہ سکے اور اُسکے ہونٹوں کا ایک بوسہ اُسے لیلیا۔

یہ شاید پہلا بوسہ تھا۔ جو اُس نے اپنی عمر میں کسی عورت کا لیا۔ جولیا گھبرا گئی۔ اور اپنے آپ کو چھوڑ کر اُسکے چہرہ پر جولیا نے ایک مسکمارا اور جلدی سے کمرہ میں نکل گئی۔

فصل شہزادہ

اُن تمام ہتھیار کاغذات میں سے جو ہمیں دستیاب ہوئے اور جن سے ہم نے اپنا قصہ تحریر کرنے میں امداد لی اب صرف چند اور کیفیت طلب باقی رہی ہیں۔

ہم اپنے ڈراما کے پانچویں ایکٹ تک پہنچ گئے ہیں۔ دیر و طوالت کا وقت منقضی ہو گیا ہے۔

کوچہ ڈی لاپلیکس کا سانحہ ہوش ربا رہی انہی واقعات میں سے شمار ہوتا ہے۔ جو ۱۹۴۷ء میں بمقام پیرس واقع ہو رہے تھے۔ رعایا کا جوش بڑھ رہا ہے۔ وزیروں کی ہر تبدیلی پر کوچہ گرامنٹ میں حادثہ پر حادثہ وقوع میں آ رہا ہے۔

الغرض کہ ان حادثات کے واقع ہونے سے ملک میں سخت بد انتظامی کا دور دورہ ہو رہا تھا۔ کبھی لوگ اس سلطنت کو خود مختار بنانا چاہتے اور کبھی جمہوری غرض کہ ہر شخص اپنی جوش اور ناراضگی کا اظہار کر رہا تھا۔

دائیسرٹ کے چلے جانے پر جبکہ جولیا کا غصہ فرو ہوا وہ بحر خیال میں غمگین لگا کر اپنے کچھن کی میز کے قریب جا بیٹھی اور قلم کو اٹھا کر اسے مفصلہ ذیل الفاظ تحریر کیے:-
”وہ بکے وقت میرے پاس نہ آنا۔ لیکن ٹھیک بجے یہاں پہنچ جانا۔ میں نے تم کو ایک بھاری تجویز بتائی ہے“

یہ الفاظ جو جولیا نے البرٹ سواری کی طرف تحریر کیے۔ چنانچہ اس خط کو اٹھانے میں بند کر کے اسپرانی ہنر لگا دی اور میرٹیا کو بلا کر کہا: ”اس خط کو اس پتہ پر فوراً بھیج دو۔ اور پھر میرے پاس آؤ“

میرٹیا خط کو روانہ کر کے آگئی۔

جولیا ”کل ہم اٹالیا کی طرف روانہ ہو جائیگی۔ اسباب غیرہ سبب مال لو۔ اور مجھ کو

کپڑے پہنا دو۔ میں ذرا کہیں چلی ہوں“

تھوڑی دیر بعد جولیا سوار ہو کر اپنے مختار کے دفتر میں گئی۔ اور چھوٹے چھوٹے معاملات کا انتظام کر کے وہ سینیٹ رجسٹر کے گرجا میں گئی۔ اور یہاں وہ کھڑے ہو کر بزنس دعا مانگا کی۔ اسکے بعد وہ پیری لاجینس کے قبرستان میں گئی۔ اور وہاں ایک تختہ بنی ہوئی قبر کے پاس دو زالو بٹھکر پھوٹ پھوٹ کر رونے لگی جس سے یہ غماز ہوتا تھا کہ وہ سعانی مانگ رہی ہے۔

ساتھ فروری کی تیسرے تاریخ اور بدھ کا دن تھا۔ اور پیرس میں سو فٹ کھلم کھلا

بغادت کے شعلے بھڑک رہے تھے۔ راستوں میں جنگی سپاہیوں کے پہرے کھڑے تھے۔ رسالہ کے سپاہی گلی کوچوں میں گشت لگا رہے تھے۔ اور تو پچانہ جو بڑی تیزی سے بدین کے مقام سے لایا گیا تھا۔ سینیٹ ڈینس اور سنڈٹ مارٹن کے محلوں میں قائم کیا گیا تھا۔ لیکن تاہم یہی شخص کی زبان پر اصلاح قانون کا کلمہ جاری تھا۔ اور لڑکے گلی کوچوں میں مارسلز لگائے پھر رہے تھے۔

کوچہ سینیٹ میری کجانب بہت ہی افسردہ و اعیزہ اشخاص کے لیے سوت کی آوازیں سنائی دیتی تھیں۔

لیکن جب جولیا گاڑی میں سواری ہو کر گرجا اور فرستان کو جا رہی تھی تو اسے کوئی تکلیف نہ ہوئی۔ لیکن ایک شخص جسے جولیا نے دیکھا تھا اس کے پیچھے لگنا ہوا تھا۔ چنانچہ جب وہ لوٹ کر اپنے گھر آیا تو وہ اس بے معلوم مکان کی پھیلنے والی طرف کی پٹریوں کی طرف چلا گیا۔ جولیا جب گھر میں واپس آئی تو بڑبڑاتے ہوئے تھیں۔ اول تو میرٹھیا جولیا کو پاس آجھا اور پھر قصوری ویراجہ سواری بھی آگیا۔

سواری بڑے ہال میں گھس کر گیا تھا نا ہے ہا کونسی بھاری تجویز ہے جس کا تعلق اپنے خط میں ذکر کیا ہے؟ کیا اس بغادت نے شکوہ ڈرا دیا اور تم پیرس سے بھاگنا چاہتے ہو؟ جولیا بڑے ہال میں اس جگہ میں رہنا سنا نہیں جانتی کہ سنیٹرول مصیبتیں مجھ پر بھی واقع ہو سکتی ہیں۔ میں کل روانہ ہو جاؤ گی۔

سواری بڑے چلو پھر چلیں۔

جولیا بڑے تمہیں سے کچھ آگے؟

سواری بڑے (اتنے چوکے) تم مجھے جسے اپنا سوال سکتی ہو؟

جولیا نے سواری کے سپرہ کی طرف نظر اٹھا کر دیکھا۔ اور اس کی آنکھوں میں محبت کے آثار پائے چنانچہ وہ بولی۔

”وہیں بیٹھے جاؤ میں نہیں کچھ کہنے کو ہوں۔“

سواری بڑے (چٹائی پر جولیا کے پہلو میں بٹھکر) کہو پیاری میں سنتا ہوں۔

جولیا بڑے میں نے ایک بھاری قصور کیا ہے۔ ہال میں اپنے دہم کے امکان سے بڑھ کر قصور کیا ہے۔ اور اس پر سخت پختہ رہی ہوں سخت ناوم ہوں بلکہ روتی ہوں۔

لیکن میں اسکی ضمانتی کا بوجھ تمہارے سر پر ڈالنا نہیں چاہتی۔ اور اب یہ ہمارے مابین بچہ واقع نہ ہوگا مجھے تمہاری محبت پر پورا بھروسہ ہے اور مجھے کامل یقین ہے کہ اس محبت سے میں اپنے گذشتہ رنج کو بھول جاؤنگی۔

سواری ۷۷: ہاں میری توجہ اب بھی تمہیں قربان ہے۔
جولیا ۷۷: مجھے کامل یقین ہے۔ تمہارے بغیر مجھ پر کیا میتے گی؟ میں تو اپنی اولیٰ حالت کو بھول گئی ہوں۔

سواری ۷۷: گذشتہ باتوں کو یاد نہ کرو۔ یقین اور امید کی غناں اپنے ہاتھوں میں لو تم اطمینان جانیکو کہتی ہو۔ سو بہتر ہے۔ میں بھی یہی چاہتا تھا۔ اس خوشنما ملک میں شفاف سورج کے تلے۔ تمہارے زیر سایہ میں ان خاصیتوں کو حاصل کر لو گناہ سے آجکل میں عاری ہوں اور اپنی برباد شدہ زندگی کے دست ہونے میں میں کامیاب بن جاؤں اپنے گناہوں سے آلودہ دامن کو چاک کر لوں گا۔

جولیا ۷۷: (جوش کے ہوجہ میں) اور مجھے تمہارے ہونے سے فخر ہوگا۔
سواری ۷۷: ہم کہاں چلینگے؟ جنیوا کو جہاں تمہارا کنبہ ہے؟
جولیا ۷۷: ہاں میں بہت خوش ہوں گی اگر تم میری والدہ سے بھی ملاقات کر دو گے۔
سواری ۷۷: اور کسے تم میری ملاقات کس طرح کر دو گی۔ بطور دوست کے؟
جولیا ۷۷: نہیں۔ تم کو میں کسے اس طرح ملاؤنگی جبکہ نام کہ میں اپنے مت ماتم گذرنے کے بعد اختیار کر دوں گی۔

سواری ۷۷: تم راضی ہو؟
جولیا ۷۷: بیشک تم مجھ سے بیاہ رہاؤ گے۔ میرا کنبہ معزز ہے اور میری گذشتہ زندگی میں کوئی ایسی چیز نہیں جیسے میں اپنے آپکو ملامت کروں۔
سواری ۷۷: آہ! کاش کہ میں بھی ایسا ہی کر سکتا۔
آسوت ملاقاتی کمرہ میں یکایک روشنی ہو گئی۔ بہت سے لوگ بتیاں ہاتھوں میں لیے کوچہ گراؤنٹ میں سے ہوتے ہوئے سیرگاہوں کی طرف جا رہے تھے۔ اُنکے آگے ایک گروہ خلقت مارسیلز کا گیت گاتا ہوا جا رہا تھا۔ ہر ایک شخص اسکی میاں بی اور فتح کی شوا کا تذکرہ کر رہا تھا جو انہوں نے اس روز شاہی خاندان پر حاصل کی تھی۔ جن اصلاحوں

کی خواہش ظاہر کی گئی ہے۔ وہ عطا ہو گئیں ہیں اور ایک نیا شخص وزیر سلطنت مقرر کر دیا گیا تھا۔ لشکر اپنے قیاس گاہ کو واپس چلا رہا تھا۔ لوگ ایک دوسرے کو مبارکباد دے رہے تھے لیکن ان کی خیال تھا کہ ایک گھنٹہ کے بعد ہر ایک شخص ہر ایک کے خون کا پیسا چاٹے گا۔ سواری کو بھی جو سیاہی زبان سے ایسی باتیں سن کر جوش پیدا ہو گیا تھا جب یہ امن و خلقت گدے گیا تھا وہ پھر جوتیہ کے پہلو میں آ کر بیٹھ گیا۔ یہ وقت اُس کے لیے ایسا تھا جیسے کہ بعض وقتا دانا ر آدمی بھی اپنی دانائی بھول جاتے ہیں۔ اپنے جذبات کے فرمانروا ہو کر اپنی زندگی کو نئے مرکز پر کھڑے ہو کر دیکھتے ہیں۔ جو سانچے کے اوپر اُن میں اُسکو ناممکن اور بھاری ٹھکانا دیتا ہے۔ اُس وقت سادہ اور قدرتی اُسکی نظروں میں نمودار ہوتا تھا۔ اُسکے دماغ میں عجیب قسم کے خیالات سما گئے۔

سواری اپنے ایک راز سے جوتیہ کو آگاہ کرنے کی نیت سوچ رہا تھا نا قابل الحاح اُسکو دہرا رہا تھا۔ اور ایک زیر بار رنج اُسکو اعلیٰ درجہ کی خوشیوں میں اپنا جسمی انڈیا کر رہا تھا۔ چنانچہ اُس نے خیال کیا کہ اگر وہ اپنا راز کہہ دیتا تو بھلے کھلا اُسکے لیے اسکی تکلیف کم ہو جائیگی۔ بے ٹھہک یہ کہ اگر جوتیہ جیسے اُسکو پورا اعتبار تھا اُسکی کہانی اگر سن لے۔ اور سن لینے کے بعد اگر وہ اُسکو تسلی دے تو وہ بچ جاویگا۔ لیکن اگرچہ اس نے کوٹھارہ کرنے لگتا تھا مگر وہ اپنی زبان روک لیتا تھا۔ اب اُس نے اقبل کا پورا ارادہ کر لیا۔ جوتیہ اُسکو اپنی گدے نشہ زندگی کے حالات سامہ می تھی۔ چنانچہ اُسکے لیے بھی ضروری تھا کہ اپنی سرگذشت سنا دے۔ انہیں کتنی قسم کا راز نہ ہونا چاہیے تھا کیونکہ وہ ایک دوسرے کو تہ دل سے محبت کرتے تھے۔ پیشتر اُسکے کہ جوتیہ میڈم سواری کہلاتے۔ اُس نے ارادہ کر لیا کہ تمام بدنامی کے وسیعے اُسکو وہ دکھلا دے۔ اگر جوتیہ اسے اس کو آرام اور خوشی حاصل نہ ہوگی تو اوہ کس سے ہوگی؟ جوتیہ کے سوائے اور کون سی میٹھی میٹھی باتیں سے اُسکو آرام دیگا۔

ابھی تک گانے کی آواز کوچ میں گونج رہی تھی جبکہ سواری جوتیہ کے قریب جا کر بولا: ”ایک راز مجھ کو سنا ہے۔ کیا میں اُسکو تمہارے دو بروظاہر کر دوں؟“

جوتیہ بے بیشک ضرور

سواری نے یہ ایک بھاری گناہ ہے جو میری جان کو کھارے ہے

جولیا نے گناہ ۹۰

سواری ۷۷ جوش کے پھوٹیں۔ اگر کوئی شخص تمکو کہے کہ جس شخص سے تمکو محبت ہے جسکو تم اپنی زندگی دیکھی ہو جسکا نام اختیار کرنا کتنے اعتبار کیا ہے۔ اُسے ایک نہایت ہی بُرا کام نہیں بلکہ جرم کیا ہے ۷۷

جولیا ۷۷ نہیں میں اعتبار نہیں کرونگی ۷۷

سواری ۷۷ اگر یہ سچ ہی ہو کہ اُسے اگر غصہ اور پاگل پن کے جوش میں ایک آدمی کے جگ میں جنو بھونک دیا ہو ۷۷

جولیا کا رنگ زرد ہو گیا اور وہ چند قدم پیچھے ہٹ گئی۔

سواری ۷۷ اگر وہ انسان اس ضرب کے صدمہ سے ہلاک ہو گیا ہو ۷۷

جولیا ۷۷ چپ رہو چپ رہو ۷۷

سواری ۷۷ نہیں میں شروع کر دیا ہے اور میں باغزو ختم کرونگا۔ یہ راز میرا دم بند کیسے دیتا ہے۔ تم باتو چھوٹا حقارت سے دیکھنا یا مصافحہ کرنا ۷۷

جولیا نے اُسکو پھر خاموش کرانے کی کوشش کی لیکن وہ نہ رکا۔ وہ بیوقت اٹھ کر کمرہ میں ٹہل رہا تھا۔

سواری ۷۷ سنو اور یہی حال سے آگاہ ہو۔ جب جذبات مجھ پر غالب ہو جاتے ہیں تو پھر میں آپ سے نہیں رہتا۔ بعض اوقات شراب سے میں بیہوش ہو جاتا ہوں اور آپ میں نے آج میرے گاہ میں کھانا کھایا ہے۔ چونکہ ایک دفعہ میں اوداس تھا اور میری طبیعت قدرے بے یقین رہتی اسلئے میں معمول سے زیادہ شراب پی لی۔ اور ایک جوان آدمی سے ملنے کو گیا جس سے میرا نقدی کی نسبت کچھ تنازع تھا۔ میں اُنکا مقروض تھا۔ اور چونکہ میں ادائیگی نہ کر سکتا تھا اسلئے میں نے اُسکو آگاہ کرنا چاہا۔ چنانچہ مجھ سے وہ اپنے مکان میں تنہا ملا۔ وہ کہیں باہر سے اسوقت گھر میں آیا تھا اور سونے کو جا رہا تھا۔ چنانچہ اُسے یہ سب سنا۔ وہ بڑا ناؤ نہ کیا۔ میں نے اپنی تکلیف کا حال اُسکو سنایا اور التجائی کہ وہ قرضہ کی نسبت قانونی کارروائی نہ کرے میں نے اُسکو کہا ۷۷ تم مجھکو برباد کرو گے اور اس اعتبار سے مجھکو مجروح کر دو گے جو کہ میرا بوترس پر ہے اور یہی میں نے گزراہ کا وسیلہ ہے ۷۷ اُس نے جواب دیا کہ اُسکو اس سے کچھ واسطہ نہیں۔ میں نے اس سوجھ بوجھ کے واسطے درخواست کی ۷۷

لیکن اس نے میری التجاؤں کو نہ سنا۔ تب بالوس ہو کر مینے کہا تم کو کچھ جواب دہی کرنی پڑے گی۔ اس طرح ذلت اٹھا کر میں خود کشی کر لوں گا۔

اُسے جواب دیا۔ تم؟ تم خود کشی کر لو گے! واہیات۔ دیکھو یہ ایک اوزار ہے میں اسے تمہارے پیش کرتا ہوں اور مجھ کو یقین ہے کہ اس کو بُری طرح عمل میں نہ لاؤ گے۔ مینے اس چاقو کو لیلیا میرے دماغ میں خون جوش مارنے لگا اور نشہ نے مجھ کو عقل سے محروم کر دیا۔ پھر مینے اپنے قرض خواہ کی منت کرنی چھوڑ دی۔ اور اسکے بُرے سلوک نے شکایت کرنی شروع کر دی۔ اُسے کہا کہ میرا بُرا سلوک! یہ لو اپنی دستاویز میں تم سے کچھ واسطہ رکھنا نہیں چاہتا۔ لیکن میں تم کو چاروں طرف چور سے گھور کر دوں گا۔ پھر چور کے نام سے مشہور ہوں مینے انہی حملہ کیا اور اُسے میسر کر چہرہ پر ایک سکا مارا۔ تب غصہ سے پاگل ہو کر مینے چاقو سے جو اُسے مجھے دیا تھا ضرب لگائی اُسکے منہ پر۔ چیخ نکلی اور وہ گر پڑا! میں چاقو کو پھینک کر بھاگ گیا۔ ہاں جو کچھ مینے کیا یہ سب سچ ہی میں قسم کھاتا ہوں! میں نے خیال کیا کہ وہ حقیقت میں زخمی ہوا ہے۔ نہیں مینے اُس کو جان سے مار ڈالا تھا! چند روز بعد میں گرفتار کر لیا گیا۔ اول اول تو میں نے پورا اقرار کر لینے کا ارادہ کیا۔ اہل بوری مجھ کو ہرگز قاتل قرار نہ دیتے۔ میں بھینٹ تھا لیکن مجرم نہیں تھا۔ مجھے ایک سوت تو سرزد ہوئی۔ لیکن ارادتا نہیں۔ یکا یک مجھ کو دستاویزوں کا خیال گذرا جو اُس نے مجھ کو دی تھیں۔ جنکو میں لینا نہ چاہتا تھا لیکن اُس نے زبردستی میری جیب میں ڈال دی تھیں۔ وہ وہاں ہی تھیں کسی نے انکو دریافت کر لیا۔ اگر میں انفعال کرتا تو میرا خاتمہ تھا۔ مجھ کو لوگ معمولی قاتل خیال کرتے۔

”مینے اپنے دل سے کہا۔ اگر میری زندگی میرے لیے بھاری ہے اور اس جرم کی یاد مجھ کو ستاتی ہے تو میں خود اپنی جان لینے کے لیے بہت سے موقع پاؤں گا۔ میں اپنا طریق اپنے مارنے کے لیے منتخب کر سکتا ہوں۔“

میری بیگناہی انصاف کو معلوم ہو گئی اور میں آزاد کر دیا گیا۔ اس وقت میں اپنا خاتمہ کر دیتا۔ لیکن میرے دلمیں جینے کی خواہش پیدا ہو گئی کیونکہ میں تم سے ملا اور عاشق ہو گیا۔ بولو۔ تم میرے گناہ جرم سے آگاہ ہو گئیں ہو مجھ کو اس سے رٹائی دلاؤ! جولیا اپنے سر کو اپنے ماتھوں میں تھامے ہوئے خاموش تھی۔ اس خاموشی نے اُس کو ڈرایا۔

اسنے اپنا ہاتھ جو لیل کے سر پر رکھ کر اپنی طرف دیکھنے کو کیا۔ اس کے اٹھ کر دیکھنے سے سواری ڈر گیا۔ کیونکہ اس کا چہرہ زرد تھا۔ اس کی آنکھوں سے آنسو جاری تھے۔

سواری نے آہ میں بہت زیادہ مجرم ہوں۔ تم مجھ کو معاف نہ کرو گی!۔
جولب۔ (بڑی شکل سے چوکی پر سے اٹھ کر ایسے ہاجے سے جو پر سرج تھا) میں ماس وائٹیل کی بیوہ ہوں!۔

فصل نو ذم

سواری زرد رو اور خوف زدہ آہستہ آہستہ قدموں سے ملاقاتی کمرہ سے باہر نکلنے کے لیے جہاں کہ جو کیا اس کو تنہا چھوڑ گئی تھی دروازہ کی طرف چلا۔ وہ دروازہ کھول کر بیٹھنے سے اترنے لگا۔ اور دیوار سے سہارا لگتا ہوا تھا کیونکہ اس کی ٹانگیں کانپ رہی تھیں۔ کوچہ میں پہنچ کر اس نے سیرگاہوں کی طرف رخ کیا قدم قدم پر وہ دیوار سے سہارا لگا کر کھڑا ہو جاتا تھا کیونکہ اس کے پاؤں نہ اٹھتے تھے۔

وہ خوفناک الفاظ کہ میں ماس وائٹیل کی بیوہ ہوں اس کے کانوں میں گونج رہے تھے اور نیز پچی الفاظ اس کی آنکھوں کے زبردی سے معلوم ہوتے تھے جسے کسی نے ان الفاظ کو خون سے لکھا کر اس کی آنکھوں کے زبرد کر دیا ہے۔ ہر ایک لفظ کی اس کو دھچکا بھاری معلوم ہوتی اور ایسا دکھائی دیتا تھا کہ یہ الفاظ اس کے راستہ میں سدھائیں کر رہے ہیں۔ اس کو ماس وائٹیل کی صورت اپنے زبرد دکھائی دیتی تھی اور کہ گویا وہ اس کو ہاتھ پھیلانے کہہ رہی تھی کہ پس پیس پھر جاؤ۔ کوچہ گرانٹ کے کونہ پر اس کی آنکھیں یکایک چونڈھیا گئیں دو رنگے شنی کی قطار لگی ہوئی تھی۔ اور انہوہ خلقت بوق بوق اوجھ اوجھ پھر رہی تھی گانے اور خوشی کے تہنہوں کی آوازیں گونج رہی تھیں۔ لیکن سواری کو ان باتوں کی کچھ بھی خبر نہ ہوئی۔ ایک دوکان کے دروازے سے سہارا لگا کر وہ کھڑا ہو کر گردہ کو دیکھنے لگا۔ اس کو دھکے دینے بھی لگتے لیکن کانوں کان خبر تک اس کو نہ ہوئی۔

یکایک ایک عجیب صورت کے انسان نے جبکہ چہرہ زرد تھا آنکھ سواری کا بازو پکڑ لیا اور بولا:۔ ابڑ سواری میں قانون کے حکم سے تم کو گرفتار کرتا ہوں۔!۔
سواری نے ہاتھ پاؤں ہلانے یا اپنا بازو چھوڑنے کے بغیر تنگ کی طرف نظر اٹھا کر دیکھا۔

”سنگرم کو پہچاننا اور غمناک لہجہ میں بولا: ”یہ مہیسی کا موقع نہیں“
 ”میں مہیسی نہیں کرتا۔ بلکہ میں تمکو مارنا ایٹل کے قتل کے جرم میں گرفتار کر رہا ہوں“
 سواری نے تو صاحب پھر آپ ہیں کون؟“
 ”میں پولیس ایجنٹ ہوں۔ میرا نام وائبرٹ ہے“
 سواری نے آہ! میں سمجھا۔ تو اب تم وہ کونٹ ڈی ریڈی ہو اور زہا سی وہ تمہاری
 پرچیری بہن ہے“
 وائبرٹ نے ہاں تم درست کہتے ہو۔ تو اب تم خاموش چلے آؤ گے یا میں زور کو
 عمل میں لاؤں“
 سواری نے ایک لمحہ بھر ہر دو تم مجھ کو مارنا ایٹل کا قاتل کی طرح قرار دیتی ہو؟“
 وائبرٹ نے کیونکہ تم نے خود اقبال کر لیا ہے“
 سواری نے کیسے رو برو؟“
 وائبرٹ نے اسکی پیٹھے“
 سواری نے آہ! تو کسے کہہ دیا“
 کوئی الفاظ ایسے نہیں جو اس حالت کو۔ لہجہ کو بیان کر سکیں جنہیں سواری نے
 مذکورہ بالا الفاظ کہے۔ ان الفاظ میں ملامت اور نگہداشت کا نکتہ بھی لیکن یہ ایک آہ تھی
 جو کسی دل شکستہ کے سینہ سے نکلتی ہے۔ معمولی ملازم خفیہ پولیس پر تو شاید اسی کا
 اثر ہو جاتا۔ مگر قیمت قریب پر لیا نہیں ہو سکتا۔ وائبرٹ نے سواری کو قریب
 دھینے کی کوشش کی۔
 وائبرٹ نے چلو“
 سواری نے میں حاضر ہوں“
 اس وقت جم غفیر سیرگاہوں میں گشت لگا رہا تھا۔ اس ازدحام خلقت میں طلب علم
 قومی سپاہی، عورتیں اور بچے وغیرہ شامل تھے۔ یہ لوگ جالواگ کی طرف سے آتے
 تھے اور ریڈملین کی طرف جارہے تھے۔ وائبرٹ اور سواری ایسے بے خبر جارہے
 تھے کہ انکو ان لوگوں کے آنے کی بھی خبر نہ ہوتی تھی۔ یکا یک ایک دھککا کھٹنے سے
 علیحدہ ہو گئے۔

وایٹبرٹ۔ لڑ بڑ کر اس انبوہ کثیر کے کنارے پہنچ گیا۔ لیکن سواری نے کچھ بھی رکاوٹ نہ کی اور اس سیلاب کو چڑھنے دیا۔ اتنے میں لوگ وزیر فاران مٹا کے فرار کے محاذوں کے قریب پہنچ گئے۔ چنانچہ ان محاذوں کے افسر نے سپاہیوں کو حکم دیا کہ وہ مربع کی صورت میں قطار باندھ لیں۔ لیکن انبوہ خلقت جسکو چھپے سے دھتے پردھکا لگ رہا تھا پھر نہ سکے اٹھا اور آگے بڑھتا آیا۔ سپاہیوں نے سنگینوں کا منہ انکی طرف جھونکے یا۔

عام لوگ یہ بدویا کرتے تھے۔ ہمارے ساتھ قریب کھینچا گیا ہے۔ کسی گوشہ سے کسی نے استول چلا دیا۔ سپاہیوں کو خیال ہوا کہ انپر حملہ ہونے لگا ہے۔ چنانچہ انہوں نے اس انبوہ کے مقابل گولیاں چلا دیں۔ قریباً ساٹھ آدمی بچ جان ہو کر گر پڑے۔ خون کی ندی بہنے لگ پڑی۔ جب کہ یہ لڑائی نہ ہوئی تو لوگ زخمیوں کی مدد کے لیے دوڑے جنکو اٹھا کر وہ پتروس کے مکانوں میں خیموں کے پاس لیگے ساتھ ہی ایک گاڑی جہیں سفید گھوڑا تھا مواتھا آئی اور لاشیں اٹھا کر اس گاڑی پر ڈال دی گئیں۔ اور ان نعشوں کے ساتھ لوگ بتیاں جلائے ہوئے زور سے منصفہ ذیل الفاظ کہتے ہوئے جا رہے تھے: ”معرض انتقام۔ لوگ قتل ہو رہے ہیں۔“

سواری۔ کو جان جمع کے سرے پر تھا جہلک زخم ایک فرسے لگا تھا۔ چنانچہ جب لوگ اُسکو اٹھا کر سیرگاہ کے دروازہ کے محراب کے نیچے لائے تو اتنے اُن لوگوں کی طرف جو اس کے قریب کھڑے ہوئے تھے اشارہ کیا کہ وہ کچھ بولنا چاہتا ہے۔ چنانچہ انہوں نے جھک کر سنا تو منصفہ ذیل الفاظ سنائی دیئے: ”مجھکو کوچہ گرا سنٹ میں لیجاؤ۔ میری سہ پشیر کی کو دوبارہ دیکھنا چاہتا ہوں۔“

دور فبق القلب انسان نے چار پائی لاکر اُسکو اسپرٹایا اور بیکر روانہ ہوئے۔ ایک ہاتھ میں چرخ لیے ساتھ تھا۔ اور اس چرخ کی روشنی سواری کے سینہ پر پڑ رہی تھی جس سے برابر خون جاری تھا۔ اور اُسکا خوبصورت چہرہ جک رہا تھا جیسر موت نے اپنی ہر لگائی تھی عورتیں اس چار پائی کو دیکھ کر رونے لگ گئیں اور ہر شخص کے منہ سے منصفہ ذیل کلمہ سنائی دینے لگا: ”سہ پشیرا رانا زھوا“

نصف شب کا وقت تھا۔ فاصلہ پر باجا وغیرہ کے بچنے کی آواز سنائی دیتی تھی۔ او

اگر چاکلی کھینچاں بیچ رہی تھیں۔ جبکہ لوگ اس زخمی کو لیتے ہوئے کوچہ گرامنڈ میں پہنچے تو سواری نے انکو ہٹ کر اشارہ کیا چنانچہ انہوں نے کوچہ کے دروازہ کو ٹھکھٹانا شروع کیا۔ تیسری منزل پر جا کر بھی انہوں نے گھنٹی بجائی۔ لیکن اندر سے کوئی جواب نہ ملا۔ مکان خالی پڑا تھا جو کیا یہ پٹیل کے ساتھ پیرس سے روانہ ہو گئی تھی۔ سواری نے اسے مکان پر جانے سے انکار کیا اور تھوڑی دیر کے بعد جو کیا کے دروازہ پر پہنچی اس کا نام لیتے لیتے مر گیا۔

فصل ہفتم

جبکہ بغاوت کا شور پیرس کے کوچوں میں مچ رہا تھا۔ قیدی خانوں وغیرہ میں بھی بس جوش نے اپنا زور دکھایا۔ چالی برداروں کی نگاہیں ہائی ڈھیلی ہو گئی۔ وہ بیرو کی شوخ غما کو کان لگائے سن رہے تھے۔ بلکہ انکو اپنی سلامتی کا خطرہ پڑ گیا۔ سپاہی جو انکو قید کرتے وقت مدد دیا کرتے تھے۔ لائین میں واپس بلا لئے گئے تھے۔ قیدی بھی پر جوش۔ سند اور ہر ایک موقع کا فائدہ اٹھانے کے لئے تیار تھے۔ بلکہ وہ دروازوں کی طرف چھپٹ کو چائے دیواروں پر سیڑی لگا کر چڑھ جانے اور جو کوئی انکی مزاحمت کرے انکی جان لینے کو تیار تھے۔

سورخ ۲۴ فروری کو جمعرات کے روز عین بغاوت کے روز میں لانگ ایک نے ایک دہان پر حملہ کیا جو نادانی سے بلا مدد لئے کسی کام کے واسطے اس کے کمرہ میں گھسنا تھا۔ چنانچہ لانگ ایک نے کٹر اور بان کے منہ میں ٹھوس دیا تاکہ وہ چلا نہ سکے۔ اور اس کے پیٹ سے آثار کچھ دھپس لئے۔ اور اسکی چابیوں کا کچھا اپنے ہاتھ میں لے لیا اور خاموش دروازہ سے باہر نکل گیا۔ کوچوں میں گشت ابھی تک جاری تھا۔ لیکن لانگ ایک کے نکل جانے کی کسی کو بھی خبر نہ ہوئی۔

لانگ ایک دیر بھا بھاغی لوگوں کے وسط میں گھس گیا۔ وہ ٹوٹیوز میں داخل ہوا۔ شانہ شرب پیکر خون کچھ سے بھرا ہوا۔ ایک ہاتھ میں پستول لئے ہوئے۔ پہلو میں تالوار لٹکائے۔ سویل کو چنٹ کے مکان کی طرف شام کا وقت گزارنے کے واسطے روانہ ہوا۔

جائے اس کے کہ گھنٹی بج کر اس کے کمرہ میں داخل ہوا۔ اسے لانت مار کر دروازہ توڑ دیا اور بے پرواہی سے اسکی خواہگاہ میں جا گھسا جہاں وہ ابھی جا کر بیٹھی تھی۔

سولیل - (خوف کے اچھریں) ”مجھ سے کیا مطالبہ ہے؟“

لانگ لیڈ - ”تکو ابھی معلوم ہو جائیگا۔“

سولیل - ”تم مجھے جان سے مارنا چاہتے ہو؟“

لانگ لیڈ - ”بیشک میں اپنی قسم پوری کرنا چاہتا ہوں اور تمہاری جان لینے

آیا ہوں؟“

سولیل - (اپنی باہیں لانگ لیڈ کے گلے میں ڈال کر) ”رحم! رحم!“

لانگ لیڈ - (اُسکو علیحدہ کر کے) ”تمہارے اوپر اب کوئی رحم نہیں؟“

سولیل - ”لیکن اب تم آزاد ہو۔ ہم بھاگ چلیں گے اور ملکر رہیں گے۔“

لانگ لیڈ - ”نہیں مجھ کو اب خواہش نہیں۔ تمکو مجھ سے محبت نہیں؟“

سولیل - ”ہاں ہاں! مجھے تم سے محبت ہے۔“

لانگ لیڈ - ”خاموش۔ لو جھوٹ کھتی ہے۔“

سولیل - ”میں سچ کہتی ہوں کہ مجھ کو تم سے محبت ہے۔ میں تم کو کھاتی ہوں۔“

لانگ لیڈ - ”ایک عورت کبھی اپنے عاشق کا جس سے اُسکو محبت ہوتی ہے مجھ

ظاہر نہیں کرتی۔ اور اُسکو عدالت میں ملزم نہیں بناتی۔ او۔ اور مرے کو تیار ہو۔“

سولیل - ”نہیں نہیں۔ رحم۔“

لانگ لیڈ - ”اگر تمکو خدا پر اعتبار ہے یا خدا کو مانتی ہو تو دعا مانگ لو۔“

سولیل - ”بستر پر سے اٹھ کر اسکے پاؤں میں گر پڑی۔ اُسکے ہاتھوں کو چومنے

لگی۔ رورو کر اُسکی منت دعا جی کر لے لگی۔ لیکن اُسکو رحم نہ آیا اور صفحہ ذیل الفاظ

اسنے کہے۔ ”قید خانہ والا نظارہ یاد کر۔“

گھڑی بجی۔ اُس نے دیکھ کھول دیا۔ اور سولیل کی طرف بڑھا ایک ہاتھ سے لانگ لیڈ نے

سولیل کے دونوں بازو بکھول لئے اور دوسرے ہاتھ سے اُسکو اٹھایا۔ دیکھ کے پاس لپکیا

اور زور سے باہر پھینک دیا۔ اُسکے بعد بھاگ کر اُس نے باہر میدان میں اس جگہ کو دیکھا

جہاں وہ گری تھی۔ اور خود بھی سر کے بل باہر گر پڑا۔ جب وہ زمین پر گرنا تو ابھی وہ زندہ

تھا اور اس خوفناک نظارہ کے دیکھنے والے نے اُسکو اپنے خون سے تر ہاتھوں اور

گھٹنوں کے بل جھلک لاش کے قریب پہنچے دیکھا۔ جب اُس نے آخری سالک تو ایڑی سینہ

سب سے سبکیں آلو لگاتے ہوئے تھا۔

جذیوا میں ایک خیرانی سراو آگر گوڑی پادری کے نام سے مشہور ہے۔ یہ ایک محل ہے کہ نہ شفا خانہ اور نہ ہی ضروری نہیں کہ بیمار اس میں داخل ہو سکیں۔ بوڑھے سے لے کر بچوں تک اس میں پرورش پاتے ہیں۔ بوڑھے مرتے دم تک وہاں اپنی زندگی جین سے بسر کرتے ہیں اور بچے بالغ ہونے تک وہیں رہتے ہیں اور پرورش پاتے ہیں۔ مانوانوں کی دواں خبر گیری کیجاتی ہے۔ بیمار یا مصیبت زدہ کے پاس ایک عورت ہمیشہ دکھائی دیتی ہے۔ جو تیا وائٹل بھی اس سرا میں رہتی ہے جسکا کہنے ذکر کیا ہے۔ میوٹیا بھی اُسکے ساتھ ہی ہے اور اُسکے شریف کام میں اُسکی امداد کرتی ہے۔

وہ نہانت ہی امیر آدمی تھا جسکی ماریں کو پیش ہی اکس۔۔۔ نواب فرانس کی جانیلاؤ کا ترکہ ملا تھا۔

وہ بے ضرر اور خاموش تھا۔ لیکن اسکا پاگل پن صرف ایک صورت میں ظاہر ہوتا تھا کہ وہ ہمیشہ دروازوں سے کان لگا کر سنا کرتا۔ وہ کئی دفعہ دروازوں سے لگا ہوا دیکھا گیا اس کی ضرر حالت میں وہ سارا دن پھر کرتا اور اسکے ملازم بھی اسکو تنہا چھوڑ دیا کرتے۔ سال کے ایسے ہی بھی تھے جنہیں اسکا دیوانہ پن زیادہ خوفناک حالت اختیار کر لیتا۔ لیکن یہ پاگل شکایت کیا کرتا کہ اسکے ہونٹھ جل رہے ہیں اور انکے ٹھنڈا کرنے کے واسطے برابر سونو پانی لگا کرتا۔ اور آنکھیاں بھگو کر اپنے ہونٹھوں کو اپنے ملا کر آگواہہ کسی بوسہ کے نشانوں کو مٹانے کی کوشش کرتا تھا یہ بد قسمت واپس ٹٹھا۔

شام



